

CLINIQUE
DU SON 198\$
Nouveau modèle 2004



100, av. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 349-4861

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdo de l'année

1/2 km de choix

MAISON ETHIER
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tel. : (450) 346-1090 1-800-363-1090
maisonethier.com 105336-4c50-1



144^e ANNÉE N° 50 • LE MERCREDI 12 MAI 2004 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 120 PAGES • www.canadafrancais.com

130\$ TAXES

Sans logis, ils vivent au motel

■ La crise du logement fait d'autres victimes

JOHANNE LATOUR

La crise du logement risque de frapper encore plus durement cette année. En témoignent ces nombreux appels de détresse logés à nos bureaux depuis quelques mois de la part de familles qui sont désespérément à la recherche d'un appartement.

En désespoir de cause, Amélie et François Fontaine ont emménagé dans une chambre du motel Le Douglas, à Saint-Cyprien-de-Napierville, le 1^{er} mai dernier, avec leurs enfants, Jessie et Alexis. C'était l'unique recours de cette jeune famille qui résidait à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Vendredi, ce sera au tour de Michel, Dorothée (noms fictifs) et leurs cinq enfants de se retrouver à la rue si une âme charitable ne leur vient pas en aide d'ici là. Michel a aussi perdu son emploi de concierge et subi un infarctus un mois plus tard. C'est un cri du coeur qu'il nous adresse dans l'espoir d'être entendu de nos lecteurs. —A-3



Amélie, François, Jessie et Alexis vivent dans un motel depuis le 1^{er} mai dernier.

L'ENTREVUE DE LA SEMAINE



Pierre Baillargeon

Heureux en affaires comme dans la vie

10 M\$ pour transformer l'ex-CLSC en logements pour personnes âgées



Les jeunes fument de moins en moins

XG 350 2004

LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS
7 ans / 120 000 km - Groupe motopropulseur
5 ans / 100 000 km - Carrosserie globale
3 ans / 100 000 km - Assistance routière

Louez à partir de **369\$** mois

0\$ dépôt de garantie T.T.P. en sus

3 995\$ comptant ou échange équivalent

Cloginor
ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.
Adresse Internet: www.cloginor.com

348-6816
RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

MATELAS
LITS
AJUSTABLES
LITERIE

LE MATELASSIER



**DIRECTEMENT
DU FABRICANT**

MATELAS ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
640, boul. Industriel
Litt. Jean sur Richelieu, Qc
LITS AJUSTABLES 450.359.6019
LITERIE www.matelassier.qc.ca

Prix et produits en vigueur jusqu'au vendredi 31 mai 2004
Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin. Financement disponible.

MEILLEURS
PRIX

collection
ÉCONOMIQUE
ÉCONOMISEZ EN ACHETANT
DIRECTEMENT DU FABRICANT

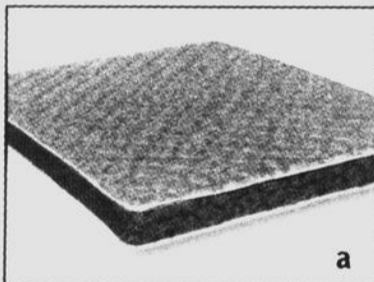
collection
**CONFORT
GARANTIE**
OU ARGENT REMIS

MEILLEUR
CONFORT

Plus de 100 MODÈLES de matelas toujours aux meilleurs prix !
prix imbattables
SEULEMENT 79\$
Choix de tissus multiples
OSLO
Matelas de mousse 39"
Photo à titre indicatif seulement.

Combinaison EXCLUSIVE viscoses et latex de première qualité
le maximum du confort
**EXCLUSIVITÉ
ZEN**
Matelas / viscose et latex.
Recouvert d'une housse piquée.
rég. maintenant
54" 1999 **1349** ou **3747***
60" 2499 **1649** ou **4581***
78" 2799 **1849** ou **5136***
*par mois en 36 versements égaux.

MEILLEURE
QUALITÉ



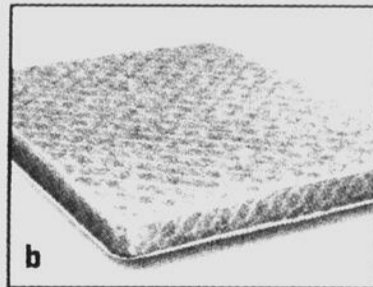
a CONTESSA
Matelas / ressorts
39" **139\$**
54" **149\$**
60" **179\$**



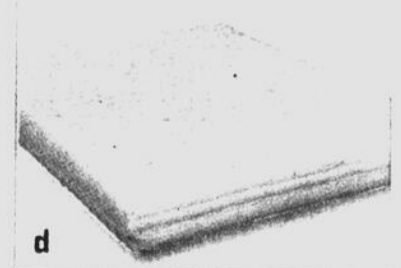
c PRESTIGE DE LUXE
Matelas / ressorts ensachés.
Zone de confort. Sans rotation.
rég. maintenant
39" 729 **669** ou **1858***
54" 899 **754** ou **2094***
60" 999 **824** ou **2289***
78" 1149 **974** ou **2706***
*par mois en 36 versements égaux.

MEILLEUR
CHOIX

b NUAGE BLEU
Matelas / mousse 1,8 lbs
39" **199\$**
54" **259\$**
60" **339\$**
78" **429\$**



d NUANCE
Matelas / viscose et mousse.
Recouvert d'une housse piquée.
rég. maintenant
39" 1199 **999** ou **2775***
54" 1799 **1174** ou **3261***
60" 2299 **1374** ou **3817***
78" 2599 **1599** ou **4442***
*par mois en 36 versements égaux.



MEILLEUR
SERVICE

MEILLEURE
GARANTIE

De plus, dernière chance pour la

Liquidation

DES MODÈLES DE FIN DE SÉRIES

Jusqu'à épuisement des stocks.

MÉTÉO		
Mercredi Possibilités d'averses.	Judi Possibilités d'averses.	Vendredi Possibilités d'averses.
Minimum: 21°C Maximum: 21°C	Minimum: 10°C Maximum: 23°C	Minimum: 14°C Maximum: 18°C

ACTUALITÉ

SANS LOGIS OU SUR LE POINT DE L'ÊTRE

Deux familles vivent de grands moments d'inquiétude



**JOHANNE
LATOUR**

La plupart d'entre nous ont peine à imaginer ce que ressentent les gens qui se retrouvent sans logis, du jour au lendemain. Pourtant, cela arrive plus fréquemment que l'on ne le croit. Seulement la semaine dernière, des résidents de la région nous ont fait part de deux histoires troublantes. Une famille doit quitter son logement d'ici quelques jours, tandis qu'une autre a dû trouver refuge dans une chambre de motel.

Amélie et François Fontaine ont emménagé dans une chambre du motel Le Douglas, à Saint-Cyprien-de-Napierville, le 1^{er} mai dernier, avec leurs enfants, Jessie et Alexis. Malgré les apparences, il ne s'agit pas de vacances, mais bien de l'unique recours, à l'heure actuelle, de cette jeune famille.

Les Fontaine résidaient à Saint-

Paul-de-l'Île-aux-Noix jusqu'au 30 avril dernier. Au début de l'année, ils ont annoncé à leur propriétaire qu'ils ne renouvelleraient pas leur bail, qui se terminait à cette date. Ils souhaitaient se reloger dans le secteur Iberville, où ils ont déjà habité il y a deux ans. Leur propriétaire a donc signé un bail avec de nouveaux locataires.

Même si elle a déjà quitté Montréal en raison de la crise du logement, Mme Fontaine ne se doutait pas de ce qui l'attendait lorsqu'elle s'est mise à chercher un logis. Jusqu'à tout récemment, M. Fontaine recevait des prestations d'assurance-emploi, mais il encaisse maintenant, comme sa conjointe, le chèque mensuel de l'aide sociale. Dans un contexte où les appartements se font rares, les propriétaires semblent tous enclins à lever le nez sur ces locataires potentiels.

«Ils disent qu'ils aimeraient mieux louer à des gens qui travaillent», relate Mme Fontaine. Celle-ci croit aussi que la présence d'enfants jouent en leur défaveur, ce qui est bien malheureux, d'autant plus que trois enfants issus d'une union précédente s'ajou-

tent à son ménage, toutes les deux fins de semaine.

La situation devient critique. Au coût de la chambre d'hôtel, qui avoisine les 400\$ par semaine, s'ajoutent l'entreposage des meubles (100\$ par mois) et de fréquentes visites au restaurant, puisqu'il est impossible de cuisiner dans la chambre. «Je suis obligée d'emprunter à gauche et à droite», indique Mme Fontaine, qui rêve encore de son ancien logement, à Iberville, et de la grande cour où jouaient ses enfants.

MALADIE RUINEUSE

Tout allait bien pour Michel, Dorothée (noms fictifs) et leurs cinq enfants, jusqu'à ce que le père de famille perde son emploi de concierge, il y a un peu plus d'un an. À peine un mois plus tard, il a subi un infarctus, lequel a dû être suivi, cinq mois plus tard, d'un pontage coronarien. Pendant sa convalescence, il a utilisé toutes ses économies pour subvenir aux besoins de sa famille.

Une fois son compte bancaire à sec, le budget familial s'est encore amenuisé, puisque ses prestations d'assurance-emploi ont éventuellement fait place à celles de l'aide

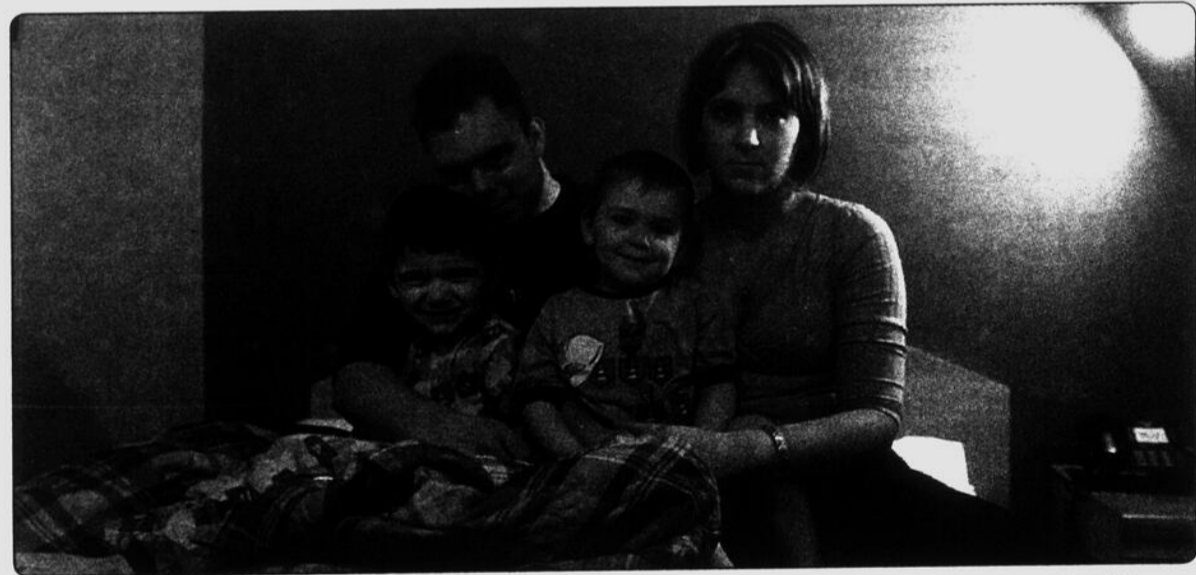


Évincés de la maison qu'ils habitent, Michel et Dorothée se demandent où ils pourront s'installer avec leurs cinq enfants.

sociale. «Avec 960\$, je n'ai pas été capable de payer notre loyer pendant trois mois», admet Michel, qui cherche un emploi depuis qu'il s'est remis de sa chirurgie.

À présent, il doit chercher non seulement un emploi, mais également un logement, puisque la propriétaire du logement qu'il occupe avec sa famille les oblige à quitter les lieux le 14 mai au plus tard. Michel et Dorothée parcourent frénétiquement les petites annonces et multiplient les appels, mais en vain.

À quelques jours de la date fatidique, ils constatent que les grands logements sont rarement abordables et que, de toute façon, aucun propriétaire ne veut leur offrir un bail. «Ça rend les enfants nerveux», affirme Michel, soulignant que leur âge varie de deux à 14 ans. Le père de famille vit lui-même de grands moments d'inquiétude. «On ne peut pas savoir ce que c'est tant qu'on ne l'a pas vécu, dit-il. Je ne sais plus quoi faire, sauf attendre un miracle du Saint-Esprit.» ■



Pour Amélie, François, Jessie et Alexis, ce séjour à l'hôtel procure beaucoup plus de soucis que de plaisir.

Cette semaine dans LE CANADA FRANÇAIS

CAHIER A	Opinion B-5
Éducation A-24	Annonces classées B-8
Faits divers A-9	CAHIER C
Nouvelles municipales ... A-4	Cinéma C-6
Nécrologie A-48	Horaire de cinéma C-9
Politique A-23	Horoscope C-26
Santé A-7	Lecture C-7
Sports A-50	Musique C-8
CAHIER B	Jeux C-20
Économie B-1	Vidéo / DVD C-6
Éditorial B-4	

LES DÉPANNEURS

JOUR & NUIT

travaillant 24 heures sur 24

Trilo lunch

- «Pepsi» 355 ml ou jus
- Sandwich ou sous-marin
- Pâtisseries cuites sur place

3.49\$ + taxes

Shell Votre centre régional **Shell**

MULTI-SERVICES

le plus complet du Haut-Richelieu

BIÈRES 21.99\$

Old Milwaukee, Wildcat + dépôt et taxes 24 x 341 ml

Gatorade 99¢

710 ml Saveurs assorties Quantités limitées (limite 6 par client) + taxes

230, boul. Saint-Luc, Saint-Luc • (450) 349-6488

DÉBAT SUR LA DÉFUSION

L'ex-maire Smereka conseille les défusionnistes de Saint-Athanase

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

L'ancien maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Myrosław Smereka, n'a pas fini d'étonner ses concitoyens. Lundi soir, à la résidence de l'ex-maire Armand Bessette, il a participé à une réunion

d'organisation de défusionnistes du secteur Saint-Athanase.

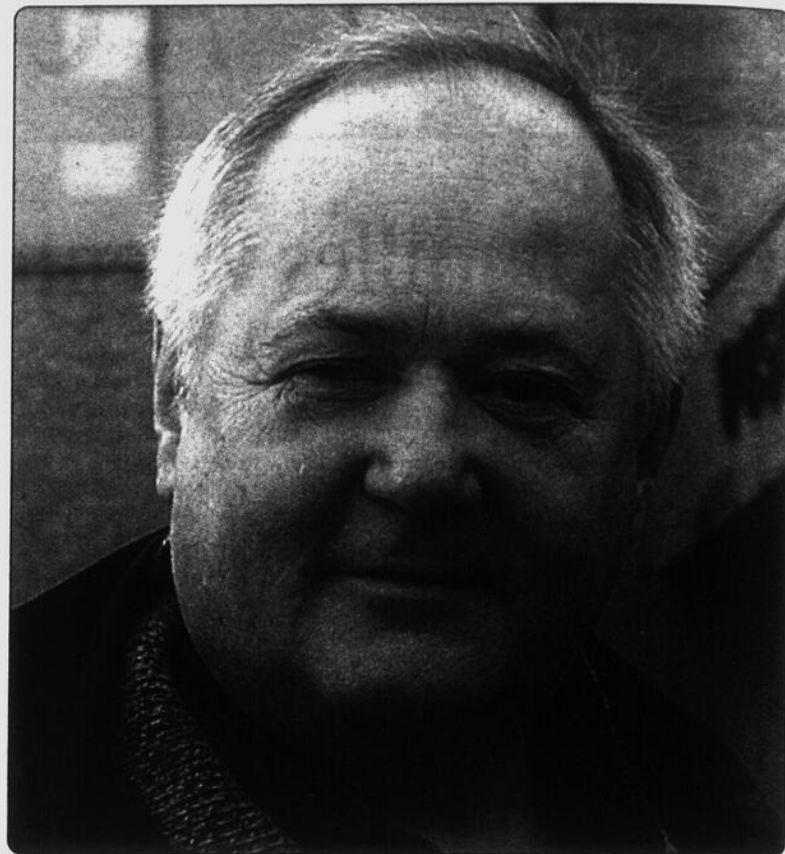
Une douzaine de personnes se sont retrouvées à cette réunion, dont Marc Dubeau, qui avait fait campagne contre la fusion en 2000 à Saint-Athanase, et Victor Leunens, un résidant de Saint-

Athanase qui milite en faveur de la défusion.

«J'aide un ami, c'est pas plus compliqué que ça», explique l'ex-maire Smereka en soulignant qu'Armand Bessette a eu recours à son aide pour mieux comprendre les enjeux de la défusion de Saint-Athanase. Une expertise qu'il apporte bénévolement, un «coup de main pédagogique» précise celui qui se dit heureux de pouvoir contribuer à «un débat qui ne se fait pas» sur les défusions. À titre de semi-retraité et d'ancien politicien, il affirme pouvoir maintenant aborder les dossiers comme «citoyen» et donner son avis à qui le lui demande, comme l'a fait son ami Armand.

«Armand Bessette, Smereka et moi, on brasse pas mal la cage», nous a confié Marc Dubeau en soulignant que «Saint-Athanase était très bien administrée avant les fusions et est encore capable de prendre elle-même ses ententes avec la ville-centre, en toute liberté.»

Malgré la loi 9, qui prévoit qu'un conseil d'agglomération serait créé après une défusion et que l'ancienne municipalité aurait des pouvoirs limités à la gestion des services de proximité, M. Dubeau demeure convaincu que le gouvernement Charest finira par tenir sa promesse électorale de remettre les municipalités dans l'état où elles étaient avant les fusions forcées.



Myrosław Smereka

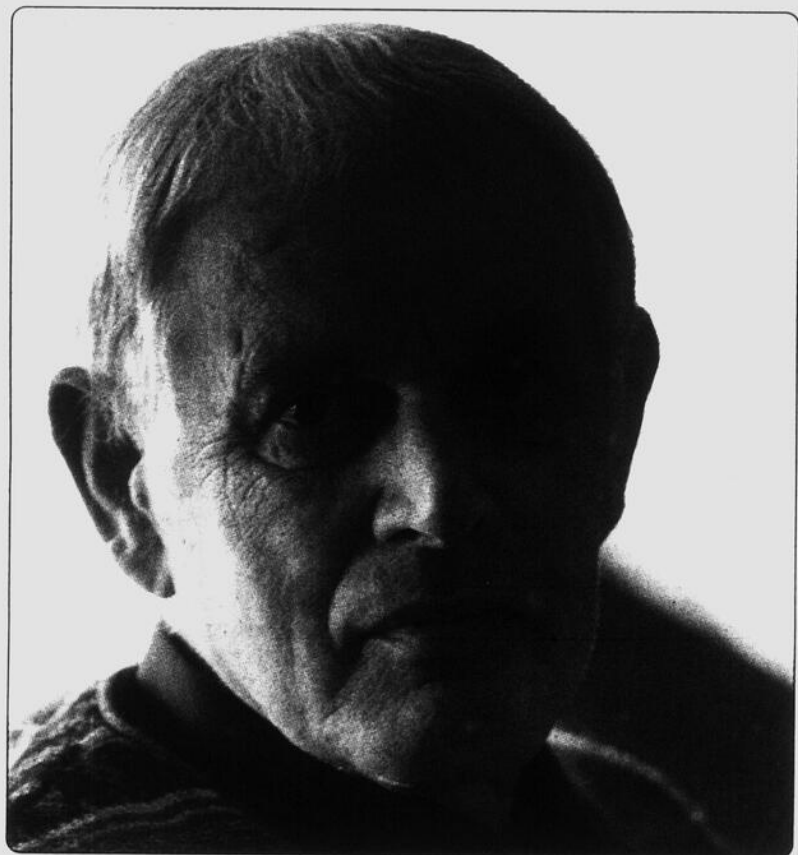
Pour sa part, Victor Leunens avoue que le conseiller Hugues Larivière a pris par surprise les défusionnistes en déclarant forfait la semaine dernière. M. Larivière a jugé que la voie de la défusion, telle que proposée par la loi 9, ne pouvait pas être profitable à Iberville et à Saint-Athanase.

«M. Larivière a ses raisons pour avoir abandonné. C'est sa décision», souligne M. Leunens. Pour son groupe de défusionnistes, le temps n'est pas à l'analyse des motivations ayant conduit le conseiller Larivière à faire un virage à 180 degrés.

Le temps presse pour les défu-

sionnistes, dont les énergies sont consacrées à l'organisation. «Il faut faire sortir le vote», déclare M. Leunens en précisant que plusieurs comités téléphoniques vont se mettre en branle afin de convaincre les résidents de Saint-Athanase d'aller signer le registre.

Pour réussir à faire signer les 10% d'électeurs nécessaires à la tenue d'un référendum le 20 juin, les défusionnistes de Saint-Athanase devront faire déplacer 537 électeurs. S'il y a un référendum, il leur faudra alors gagner le référendum et récolter un minimum de 35% de votes (1880 votes) en faveur du démembrement. ■



Victor Leunens

LES REGISTRES OUVERTS DU 16 AU 20 MAI

Les défusionnistes ont cinq jours pour signer

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Comme dans les 42 municipalités du Québec touchées par le processus de consultation des citoyens sur la réorganisation territoriale, le débat sur les défusions s'engage dans une étape cruciale dimanche prochain à Saint-Jean-sur-Richelieu, avec l'ouverture de cinq jours de registres.

Du dimanche 16 mai au jeudi 20 mai inclusivement, entre 9 heures et 19 heures, les opposants à la nouvelle ville pourront signer le registre pour réclamer la tenue d'un scrutin référendaire le dimanche 20 juin.

Seuls les électeurs favorables au démembrement de la Ville de

Saint-Jean-sur-Richelieu et à la constitution de leur ancienne municipalité dans l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu, selon les dispositions prévues à la Loi 9, doivent signer le registre. Les citoyens favorables au maintien de la nouvelle ville n'ont pas à se déplacer.

RÉSULTATS

Pour qu'un registre conduise à la tenue d'un référendum, au moins 10% des personnes inscrites sur la liste référendaire devront s'inscrire sur le registre.

Pour qu'il y ait un référendum, le nombre d'opposants devra atteindre 3055 signatures dans le secteur Saint-Jean-sur-Richelieu, 1660 signatures dans le secteur Saint-Luc, 760 signatures dans le secteur Iberville, 537 signatures dans le secteur Saint-Athanase et 424 signatu-

res dans le secteur L'Acadie.

L'annonce du résultat de la tenue de registre aura lieu le jeudi 20 mai à 20 heures à l'hôtel de ville.

Si la tenue de registres est étalée sur cinq jours, les règles émises par Québec prévoient que les résultats (nombre de signatures) ne seront pas communiqués au jour le jour mais seulement à la toute fin du processus, le jeudi 20 mai. Le personnel affecté au registre sera tenu par un serment de confidentialité et de non-divulgaration des résultats.

Ainsi, les défusionnistes devront mettre sur pied leur propre système d'information auprès de leurs partisans s'ils veulent savoir s'ils atteignent le seuil requis de 10% pour provoquer un référendum.

Les endroits de signature des registres sont le Centre des aînés Johannais, le Chalet Normandie et le Centre des loisirs Notre-Dame-de-Lourdes dans le secteur Saint-Jean-sur-Richelieu.

Dans le secteur Saint-Luc, la signature peut se faire dans l'ancien hôtel de ville du boulevard Saint-Luc ou au Pavillon jeunesse.

Dans les secteurs Iberville et Saint-Athanase, la signature des registres se déroulera dans l'ancien hôtel de ville d'Iberville, au 855 1^{re} Rue.

Dans le secteur L'Acadie, la tenue de registre se tient également dans l'ancien hôtel de ville, l'Édifice Benoit-Lussier, au 1161 Chemin du Clocher.

La tenue des registres est sous la responsabilité du greffier mu-

nicipal, Me François Lapointe (357-2077). Les coûts des registres sont à la charge du gouvernement du Québec qui a consacré plus de 230 000\$ au processus en cours à Saint-Jean-sur-Richelieu, incluant l'étude de 95 000\$ de la firme Municonsult.

COÛTS DU RÉFÉRENDUM

S'il devait y avoir un référendum sur la défusion le 20 juin, les coûts du scrutin référendaire seraient à la charge des contribuables du secteur où se tiendrait le référendum.

Les coûts du référendum à être payés par les contribuables de chaque secteur, le cas échéant, seront les suivants: Saint-Jean-sur-Richelieu (240 208\$); Saint-Luc (129 264\$); Iberville (60 576\$); Saint-Athanase (41 120\$); et, L'Acadie (33 376\$). ■

Président-éditeur
Robert Paradis

Le Canada Français (450) 347-0323

84, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 6X3 • Télécopieur: (450) 347-4539

Les Petites annonces (450) 347-8555

Édition électronique
www.canadafrancais.com

Directeur général
Renel Bouchard
Adjointe
administrative
Chantal Bouchard
Directeur adjoint
Charles Couture
RÉDACTEUR EN CHEF
Gilles Lévesque

Directeur de l'information
Marc O. Trépanier
Journalistes
Michel Phaneuf
Gilles Bérubé
Louise Bédard
Johanne Latour
Valérie Legault

Pigiste
Richard Hamel
Photographes
Jacques Paul
Remy Boily
Stéphanie Lachance

Collaborateurs
Richard Rousseau
Claudine Monette
Michel Ménard
Robert Terry
Daniel G. Hébert
Pascal Cloutier
Jean-François Guay
Michèle Trahan
Jean-François Crépeau

Christine Gonthier
Nicole Garceau
Sylvie Laroche
Céline Éthier
Martin Rondeau
Nathalie Madore
Chantal David
Nicole Thibodeau

PUBLICITÉ
Charles Couture
directeur
Gabrielle Agarla,
adjointe à la direction
générale
Secrétariat
Marjorie Langevin
Marilou Nakich
Veronique Barry

Publicitaires
Denis Jolin
Sylvie Leblanc
Luc Moreau
Michel Turgeon
Manon Lavigne
Nancy Leclerc
Francis Benoit
Télémarketing
Louise Any Dubois
Supette Vipcent

Publicité nationale
Hebdo Select
Annonces classées
Danielle Robidoux
Diane Boyer
Hélène Roy
Contrôleur
Roger Trahan
Comptabilité
Supette Vipcent

PROJETS SPÉCIAUX
Normand Flageole
directeur
Bernard Paradis
Impression
Imprimerie
Quebecor St Jean

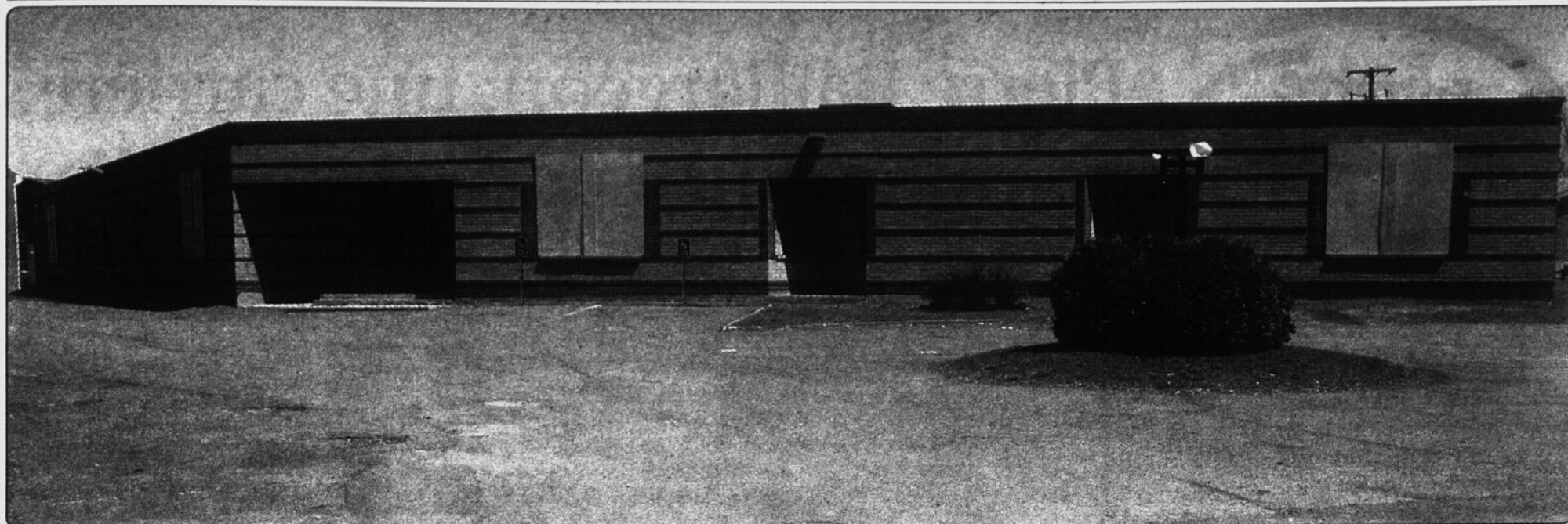
Préimpression
Les Ateliers Graphiques
du Haut-Richelieu inc.
Rose Audette-
Lemonde,
directrice
Filmographie
Quadro Couleur inc.
Jacques Millette
directeur

Distribution
Les Messageries
Saint-Jean inc.
Christian Marleau
directeur
Encartage
Poly-Encarts inc.
Annette Beaudry
directrice

Membre des Hebdo Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 4001211. Dépot légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou dépourvue, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journaux permanents sont exceptés.

Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

Le Canada Français (C.S.N.)
L'exemplaire: \$1,30
6 mois: 16,25\$
12 semaines: 18,80\$
(Prix taxes incluses)
An Canada abonnement 12 mois: 71,90\$



Un complexe d'habitation de 150 logements pour personnes retraitées ou en perte d'autonomie sera réalisé sur l'emplacement de l'ancien CLSC à Iberville, dont l'immeuble sera recyclé.

Projet de 10M\$ à l'ex-CLSC d'Iberville

150 logements pour personnes retraitées

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

L'immeuble qui abritait l'ancien CLSC à Iberville, avant sa relocalisation près de l'hôpital, est en voie de connaître une nouvelle vie. L'édifice fera partie d'un important complexe d'habitation de 150 logements pour personnes retraitées ou en perte d'autonomie.

Avantageusement situé, à proximité du Carrefour Laplante, le complexe, dont la réalisation nécessitera un investissement de l'ordre de 10M\$, comportera deux éléments principaux, soit l'ancien CLSC et un nouvel édifice de quatre étages.

Selon le projet présenté à la Ville par le propriétaire de l'immeuble, la Société immobilière Montjoie inc, la partie du bâtiment existant, au 874 rue Samuel-de-Champlain, sera conservée et convertie. On y aménagera une trentaine de chambres, des petits studios, ainsi que des aires de services communs (salle à manger, salle de réunion, etc.).

En cour arrière, un bâtiment annexe de quatre étages, sera construit. Il s'agira d'un immeuble ignifuge, en béton et en acier, incluant un ascenseur, précise le porte-parole du promoteur, l'entre-

preneur Gilles Dionne des «Constructions Beldex».

L'édifice de quatre étages abritera 120 unités meublées, en majorité des 3 1/2, quelques 4 1/2 et des studios. Comme les plans en sont encore au stade préliminaire, la répartition des unités pourrait varier d'ici le début de la mise en chantier, prévue cet automne pour une ouverture en juillet 2005.

L'immeuble de quatre étages sera érigé sur un grand terrain, en bordure d'un espace vert prévu dans l'aménagement d'une piste cyclable. On y accédera par l'avenue Provost et par la rue Samuel-de-Champlain.

Le projet d'habitation a reçu l'aval du Comité consultatif d'urbanisme (CCU) du secteur Iberville qui a recommandé au conseil

municipal d'accepter la modification nécessaire au règlement de zonage afin de permettre la construction de l'immeuble de quatre étages.

Le projet de règlement de zonage no 370 fait l'objet, du 12 au 20 mai, d'une période pour demande d'approbation référendaire. Ce règlement modifie la hauteur et le nombre d'étages des bâtiments

autorisés dans la zone P-668, adjacente à la rue Samuel-de-Champlain et à l'avenue Provost.

Le règlement limite à un seul étage le bâtiment situé en façade de la rue Samuel-de-Champlain et autorise un agrandissement, sur quatre étages, du côté de l'avenue Provost. L'adoption finale du règlement 370 est prévue lors de la séance du conseil du 7 juin. ■

Un Johannais en prison pour avoir voulu rencontrer les parents de Britney Spears

VALÉRIE LEGAULT

Le périple jusqu'en Louisiane de Daniel J. Lachance pour serrer la main des parents de Britney Spears s'est terminé derrière les barreaux, le 27 avril dernier. Toujours détenu dans cet état du sud des États-Unis, ce Johannais âgé de 25 ans devra payer cher sa visite sur la propriété privée de la famille de la célèbre chanteuse. Sa caution, selon la police de Tangipahoa Prish, serait fixée à 150 000\$ américains.

Cette histoire qui a fait le tour du monde commence le 9 avril dernier. Daniel J. Lachance, fervent fan de Britney Spears, quitte Saint-Jean-sur-Richelieu en voiture pour se rendre jusqu'à Kentwood, ville natale de la pop star. Arrivé à destination le 27 avril, il recueille les indications pour se rendre à la résidence familiale des Spears.

Le jeune homme, qui arrive enfin à son but, n'avait autre intention que de saluer les parents de Britney. Mais Jamie Spears, le père, n'aurait pas apprécié le geste de l'admirateur québécois. M. Spears aurait aperçu Daniel J. Lachance alors qu'il

était en train de discuter avec le jardinier et l'aurait immédiatement sommé de quitter les lieux sans quoi il appellerait la police pour venir le chercher. Ce qu'il a fait sans hésiter.

Quelques kilomètres plus loin, alors que M. Lachance discutait avec des résidents de Kentwood dans un stationnement public, la police l'a mis en état d'arrestation et il est détenu depuis cette date.

AUTRE INFRACTION

Les médias nationaux qui ont publié la nouvelle ont aussi évoqué une arrestation précédente de M. Lachance, le 12 avril, alors

qu'il se trouvait sur le terrain d'un autre membre de la famille Spears. Interrogé par *Le Journal de Montréal*, le père de Daniel J. Lachance a spécifié qu'il s'agissait plutôt d'une contravention, car il est impossible que son fils se soit rendu à destination en seulement trois jours.

De son côté, *Le Canada Français* a tenté de joindre la famille Lachance par téléphone, lundi, pour recueillir ses réactions. Il nous a été impossible d'en savoir plus sur le dénouement des événements puisque la mère de Daniel J. Lachance a catégoriquement refusé de répondre à nos questions. ■

Grégoire
Dodge Chrysler Jeep inc.



Pacifica Intégrale 2004

42 495\$* Financement **0%**
48 mois
stock # 04021



Caravan 2004

199\$*
/mois



*Voir détails chez votre concessionnaire

606, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-6835

Entrevue de la semaine

Pierre Baillargeon: une carrière remplie d'un succès tranquille

GILLES BÉRUBÉ



Pierre Baillargeon avait 28 ans, quand il a pris la direction de l'entreprise familiale, en 1964, au décès de son père. Il n'avait pas beaucoup d'expérience, mais il a fait les choses à sa façon. Quarante ans plus tard, il se retrouve à la tête d'une entreprise résolument tournée vers le 21^e siècle.

M. Baillargeon a reçu, le mois dernier, le titre de Personnalité d'affaires de l'année 2003 remis par la Chambre de commerce du Haut-Richelieu. L'organisme souligne ainsi une carrière. Il a pris la barre de l'entreprise familiale alors que le Québec vivait la Révolution tranquille. Il l'a fait prospérer et l'a diversifiée dans un domaine de pointe comme celui de l'environnement.

M. Baillargeon vient d'une famille d'entrepreneurs. Son grand-père, Pacifique, était dans les affaires. Après avoir pratiqué différents métiers, son père s'est à son tour lancé en affaires, d'abord dans le commerce de la glace, avant de devenir entrepreneur dans la construction de routes. Avant de rejoindre l'entreprise familiale, Pierre Baillargeon, a fait son droit. Il est d'ailleurs toujours membre du Barreau du Québec. Il a complété ses études par des cours en administration à l'université McGill.

Quand il a pris la relève de son père, il chaussait des souliers plutôt grands, avoue-t-il. Son père était un homme qui prenait beaucoup de place, un extraverti, un bon vivant qui connaissait tout le monde dans la région. C'était un leader naturel et généreux et un autodidacte doué d'une mémoire phénoménale, dit Pierre Baillargeon.

La Révolution tranquille, ce n'était pas un détail pour l'entreprise. Une nouvelle culture venait de s'installer dans l'attribution des contrats gouvernementaux. Son père avait connu les faveurs du régime Duplessis, mais aussi un revirement de situation à la suite de l'élection d'un gouvernement libéral, en 1960. Après une période de disette, le système des soumissions publiques a ramené un équilibre de bon aloi. Il faut dire que la Révolution tranquille correspond aussi à la modernisation et à l'extension du réseau routier québécois. À l'époque, il y avait du travail pour tous les entrepreneurs en construction de routes.

MODERNISATION

M. Baillargeon s'est attaqué à la modernisation de l'entreprise, à commencer par l'adoption de méthodes de gestion plus rigoureuses. Quand il s'était joint à la compagnie, il avait proposé des idées



Pierre Baillargeon a su moderniser et faire prospérer l'entreprise familiale.

nouvelles. Si son père se disait d'accord, il ne faisait rien pour y donner suite. La résistance, croit M. Baillargeon, venait surtout des cadres qui ne voyaient pas l'utilité de pratiques aussi élémentaires que l'évaluation du prix de revient.

Rapidement après avoir pris la direction de la compagnie, il achète les parts de ses soeurs et devient le seul actionnaire. Pendant une quinzaine d'années, il s'est appliqué à moderniser et à consolider l'entreprise. À partir du début des années 80, il multiplie les investissements à la fois pour diversifier les activités et pour prendre de l'expansion. Les Immeubles P. Baillargeon, le bras immobilier du groupe, P.M.B. Entreprises, qui possède une réserve de terrains et exploite une sablière au Vermont, et Béton du Coteau, de Saint-Césaire, comptent parmi les sociétés affiliées de l'entreprise.

Pierre Baillargeon n'aurait jamais osé tutoyer sa mère, mais quand il était enfant, il ne se gênait pas pour interpeller son père par son prénom. «Philippe, dit-il, c'était mon meilleur chum. Quand il est décédé, j'ai perdu mon père, mais j'ai surtout perdu mon meilleur ami». Une relation particulière les liait. Son père était diabétique. Il avait une dizaine d'années quand il a commencé à lui faire quotidiennement son injection d'insuline.

Quand il n'était pas à l'école, son père l'emmenait partout, y compris dans les réunions politiques et les rendez-vous à Québec, où Philippe avait ses entrées auprès du premier ministre Maurice Duplessis. Avec lui, il a souvent fait le pied de grue dans l'antichambre des cabinets de ministres. C'était une autre époque et une autre façon de brasser les affaires que M. Baillargeon ne regrette pas.

En 1996, P. Baillargeon s'associe à une firme d'ingénieurs pour fonder Gestion Eaux-Richelieu, une entreprise spécialisée dans la gestion et l'exploitation de systèmes de traitement des eaux usées et de filtration d'eau potable. Le projet d'assainissement du Haut-Richelieu représentait une bonne occasion de développer et conserver dans la région une expertise encore récente au Québec. L'idée revient à sa fille Pascale, précise-t-il.

CHANCE

Depuis quatre décennies, M. Baillargeon s'est impliqué dans de nombreux organismes et il a soutenu une multitude de causes. Il est de la plupart des événements qui réunissent la communauté d'affaires, mais il reste toujours discret. D'ailleurs, c'est sans son consentement que sa famille a soumis sa candidature à la Chambre de commerce.

Pas simple de l'interviewer, du

moins pour en savoir un peu plus sur sa personne. Il faut constamment le ramener sur le sujet de l'entrevue parce qu'autrement, il parle des autres. Il parle de Philippe, son père, de Micheline, son épouse, de ses soeurs, Louise, Andrée, Pauline et de Lorraine, décédée il y a plusieurs années. Il trouve le moyen de parler de ses beaux-frères et bien sûr, de sa relève, Pascale, qui n'a jamais douté un instant qu'elle prendrait un jour les rennes de la compagnie, et Philippe-Antoine, pharmacien de profession qui a finalement décidé d'accrocher son sarrau pour s'occuper des ressources humaines chez P. Baillargeon. Il parle aussi des cadres de l'entreprise qui l'ont épaulé depuis quarante ans.

Le soir du gala, M. Baillargeon a insisté sur la chance qu'il a eue dans la vie. En entrevue, il a repris les mêmes propos. C'est pas un peu un cliché? «Ça a peut-être l'air

d'un cliché, mais c'est vrai. C'est comme ça. La vie a été bonne pour moi», rétorque-t-il. Il vient d'une famille unie et il a eu des parents qui l'ont aimé. Il a grandi dans l'aisance financière et il a toujours eu une bonne santé. Il est toujours en amour avec la même femme qui lui a donné de beaux enfants talentueux. Ses affaires ont été prospères et il aime ce qu'il fait, défie M. Baillargeon presque d'un trait.

S'il sait saisir les occasions, Pierre Baillargeon n'est pas prêt à tout sacrifier pour les affaires. Dans les années 60 et 70, il aurait pu profiter des grands chantiers hydro-électriques. Plusieurs l'ont fait pour bâtir des entreprises imposantes dans le domaine de la construction et du génie civil. Lui se voyait mal partager son temps entre la baie James et Saint-Jean. La vie de famille, pour lui, c'est important. Prendre le temps de vivre aussi.

Le temps de vivre, c'est d'aller fréquemment au restaurant, un de ses péchés mignons avec le bon vin. C'est faire du ski régulièrement. Bon skieur? «Intermédiaire», dit-il, mais assez intermédiaire quand même pour s'être déjà aventuré sur les glaciers dans les Alpes. D'ailleurs, il aime bien voyager. Habituellement, il fait au moins deux voyages par année, ce qui l'a conduit sur tous les continents. Le temps de vivre, c'est aussi l'opéra et la musique classique.

À 68 ans, M. Baillargeon aurait les moyens de décrocher, d'autant plus qu'il ne travaille plus pour lui, mais pour ses enfants. Mais le travail et le temps passé au bureau n'ont jamais été un sacrifice pour lui. Et il s'écoule rarement une semaine sans qu'il descende dans la carrière juste pour admirer ses immenses murs de pierre. ■

«Philippe, c'était mon meilleur ami»

Mais cette façon de faire comportait aussi des responsabilités, rappelle-t-il. L'entreprise qui obtenait les contrats devait fournir les emplois que les députés distribuaient. M. Baillargeon se souvient qu'à l'époque de son père, l'entreprise employait cinq ou six cents hommes durant l'été, quatre fois plus qu'aujourd'hui. Parmi eux, il y avait des étudiants, mais aussi beaucoup de travailleurs âgés qui n'arrivaient plus à dénicher un emploi. À l'époque, c'était une forme de filet social.

Après le décès de son père, M. Baillargeon n'a jamais voulu mêler la politique aux affaires. On le voit bien dans les cocktails de tous les partis, mais il se contente de parler politique en privé.

De son père, il a cependant appris des valeurs qu'il s'est appliqué à cultiver et à transmettre à ses enfants, à commencer par

rester simple et être respectueux des autres. La valeur d'une personne ne se calcule pas à son compte de banque, explique-t-il en substance. Son père lui a aussi appris à donner discrètement. Sans fausse humilité, il assure que ça finit toujours par se savoir et te revenir.

La famille Baillargeon a quand même posé un geste qui pouvait difficilement être discret en acquérant, il y a quelques années, le manoir Christie, à Iberville. Le bâtiment patrimonial nécessitait des travaux de rénovation très coûteux, notamment en raison de son statut de bien historique décrété par le gouvernement du Québec. Depuis plusieurs années, les propriétaires qui s'y étaient succédé avaient négligé le bâtiment faute d'avoir les ressources pour le rénover.

Il n'hésite pas à en ouvrir les portes de temps à autre, notam-

ment pour des activités de financement d'organismes culturels, dont l'Orchestre symphonique de la Montérégie, dans lequel il est engagé.

M. Baillargeon ne voit surtout pas cet achat comme un geste de mécénat. Il est convaincu qu'avec le temps, ce sera un bon placement. Il avoue avoir eu un coup de coeur quand sa fille Pascale lui a parlé de ce projet. Il aime bien l'histoire et le patrimoine. En voyage, il court les musées. Si sa femme, Micheline, a un penchant pour le moderne, elle a fini par se laisser séduire par cette demeure unique. M. Baillargeon est d'autant fier du résultat que les travaux de restauration se sont faits dans le respect de l'authenticité du bâtiment.

Il aimerait bien que ces murs de pierre chargés d'histoire reste dans la famille. ■



Certains automobilistes n'ont pas hésité à attendre trois-quarts d'heure pour remplir leur réservoir d'essence à 84,9 cents le litre, mardi dernier.

BOND DU PRIX DE L'ESSENCE

Les automobilistes hésitent à faire le plein

JOHANNE LATOUR

Le moins que l'on puisse dire est qu'un bond de 10 cents du prix de l'essence a de quoi faire bondir les automobilistes! Ceux-ci ont fait la file par dizaines, le 4 mai dernier, pour remplir leur réservoir avant que le prix du carburant ne passe de 84,9 à 94,9 cents. Par la suite, ils n'ont eu d'autre choix que de se résigner, quitte à y aller au compte-gouttes...

Sitôt qu'on a eu vent du prix record qui allait être imposé dès le lendemain, des clients se sont précipités chez les stations-service de la région. En après-midi et en soirée, le mardi 4 mai, on pouvait compter plus de trente véhicules attendant aux abords de plusieurs d'entre elles.

Michel Bédard, pompiste à la station-service Olco de la 1^{re} rue (secteur Iberville), était en congé mardi après-midi, quand il est passé par là, vers 16 heures. À ce moment, la scène était assez étonnante: «Il y avait une file sur la 1^{re} rue, une autre sur la 2^e avenue; on voyait des autos de tous les côtés», relate-t-il. M. Bédard a donc donné un coup de main à ses collègues, qui en avaient grand besoin, puisqu'il n'a pu repartir que vers 21 heures!

Ce jour-là, ils étaient des centaines à faire le plein d'essence. Depuis le lendemain, toutefois, il

semble que la plupart des clients optent pour des achats de 10\$ ou 15\$. Même après que le prix ait diminué d'un cent, vendredi dernier, peu de gens voulaient remplir leur réservoir. «Moi, j'y vais à coup de dix dollars», indique Hélène Lamontagne, de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Les gens attendent que le prix baisse», atteste Robert Hamelin, pompiste chez Petro-Canada, à l'intersection des rues Champlain et Saint-Paul. M. Hamelin croit lui aussi que le prix baissera... un peu. En attendant, il n'entend parler que de cela. «Mais les gens comprennent qu'on n'y peut rien», souligne-t-il.

PREDICTIONS À LA POMPE

Non loin de là, Roger Dumesnil achète de l'essence pour 20\$: la moitié va dans le réservoir de sa

fourgonnette, tandis que le reste servira à alimenter le moteur de son bateau. «C'est affreux!», lance-t-il en guise de commentaire sur le prix qu'il paie. M. Dumesnil doute par ailleurs que la situation s'améliorera: «Ça va monter à un dollar et ça ne baissera pas», avance-t-il, avant d'ajouter que lorsqu'il cessera d'aller à la pêche, il optera certainement pour un plus petit véhicule.

L'opinion de M. Dumesnil sur la situation reflète celle de plusieurs automobilistes, qui se sentent impuissants devant les grandes pétrolières. En outre, il n'est pas le seul à prédire une majoration supplémentaire. «Un litre d'eau embouteillée coûte un dollar au dépanneur. Bientôt, on va devoir payer le même prix pour un litre d'essence», opine Michel Bédard. ■



Hélène Lamontagne voulait passer la fin de semaine dernière à Québec avec son conjoint, mais le prix de l'essence les aura finalement incités à changer leurs projets.

FUSION DES ÉTABLISSEMENTS DE SANTÉ

Le jeu de la chaise musicale se poursuit!

GILLES LÉVESQUE

Une autre étape vient d'être complétée relativement à la création du nouveau réseau local de services regroupant l'hôpital du Haut-Richelieu, le CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts, le CLSC du Richelieu et le Centre Rouville, alors que le ministre Philippe Couillard a officiellement reçu la proposition du conseil d'administration de l'Agence de développement des réseaux locaux de services de santé et de services sociaux de la Montérégie.

Une proposition a été adoptée à cet égard le 30 avril dernier et celle-ci est présentement sur le bureau du ministre pour être approuvée. Neuf autres propositions touchant autant de réseaux locaux en Montérégie ont aussi été adoptées par le conseil d'administration de la nouvelle Agence mise en place après la dissolution des régions régionales.

Selon nos informations, tout laisse croire que ces propositions seront approuvées par Philippe Couillard à l'occasion d'une réunion du conseil des ministres prévue pour le 30 mai.

La prochaine étape surviendra aussitôt que vendredi, alors que les conseils d'administration des établissements concernés par ce regroupement devront avoir soumis une liste de 30 personnes ayant les compétences requises pour siéger au sein du conseil d'administration qui aura à gérer cette nouvelle instance. Après avoir été examinée par la nouvelle Agence, cette liste se retrouvera sur le bureau du ministre Couillard le 21 mai. Ce dernier aura alors jusqu'au 15 juin, au plus tard, pour retenir 15 des 30 noms qui lui auront été proposés pour la sous-région de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Toujours selon nos informa-

tions, il semble qu'il sera difficile d'obtenir un consensus pour la création de la liste de 30 noms qui devra être remise à l'Agence d'ici vendredi. Sur le terrain, nous dit-on, ça joue du coude. Reste que c'est le ministre qui aura le dernier mot. Ceux qui pourraient porter ombrage à cette opération qui n'est pas sans susciter de l'inquiétude seront vraisemblablement écartés de la liste finale du conseil d'administration formé de 15 membres.

AUTRES ÉTAPES

Au début du mois de juillet, l'inspecteur général du gouvernement du Québec procédera à l'émission des lettres patentes qui officialiseront cette nouvelle structure dans chacune des sous-régions du Québec.

Le nouveau conseil d'administration devra alors convoquer une assemblée publique au cours de laquelle sera nommé un directeur général intérimaire dont le mandat sera d'une durée variant entre trois à quatre mois. Un concours public sera du même coup lancé pour trouver la personne qui aura à assumer le poste de directeur général de la nouvelle instance régionale.

Le conseil d'administration pourra alors opter pour un concours réservé au directeur général de chacun des établissements de santé concernés ou encore un concours public.

En octobre, le directeur général de la nouvelle instance devra alors se lancer dans une grande opération qui n'est pas sans susciter de la nervosité auprès des cadres des établissements en cause. Il est acquis qu'il ne restera plus qu'un seul directeur pour chacun des services, tels les finances et les ressources humaines par exemple.

De l'avis de plusieurs, il faut remonter au début des années 70 pour se rappeler d'un changement aussi important dans les structures du réseau de la santé. Les acteurs concernés peuvent d'ailleurs en témoigner. ■


**Pépinière
brown inc.**
Entrepreneur paysagiste

54, ave. de la Pépinière
St-Jean-sur-Richelieu

(450) 347-1462



DEMANDEZ votre Carte Privilège, c'est GRATUIT!

119712-4c50-b



«Cinquante mille dollars, c'est cinq fois le gain minimum», indique Daniel Paquet, que l'on voit ici en compagnie de l'animateur Yves Corbeil.

CHEZ LUI, À MONT-SAINT-GRÉGOIRE

Daniel Paquet fait tourner la Roue de Fortune pour la 2^e fois!

JOHANNE LATOUR

Judi dernier était le jour de chance de Daniel Paquet: il a vu débarquer chez lui l'animateur Yves Corbeil, accompagné de toute une équipe de tournage, dans le cadre de l'émission *Roue de Fortune Chez vous*. Alors qu'il venait de remporter 50 000\$, ce résident de Mont-Saint-Grégoire nous confiait que ce n'était pas la première fois qu'il faisait tourner la roue... et il espère que ce ne sera pas la dernière!

En effet, il a déjà joué à la Roue de Fortune en 1994, ce qui lui a valu 10 000\$. Depuis ce temps, il continue d'acheter chaque semaine quelques «gratteux» et joue régulièrement au 6/49 et au Super 7. «Quand il y a des gros lots j'en achète souvent avec la gang du garage», indique M. Paquet, journalier chez Pneus JTG, à Iberville. Il a toutefois acheté seul le billet qui, une fois gratté, lui a révélé qu'il aurait bientôt de la visite...

Le 6 mai dernier, par un bel après-midi ensoleillé, M. Paquet

est accompagné de sa conjointe Monique Leveck, ses deux enfants, sa mère et plusieurs autres parents et amis pour le grand événement. L'ambiance est donc à la fête lorsque l'équipe de tournage arrive à Mont-Saint-Grégoire.

Peu après que la roue ait été installée derrière la maison, on invite M. Paquet à lui donner un élan. Lorsque la roue décélère, on croit pour un moment que la boule va s'arrêter vis-à-vis l'inscription «15 000\$», mais elle atterrit finalement dans la case de 50 000\$. «Pour deux dollars, même 10 000\$, ce n'est pas mal, affirme le gagnant. Mais 50 000\$ c'est encore mieux, surtout net d'impôts.»

BYE-BYE HYPOTHÈQUE!

Comme il reçoit son chèque sur-le-champ, M. Paquet ne tarde pas à se rendre à la Caisse populaire pour le déposer à son compte. Au moment où ces lignes seront publiées, il aura complètement réglé l'hypothèque sur sa maison. Il voudrait bien aussi remplacer son camion, un *Aerostar* qu'il possède depuis 1987. «Je pense que je serais dû!», lance-t-il.

Il se réjouit à l'idée de profiter

ensuite de l'argent qui, tous les mois, aurait servi à rembourser son hypothèque. «Si jamais, un soir, on veut aller à Québec pour voir un spectacle, on va partir sans se poser de questions», indique-t-il. «Jamais deux sans trois!», lance-t-il d'ailleurs. En effet, M. Paquet espère qu'un jour, la roue tournera encore pour lui...

Roue de Fortune chez vous fait l'objet de trois capsules de quatre minutes, chaque semaine, à Télévision Quatre Saisons. Cette année, on présente aussi (à cette station et au canal Évasion) des émissions hebdomadaires d'une demi-heure montrant trois gagnants et quelques attraits touristiques de leurs régions.

À Mont-Saint-Grégoire, on a donc filmé des vergers et des cabanes à sucre, en plus de visiter le vignoble Clos de la Montagne. M. Paquet ne sait pas encore quand on pourra admirer son patelin à la télévision, puisque l'ordre de diffusion sera déterminé plus tard, selon les gains et les destinations. ■

Le pont Gouin sera fermé cette nuit et jeudi après-midi

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Les automobilistes qui empruntent le pont Gouin, reliant les Vieux-Saint-Jean et Vieux-Iberville, devront encore faire preuve de patience et d'indulgence cette nuit (mercredi) et jeudi après-midi.

En effet, Transports Québec procède depuis lundi à des «ajustements majeurs» du mécanisme de la travée mobile, entraînant la fermeture complète du pont durant les réparations.

Ce mercredi 12 mai, le pont sera fermé à la circulation automobile entre 20 heures et 5 heures du matin. Demain, le jeudi 13 mai, la fermeture se produira en

après-midi, de 13 heures à 16h30.

Les automobilistes et autres usagers de la route devront donc faire un détour par le nord et emprunter le pont Marchand pour traverser la rivière Richelieu.

Quant aux piétons et aux cyclistes, ils pourront continuer à emprunter le pont Gouin malgré les travaux. Il leur faudra toutefois, du côté du Vieux-Saint-Jean, faire un détour par la bande du canal pour rejoindre l'écluse de la rue Saint-Paul.

Le coût des travaux est estimé à 20 000\$. En principe, à moins d'un trouble majeur, la travée mobile sera ajustée à temps pour la saison de navigation qui reprend vendredi, le 14 mai. ■



Détenteur de fausse monnaie recherché

Cet homme âgé entre 25 et 30 ans est soupçonné par les policiers d'avoir tenté de faire circuler de la fausse monnaie. L'incident où une caméra a filmé son intention remonte au 5 novembre 2003, vers 21h20. L'homme, qui possédait malgré tout des billets de valeur inférieure, tenait à payer un paquet de cigarettes avec un faux billet de 100\$. Il a commencé à présenter des signes de nervosité lorsque le caissier a refusé de lui accorder sa faveur. Il a quitté les lieux quand l'employé l'a avisé qu'il appellerait la police. L'homme aux cheveux bruns mesurait 1,75 mètre et pesait environ 85 kilos. Toute information qui pourrait mener à son identification peut être communiquée de façon anonyme au sergent-détective Beaupré, au 357-2016, à l'analyste Robert Iler, au 357-2328, ou via la ligne Anti-crime, au 357-2000. ■

Imagym
HAUT-RICHELIEU

CAMP ESTIVAL
Choix de neuf semaines durant l'été. Du 28 juin au 27 août.
Période d'inscription du 10 avril au 23 mai.
Pour informations : (450) 358-6546
Site web : www.imagym.ca - http://www.imagym.ca
Courriel : imagym@bellnet.ca

Mots de tête Plan Légaré

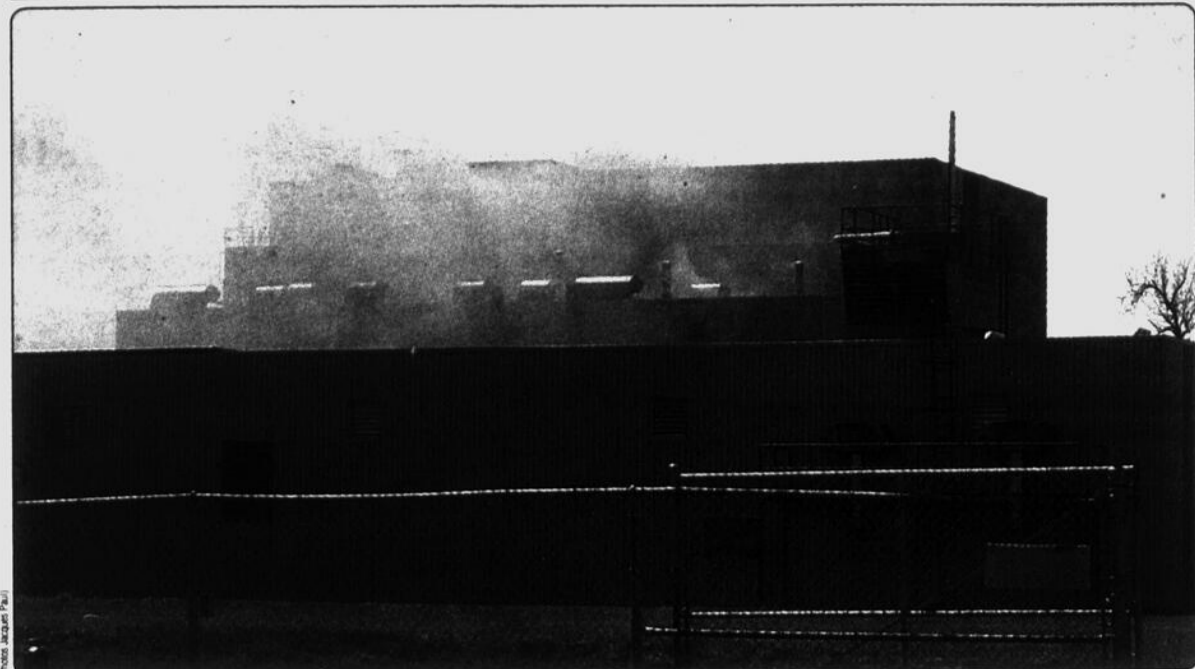
Si tu pincas le nez d'une nageuse synchronisée pendant qu'elle dort, elle nage dans son lit.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

Équipements **INOTRAC** NEW HOLLAND

125, Route 104, Iberville
SERVICE D'URGENCE:
Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353
347-5596

Transmission hydrostatique



Les flammes s'étaient logées dans les conduits d'aération de l'ancienne usine.

SUR LE BOULEVARD NORMANDIE

Incendie difficile à circonscrire

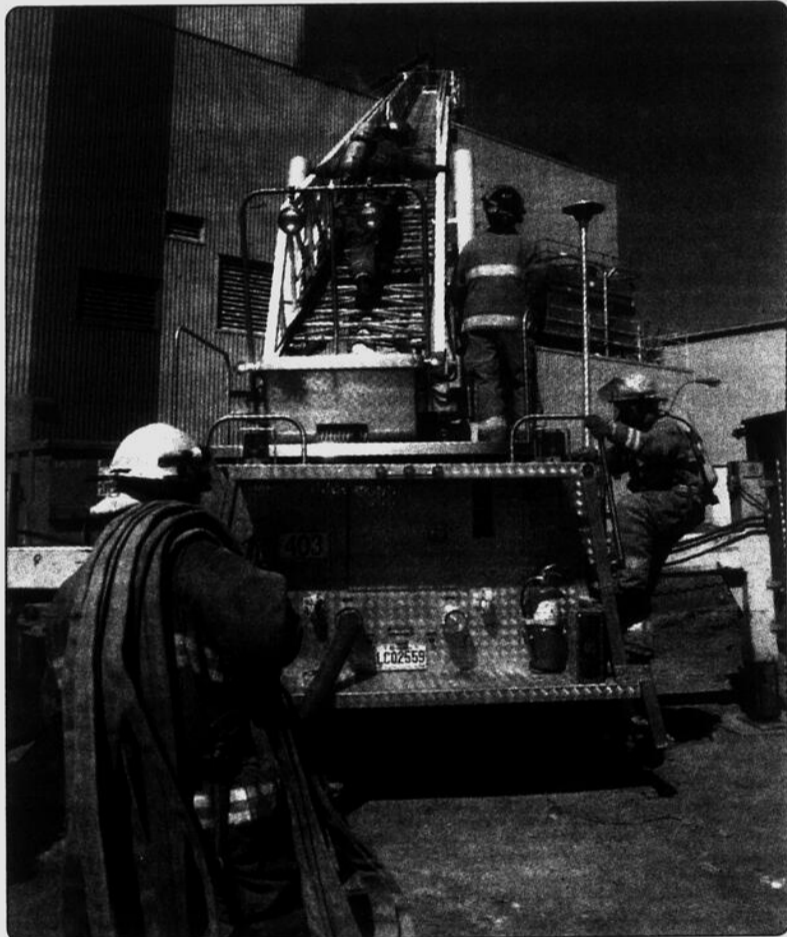
VALÉRIE LEGAULT

Un incendie logé dans les conduits de ventilation de l'ancienne usine Fibres et fils National, située au 550, boulevard de Normandie, a donné du fil à retordre aux pompiers de Saint-Jean-sur-Richelieu, vendredi après-midi. Le Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu a demandé des renforts de Chambly, Carignan et Naperville pour parvenir à enrayer la propagation des flammes.

Des étincelles provenant d'une activité de soudure semblent être à l'origine de l'incendie. Les flammes se sont ensuite logées dans le système d'aération puis se sont propagées à travers tous les étages de l'usine en voie de transformation.

«Cela nous a obligés à pratiquer plusieurs brèches dans la toiture pour enfin maîtriser le feu. Le plus difficile a été de parvenir au foyer de l'incendie», admet le directeur du Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilbert Dupuis.

C'est pourquoi les pompiers sont restés sur place tout l'après-midi, de 14 à 18 heures. L'appel



L'alerte a été sonnée dans les trois casernes de la ville.

général avait été sonné aux trois casernes de la ville. Bien que nous n'ayons pu connaître l'ampleur réelle des dommages, le rapport des pompiers indique toutefois que les pertes s'évaluaient approximativement à 10 000\$.

DE SAINT-JACQUES À SAINT-CHARLES

Une section de la rue Richelieu fermée le jour, du 12 au 14 mai

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

bilistes à compter de 17 heures.

On ne fait pas d'omelette sans casser des œufs, comme le constateront automobilistes et usagers du transport en commun cette semaine dans le centre-ville alors que débutent les travaux d'aménagement de la grande place publique du Vieux-Saint-Jean.

Durant cette période, le transport en commun sera également détourné. Un circuit temporaire sera en vigueur même après 17 heures, les 12, 13 et 14 mai. Les arrêts du circuit 31 Industriel seront déplacés sur la rue Champlain tandis que l'arrêt du circuit 31 Grand-Bernier se fera à l'intersection des rues Saint-Charles et Richelieu.

En effet, une section de la rue Richelieu, entre les rues Saint-Jacques et Saint-Charles, sera fermée à la circulation du mercredi 12 mai au vendredi 14 mai inclusivement, entre 7 heures et 17 heures. Les automobilistes devront faire un détour suivant les indications qui seront en place. La rue Richelieu redeviendra accessible aux automo-

Le retour aux circuits habituels d'autobus se fera à compter du samedi 15 mai. Pour information, les usagers du transport en commun sont invités à composer le 359-6024.

Cette fermeture temporaire de la rue Richelieu est rendue nécessaire par les travaux de raccordement des services d'égouts et d'aqueduc. ■

Les véhicules **TOYOTA** fiables et économiques.

Passez chez le concessionnaire le plus « **HOT EN VILLE** »

2004 ECHO BERLINE

179\$

par mois/location 60 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 1 067\$
Option 0\$ comptant également disponible à la location

prix ACCÈS
À partir de **14 074\$***



2004 ECHO HATCHBACK CE

169\$

par mois/location 60 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 437\$
Option 0\$ comptant également disponible à la location

prix ACCÈS
À partir de **12 984\$***



VENTE ÉTIQUETTE ROUGE - 0\$ PREMIÈRE MENSUALITÉ DÉPÔT DE SÉCURITÉ 2,9% TOYOTA

Votre concessionnaire www.accas.toyota.ca

ACCÈS TOYOTA C'EST SYMPA !
DERY TOYOTA Venez vivre l'expérience **359-9000**
1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

CÉLIBATAIRES EN FÊTE

Méga party samedi 15 mai

Entrée **10\$**

Carte de membre obligatoire 6\$

Ligne INFO 450 618-0355

Site Internet: www.celibatairesenfete.com

MÉGA PARTY CE SOIR SAMEDI 8 MAI : SALLE CHEZ JACQUES, 621 rue Principale, La Présentation (St-Hyacinthe) (Sortie 130-N l'aut.20)

Soirée spéciale RIO DE JANEIRO avec le groupe ZURUBA

Samedi 15 mai dès 18 h 30
ÉRABLIÈRE LA GRILLADE
106, Avenue des Érables, Granby (Sortie 68 de l'aut. 10)

Samedi 15 mai dès 18 h 30
HÔTEL MORTAGNE
1228, rue Nobel, Boucherville (Sortie 93 aut. 20 est)

33338 450

119865 450-VTC

La sécurité publique à l'honneur pendant la Semaine de la police

VALÉRIE LEGAULT

C'est sur le thème «Dans nos milieux de vie, la sécurité publique, un rassembleur au coeur de l'action» que se tient cette année la Semaine de la police qui prendra fin le 15 mai. Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu a donc présenté lundi plusieurs activités spéciales, dont une nouvelle, soit une journée au Palais de justice avec des élèves de niveau secondaire.

Les Semaines de la police précédentes avaient tendance à adopter des thèmes répétitifs sur les relations entre la police et les citoyens et l'approche communautaire. Or, la sécurité publique a été choisie cette année pour mettre l'accent sur le mandat du Service de servir la population. «Plus le citoyen épaulera sa police et plus sa police sera efficace», résume Rhéaume Ringuette, directeur du Service.

Les policiers restent tout de même fidèles à leur programmation des années antérieures, avec leur participation aux déjeuners et dîners dans les écoles primaires et secondaires de la région, du 11 au 14 mai. Cette activité de fraternité avec les jeunes citoyens représentée en effet pour les agents de la paix un moyen privilégié de les rejoindre de façon spontanée et informelle.

Comme la Semaine québécoise des familles se déroule au même moment, les policiers seront aussi présents, le dimanche 16 mai, à la fête familiale de Famille à coeur, qui se déroulera de 9 à 16 heures à la promenade du Quai. En plus de rencontrer les visiteurs, les policiers prodigueront entre autres des conseils de sécurité sur les sièges d'autos pour enfants. Ils produiront également, en collaboration avec Parents-Secours, des carnets d'identité pour les enfants.

Une autre façon usitée pour les policiers de rejoindre la population est de tenir un kiosque d'information au Carrefour Richelieu.

Le jeudi 13 mai et le vendredi 14 mai de midi à 21 heures, puis le samedi 15 mai de 9 à 17 heures, les policiers seront disponibles pour répondre à toutes les questions du public.

PALAIS DE JUSTICE

Au courant de la semaine, le Service de police accueillera, avec la collaboration de Me François Bourque, de la Cour provinciale, des élèves d'écoles secondaires au palais de justice. Cette journée d'information permettra aux adolescents de découvrir le déroulement des comparutions devant un juge de paix.

Cette nouvelle activité de la Semaine de la police s'inscrit en marge de l'opération Cour d'école qui, en décembre 2003, qui avait permis d'arrêter plusieurs jeunes reliés au trafic de stupéfiants dans les polyvalentes Armand-Racicot et Marcel-Landry. Elle donne ainsi l'occasion aux jeunes d'assister au processus judiciaire après une arrestation et d'en comprendre les conséquences.

Le samedi 29 mai, des agents de



Le directeur du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Rhéaume Ringuette.

la paix ont confirmé leur présence au rallye cycliste des clubs Optimistes de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour cette occasion, ils se répartiront des deux côtés de la rivière pour les départs prévus dans les secteurs Saint-Jean et Iberville.

RAPPORT ANNUEL

La conférence de presse était

aussi l'occasion de présenter le rapport annuel du Service pour l'année 2003. Un dossier sur le sujet sera publié la semaine prochaine dans *Le Canada Français*. Il sera entre autres question de la hausse des interventions policières lors d'infractions à la sécurité routière, d'accidents de la route et d'alarmes. ■

Me Robert Proulx élu bâtonnier de Richelieu

LOUISE BÉDARD

Me Robert Proulx, de Saint-Jean-sur-Richelieu, a été élu bâtonnier de la région Richelieu, vendredi dernier, dans le cadre de l'assemblée générale des avocats de la section se tenant au Campus du Fort Saint-Jean.

Avocat spécialisé en droit criminel et de la jeunesse, Me Proulx pratique depuis 25 ans à l'aide juridique. Après avoir été premier conseiller de la section au cours de la dernière année, Me Proulx succède à Me Jocelyn Rancourt de Valleyfield. Me Jean-Pierre Bousquet de Saint-Hyacinthe a été élu premier conseiller.

À titre de bâtonnier de la section, Me Proulx siègera dorénavant comme membre votant au conseil général du Barreau du Québec.

Le bâtonnier élu du Barreau du Québec, Me Denis Mondor, s'est adressé aux avocats durant l'assemblée générale. Il entrera officiellement en fonction le 5 juin prochain. Mentionnons que Me Madeleine Lemieux de Bedford a de son côté été élue récemment vice-présidente du Barreau.

RICHELIEU

La section Richelieu regroupe les avocats des régions de Saint-Jean, Sorel, Saint-Hyacinthe et Valleyfield, c'est-à-dire de quatre districts judiciaires. Elle compte environ 500 avocats. On dénombre environ 20 000 avocats dans l'ensemble du Québec.

La section Richelieu est une des quinze sections du Barreau. Elle a été créée en 1927 alors que la création du Barreau du Québec remonte à 1849.

La tenue de l'assemblée générale



Me Robert Proulx, nouveau bâtonnier de la section Richelieu, Me Denis Mondor, bâtonnier du Québec désigné, et Me Renée Lemoine, présidente de l'Association des avocats de province.

annuelle est l'occasion pour les avocats de la région d'assister aussi à des ateliers de formation. Trois sujets leur étaient proposés vendredi dernier.

Me Alexandre Boucher, un criminaliste, a fait état des arrêts marquants de la jurisprudence récente de la Cour d'appel du Québec et de la Cour supérieure. Me Monique Jarry a traité de l'évolution de la jurisprudence avec la réforme du Code de procédure civile. Enfin

la formation donnée par Me Yves Carrière portait sur le témoignage des experts en droit familial et de la jeunesse, à la lumière des principaux arrêts.

Me Renée Lemoine, présidente de l'Association des avocats et avocates de province, était conférencière invitée à l'heure du dîner. Cette association regroupe quel-

que 6000 avocats qui pratiquent hors des deux grands centres de Montréal et Québec.

Me Lemoine qui est avocate au bureau de l'aide juridique à Val d'Or, rappelle que l'Association a été créée en 1928 pour lutter contre la centralisation des tribunaux civils à Montréal. Sa mission demeure la même de favoriser l'accessibilité à une justice de qualité en région, déclare-t-elle.

En janvier dernier, l'Association présentait un mémoire sur la réforme de la justice administrative, en commission parlementaire. Elle y a fait valoir la nécessité de maintenir l'accessibilité en région non pas à partir de Montréal mais par des bureaux régionaux, point de départ d'une véritable régionalisation des services. Dans leur mémoire, les avocats de province s'inquiètent d'une disposition du projet de loi qui prévoit des bureaux régionaux mais avec la mention «si le nombre de recours le justifie». L'Association fait pression pour que soit assurée une justice de proximité. ■

www.royallepage.ca

Patrice Boulais
agent immobilier affilié

Maitre vendeur

Tel. : 450.347.7766
Courtier immobilier agréé
Franchise indépendante et
autonome de Royal LePage

APRÈS

AVANT

Quartex
Finition de luxe (fini granuleux)

À partir de
4 50\$
pi carré

Matériel
et main
d'oeuvre
inclus

**Revêtement
Extérieur et Intérieur**

Murs, planchers, piscine, balcons, etc.

- Anti-moisissures et algues
- Imperméable
- Antidérapant
- Non-toxique
- Inodore
- Résistant

Estimation gratuite

**Revêtement
Insta-Pro**
Tél. : (514) 567-7624

CAS D'AGRESSION SEXUELLE

Des psychiatres d'avis contraire sur la responsabilité criminelle

LOUISE BÉDARD

Les psychiatres Kim Bédard-Charest et Jocelyn Aubut soutiennent des points de vue contraires sur la responsabilité criminelle d'un jeune homme détenu accusé d'agression sexuelle envers sa conjointe. Ils ont témoigné au procès tenu la semaine dernière.

La défense admet les faits qui ont donné lieu à l'accusation. La couronne reconnaît que l'accusé souffre de maladie mentale: une psychose maniaco-dépressive. Mais les procureurs sont d'avis contraires sur la conclusion à donner à ce dossier.

S'appuyant sur l'expertise de la première psychiatre, Me Gail Rollo de la défense plaide que le jeune homme était dans un état tel de désorganisation au moment de l'agression reprochée qu'il ne saurait être tenu responsable de ses gestes. Elle demande au juge de prononcer un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux.

Me Andrée Vézina de la couronne s'y oppose. Elle a fait témoigner l'autre psychiatre. Celui-ci considère que le jeune homme, tout en souffrant de maladie mentale, était bien conscient de ses gestes.

Le juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec doit se prononcer lundi sur la culpabilité de l'accusé. Puis s'il le déclare coupable, examiner les prétentions de la défense à l'effet qu'au moment des gestes reprochés l'ac-

cusé souffrait de troubles mentaux mettant en cause sa responsabilité.

AGRESSION

Le procès s'est ouvert mercredi passé par le témoignage de la plaignante. La jeune femme a relaté la rupture avec l'accusé dans les heures qui ont précédé l'événement. Durant la nuit du 21 décembre dernier, elle a regagné le logement du couple, vers 3h30 du matin et s'est couchée dans sa chambre. L'accusé était dans l'appartement. Il est entré dans la chambre de la femme et a demandé à avoir une dernière relation sexuelle. Elle a refusé.

Il a quitté la chambre pour revenir précipitamment 30 secondes plus tard en lui signifiant qu'elle n'avait pas le choix. En lui retirant les couvertures, il a remarqué qu'elle avait posé sur elle un athamé, sorte de petit couteau non aiguisé qui a une valeur symbolique de protection pour la jeune femme. Il a été surpris de voir l'objet même s'il partageait avec elle certaines croyances. Il lui a arraché un sous-vêtement. Elle s'est levée. Il l'a suivie dans l'appartement. Il lui a pincé le nez et mis la main sur la bouche l'empêchant de respirer. Puis il a relâché son emprise. Il était dans un tel état de rage qu'elle était convaincue ne plus être en mesure de lui résister, a-t-elle souligné. Il a pris l'athamé, l'a passé sur le corps de la jeune femme puis il l'a pointé sur lui. Après quoi, il l'a agressé sexuellement, a raconté la plaignante avec beaucoup de calme.

La jeune femme a expliqué être allée prendre une douche

par la suite. Elle a décrit sa peur quand l'accusé a tiré le rideau de douche. Elle craignait qu'il ait un couteau à la main. Il avait les mains vides mais quelques instants plus tard, il est retourné avec un couteau de cuisine. Il a fait le geste comme s'il allait la poignarder, a-t-elle poursuivi. Il l'a fait mettre à genoux et lui disait qu'elle devait se repentir de ses péchés. Elle a récité la prière de la sérénité des AA. Finalement il l'a laissée partir de l'appartement.

MESSIE

Dans son témoignage, la Dr Bédard-Charest de l'Institut Pinel a fait référence aux propos délirants tenus et ses croyances paranoïdes tout en étant soumis à une médication après son admission à l'hôpital psychiatrique.

L'accusé s'estime investi d'une mission pour la planète. Il a cru longtemps être la réincarnation du chanteur Jim Morrison et s'est aperçu peu de temps avant les événements qu'il ne l'était pas. Il aurait craint alors que la dénonciation par sa conjointe compromette l'exécution de sa mission. Sa copine a confirmé ces propos et n'en faisait pas de cas.

La perte du sommeil et de poids dans les semaines qui ont précédé l'agression reprochée sont aussi des faits retenus par la psychiatre Bédard-Charest pour asseoir son diagnostic. La médecin croit que le jeune homme

n'a réalisé ses gestes qu'après coup et ne voulait pas faire de mal à sa copine. Il aurait été en proie à une grande désorganisation au moment du délit reproché. Il n'était pas en mesure de reconnaître la nature mauvaise de son geste. L'accusé n'essaierait pas de se disculper et tenterait plutôt de cacher sa maladie.

AGRESSION

Pour la couronne, il s'agit d'un cas de viol. L'accusé a été contrarié par la plaignante qui refusait d'avoir une relation sexuelle pour la première fois après une rupture. Il a usé de violence et l'a agressée.

La couronne a cité les propos de l'accusé à la victime pour démontrer qu'il était en contact avec la réalité la nuit des événements. Devant le refus de la jeune femme, il lui dit que «ça le fait chier». Il ajoute que «c'est cheap» qu'elle le laisse durant le temps des fêtes. Il la prévient qu'il invoquera sa maladie pour s'en sortir.

Pour le Dr Aubut, l'accusé savait qu'il commettait une agression. Il ne dénote pas de désorganisation dans le comportement de l'accusé ni de propos délirants la nuit de l'agression. Le psychiatre ne nie pas que l'accusé souffre de psychose pour laquelle il a déjà été hospitalisé dans le passé mais sa maladie ne l'aurait pas déstabilisé au point de ne pas être responsable de ses gestes et d'en mesurer les conséquences.

GRAVEL
KIA
Partez devant

**AUCUN
PAIEMENT
PENDANT 12 MOIS
EN ACHAT**

**FINANCEMENT
À PARTIR DE 0%**

**Magentis LX
2004**



Location à partir de
205\$ par mois / 60 mois

**Sedona LX
2004**



Location à partir de
199\$ par mois / 60 mois

Plus qu'une
garantie

Garantie
Avantage Plus
5-5-5
KIA

**CHANGEMENT
D'HUILE ET
DE FILTRE
À VIE***

* Détails chez votre concessionnaire
Voir programme Kia mai 2004

1-800-724-6840
505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

070455-4c49-b

**SATISFACTION
GARANTIE
OU ARGENT REMIS***



RECOMMANDÉ PAR
Josée Lavigneur

2950\$ par mois

SPÉCIAL PRINTEMPS 2004
ABONNEMENT ANNUEL OPTIMUM
Incluant : Cardio, musculaire et aérobie à volonté
pendant un an.

**Energie
Cardio**

**EN PLUS : OBTENEZ 40% DE RÉDUCTION SUR LES FRAIS INITIAUX
ET UN SAC SPORT GRATUIT POUR LES 50 PREMIERS INSCRITS PAR CENTRE.**

* 30 jours - Détails au centre

** Taxes et frais initiaux en sus. Valable avant le 15 août 2004.

www.energiecardio.com

925, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
(face à l'hôpital) **(450) 359-4838**

31278-4c50-1

**BOISERIES
RAYMOND**
45 ans

Grâce à de hautes normes de qualité, nous sommes depuis plus de 45 ans, un des principaux fournisseurs de produits de finition intérieure au Québec, tels que :

- Escaliers et rampes
- Portes Intérieures
- Portes miroir
- Boiseries et moulures
- Chambranles de foyer
- Colonnes décoratives
- Quincaillerie de porte

MAINTENANT
DISPONIBLES
**BOIS
EXOTIQUES**

**BOISERIES
RAYMOND INC.**
MONTREAL
11880, 50e Avenue
514-494-1141

SHERBROOKE
4453, boul. Industriel
819-562-3236

**BOISERIES
MILLE ILES**
ST-EUSTACHE
48, boul. Industriel
450-472-1810

PLUS DE 100 PHOTOS D'ESCALIERS SUR NOTRE SITE WEB
www.boiseriesraymond.com

A U PALAIS DE JUSTICE

Un père incestueux

LOUISE BÉDARD

Un homme de 48 ans a été condamné à quatre ans de pénitencier pour inceste. Sa fille n'avait que dix ans quand il a commencé à se livrer à des attouchements sexuels. Les délits ont été commis entre les années 1993 et 1997.



Jeune fugueuse recherchée

Le Service de police de Longueuil, avec l'accord de la famille, demande l'assistance de la population afin de retrouver Catherine Couture, 17 ans, qui est en fugue d'un centre d'accueil de Longueuil depuis le 30 avril dernier. Les policiers soupçonnent qu'elle puisse séjourner à Saint-Jean-sur-Richelieu.

La jeune fille a été vue pour la dernière fois vers 17h45. Elle mesure 1,63 m, 69 kg et cheveux bruns. Toute personne pouvant fournir de l'information qui permettrait de retracer la jeune fille est priée de communiquer, en toute confidentialité, avec l'officier en devoir au 450-463-7011. ■

Une première dénonciation a été portée contre le père en 2000. Trois ans plus tard, l'accusé reconnaissait sa culpabilité. Le prononcé de la sentence a été reporté à différentes reprises depuis l'été dernier pour permettre la préparation d'un rapport présentiel.

Lundi après-midi, le juge Lucien Roy de la Cour du Québec a retenu la suggestion de peine recommandée à la fois par Me Andrée Vézina de la couronne et Me Jean-Pierre Robillard de la défense.

Girard libéré

Philippe Girard, 27 ans, arrêté dans le cadre du projet Osomose et soupçonné de trafic de cocaïne, a été libéré à l'enquête préliminaire tenue vendredi dernier.

La couronne a appelé un seul témoin à la barre. Celui-ci a raconté avoir effectué une transaction de drogue mais il n'a pas été en mesure d'identifier celui qui lui a remis les stupéfiants.

Dès son témoignage en interrogatoire principal, le témoin a admis ne pas pouvoir reconnaître l'individu même s'il pouvait procéder par élimination dans la salle d'audience où peu de personnes étaient présentes. La couronne a déclaré ne pas avoir d'autre preuve à offrir.

Enquête reportée

L'enquête préliminaire de Bobby Westover, 27 ans, qui devait avoir lieu mardi 4 mai dernier a dû être reportée en raison de l'absence du juge malade. Westover est soupçonné d'avoir causé la mort de Patrick Paquin de Lacolle décédé dans l'incendie de sa maison, le 29 décembre 2001. L'enquête se tiendra le 2 juillet prochain.

Deux autres hommes font face à la même accusation. Les trois

prévenus sont aussi soupçonnés d'avoir comploté avec la victime elle-même pour incendier sa maison et y avoir causé des dommages dans le but de frauder la compagnie d'assurance. Selon la couronne, l'aventure a mal tourné et le jeune propriétaire de la petite maison de la route 202 est décédé dans le feu.

Policier absous

A l'issue d'un procès de 36 ans de la ville de Montréal trouvé coupable d'entrave au travail de confrères de la SQ,

s'en sort avec une absolution conditionnelle.

Après que le juge Lucien Roy de la Cour du Québec ait prononcé cette sentence hier (mardi) matin, Hudon a versé un don de 1000\$ à l'organisme Enfants Soleil comme l'avait ordonné le tribunal.

Le policier avait été impliqué dans un accident de la route, à Saint-Michel-de-Napierville, le 25 mai 2000. Il avait non seulement refusé de répondre aux questions des patrouilleurs de la SQ mais il leur avait menti en plus. Il avait par le fait même en-

travé le cours de l'enquête policière.

Hudon et des collègues de travail revenaient d'un tournoi de golf et d'un souper où de l'alcool avait été consommé. Il conduisait la voiture d'une consœur trop ivre pour prendre le volant. L'auto avait capoté et versé dans un fossé rempli d'eau. Aux témoins qui s'approchaient de la scène, Hudon avait fait valoir son statut de policier pour les éloigner. Aux agents de la SQ, il avait menti en disant ne pas être le conducteur du véhicule accidenté. ■



Un autobus fait une embardée

Un autobus scolaire rempli d'enfants a fait une embardée le long de la route 104, le jeudi 6 mai vers 8h15. La conductrice de l'autobus a subi un malaise alors que le véhicule était en mouvement, à l'approche du 3^e Rang, dans le secteur Saint-Athanase. Elle a alors voulu ranger l'autobus sur l'accotement, mais elle a traversé un fossé peu profond avant de s'immobiliser. La secousse inattendue a provoqué des blessures légères chez quatre enfants. Deux d'entre eux ainsi que la conductrice ont été emmenés à l'hôpital en ambulance, tandis que les deux autres ont été pris en charge sur place par leurs parents. ■

Voiture coincée dans un fossé

Un conducteur qui a perdu le contrôle de son véhicule face au 1336, rue Jacques-Cartier Sud, s'est retrouvé dans une très fâcheuse position, le vendredi 7 mai dernier. Son véhicule a subi de lourds dommages lorsqu'il s'est engouffré dans une canalisation à ciel ouvert de presque quatre mètres de profond. L'homme blessé a quand même réussi à s'extirper tout seul de sa voiture. Il était seul à bord et l'incident a nécessité autant la présence des pompiers et des ambulanciers que des policiers. ■



BILLETTS LIMITÉS

OYÉ! OYÉ!

LE COMPLEXE OASIS ST-JEAN A DÉJÀ 15 ANS

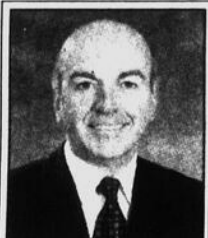
Le dimanche 20 juin 2004 dès 14 h

Richard Abel, pianiste et ses musiciens seront nos invités vedettes suivi d'une parade de mode, d'un pique-nique champêtre et des prix de présence.

Pour vous procurer des billets au coût de 35\$
Contactez : Mme Jeanne D'Arc Geoffrion au
(450) 359-5912 avant le 1er juin 2004

LE COMPLEXE
OASIS
ST-JEAN

1050, rue Stéfoni
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 349-5861



Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR
347-8220

188, rue Longueuil, Saint-Jean

DIVORCE & SÉPARATION

"Pour vivre votre rupture autrement".

MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE

(3 à 9 séances payées par le Ministère de la Justice du Québec)

• PARTAGE DES BIENS • PENSION ALIMENTAIRE
• RÉVISION D'ENTENTE • GARDE D'ENFANTS

Pour couples mariés ou non avec enfants

UNE SEMAINE AVANT LE SOMMET

La Ville dégage huit enjeux de planification stratégique

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Dernière étape du processus de consultation entrepris en mai 2003 afin de doter Saint-Jean-sur-Richelieu, ville et région, d'un plan de développement stratégique, la Ville vient de faire connaître les huit grands enjeux autour desquels se tiendra, mercredi prochain le Sommet de planification stratégique tourné vers la Vision 2015.

Plus de 250 personnes sont attendues au Sommet du 19 mai qui se déroulera en après-midi au Pavillon Dextraze du Campus Fort Saint-Jean, à compter de 13 heures. Les participants travailleront en plénière jusqu'à 16h45 et auront droit par la suite à un cocktail et une conférence de l'humoriste Pierre Légaré intitulée «Le bon moment».

«Le Sommet sera un vrai feu roulant», prévient son artisan principal, le directeur général de la Ville, Michel Merleau. Au terme de l'exercice, souhaite-t-il, la région parlera d'une même voix, avec une vision globale et convergente, dans un esprit de leadership partagé.

Les huit objectifs retenus sont,

en résumé, les suivants:

1. Améliorer l'image distinctive de la Ville et de la région;
2. Revaloriser l'éducation, favoriser la réussite du plus grand nombre, faire l'arrimage entre les besoins de l'économie et l'offre de main-d'œuvre et s'inscrire dans la nouvelle économie du savoir;
3. Améliorer l'accessibilité des services médicaux et de santé de première ligne dans la région;
4. Revitaliser le centre-ville par l'optimisation de son image de marque en tant que cœur vivant et dynamique de la région;
5. Parachever l'autoroute 35 jusqu'à la frontière américaine;
6. Poursuivre, développer et augmenter la concertation et la cohésion entre tous les partenaires régionaux;
7. Assurer le développement durable, sur toute la ligne;
8. Promouvoir un développement économique viable.

Tous ces objectifs sont amplement étayés dans le «Plan directeur» de la planification stratégique, un document de quelque 120 pages dont on trouve la version intégrale sur le site Internet de la ville à l'adresse www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca. L'inscription au Sommet est gratuite mais obligatoire. Les inscriptions seront acceptées jusqu'au 14 mai auprès de Louise O'Cain (357-2383).



Michel Merleau

CONGÉ DES PATRIOTES

Services municipaux fermés le lundi 24 mai

En raison du congé de la Journée nationale des Patriotes, les citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu prendront note que tous les services municipaux seront fermés le lundi 24 mai.

La réception du poste de police, au 525 rue Saint-Jacques, demeurera ouverte 24 heures par jour. Pour toute urgence de sécurité publique (police et incendie), les citoyens sont priés de composer le 357-2222.

Les bureaux administratifs des Travaux publics ainsi que les trois garages municipaux seront également fermés. Pour les situations d'urgence (bris d'aqueduc, etc.) relatives aux Travaux publics, les citoyens devront signa-

ler le problème en communiquant avec le Service de police au 357-2222.

Appui à la survie du Cégep

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

D'une voix unanime, le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu joint sa voix au concert des municipalités et des organismes qui s'opposent à la fermeture des cégeps.

Dans une résolution adoptée à sa première séance de mai, le conseil demande au gouvernement du Québec «de conserver la structure actuelle du cégep (préuniversitaire et technique) et d'y apporter, avec les collègues, les ajustements nécessaires pour

renforcer son rôle dans la communauté».

Faisant référence au document de consultation produit par le ministère de l'Éducation dans le cadre du Forum sur l'avenir de l'enseignement collégial, la Ville rappelle que le cégep est une institution qui contribue à son milieu, tant sur le plan éducatif qu'économique et social.

Enfin, de l'avis des autorités municipales, «la structure préuniversitaire et technique actuelle du cégep répond bien aux besoins de formation des élèves du Haut-Richelieu.»

Vente de déménagement

du 12 au 26 mai

DMG

Décoration Michel Guérin 2000

TOUT
doit être vendu !

177 rue St-Jacques
St-Jean-sur-Richelieu

50%

de rabais et plus sur

Habillage de fenêtre (démonstrateur), accessoires de fer forgé, pôles décoratives, etc.

(450) 346-4741

NOMINATION



M. Patrick Tétrault

La direction de Cloginor Automobile est heureuse d'accueillir, au sein de son organisme, M. Patrick Tétrault à titre de conseiller. M. Tétrault, un gars de chez nous, possède 18 ans d'expérience dans le domaine de la vente. Il profite de l'occasion offerte pour inviter parents et amis à venir le rencontrer à sa nouvelle adresse.

Cloginor
ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.
HYUNDAI
Gagnant
348-6816
www.cloginor.com
359, RUE LABERGE,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

GRAVEL

KIA

Partez devant

**AUCUN
PAIEMENT
PENDANT 12 MOIS
EN ACHAT**

**FINANCEMENT
À PARTIR DE 0%**

**SPECTRA LX
2005**

KIA

partez devant

- Moteur 2 litres
- Radio AM/FM/CD
- Volant ajustable
- Télédévrouillage
- Roues de 15 pouces
- Siège rabattables
- Et beaucoup plus



179\$*

RIO S 2004



129\$*

SORENTO 2004



299\$*

**Plus qu'une
garantie**

Garantie
Avantage Plus
5-5-5
KIA

**CHANGEMENT
D'HUILE ET
DE FILTRE
À VIE***

* Détails chez votre concessionnaire
Voir programme Kia mai 2004

1-800-724-6840
505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

119070-4650-1

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Chemin de Valrennes

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Les élus exigent que Transports Québec maintienne l'interdiction de stationner sur le boulevard Saint-Luc (route 104) entre le chemin Grand-Pré et la limite de la Ville.

La Ville fait valoir que plusieurs commerces de restauration se retrouvent dans cette zone, amenant de nombreux camions à se stationner le long de cette route, ce qui pourrait causer des problèmes de visibilité à la sortie du chemin de Valrennes.

Réservoir Landry: 176 601\$

À la suite d'une quinzaine de directives de changements qui ont été autorisés par les représentants de la Ville dans le cadre des travaux de réhabilitation du réservoir d'eau potable Landry, le conseil a entériné une dépense supplémentaire de 176 601\$ qui sera défrayée à même les surplus des anciennes municipalités de Saint-Athanase (105 961\$) et d'Iberville (70 640\$), conformément aux quotes-parts prévues aux ententes.

Rappelons que le contrat initial octroyé à «Construction GCP» s'élevait à 2 284 800\$. Avec ces travaux additionnels, le coût du contrat passe à 2 461 401\$ et demeure sous le prix de 2 594 848\$ soumis par «FASRS Construction Attila» de Laval, deuxième plus bas lors de l'ouverture des soumissions.

Plusieurs contrats

Dans le cadre d'un appel d'offres public, «P. Baillargeon ltée» de Saint-Jean-sur-Richelieu a présenté, au montant de 232 465\$, la plus basse soumission pour la fourniture de béton bitumineux pour la saison 2004.

À la suite d'un appel d'offres par voie d'invitation, «Profilco inc.» de Delson a présenté la plus basse de quatre soumissions, au montant de 70 450\$, pour le contrat des travaux de lignage de rues.

Également par voie d'invitation, «Lignes de stationnement Rivard inc.» de Granby a décroché le

contrat pour les travaux de marquage de la chaussée au prix de 47 994\$.

La compagnie «Aréo-Feu» de Longueuil fournira, au montant de 19 962\$, des habits de combat pour le Service de sécurité-incendie.

De «rouleaux tandems vibrants articulés» pour la compaction ont été acquis au coût total de 78 321\$ pour le Service des travaux publics auprès de «Équipement Ontrac Québec inc.» de Lemoyne (Longueuil).

Programme estival

À la suite d'un appel d'offres par voie d'invitation, les transporteurs locaux «Autobus Viens inc.» et «Autobus Eugène Dolbec & Fils inc.» se partagent les contrats du transport des enfants pour le programme estival.

«Autobus Eugène Dolbec & Fils inc.» assumera le transport sur le circuit 1 (Bellerive/Patriotes) pour un montant de 9800\$ et sur le circuit 3 (sorties externes) pour un montant de 28 905\$.

Pour sa part, «Autobus Viens inc.» assumera le transport sur le circuit 2 (baignades) au coût de 43 500\$ et sur le circuit 4 (sorties spéciales) pour un montant de 9600\$.

Subventions

Des subventions ont été versées à la Croix-Rouge (8000\$), au Comité de dépannage de L'Acadie (3000\$) et à la galerie Action Art Actuel (2000\$).

Permanence

La permanence a été accordée à l'ingénieur coordonnateur Patrick Dueck du Service technique.

Atelier de performance

En plus des conseillers Yvan Berthelot et Stéphane Legrand, la conseillère Colette Magnan, également membre du comité des finances de la Ville, a été autorisée à participer, au coût de 175\$, à un atelier de formation organisé par l'Union des municipalités du Québec sur le thème «Des indicateurs de performance pour mesurer la performance municipale». Cette séance de formation se tient demain (jeudi) à Montréal. ■

Souvenirs de l'hôtel Richelieu et 200 vélos à l'encan samedi

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Les nostalgiques de l'hôtel Richelieu pourront se procurer quelques souvenirs lors de l'encan municipal qui se déroulera samedi matin, le 15 mai, à l'aréna du boulevard Gouin.

Des tables, des tabourets, des «pompes à draft», des pichets et de vieilles caisses enregistreuses provenant de l'hôtel Richelieu, exproprié par la Ville, se trouveront au nombre des objets mis aux enchères lors de l'événement connu comme «l'encan de bicycles».

Environ 200 vélos et une dizaine de véhicules municipaux, la plupart dans un état de désuétude, seront mis en vente sous la direction du huissier Yan Brazeau, de la firme «Brazeau, Dorais & Archambault».

Les chasseurs d'aubaines pourront se présenter sur les lieux à partir de 8 heures et bénéficieront d'une heure pour examiner la panoplie d'articles qui seront mis aux enchères.

Parmi les objets en vente, indique Denis Couture de la division des Achats et Approvisionnements, on retrouvera notamment un chapiteau d'une trentaine de pieds de longueur en provenance des loisirs du secteur Saint-Luc, des coffres-forts, des téléviseurs, des claviers neufs (anglais) d'ordinateur, de vieux télécopieurs et photocopieurs, une collection de cartes de hockey, un pédalo, des ventilateurs, des outils, des tables de cuisine, un four autoclave pour la céramique, etc.

Certains objets, des articles volés, retrouvés et non réclamés, proviennent du Service de police. D'autres items viennent de locataires qui ont précipitamment quitté leur logement et dont les meubles et effets abandonnés ont été récupérés par les services municipaux.

La marchandise écoulee à l'encan municipal est vendue telle que vue, sans aucune garantie.



Outre les vélos, on retrouvera à l'encan municipal des objets hétéroclites récupérés avant la démolition de l'hôtel Richelieu.

De plus, l'acheteur doit payer en argent comptant, sauf pour les véhicules où il devra faire un dépôt et acquitter le solde lors du transfert de propriété au bureau des véhicules automobiles. ■

Rues fermées et stationnement interdit

VALÉRIE LEGAULT

Le stationnement et la circulation seront temporairement modifiés les deux prochaines fins de semaine pour permettre une meilleure sécurité pendant la Semaine québécoise des familles et le Rallye des ventes de garage.

La rue Jacques-Cartier Nord, entre le Centre des aînés johannais et l'entrée principale du Campus du Fort Saint-Jean, sera fermée temporairement pour la parade de poussettes organisée par Famille à coeur, vendredi. Un détour sera donc à prévoir entre 9h30 et 10 heures.

Le stationnement sur la rue du Quai sera aussi interdit dimanche, de 9 à 16 heures, entre les rues Saint-Georges et Saint-Jacques. L'espace sera réservé pour une aire de démonstration de planche à roulettes.

Par ailleurs, la Ville a décidé de restreindre le stationnement dans un secteur de Saint-Luc pendant le Rallye des ventes de garage. Les 22 et 23 mai, le stationnement sur la rue France, entre Masson et Germaine, la rue Savard, entre le boulevard Saint-Luc et la rue Bernier, la rue Courville, entre France et Jeanne-Robert, et la rue des Génévriers, entre France et Savard, sera donc interdit des deux côtés de la rue. ■

PEINTURES MF
PORTICO

Découvrez la **MAGIE**
FÉERIQUE
des couleurs

Portico 260
100% acrylique
Satin / coquille d'oeuf
Blanc et couleurs
Jusqu'au 30 mai

32⁹⁵\$
3.78 L

MERCIER & MERCIER
Peinture inc.

SIGO • GIL • PARA
NULRG • MF • FEROX

1075, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-2323 • 348-4353

PEINTURES MF
Pour un Meilleur Fini!
www.peinturesmf.com

**MAISON
ETHIER**

1/2 km de choix

126, rue Jacques-Cartier Nord
(450) 346-1090

ASHLEY



7HUCHE SECRÉTAIRE

379\$ **1053\$** par mois*

SECRÉTAIRE

349\$ **968\$** par mois*

TABLE DE BOUT

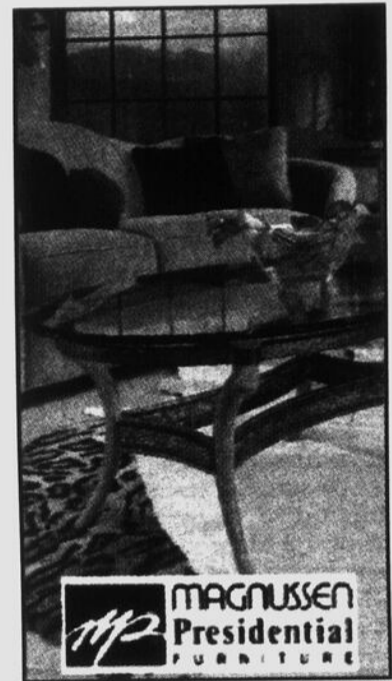
339\$ **941\$** /mois

TABLE DE COCKTAIL

339\$ **941\$** /mois

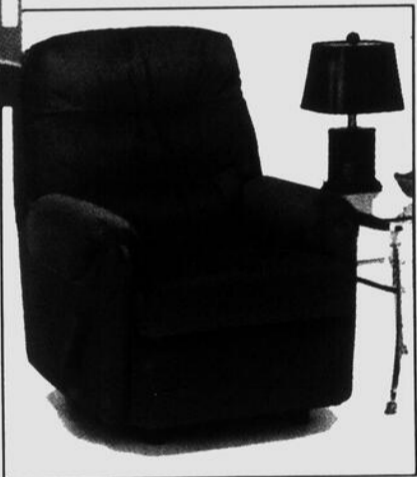
TABLE SOFA

369\$ **1025\$** /mois



**MAGNUSSEN
Presidential
FURNITURE**

elran



379\$ **1053\$** par mois*

36

mois sans intérêt*

> Exemple : 1 000 \$ = 27,77 \$ par mois <

ou épargnez l'équivalent
de la TPS & TVQ

et entreposez sans frais
jusqu'en juillet 2004

Hâtez-vous, cette offre unique est pour une durée limitée

* Sur items sélectionnés. Débit en magasin

elran



1 299\$ **3608\$** par mois*

* En montre à Saint-Jean-sur-Richelieu



SOFA CUIR

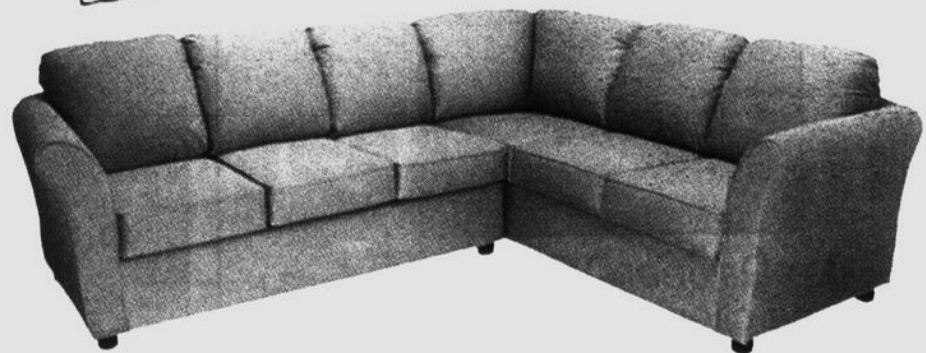
CAMPIO

699\$ **1941\$** par mois*

CAUSEUSE Choix couleurs

699\$ **1830\$** par mois*

RODI.



1 249\$ **3469\$** par mois*

AU CENTRE-VILLE

La place publique ne sera pas prête avant le 15 août

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Le désir des autorités municipales de voir la nouvelle fenêtre sur la rivière inaugurée pour la fête nationale sur la rue Richelieu ne pourra pas être exaucé. Ce n'est pas avant la mi-août que la grande place publique du centre-ville sera accessible aux citoyens

Plus de trois mois de travaux d'aménagement seront en effet nécessaires pour réaliser ce complexe de plein air, formé de la «Place publique du Vieux-Saint-Jean» et du «Parc d'ornementation Alcide-Marcoux».

Sous la direction de la firme «AGL Construction inc.» de Verdun, qui a décroché un contrat de 1,3 M\$ pour leur réalisation, les travaux débutent à peine. Leur surveillance sera assurée par le groupe d'ingénierie «Teknika» qui en a peaufiné le concept et dessiné les plans.

Les citoyens et les commerçants se trouvant à proximité de la zone des travaux d'aménagement ont été informés par lettre de la mise en marche de ce chantier qui leur causera nécessairement quelques incon vénients qu'ils devraient avoir vite oublié lorsque le chantier sera parachevé.

PLACE PUBLIQUE

La Place publique du Vieux-Saint-Jean sera située sur le site du 245 rue Richelieu. Sa capacité d'accueil sera d'environ 3000 personnes. On retrouvera un belvédère circulaire à l'extrémité sud-est de la place.

Un agora de 250 places assises fera face à la rivière et surplom-



Le chantier d'aménagement de la grande place du centre-ville sera parachevé à la mi-août.

bera une scène sur laquelle on verra le logo de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Des allées, des bancs, des lampadaires et des bacs à fleurs permettront de faire le lien entre la place publique et le parc d'ornementation.

PARC ALCIDE-MARCOUX

Le parc d'ornementation Alcide-Marcoux sera aménagé sur le site auparavant occupé par l'hôtel Richelieu et le restaurant «Golden Dragon».

La Ville a respectueusement décidé de conserver le nom d'Alcide-Marcoux pour ce nouveau parc qui succède au petit parc qui était situé sur le site de l'ancien cinéma Imperial et qui avait été désigné, en 2000, du nom d'Alcide Marcoux (1908-1948). M. Marcoux, un ancien

trésorier et vice-président de la Chambre de commerce de Saint-Jean, avait fondé un collège commercial sur la rue Champlain.

Le parc d'ornementation proposera des plantations d'espèces végétales et son aménagement comprendra des bancs de parc, un «bloc sanitaire» avec toilettes publiques, des luminaires

bancs et des allées. Il sera accessible aux personnes handicapées et à mobilité réduite.

Le directeur du Service technique de la Ville, Normand Harbec, rappelle que l'ensemble du projet, qui a nécessité acquisitions et démolitions d'immeubles, représente un investissement public de l'ordre de 2 388 000\$, doté d'une

subvention de 849 000\$ du gouvernement du Québec dans le cadre du programme de Renouveau urbain. ■

La vie au jardin



avec **Francine**
horticulteur
chez Canadian Tire
et responsable du
Centre du Jardin

Tailler ou ne pas tailler...

On retrouve de plus en plus, sur le marché, des variétés de plantes compactes, qui n'ont besoin d'aucune taille.

Le but premier de la taille est de maintenir la plante vigoureuse et en bonne santé. **Respecter le temps propice à la taille**, vous assure le succès.

- **Arbustes à fleurs** : Tailler après la floraison
- **Arbres** : Tailler très tôt au printemps (avril-mai)
- **Conifères** : pour stimuler la pousse tailler après le 15 juin
- pour conserver une belle forme retaillez en automne
- **Arbres fruitiers** : l'idéal est de tailler au stade dormant (mars-avril)

Utiliser un sécateur propre, bien aiguisé pour éviter de causer des blessures inutiles.

À l'achat d'une plante, informez-vous de son temps propice à la taille.

À votre Centre du jardinage, chez Canadian Tire, il nous fera plaisir de vous démontrer comment tailler vos plantes (une simple démonstration)

C'est le temps de :

- **Ensemencer le gazon** : utiliser un engrais de démarrage à mélanger avec votre semence, les résultats seront spectaculaires ! (engrais de type transplanteur)
- **Diviser les plantes vivaces** devenues trop envahissantes (engrais ravigote de type 10-52-10) stimule les racines
- **Amender le sol** des plate-bande et du potager (compost) ou (engrais)
- Procéder à des transplantations (changer un arbuste de place)
- Vaporiser l'huile horticole sur les fruits.

Venez constater notre choix grandissant de végétaux, sur place. Il nous fait plaisir de partager cette passion commune de l'horticulture.

Passez une agréable semaine.
Francine, horticulteur

La semaine prochaine :
PAILLIS, ENGRAIS LIQUIDE
OU GRANULAIRE ?



CANADIAN TIRE
855, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-3851

BMR

Embellissez
notre résidence

au centre de la rénovation



WOW!



Courez la chance de
GAGNER
le magnifique GAZEBO
d'une valeur de
3 000\$
Aucun achat requis

ÉVÈNEMENT
BOÎTE À FLEURS!

Apportez vos boîtes
ou vos pots à fleurs
on s'en occupe pour vous



Techno-Bloc LAISSEZ-NOUS VOUS INSPIRER

1. MINI-CRÈTE

12^{99\$}
pi carrés

2. CASSIK
16 po x 16 po

2^{99\$} ch.

3. MINI BLOC
3 po x 9 po x 20 po

3^{99\$} ch.

4. MURET À JARDIN
4 po x 8 po x 12 po

2^{99\$} ch.



ST-JEAN BMR

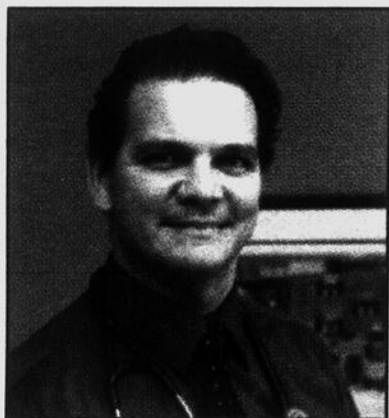
210, boul. St-Joseph, St-Jean-sur-Richelieu (près des Malles St-Jean)
Tél.: (450) 359-1311 • Fax: (450) 359-1315

lun. - ven. 9h00 à 17h00, samedi, dim. et jours fériés 9h00 à 17h00
numéro 800-8-17100, dimanche 9h00 à 16h00



AVIS

de déménagement
le 1^{er} mai 2004



Le Dr Jean Villeneuve
avise sa clientèle qu'il pratiquera
dorénavant au
Centre Médical Iberville
235, 2^e avenue
Saint-Jean-sur-Richelieu (Iberville)
TÉL. : (450) 347-5548

NISSAN

À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Qu'est-ce qu'un Johaponais?

Johaponais : n.m ou n.f (e) Johanais qui vend les meilleures autos japonaises.



**SENTRA
2004**

ET POUR SEULEMENT

20\$ / DE PLUS PAR MOIS +
A LA LOCATION

Comptant initial de 995 \$
(transport et préparation compris)

OBTENEZ EN PLUS :

- Climatiseur
- Radio AM/FM (100 watts) avec lecteur CD
- 4 haut-parleurs
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Montre numérique
- Baguettes de flanc et poignées de porte couleur carrosserie
- Accoudoir sur console centrale
- Essuis glace à balayage intermittent
- Miroirs de courtoisie

PRIX À L'ACHAT À PARTIR DE

13 695 \$*

LOCATION À PARTIR DE

179 \$ / MOIS[†]

Comptant initial de 995 \$
(transport et préparation compris)

0 \$ de dépôt de sécurité
À LA LOCATION
sur toute Sentra 2004 neuve



COUPAL & BRASSARD AUTO inc.

127, route 104, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville)

☎ **514.856.7793 450.347.5593**

OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE

†Location de 60 mois pour la Sentra 1.8 2004 avec boîte de vitesses manuelle (C4LG54 BK00) à 199 \$ ou (C4LG54 AA00) à 179 \$ et location de 222\$ par mois pour 60 mois de la Sentra 1.8 S 2004 (C4RG54 AA00) telle qu'illustrée. Acompte ou échange équivalent de 995 \$ pour la Sentra 1.8 2004 et la Sentra 1.8 S 2004. Sur approbation du crédit. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement, toutes taxes comprises, requis à la livraison. ††Pour un temps limité, 0 \$ de dépôt de sécurité. *Prix d'achat de la Sentra 1.8 2004 avec boîte de vitesses manuelle (C4LG54 AA00), †, ††, taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Transport et préparation (908 \$) en sus sur les offres d'achat. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. ‡Chez les concessionnaires participants. ††Seuls les modèles de la Sentra 2004 sont admissibles au Programme pour diplômés Nissan. Nissan, le logo Nissan, la signature «Découvrir» et les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

À L'OCCASION
DU
SALON
D'ÉTÉ



MEUBLES
DENIS RIEL
www.meublesdenisriel.com

C'est associé à
différents collaborateurs
pour présenter

VOICI DES PHOTOS QUE VOUS

Chambre d'enfant : Caroline Rousseau



☑ Table 299⁹⁹\$

☑ Étagère 189⁹⁹\$

☑ Bureau 499⁹⁹\$

Salle à manger : Gilles Dolbec



☑ Mobilier de
cuisine 3 499⁹⁹\$

☑ Huche 1 199⁹⁹\$

Prix valident jusqu'au 31 mai 2004

MEUBLES DENIS RIEL ET LE SALON D'ÉTÉ 2004 SONT FIERS DE

LE SPÉCIALISTE **JBD**
RÉNOVATION
Entrepreneur général
(450) 349-0880

• Portes et fenêtres
• Balcons et marches de fibre
de verre
• Solarium 3 - 4 saisons
• Rampe d'aluminium

FE 2000
Les Fenêtres exclusives 2000 inc.
(450) 359-8044

640, boul. Industriel, locaux 105 et 107
Saint-Jean-sur-Richelieu

RBQ 8240-3734-45

BMR

au centre de la rénovation

Tél.: (450) 359-1311

- Livraison
- Service de grue
- Centre de coupe
- Pliage d'aluminium
- Décoration
- Centre horticole
- Evaluation
- Portes et fenêtres

210, boul. St-Joseph, St-Jean-sur-Richelieu



Avec passion
MEUBLES
DENIS RIEL

aux visiteurs du
Salon d'été 2004 4 appartements
modèles à faire rêver

CHOIX DU PUBLIC
Parmi tous les visiteurs du Salon d'été 2004
Un sondage, sans prétention, a été organisé et le choix des
4 modèles s'est arrêté à la salle à manger, Gilles Dolbec

AVEZ PEUT-ÊTRE MANQUÉ...

Salle de séjour : François Brisson



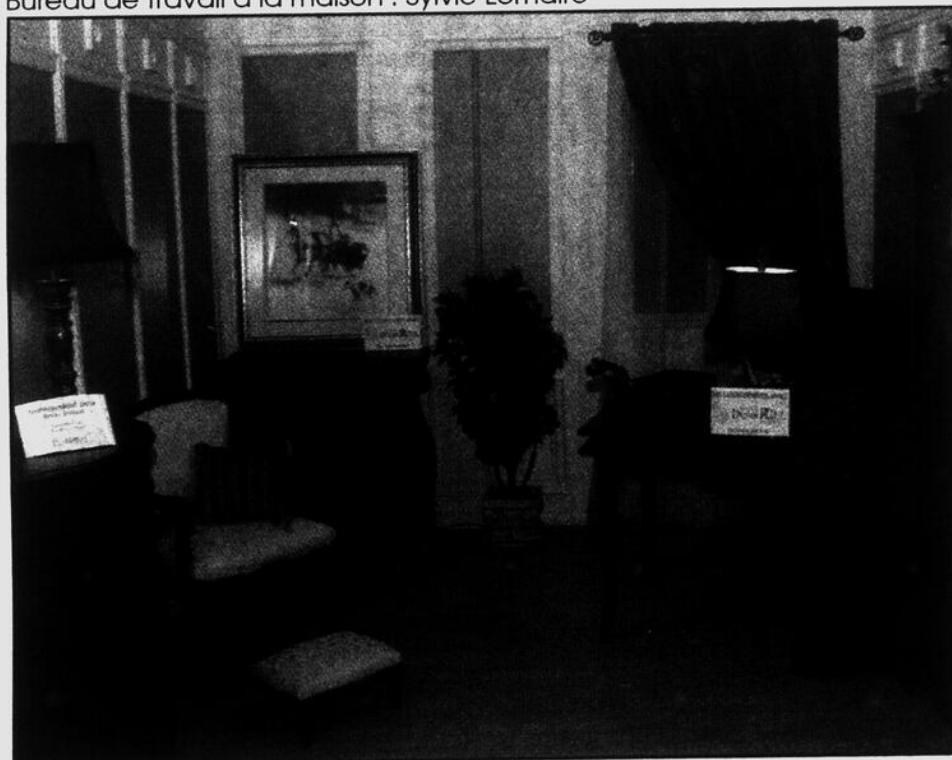
☑ **Téléviseur 4 499⁹⁹\$**

☑ **Base 599⁹⁹\$**

☑ **Mobilier de
salon 999⁹⁹\$**

☑ **Meuble de
Rotin 569⁹⁹\$**

Bureau de travail à la maison : Sylvie Lemaire



☑ **Commode
décorative 599⁹⁹\$**

☑ **Secrétaire 579⁹⁹\$**

☑ **Fauteuil 329⁹⁹\$**

Prix valident jusqu'au 31 mai 2004

REMERCIER SES COLLABORATEURS POUR SES RÉALISATIONS

CÉGÉP
SAINT-JEAN
SUR-RICHELIEU
347-5301
30 boul. Séminaire N
Saint-Jean-sur-Richelieu

Depuis
1968-1969
35 ans
d'engagement

LE MONDE à ma portée

Tissus
CRÉATION

• Tissus • Confection de
draperies • Patrons
• Altération

378, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9968

FARNHAM 1470, rue St-Paul (sortie 55 de l'autoroute des Cantons-de-l'Est)
1-800-363-1949 / (450) 293-3605
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 370, rue Laberge (angle de la 35 et boul. du Séminaire)
(450) 348-0006

Claude BACHAND

Député de la circonscription fédérale de Saint-Jean

CLAUDE BACHAND, *Un député près de vous :*

Depuis 2000, Claude Bachand a :

Participé à plus de 2 500 activités dans la circonscription

Effectué plus de 2000 rencontres personnalisées à son bureau

CLAUDE BACHAND, *Un député pour vous :*

Depuis 2000, Claude Bachand a :

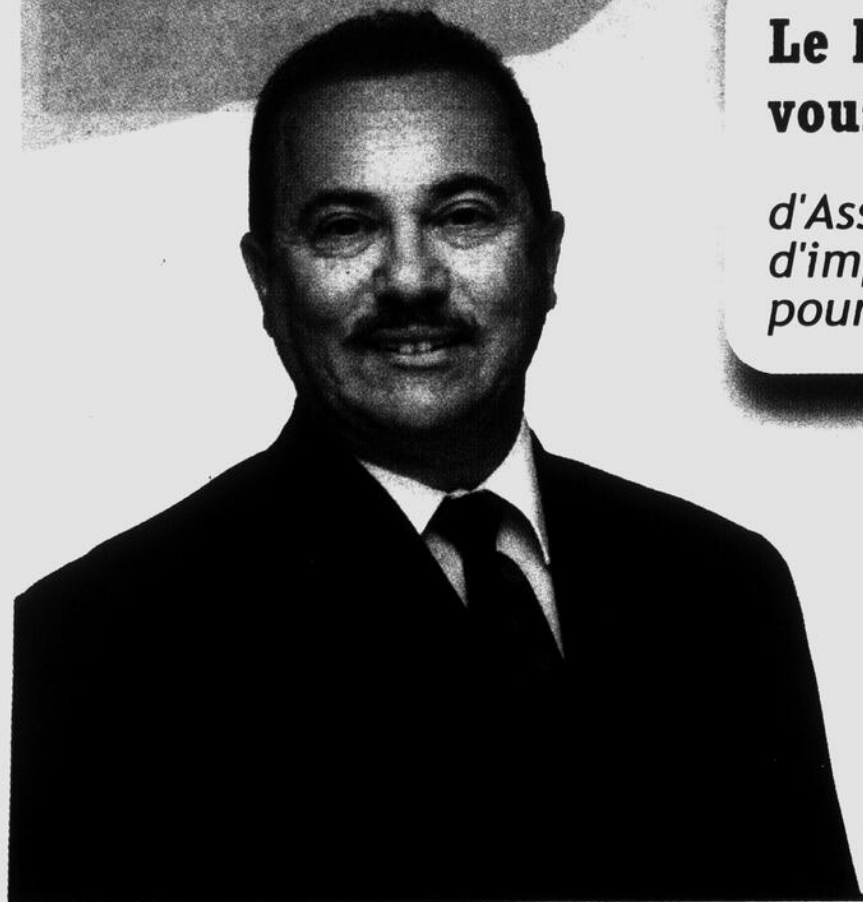
Traité plus de 3 000 demandes de passeport

Supporté financièrement plus de 100 organisations de la circonscription

Aidé plus de 6 000 citoyennes et citoyens dans leurs différents dossiers

Le bureau du député Claude Bachand peut vous aider notamment dans vos dossiers

d'Assurance-emploi, de pension de vieillesse, d'impôt, d'immigration, de prestation familiale pour enfants et dans vos demandes de passeport



BUREAU DE CIRCONSCRIPTION
315, rue MacDonald, bureau 117
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 8J3

Téléphone: (450) 357-9100
Télécopieur: (450) 357-9109

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Déchets du samedi...

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Le conseiller Philippe Lasnier déplore que la compagnie Matrec ne procède pas au ramassage des déchets le samedi alors qu'elle a elle-même fait défaut, par un oubli, de les ramasser lors de la cueillette régulière, comme cela s'est récemment produit sur la rue Cousins.

Les déchets n'ont été ramassés que le lundi. À l'approche des chaleurs estivales, le conseiller presse Compo du Haut-Richelieu de prendre, au nom de l'hygiène et de la salubrité publique, les mesures requises pour enlever les déchets qu'elle a oubliés, même si cela doit se faire le samedi.

Le conseiller estime que ce n'est pas aux citoyens de subir les désagréments des oublis de Matrec...

Dézonage apprécié à Saint-Luc

Au nom de ses concitoyens des rues Dugas, De la Cité, des Tilleuls et de l'Âtre, un propriétaire de la rue de l'Âtre, Jean-Paul Beaulieu, est venu remercier le conseil municipal pour avoir effectué un dézonage ayant protégé une enclave résidentielle sur le boulevard Saint-Luc.

Le règlement de zonage no 325 a eu pour effet d'empêcher «Pompe hydraulique Lévesque inc.», une entreprise située au 990 boulevard Saint-Luc, d'agrandir ses installations dans cette zone qui est passée de résidentielle à commerciale.

Ruisseau Barbotte

La branche no 6 du ruisseau Barbotte traverse le parc industriel du secteur Iberville et son tracé actuel rend difficile l'implantation d'entreprises industrielles. Une étude de faisabilité pour le déplacement de ce cours d'eau a été réalisée par une forme d'experts-conseils et déposée au ministère de l'Environnement.

La prochaine étape consiste au dépôt d'une demande de certificat d'autorisation pour réaliser les travaux de déplacement. Le conseil municipal a autorisé des crédits de 5000\$, plus taxes, pour la préparation des plans et devis.

Autour du cégep

Le conseiller du district 5, Stéphane Legrand, a soumis à l'attention de ses collègues qu'il faudra trouver des solutions aux nombreux problèmes de circulation autour du cégep, notamment les excès de vitesse sur les rues Coderre et Mayrand, de même que le respect des stops dans les rues avoisinantes.

Des paroles, on le devine, qui s'adressaient aussi au Service de police du chef Rhéaume Ringuette.

En piteux état

Le conseiller Stéphane Legrand a souligné que l'ameublement et les modules de jeux de certains parcs de la Ville laissent à désirer.

Il a suggéré de procéder à un inventaire des parcs et de planifier le renouvellement du mobilier et des modules de jeux à remplacer.

Insalubrité rue Turcotte

À la suite d'une enquête menée par des représentants de la Ville en compagnie d'une hygiéniste du milieu de l'Agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux, le conseil municipal vient de demander à son avocat-conseil, Me Louis Hébert, d'entreprendre les procédures prévues à la Loi sur la qualité de l'environnement afin de mettre un terme à l'insalubrité d'une résidence de la rue Turcotte.

L'enquête a notamment révélé les causes suivantes d'insalubrité: malpropreté excessive des lieux; présence de nourriture d'animaux de ferme; présence d'insectes indésirables; meubles et matériaux moisissés, etc.

Les céréales

Le conseil municipal vient d'abroger la résolution par laquelle il avait désigné rue Joseph-Bourdeau la rue localisée sur les lots 137-67 et 139-289 dans le secteur Saint-Luc, à l'adresse civique 167 rue du Centre. Pour respecter un environnement où plusieurs rues sont désignées du nom de céréales, le 167 rue du Centre deviendra le 167 rue du Millet à compter du 30 juin 2004. ■

La Ville prévoit déjà terminer 2004 avec un surplus de 1 M\$

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

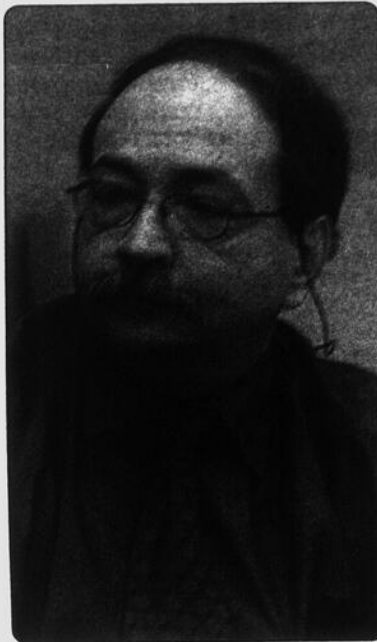
Après avoir terminé l'année 2003 avec un surplus de l'ordre de 4 M\$, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu prévoit déjà que les revenus générés par la vigueur de l'industrie de la construction lui permettront de terminer l'exercice financier 2004 avec un nouveau surplus.

Le rapport trimestriel pour la période du 1^{er} janvier au 31 mars indique en effet que «l'année 2004 se terminera avec un surplus de 1 000 029\$», prévoit le trésorier, Michel Dussault.

Comme les rapports trimestriels du trésorier sont traditionnellement teintés d'un grand conservatisme et d'une extrême prudence, il ne faudrait pas se surprendre si, au bout du compte, le surplus effectif atteignait au moins le double sinon le triple de ce premier jet prophétique.

Durant les trois premiers mois de l'année, la Ville a touché des revenus supplémentaires de 1 378 247\$ tandis que les dépenses excédentaires ont totalisé 378 218\$.

Au chapitre des revenus additionnels, notons que les taxes municipales ont rapporté 497 000\$ de plus que prévu; les droits sur les



Le trésorier, Michel Dussault.

mutations immobilières (taxe de bienvenue) 300 000\$; la vente d'actifs, principalement des terrains dans le secteur Saint-Luc, 240 000\$; et, les en-lieux de taxes du fédéral, 105 000\$.

Du côté des dépenses, la Ville consacre notamment 100 000\$ de plus que prévu aux honoraires professionnels pour le complexe Le Bougainvillier (poste de police et aménagement de bureaux); 116 000\$ pour le bloc sanitaire (toilet-

tes) du Parc public du Vieux-Saint-Jean; et, 50 000\$ pour la promotion du Complexe Singer.

En raison de la faiblesse des taux d'intérêt, la Ville économise 98 000\$ en intérêts sur la dette.

PRUDENCE

«Nous tenons à souligner que notre analyse du surplus démontre qu'il est presque entièrement dû à la très grande vigueur du marché immobilier. Quoique nous ne puissions pas prévoir quand le ralentissement aura lieu, il nous semble certain que cet état de fait ne se poursuivra pas indéfiniment», observe le trésorier.

Il suggère aux élus municipaux d'agir avec prudence dans l'affectation des surplus, ce à quoi a publiquement souscrit le conseiller Yvan Berthelot, président du Comité des finances.

«Les surplus dégagés devraient donc, selon nous, être en majeure partie affectés à la rénovation d'infrastructures ou investis dans des domaines qui permettront des économies dans l'avenir ou encore servir à stimuler l'économie lorsque le marché immobilier ne sera pas aussi prospère», note M. Dussault.

Avec ces nouvelles variations, le budget 2004 de la Ville devrait atteindre 92,7 M\$. ■

« Doublement gagnant chez Racine »

Félicitations au gagnant



Dans le cadre du Concours «Casse-tête Chevrolet», Monsieur Horace Monfils, de Chambly a gagné le tirage d'un ordinateur personnel IBM d'une valeur de 2 000\$. Sur la photo, nous apercevons le gagnant Monsieur Monfils entouré de Paul Charpentier, conseiller aux ventes et Marcel Racine, président de Racine Chevrolet Oldsmobile.

Concours

« Envoyez promener votre mère »

La gagnante est Madame Jeanne Vachon, elle s'est méritée un abonnement de 3 mois chez Curves (centre de conditionnement pour femme)

- Un massage de thérapie Louise Guay
- Un souper Aux plaisirs d'Aryane
- Une journée de rêve et de détente (Esthétique Marie-France Allard)
- Arrangement floral de fleuriste Madame Clouâtre
- Un forfait d'une valeur de 400\$ de l'Agence de voyages des Halles
- Un week-end en Malibu Max par Racine Chevrolet Olds



On aperçoit sur la photo, M. Marcel Racine de Racine Chevrolet, Mme Nicole Crispin de Z-104, M. Éric Lachance de Voyages des Halles, Mme Aryane Gamache des Plaisirs d'Aryane, Mme Jeanne Vachon (gagnante) et Mme Lynda Carreau de Fleuriste Clouâtre



200, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 359-5900

BÉRUBÉ HÉBERT

Société en nom collectif

AVOCATS

Me Serge
Hébert

Me Paul-Claude
Bérubé

Me Annie
Thivierge

145, boul. Saint-Joseph,
bureau 225
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : (450) 359-7171

119308-4c50-gtt

À LA M.R.C.

Zone agricole

Dans la foulée de la révision de son schéma d'aménagement, la MRC du Haut-Richelieu propose de revoir les périmètres urbains des municipalités. Ces modifications aux zones blanches doivent cependant recevoir l'approbation de la Commission de protection du territoire agricole. Alors que la version finale du projet de schéma révisé est adoptée, la MRC vient tout juste de transmettre ses demandes de modification des périmètres urbains. Il manquait les dossiers de Saint-Jean et de Sabrevois. À la dernière minute, Lacolle a décidé de modifier la demande qu'elle avait déjà formulée pour y ajouter un secteur déjà urbanisé en partie. Notons que l'analyse de la Commission ne se fait pas à la pièce, municipalité par municipalité. Elle porte sur l'ensemble du territoire de la MRC.

Vérificateur

La MRC a reconduit le mandat de vérification de ses finances à M. Jean-Paul Boileau, comptable agréé.

Ventilation

La MRC a renouvelé le contrat d'entretien du système de ventilation avec la firme Honeywell au prix de 3996\$, taxes en sus.

Rénovation

Ce ne sera pas un luxe. Après 25 ans, le plancher de la salle du conseil sera refait. À plusieurs endroits, les tuiles ne tiennent tout simplement plus au plancher. Les autres sont écornées. En plus, la salle du conseil et celle du caucus seront repeintes. Dans ces cas, la peinture ne date pas d'aussi longtemps, mais les couleurs bleu et rose ne semblent guère inspirer les élus. Il est vrai qu'elles donnent

plus l'impression d'un décor de pouponnière. Globalement, le coût des travaux ne devrait pas dépasser les 3500\$.

Cours d'eau

En 2003, la MRC a réalisé des travaux de réfection sur neuf cours d'eau. Les travaux ont porté sur une distance totale de 20,9 kilomètres et ont coûté 186 620\$, soit un prix moyen de 8,90\$ le mètre linéaire. Sauf un cas, tous les travaux ont coûté moins que l'évaluation faite avant les appels d'offres. En 2004, la MRC prévoit lancer seize chantiers sur les cours d'eau agricoles. Selon le préfet suppléant, Charlemagne Vaillancourt, les premières soumissions ouvertes cette année dans d'autres MRC laissent entrevoir une hausse des prix de 25% par rapport à 2003. C'était avant le bond de 15% du prix du carburant.

Ligne hydrique

Dans le cadre du dossier de révision de la ligne hydrique du Richelieu et de la baie Missisquoi, la MRC a adopté une résolution demandant au ministère de l'Environnement d'approuver les travaux de remblais survenus dans la plaine inondable après 1991 malgré l'interdiction de faire ce genre de travaux. Le conseil des maires a également formulé toute une série de recommandations qui devraient se retrouver dans la loi qui sera adoptée pour fixer la ligne hydrique.

Pont Alburg

La MRC a adopté une résolution de plus pour que les gouvernements fédéraux du Canada et des États-Unis donnent à la Commission mixte internationale sur les eaux limitrophes le mandat d'étudier le projet du nouveau pont entre Alburg et Swanton, au Vermont. ■

NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE

Une corvée pour planter un brise-vent de cinq kilomètres

GILLES BÉRUBÉ

Conservation Baie Missisquoi a organisé une corvée, en fin de semaine dernière, pour planter un brise-vent de quelque cinq kilomètres le long du ruisseau Lareau, à Notre-Dame-de-Stanbridge.

Ce projet est en fait une initiative du bureau du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (MAPAQ) de Bedford, précise le président de Conservation Baie Missisquoi, Pierre Leduc.

À cette période-ci de l'année, alors que les conditions sont propices à la plantation d'arbres, les agriculteurs sont pris par les semis. Ils peuvent difficilement consacrer du temps à un tel projet. Le groupe environnemental a proposé de recruter des volontaires pour s'occuper de la plantation. Le projet constitue un élément de solution aux problèmes de pollution de la baie Missisquoi, dont le ruisseau Lareau est l'un des tributaires. Les arbres plantés le long du ruisseau vont prévenir à la fois l'érosion éolienne et l'érosion hydrique, observe M. Leduc. En outre, ils délimitent la bande riveraine de deux mètres en bordure du ruisseau et de quelques-unes de ses branches.

Un projet semblable a été réalisé l'an dernier, mais certains des agriculteurs riverains avaient refusé que des arbres soient plantés sur leur propriété. Cette année, tous les propriétaires riverains ont adhéré au projet, se réjouit M. Lareau. En plus des impacts



Les membres de Conservation Baie Missisquoi se sont chargés de planter les arbres le long du ruisseau Lareau.

sur l'environnement et les terres agricoles, une corvée semblable tisse des liens entre les agriculteurs et les citoyens, ajoute notre interlocuteur.

Qui plus est, la corvée avait un caractère international puisque des participants sont venus du Vermont pour planter des arbres. Ils ne faisaient que rendre la politesse au groupe québécois, dont certains des membres avaient participé à une opération sembla-

ble, la semaine précédente, au sud de la frontière. Quelque 900 arbres et arbustes ont été plantés le long de la rivière de la Roche pour en stabiliser les berges.

L'érosion des terres agricoles entraîne le dépôt de sédiments dans la baie Missisquoi, un phénomène qui contribue au vieillissement du cours d'eau. Si le problème n'est pas stoppé, la baie deviendra progressivement une zone marécageuse. ■

La FIIQ craint des disparités avec la décentralisation des négociations

LOUISE BÉDARD

La plus grande décentralisation des négociations collectives au niveau des établissements de santé pourra entraîner des disparités dans les conditions de travail. C'est la crainte exprimée par Lina Bonami, 4^e vice-présidente de la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec (FIIQ), qui rencontrait dernièrement les délégués syndicaux des différents départements de l'hôpital du Haut-Richelieu et des centres de soins prolongés rattachés à l'établissement.

Mme Bonami, la membre de l'exécutif chargée du dossier de la négociation pour la FIIQ, faisait le point sur les changements qu'apporteront les lois adoptées en décembre dernier par le gouvernement libéral. La vice-présidente de la FIIQ reconnaît toutefois que la situation actuelle de pénurie d'infirmières protège les syndiqués contre une négociation à la baisse des conditions de travail par les



Sylvie Jovin, agente syndicale, Lina Bonami, 4^e vice-présidente de la FIIQ, Stéphan Girard, président du Syndicat des infirmières et infirmiers du Haut-Richelieu, Nathalie Chagnon, secrétaire et Johanne Lafond, première vice-présidente du syndicat local.

établissements.

Des modifications ont été apportées au régime des négociations. À noter toutefois que la négociation sur les salaires, les droits parentaux, la retraite et les vacances, des matières ayant toutes une incidence monétaire, seront toujours négociées à l'échelle provinciale.

Les infirmières ont déposé leurs demandes syndicales touchant les clauses normatives de la convention collective en juillet dernier et ont présenté celles concernant les

closes à incidence salariale en mars dernier. Elles attendent une réponse du gouvernement qui pourrait venir en mai.

Le dossier de la négociation n'est pas le seul à l'ordre du jour. La classification des infirmières doit être refaite. Plusieurs titres rattachés à des responsabilités diverses et requérant des exigences différentes sont utilisés actuellement dans la profession d'infirmière. On parle d'infirmière, de chef d'équipe, d'infirmière bachelière, d'infirmière monitrice, etc. C'est sans oublier aussi l'élargissement

du champ de compétences des infirmières. Tout ce dossier de la classification est en bonne voie de finalisation, a indiqué Mme Bonami.

ACCREDITATION

Le changement des accreditations syndicales constitue un autre sujet d'actualité. Adoptée en décembre dernier, la loi concernant les unités de négociation dans le secteur des affaires sociales a pour effet de regrouper le personnel syndiqué des établissements de santé en cinq accreditations. Pour le monde syndical, c'est un boule-

versement comme jamais, a commenté la vice-présidente de la FIIQ.

Les infirmières qui devaient se retrouver seules au sein d'un syndicat seront regroupées dorénavant avec les infirmières auxiliaires, les inhalothérapeutes. Le vote d'allégeance se fera par la poste.

La FIIQ à l'instar des autres centrales syndicales conteste cette loi invoquant qu'elle brime la liberté d'association syndicale. Pour Mme Bonami, il aurait été possible de procéder à des fusions d'accréditation sans se voir imposer un tel mariage forcé. La FIIQ ne sera plus uniquement une fédération d'infirmières et devra faire une place à d'autres syndiqués, a fait remarquer Mme Bonami aux délégués syndicaux. La FIIQ devra même changer de nom.

Mme Bonami a traité aussi du dossier de l'équité salariale qui n'est toujours pas réglé. L'élection du nouveau gouvernement libéral a provoqué l'arrêt des pourparlers qui allaient bon train. Les travaux doivent reprendre après la formation d'un nouveau comité où siègeront les représentants des différents syndicats. ■

BRUNCH DES CONSERVATEURS

Le sénateur Nolin à Saint-Jean dimanche

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Le sénateur Pierre-Claude Nolin viendra fouetter les troupes conservatrices du comté de Saint-Jean dimanche, lors d'un brunch qui se tiendra au campus du Fort-Saint-Jean, à compter de 10 heures.

Le président de l'Association conservatrice de Saint-Jean, Pierre Rivest, attend une cinquantaine de sympathisants à ce brunch au cours duquel le sénateur en profitera pour faire part de quelques-unes des grandes orientations de la plateforme conservatrice pour le Québec.

Comme le chef Stephen Harper a indiqué que le mercredi 19 mai est la date limite pour faire connaître les candidats, M. Rivest s'attend à ce que le nom du candidat dans Saint-Jean puisse être dévoilé dimanche.

Deux personnes ont manifesté de l'intérêt pour la candidature conservatrice, dont le président de l'Association. En effet, M. Rivest, qui est agent de voyages, n'exclut pas la possibilité de sa propre candidature mais précise qu'elle est sujette à des considérations professionnelles et serait présentement fort peu probable.



Le sénateur Pierre-Claude Nolin

Quant à l'autre candidat potentiel, il indique que son nom ne peut pas être dévoilé pour l'instant. Ce sera quelqu'un du comté, pas un «parachuté», note le président. Si cette personne «mystère» décide d'y aller, M. Rivest lui cédera la place et se consacrera plutôt à l'organisation.

Avec seulement une centaine de membres, la machine conservatrice a besoin de toutes ses forces pour réussir à se mettre en branle lors du déclenchement des élections.

M. Rivest n'en estime pas moins qu'il est temps pour les Québécois, comme pour les au-

tres Canadiens, de se choisir un nouveau gouvernement.

«Il nous faut un gouvernement qui ne sera pas empêtré dans le scandale des commandites, qui saura prendre ses décisions dans les différentes sphères de juridiction fédérale et qui respectera les juridictions provinciales. Le Bloc québécois ne peut être le choix dans les circonstances. Seul le Parti conservateur peut enfin en finir avec le gouvernement usé des Jean Chrétien et Paul Martin», déclare-t-il en questionnant l'utilité du député bloquiste de Saint-Jean.

«M. Bachand peut bien poser toutes les questions qu'il veut et essayer de bloquer tous les projets avancés par le gouvernement fédéral, il est toujours en réaction, jamais en action. Il suffit de regarder les différents bulletins qu'il envoie aux contribuables pour voir son absence de réalisations. Rien de neuf depuis longtemps, observe le président des Conservateurs.»

«Son triangle de l'excellence, conclut-il, c'est du réchauffé qu'il présentait déjà comme une grande réalisation aux élections de 1997 et de 2000. Dans le temps on disait qu'on pouvait faire trois élections avec un pont. M. Bachand essaie de faire la même chose avec son triangle de l'excellence. Un pont, au moins, on peut s'en servir.» ■

CIME reçoit une subvention de 110 500\$

GILLES BÉRUBÉ

Le ministre de l'Environnement du Québec, Thomas Mulcair, vient d'annoncer l'octroi d'une subvention de 110 498\$ à CIME Haut-Richelieu pour acheter un terrain de 43,46 hectares dans le Grand-Bois de Mont-Saint-Grégoire.

Dans le communiqué annonçant la nouvelle, le ministre note que cette acquisition s'inscrit dans une initiative plus large pour conserver une portion significative de ce qui constitue la plus importante forêt du Haut-Richelieu. C'est pourtant sur le territoire de la MRC de Rouville que ce fera l'acquisition. Bien que le Grand-Bois soit identifié à Mont-Saint-Grégoire, il s'étend aussi sur le territoire de Marieville.

L'aide gouvernementale est versée dans le cadre du Programme national pour le développement d'un réseau privé d'aires protégées. Elle servira à défrayer 50% des coûts d'achat. La directrice de CIME (Centre d'interprétation du milieu écologique), Renée Gagnon, précise que deux autres partenaires sont associés au projet, soit le gouvernement canadien, par le biais de son Programme d'intendance de l'habitat des espèces en péril, et la Fondation Hydro-Québec pour l'environnement.

La parcelle représente environ 10% de la superficie du Grand-Bois. Elle est couverte d'éraablières rouges âgées d'environ 30 ans,

mais certaines atteignent 50 et même 70 ans. Le bois abrite une faune aviaire diversifiée en plus d'être un habitat de la salamandre à quatre doigts, une espèce susceptible d'être désignée menacée ou vulnérable au Québec.

PHÉGOPTÈRE

Le ministre ne manque pas de souligner que son appui à cette acquisition s'inscrit dans la continuité de la décision de refuser, en février, le projet d'agrandissement du Centre d'enfouissement sanitaire Saint-Athanase à même une propriété faisant partie du Grand-Bois. Ce bois, poursuit le ministre, abrite l'une des plus importantes colonies de phégoptère à hexagones au Québec. Cette fougère est légalement désignée comme espèce menacée sur le territoire québécois. Les espaces boisés de l'importance du Grand-Bois sont devenus une rareté sur le territoire du Haut-Richelieu. Qui plus est, ils continuent de régresser, observe le ministre.

Par ailleurs, CIME n'en est pas à ses premières démarches pour protéger le Grand-Bois. Depuis la fin de 2000, elle mène un projet de conservation volontaire. Quatre propriétés ont ainsi été protégées, deux par acquisition et deux par servitude. Avec trois partenaires, le Mouvement écologique du Haut-Richelieu, Conservation de la nature-région Québec et la Société québécoise pour la protection des oiseaux, l'organisme a acheté deux terrains d'une superficie totale de sept hectares. ■

Bachand dénonce les abus des pétrolières

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Réagissant à la flambée des prix du pétrole, à 95 cents le litre d'essence ordinaire, le député bloquiste de Saint-Jean, Claude Bachand, accuse Ottawa de «dormir au gaz» devant les abus des pétrolières.

«Les profits des pétrolières n'ont jamais été aussi élevés. Ottawa doit dès maintenant mettre ses culottes et prendre les mesures à sa disposition pour limiter les abus des pétrolières», déclare-t-il en suggérant la mise en œuvre de mesures «constructives».

Il estime que le gouvernement fédéral doit admettre sa part de responsabilité dans la flambée actuelle des prix de l'essence et entamer le plus rapidement possible les procédures en vue de la mise en place d'un Office de surveillance du secteur pétrolier pour discipliner les pétrolières.

M. Bachand rappelle que la porte-parole de l'Association québécoise des indépendants du pétrole, Sonia Marcotte, a souligné la semaine dernière l'impasse dans laquelle les consommateurs se retrouvent face à un petit nombre de pétrolières qui maintiennent leurs stocks à un bas niveau pour créer une rareté artificielle. ■



Prothèse amovible du bas sur implants

Grâce à l'implantologie dentaire, allez de l'avant et améliorez radicalement votre qualité de vie. C'est le plus beau cadeau que l'on puisse s'offrir !

Éliminez l'instabilité de vos prothèses dentaires. Libérez-vous des douleurs, des ulcères, de la gêne, des problèmes de mastication, de digestion et d'élocution, du stress musculaire et du vieillissement prématuré du visage. Nouveaux traitements rapides, sécuritaires et très faciles !



Dr. Luc Chamois

Chirurgien dentiste généraliste
Services exclusifs d'implantologie depuis 1991

465, Ire Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu

Robert Brillou, d.d.
Denturologue depuis 1976
Prothèses dentaires partielles, complètes et sur implants

(450) 347-1689

Profitez de nos promotions!

Jusqu'au 6 juin 2004.



Suprême, série 714

Latex acrylique d'intérieur
Fini platine

Toutes les couleurs à un seul prix

3299\$
3,78 L

G.H. Berger Ltée
455, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4916



Suprême, 711-112/114

Latex acrylique
Mat pour plafonds

Super blanc et Blanc naturel

2099\$
3,78 L

www.sico.ca

SICO

inspiration liquide

Décoration J.G. Bombardier inc.
765, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4462

Le Comité «Fêtons le Canada» insatisfait des 10 000\$ de la Ville

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Le président du comité organisateur de la Fête du Canada, Joseph Khoury, n'a pas apprécié la hauteur de la subvention de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, fixée à 10 000\$. Il réclamait une augmentation substantielle de la participation financière municipale, jusqu'à concurrence de 50 000\$.

«Les membres du comité Fêtons le Canada déplorent l'attitude et le geste du maire et des conseillers de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu en réduisant la subvention annuelle prévue pour la Fête du Canada de 30 000\$ à 10 000\$. Cette décision a été prise d'une façon unilatérale et n'a fait l'objet d'aucune discussion entre la Ville et notre comité. Ceci est contraire à la pratique que nous avions instaurée en commun dans le passé», fait savoir M. Khoury.

Le comité «Fêtons le Canada» souligne du même souffle que la subvention de la Ville à la Société nationale des Québécois

(SNQ) pour l'organisation de la Fête nationale du Québec a été maintenue à 50 000\$ par année pour les cinq prochains années.

«Nous pensons que la Ville est le lieu de vivre ensemble, un lieu de solidarité et de justice égale pour tous, estime M. Khoury. Les intérêts particuliers doivent s'effacer devant l'intérêt public et seul un effort collectif préparé par des particuliers et surtout par des dirigeants peut assurer l'équilibre harmonieux dans une société stable. La Ville grandit en même temps que le niveau de l'action et de la vision des dirigeants envers les citoyens.»

Les célébrations 2004 de la Fête du Canada se dérouleront de nouveau sous le thème «Unissons-nous pour la paix». Le Comité rappelle que cet événement est «apolitique».

FAIBLE PARTICIPATION

À la Ville, Sylvain Latour, chef de cabinet du maire Gilles Dolbec, explique qu'au moment de l'adoption du budget, le conseil municipal a décidé de réduire de 20 000\$ la subvention de la Fête du Canada pour la rendre



Me Serge Hébert préside les libéraux fédéraux

À la suite de la démission fracassante de Joseph Khoury, l'Association libérale fédérale de Saint-Jean s'est donné un nouvel Exécutif présidé par Me Serge Hébert. Dans l'ordre habituel, on reconnaît Frederick Lawrence, secrétaire, Fabienne Poirier, directrice, Madeleine Ferdaï, vice-présidente aînés, Priscille Marion, vice-présidente femmes, Michel Boivin, vice-président hommes, Me Éric Lazure, trésorier et agent officiel, Me Serge Hébert, président, et le candidat officiel, Michel Fecteau. ■

fidèle au degré de participation.

«Il n'y a aucune comparaison possible entre la Fête nationale et la Fête du Canada», dit-il en rappelant que la Fête du Canada rassemble entre 4000 et 5000 personnes comparativement à des foules qui varient entre 15 000 et 25 000 personnes pour la Fête nationale.

M. Latour ajoute que la Fête du Canada n'est pas le seul événement à avoir subi une réduction de subvention. Ainsi, le conseil municipal a décidé de ne pas renouveler sa participation de 10 000\$ au Festival Nautique. Le budget de la Fête nationale dans le secteur Saint-Luc a été ramené de 20 000\$ à 9 000\$.

Le chef de cabinet révèle que le maire Dolbec a suggéré au comité organisateur de la Fête du Canada de tenir ses festivités sur une journée plutôt que deux afin de réduire ses coûts. La Ville, on le sait, assume différents coûts (police, travaux publics, etc.) reliés à la tenue des festivités sur son territoire. ■

Husqvarna

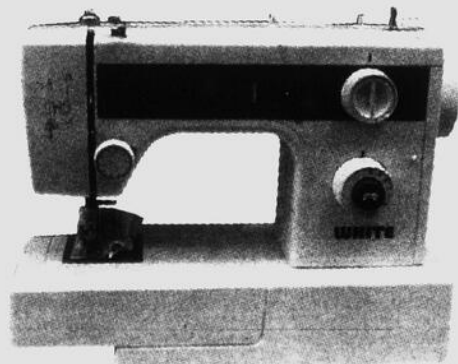
VIKING

Nouveau lot de machine à coudre

Vu l'énorme succès de notre vente, nous poursuivons notre **SUPER LIQUIDATION...**

Machine à coudre avec de légères imperfections de peinture (3 modèles en inventaire)

Modèle no 1409

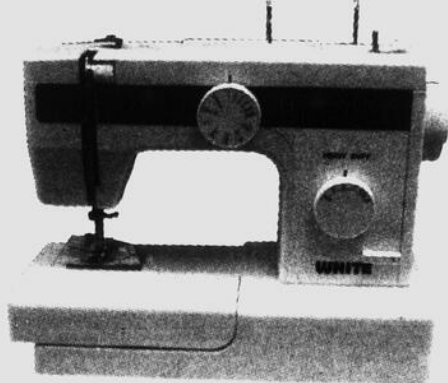


Prix suggéré

~~299\$~~

198\$

Modèle no 1866

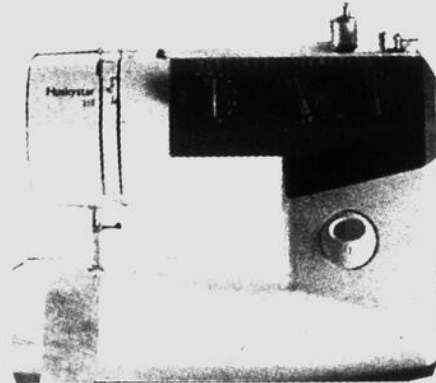


Prix suggéré

~~349\$~~

249\$

Modèle no 215



Prix suggéré

~~529\$~~

349\$

Quantité limitée

Maintenant rendu voisin du Super C!

Centre de Couture CARTIER

FAITES VITE!

*Modèles sélectionnés

Machines garanties

2 ans/ pièces et main d'oeuvre

600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-6100

FARNHAM

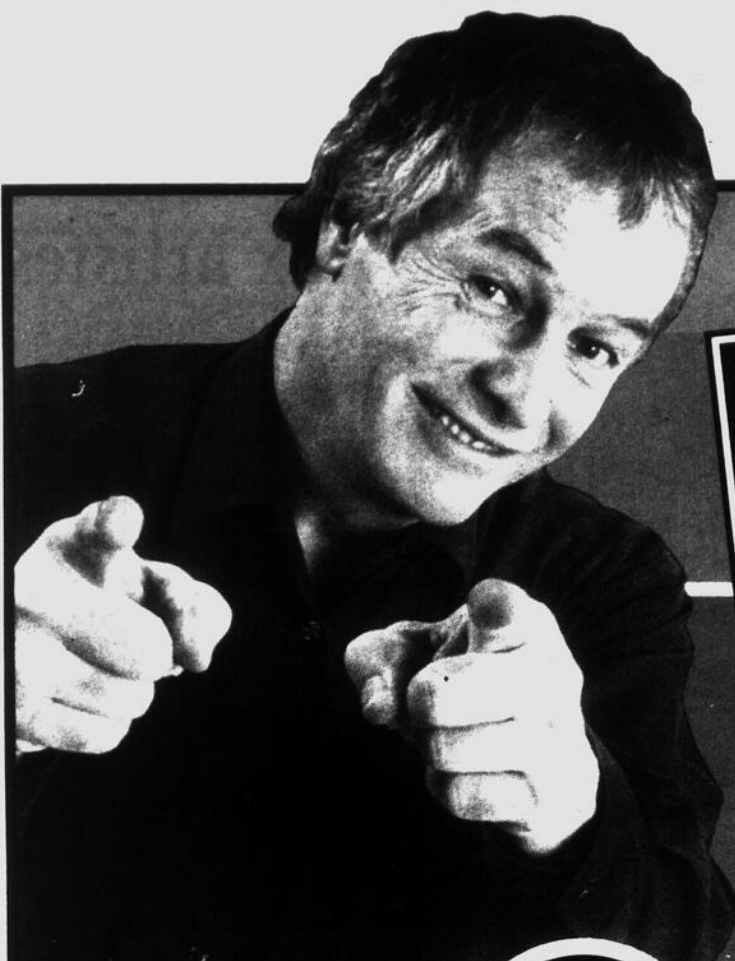
Ainsi nommée en hommage à l'un de ses plus dévoués bénévoles pour son implication et son travail exceptionnel, l'Aire de vie Gérard-Harbec est enfin accessible à la clientèle des Foyers Farnham. La direction des CLSC et CHSLD de la Pommeraie précise que le projet d'offrir aux résidents un endroit accueillant, adapté aux besoins d'une clientèle de plus en plus lourde, remonte à plusieurs années, mais ce n'est qu'à l'été 2003 qu'il a pu être amorcé grâce à une subvention de l'Agence régionale de la Santé et des services sociaux de la Montérégie. Les travaux ont été réalisés au coût de 115 000\$. La pharmacie, le poste de l'unité, les bureaux administratifs, la buanderie, le local des fournitures médicales, les archives ainsi que le bureau de la Fondation ont dû être relocalisés afin de libérer l'espace destiné au mieux-être des résidents. L'emplacement a été aménagé de façon à ce que le personnel puisse assurer une surveillance constante depuis le poste tout en facilitant l'accessibilité tant intérieure qu'extérieure.

BEDFORD

Dans le cadre d'une activité présentée à la famille, la Table jeunesse de la région de Bedford convie les parents et intervenants à une conférence de Germain Duclos intitulée « Guider mon enfant dans sa vie scolaire », le mercredi 12 mai, à 19 heures, à l'école Mgr-Desranleau à Bedford. Psychoéducateur et orthopédagogue, le conférencier traitera des attitudes parentales pertinentes pour aider son enfant à acquérir des attitudes d'attention, de motivation, d'autonomie et du sens de sa responsabilité scolaire. La conférence sera suivie d'une période de questions. Des groupes offrant des services aux familles et leurs enfants seront présents pour rencontrer les parents et profiteront de cette occasion pour tenir des kiosques d'information. Pour information: 248-3334.

NAPIERVILLE

La bibliothèque municipale de Napierville présente un nouveau projet: une naissance, un livre. Pour participer, il suffit d'abonner votre enfant d'un an et moins à la bibliothèque avec une preuve de date de naissance et l'on vous remettra un ensemble-cadeau ainsi que l'abonnement gratuit de l'enfant à la bibliothèque. Ce projet vise à donner le goût des livres à votre bébé. Pour information: 245-0030. ■



les DUOS ÉCONOMES!

175\$ DE RABAIS

175\$ DE RABAIS

125\$ DE RABAIS

PROTECTION DES PRIX GARANTIE 4 mois

On livre en 24H

Whirlpool

Inglis

GE

KitchenAid

ZÉRO DÉPÔT, ZÉRO INTÉRÊT AVANT 2008**

LA PLUS GRANDE SÉLECTION • 26 MAGASINS

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
100, rue Moreau (450) 349-0066

AUSSI À: Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Gatineau, Granby, Joliette, LaSalle, Laval (3), Longueuil, Montréal (3), Ottawa (2), Québec (2), Saint-Hubert, Saint-Jérôme, Saint-Léonard (2), Sherbrooke, Trois-Rivières, Mascouche.

MAINTENANT OUVERT À DRUMMONDVILLE!
565, BOUL. ST-JOSEPH (CARREFOUR SUPER C)

CORBEIL

ÉLECTROMÉNAGERS

Le spécialiste de l'électroménager!

OUVERT 7 JOURS SUR 7. HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI: 9H À 21H
SAMEDI: 9H À 17H • DIMANCHE: 11H À 17H

* Rabais de 175\$ à l'achat d'un ensemble réfrigérateur/congélateur et rabais de 125\$ à l'achat de tout autre duo d'appareils d'une même marque GE, GE Profile, KitchenAid, Inglis et les appareils sélectionnés Whirlpool, Maytag, Amana. ** Zéro dépôt, zéro intérêt avant 2008, si payé en totalité avant le 12 janvier 2008 sur tous les appareils de marques Frigidaire, Gallery, GE, GE Profile, Inglis, Whirlpool, KitchenAid, Bosch, Hombli et les appareils sélectionnés Maytag, Amana et en autant que chaque mensualité ait été payée à échéance, à défaut de quoi des frais d'intérêt seront exigés. Les taxes de vente sont payables lors de l'achat. † Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 4 mois après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. Les photos peuvent différer des modèles en magasin. Détails en magasin. Offres valables jusqu'au 31 mai 2004. Non valable au Centre de liquidation.

La Course des Canards
2004

Attention... les p'tits canards arrivent bientôt!

Renseignements:
(450) 359-5777

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

COURSE DES CANARDS 2004

La vente des billets va bien

VALÉRIE LEGAULT

À cinq semaines de la 12^e édition de la Course des canards, le rythme de la vente des canards jaunes et corporatifs s'accélère. Au dernier Salon d'été, la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu a vendu un nombre record de 550 billets pour la course populaire, tandis que l'objectif pour la course corporative est déjà atteint.

Jusqu'à maintenant, 250 canards corporatifs ont trouvé preneur, alors que le comité organisateur espérait en vendre 225. La Fondation de l'hôpital profite donc de cette lancée pour prolonger sa vente d'appellants jusqu'au vendredi 14 mai afin de s'assurer une plus grande participation à la course corporative du 20 juin prochain.

Les billets pour la course populaire sont toujours en circulation. L'événement devrait rallier 15 000 canards, en plus de faire de nombreux gagnants. En effet, les billets pour la course ont été bonifiés de nouvelles cases de loterie instantanée, en plus d'avoir conservé le tirage



La mascotte Guéritou encourage la population et les gens d'affaires à participer aux courses populaire et corporative.

d'une voiture de l'année.

Pour une première fois cette année, la Course des canards se déroulera sur une fin de semaine complète. Alors que la journée du dimanche sera consacrée aux courses de canards elles-mêmes, celle du samedi promet d'être très animée. En effet, le Vieux-Saint-Jean tout entier portera les couleurs de l'événement. L'après-midi, la population johannaise pourra assister sur la promenade du Quai au Défi aux entreprises Z-104, qui regroupera plusieurs équipes

devant une série d'activités loufoques et amusantes, tant pour les participants que le public.

Le reste de la programmation reste encore à confirmer, mais le comité organisateur de l'événement peut d'ores et déjà annoncer la tenue d'un spectacle de chant et de musique, dans la soirée du samedi. De 19 à 21 heures, les spectateurs pourront assister à une représentation en plein air dans le parc Félix-Gabriel-Marchand, à l'avant du palais de justice de Saint-Jean-sur-Richelieu. ■

La fête nationale lance une invitation aux artistes de la région

VALÉRIE LEGAULT

La Société nationale des Québécoises et des Québécois J.R.-Saint-Arnaud, affiliée à la Société nationale des Québécois Richelieu-Saint-Laurent, invite les artistes, auteurs et producteurs du Haut-Richelieu et des autres régions de la province à prendre part au Village des arts de la fête nationale du Québec, les 23 et 24 juin.

Pendant les deux jours des festivités, les kiosques seront situés au parc Laurier, à l'angle des rues Jacques-Cartier Nord et Frontenac.

Le Village des arts est conçu

pour rejoindre toute la famille. En effet, la fête nationale attire plus de 10 000 personnes de tous les âges. Il importe donc que chacun des kiosques soit complémentaire et expose des étalages différents les uns des autres.

COLLABORATION

Grâce à la collaboration de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, des tables, des chaises et de l'éclairage seront fournis aux participants. Les frais d'inscription sont de 50\$ pour un emplacement d'environ 2,5 mètres (8 pieds) par 3 mètres (10 pieds). Les exposants intéressés devront cependant apporter leurs propres abris pour se protéger du soleil. Pour réserver un kiosque ou pour obtenir plus de renseignements, il est possible de rejoindre Martine Lusignan, coordonnatrice de la fête nationale, au 346-1141. ■

Grande dose d'économie!

37⁹⁸\$

Peinture d'intérieur au latex 100% acrylique
Fini mat absolu
Blanc et couleurs
Série 060

30⁹⁸\$

Peinture d'intérieur au latex 100% acrylique
Fini platine
Blanc et couleurs
Série 063

19⁹⁸\$

Peinture d'intérieur et d'extérieur au latex acrylique
Apprêt-scelleur et sous-couche
Blanc
069-970



Offre valable jusqu'au 11 juillet 2004 sur le format de 3,78 L seulement.

Soulage tous les maux de la peinture.

Centre Rénovation Landry
835, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 358-2555

Décor Infini inc.
560, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 359-8866

Décoration
J.G. Bombardier inc.
765, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 346-4462

Quincaillerie Napierville
459, rue Saint-Jacques
Napierville
(450) 245-0331



Jeudi 27 mai 2004

Collisée Isabelle-Brasseur, Saint-Jean-sur-Richelieu

2 représentations : 16 h 30 et 19 h 30

Admission Prix régulier Pré-vente**

Adultes	17,50\$	15,00\$
Enfants	15,00\$	13,00\$

(Moins de 14 ans*)

Moins de 2 ans Gratuit

*Preuve d'âge requise

**Tarif pré-vente jusqu'à 9h, la journée du spectacle

Programme sujet à changements sans préavis

Productions Marc Verreault
(514) 527-1551

Billets en vente

SPEC	(450) 358-0065
Théâtre des Deux-Rives	Saint-Jean-sur-Richelieu
Pharmacie Pharmaprix (Carrefour Richelieu)	Saint-Jean-sur-Richelieu
Coop du Cégep Saint-Jean	Saint-Jean-sur-Richelieu
Provigo	Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-6811

Réseau Admission

Présentez-vous chez votre marchand Provigo de Saint-Jean-sur-Richelieu et vous obtiendrez un billet enfant à seulement 3\$. Ce 3\$ sera entièrement remboursé à la Fondation Charles-Bruneau. Disponible dans les Provigo participants. Quantité limitée.

Limite d'un billet

à 3\$ par adulte à prix régulier. Les tarifs de pré-vente ou toute autre promotion sur la vente des billets ne peuvent être jumelés à cette offre. Détails en magasins.



Fondation Charles-Bruneau

Richelieu Agricole

Non au développement sournois sur les terres agricoles!

GILLES LÉVESQUE

Pour la première fois dans l'histoire du Québec, un mouvement de fond se met en place pour défendre l'intégrité du territoire agricole. C'est ainsi que la Coalition pour la préservation du territoire agricole vient de voir le jour.

Créée sur l'initiative de M. Laurent Pellerin, président général de l'UPA, elle regroupe d'importants intervenants de la société québécoise qui partagent la même inquiétude vis-à-vis le développement incohérent qui s'exerce en zone agricole.

Les principaux porte-parole de la Coalition se sont réunis en conférence de presse pour presser le gouvernement d'agir dans ce dossier. Étaient présents M. Henri Massé, président de la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec (FTQ), Mme Claudette Carbonneau, présidente de la Confédération des syndicats nationaux (CSN), M. Denis Richard, président de



Normand Gagnon, de L'Acadie, siège au sein de la Coalition pour la préservation du territoire agricole.

la Coopérative fédérée du Québec, Mme Johanne Lalumière, présidente du comité exécutif de

la Fondation québécoise en environnement, ainsi que M. Normand Gagnon, président de la Fédération de l'UPA de Saint-Jean-Valleyfield.

Pour le président de l'UPA, il devenait urgent d'agir et d'envoyer un signal clair aux décideurs afin qu'ils mettent un frein au développement sournois en zone agricole. «Les terres cultivables représentent moins de 2% du territoire québécois. Elles sont fragiles et non renouvelables, précise-t-il. Ainsi, chaque parcelle qu'on cède à la construction d'une autoroute, d'un terrain de golf, d'un projet domiciliaire ou industriel, ou encore d'une exploitation minière, ne sera plus jamais cultivée. Nous ne souhaitons pas laisser que du béton et de l'asphalte en héritage aux générations futures», de déclarer M. Pellerin.

La situation est alarmante. Les constats inquiétants se multiplient et justifient aujourd'hui la création de cette coalition. D'abord, on remarque depuis quelques mois une intensification marquée de la pression sur

la zone agricole, particulièrement en milieu périurbain où se concentre plus de 70% de la valeur totale de la production agricole. Or, c'est justement les zones périurbaines qui subissent la plus forte pression et font l'objet d'une grande convoitise de la part des promoteurs, notamment dans la Communauté métropolitaine de Montréal qui arrive en première ligne avec une recrudescence de 31% des demandes d'exclusion en 2003 par rapport à 2002.

Le cas le plus éloquent à ce chapitre demeure néanmoins celui de l'autoroute 30 alors que le gouvernement a fait part de son intention de sacrifier 514 hectares de sols qui comptent parmi les meilleurs au Québec pour y faire passer un tronçon d'autoroute, contre toute logi-

que et à l'encontre des avis répétés de la Commission pour la protection du territoire agricole du Québec.

De plus, les récentes déclarations de la ministre québécoise de l'Agriculture quant à une éventuelle révision de la Loi sur la protection du territoire agricole n'ont rien de rassurant. Finalement, le mouvement de décentralisation du gouvernement québécois pourrait avoir un effet dévastateur sur la pérennité des terres agricoles en laissant libre cours aux projets de développement non agricoles en terres zonées «vertes».

Les personnes désireuses de se joindre à la Coalition pour la préservation du territoire agricole peuvent le faire à l'adresse Internet suivante: www.coalitionpta.qc.ca.

N. D.L.R. Pour le bénéfice de nos lecteurs du Canada Français, nous publions chaque semaine un ou des articles parus dans Le Richelieu agricole, ce dernier étant distribué gratuitement chez tous les agriculteurs de la région. Pour abonnement: 347-0323.

MATÉRIAUX COUPAL
LE CHOIX DES ENTREPRENEURS DEPUIS 90 ANS

Iberville
870, boul. d'Iberville
T 450.347.8323

Henryville
75, rue St-Jean-Baptiste
T 450.299.2044

Napierville
397, rue St-Jacques
T 450.245.3348

CLÔTURE EN BOIS TRAITÉ



Bois traité
210005

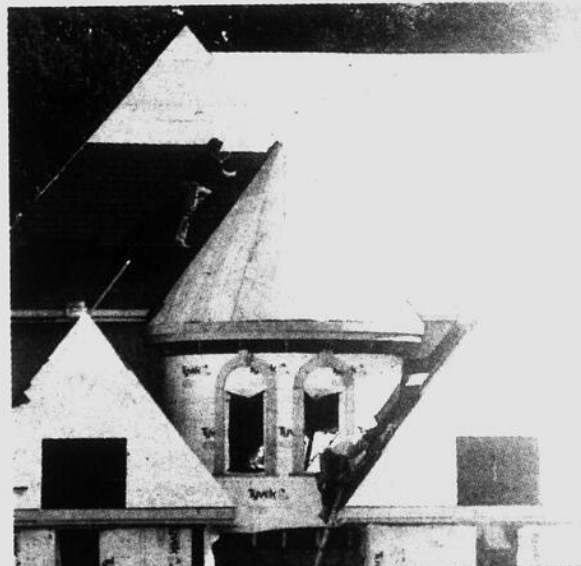
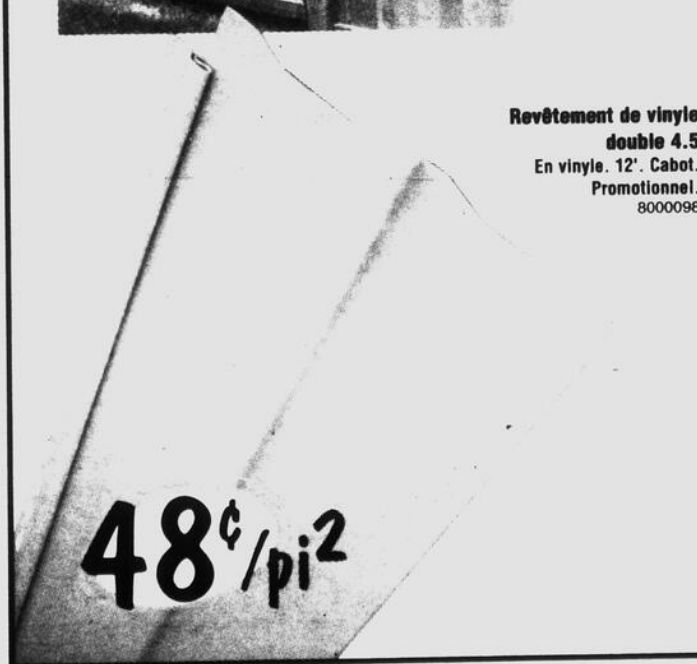


Plancher flottant

ReadyFix. 7 mm clic.
Noyer, érable, hêtre.
Garantie de 15 ans.
902040/1/2



Revêtement de vinyle
double 4.5
En vinyle. 12'. Cabot.
Promotionnel.
8000098



Bardeaux d'asphalte
Modèle Aristocrat.
Garantie 25 ans.
Paquets de 32,3 pi².

15⁹⁷\$
PRIX EMPORTÉ



www.coupal.com

Prix en vigueur jusqu'au 23 mai 2004

À SAINT-ALEXANDRE

Le Festival de la nature débute samedi

JOSÉE GERVAIS

C'est samedi que débutera la première édition du Festival de la nature de Saint-Alexandre. Sur le thème des oiseaux, plus de 30 artistes profiteront de l'occasion pour exposer leurs œuvres. Il sera également possible d'assister à la présentation de conférences, de spectacles et d'animation pour enfants.

Sculptures, céramique, origami, peintures, photos et vitraux seront exposés tout au long de la fin de semaine par des artisans en provenance de tout le Québec. Ces œuvres, à l'image du Festival, auront principalement pour thème les oiseaux et la nature.

Une grande envolée de colombes inaugurerà le Festival samedi,

à 10h30. Elle sera suivie d'une conférence sur le thème «Attirer les oiseaux dans son jardin», par Gilles Paradis, qui s'intéresse aux oiseaux depuis de nombreuses années. À 13 heures et à 15 heures, se déroulera le spectacle «perroquets en folie», qui en plus d'impressionner et d'amuser les petits et grands, permettra d'en apprendre davantage sur ces oiseaux. De l'Arche des papillons, Mario Fradette viendra finalement donner deux conférences sur les colibris et les papillons, à 13h30 et à 14h30.

DIMANCHE

Le lendemain, la journée débutera avec les conférences «Production d'œufs en incubation», par le producteur Normand Bouchard à 11 heures, et «L'insémination artificielle de la dinde» à 11h30, par le consultant en production aviaire, Roch Venne.

Au cours de l'après-midi, l'Uni-

on québécoise de réhabilitation des oiseaux de proie (UQROP) présentera quelques-uns de ses spécimens et fournira des explications sur le travail qu'elle effectue auprès d'eux. Les activités se termineront par une exposition de 150 papillons, par Gilles Paradis, à qui il sera possible de poser ses questions.

Tout au long de la fin de semaine, les visiteurs pourront également assister à la présentation de films documentaires et à la dégustation de canards, pintades et cailles.

Pour les enfants, en plus des

spectacles de perroquets, Tante Caroline viendra faire de l'animation sur l'heure du dîner, samedi et dimanche. Des ateliers de bricolages sont aussi prévus et il sera possible de voir le travail des élèves de l'école Saint-Alexandre qui exposeront durant les deux jours.

DÉCOUVRIR LA CAMPAGNE

En lançant cette première édition du Festival de la nature de Saint-Alexandre, le comité organisateur, formé de Ghyslaine Guillemette, Maryse Boucher, France Lasnier et Nancy Parr,

veut donner l'occasion aux visiteurs de découvrir la municipalité de Saint-Alexandre et sa nature, en plus de permettre à des artistes d'exposer le fruit de leur labeur. Cette édition pourrait être la première de plusieurs si le Festival obtient, cette année, le succès escompté.

Les activités auront lieu à l'école Saint-Alexandre, située au 501, rue Saint-Denis à Saint-Alexandre. L'entrée sera gratuite pour les moins de 13 ans et coûtera 2\$ pour les adultes. Pour plus d'information, il suffit de composer le (450) 346-6641. ■



Le comité organisateur du Festival de la nature est formé de France Lasnier, Ghyslaine Guillemette, Maryse Boucher et Nancy Parr.



**Assurances
F. Gamache inc.**



**Faite confiance
à des
professionnels**

- Assurance Habitation
- Assurance Automobile
- Assurance Commerciale
- Cautionnements

(450) 347-5334

285, 2e Avenue
(secteur iberville)
Saint-Jean-sur-Richelieu
assurancesgamache@videotron.ca

121372-4649-99



BLITZ DU 15 AU 30 MAI 2004

Obtenez
25 \$
de rabais!

À l'achat de
3 gallons
de Sico
Cachemire^{MD}
ou Sico
Chamois^{MD}
à prix courant

www.sico.ca

SICO
inspiration liquide

Ferronnerie Houle
365, 2e avenue
Saint-Jean-sur-Richelieu
Secteur Iberville
346-5424

L'Homme & Fils enr.
548, rue Principale
Saint-Sébastien
244-5593

**Décoration
J.G. Bombardier inc.**
765, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4462

G.H. Berger Ltée
455, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4916

Quincaillerie Ferland inc.
405, Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3784

Mercier & Mercier
1075, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-2323

Quincaillerie Lacolle
12, rue Van Vliet
Lacolle
246-3053

Quincaillerie Napierville inc.
459, rue Saint-Jacques
Napierville
245-0331

PRIX CHOC

DEMO KING

**« SOUS LE CHAPITEAU »
ÉQUIPE KING SUR PLACE
1 JOUR SEULEMENT**

**SAMEDI
15 mai**

COMPRESSEURS À AIR

ENS. À COMBINAISON DE COMPRESSEUR À AIR 1,5 CV

8449/8200NH25

Ens. Comprend

- 1 - Compresseur à air 1,5 CV (modèle 8449)
- 1 - Ens. de cloueuse de finition 18 jauge x 2 po (modèle 8200N)
- 1 - Boyau à air en PVC 3/8 po x 25 pi 300 P.S.I. (modèle KAH-3825)

ENSEMBLE COMBO

149^{00S}

COMPRESSEUR À AIR 1,5 CV 8449

- Pompe lubrifiée à l'huile et durable
- 2.76 SCFM @ 40 PSI
- 2.30 SCFM @ 90 PSI
- Régulateur de Pression et jauge facile à lire
- Disjoncteur de Sécurité
- Valve de Sécurité ASME
- Réservoir de 2,5 gallons

119^{00S}

ENSEMBLE CLOUEUSE DE FINITION 2 po x 18 JA.

- Capacité 5/8 po à 2 po

49^{99S}

Lame au carbure 10 po incluse

Puissant moteur 15 amp.

129^{00S}

BANC DE SCIE 10 po KC-5006

- Puissant moteur 15 amp.
- Guide à onglets
- Guide à refendre verrouillable à pression

SCIE À ONGLETS 10 po À ANGLES COMPOSÉS 8325

- Moteur 15 amp.
- 4800 Tr./min.
- Inclinaison en biseau de 0° à 45°
- Comprend un sac à poussière et une clé pour l'arbre

129^{00S}

Lame au carbure 10 po incluse
Comprend un étai de retenu et rallonges

ENS. BISCUITEUSE-ASSEMBLEUSE 8306

- Moteur 5,1 Amp.
- 13 mm profondeur de Coupe Max
- Sortie de poussière incorporée avec sac de poussière
- L'ensemble comprend biscuiteuse avec lame au carbure de 4 po, sac de poussière, déflecteur de poussière, adaptateur pour aspirateur, clé à goupille et coffre moulé pour rangement

99^{00S}

ENS. SCIE ALTERNATIVE À VITESSES VARIABLES 8355

- Puissant moteur de 7 ampères
- Course de la lame de 1-3/16 po
- Accepte les lames à tiges 1/2 po standard
- Comprend deux lames pour le bois, deux lames pour le métal, une clé hex. et un coffre de rangement robuste

69^{00S}

RECTIFIEUSE À ANGLE 4 1/2 8308

- Moteur 5,1 amp.
- 11,500 Tr. / min.
- Axe verrouillable
- Interrupteur à blocage
- Poignée interchangeable

Isolation double

29^{99S}

COLLECTEUR DE POUSSIÈRE 1200 PCM KC-3105C

- Moteur 12 amp.
- Peut être opéré sur le 110 V ou 220V
- Complet avec roulettes pour facilité le transport

Sac du haut en feutre de 1 micron

329^{00S}

sac de poussière transparente

RABOTEUSE 15 po KC-383C

- Moteur 3 CV
- 2 vitesses d'alimentation
- Épaisseur max. de rabotage 6 1/2 po
- Comprend jauge à couteaux, interrupteur magnétique et collecteur de copeaux

999^{00S}



KC-10CCX/KRF-10/30L12 (Inclinaison Droite)
REFENTE MAX. 30 po

749^{00S}

REFENTE MAX. 52 po
KC-10CCX/KRF-10/52L12 (Inclinaison Droite)
REFENTE MAX. 52 po

799^{00S}

BANC DE SCIE POUR CONTRACTEUR 10 po AVEC SYSTÈMES DE GUIDE À REFENDRE INDUSTRIELLE « TRU-RIP »

- Puissant moteur de 2 CV (110V/220V)
- Dim. de la table 39 3/4 po x 27 pi
- Guide à onglets en fonte d'aluminium
- Sortie de poussière de 4 po
- Guide à onglet et protecteur de lame incluse

SCIE À CÉRAMIQUE PORTATIVE 7 po KC-3003

- Table en acier inoxydable inclinable à 15°, 30°, 45°, 60°
- Réservoir à eau qui refroidit la lame
- Comprend guide à refendre et lame au diamant

89^{00S}

DÉGAUCHISSEUSE 6 po KC-30FX/K-1001

- Moteur industriel 1 1/2 CV
- Dim. de la table 7 po x 46 po
- Dim. du guide 29 po x 4 po
- Tête de coupe à 3 couteaux
- Guide ajustable avec contrôle d'arrêt précis à 45° et 90°

K-1001
ADAPTEUR POUR COLLECTEUR DE POUSSIÈRE
Avec l'achat du #KC-60FX

BONUS

499^{00S}

PONCEUSE À COURROIE 3 po x 21 po 8356

- Moteur 6,5 amp.
- Vitesse de la courroie 800 pi. min.
- Système de collection de poussière hautement efficace
- Comprend une courroie de ponçage et un sac de poussière

49^{00S}

QUANTITÉS LIMITÉES

Plusieurs autres spéciaux



G. H. BERGER

455, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc

Tél. : (450) 348-4916

Venez nous voir

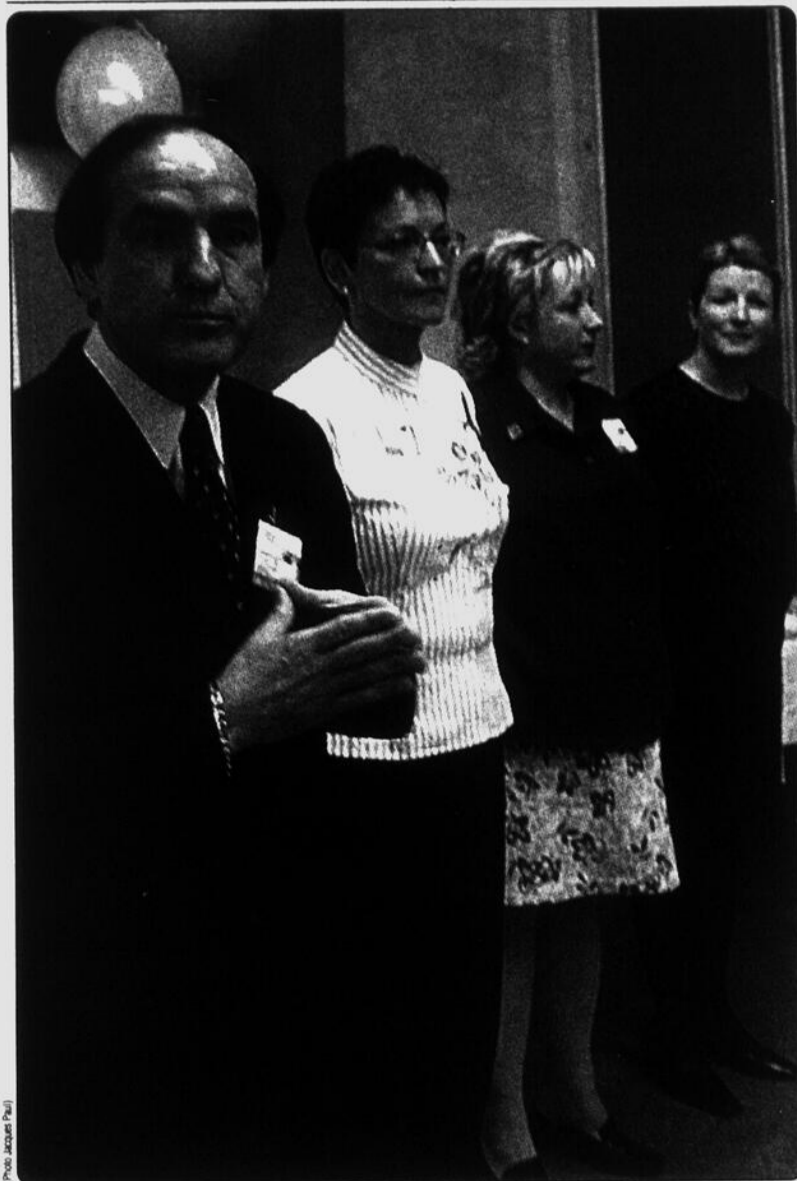


Photo: Jacques Poiré

Régis Paradis, président de l'Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires, Ginette Choquette, présidente du comité des infirmières auxiliaires au syndicat CSD, Johanne Séguin, présidente du comité des infirmières et infirmiers auxiliaires de l'hôpital, et Suzanne Turmel, directrice des ressources humaines.

Les infirmières auxiliaires motivées par leurs responsabilités accrues

Le président de l'Ordre à Saint-Jean

LOUISE BÉDARD

La tenue mercredi dernier de la Journée de l'infirmière et de l'infirmier auxiliaire a été l'occasion de mettre en valeur le rôle accru joué par ces personnes dans le réseau de la santé au Québec.

Les responsabilités additionnelles qui leur sont maintenant accordées stimulent leur motivation et les infirmières auxiliaires espèrent que les modifications apportées à la législation professionnelle leur ouvriront encore d'autres portes.

Le président de l'Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec (OIIAQ), Régis Paradis, a profité de cette Journée pour effectuer une visite à l'hôpital du Haut-Richelieu, de même que dans les centres d'accueil Gertrude-Lafrance et Georges-Phaneuf.

«Il est toujours plus plaisant de travailler lorsqu'on utilise au maximum nos compétences», a fait valoir M. Paradis qui rencontrait les infirmières auxiliaires des trois établissements et la direction. Il s'est dit convaincu que ces changements sont de nature à favoriser un climat de partenariat avec les autres intervenants de la santé.

Il estime d'ailleurs que la profession a le vent dans les voiles. En septembre prochain, 2076 élèves sont inscrits au programme Santé, Assistance et Soins infirmiers offert dans les centres de formation professionnelle du Québec.

FORMATION

Par ailleurs plus de 7000 des 16 906 infirmières auxiliaires en exercice que compte la province de Québec ont déjà suivi la formation leur permettant d'exercer les nouvelles responsabilités accordées par la loi. C'est le cas des infirmières auxiliaires de Saint-Jean-sur-Richelieu.

En juin 2002, le gouvernement a modifié la loi et a accru le rôle de l'infirmière auxiliaire. En plus des soins qu'elle était déjà habilitée à dispenser, l'infirmière auxiliaire peut notamment effectuer des prélèvements sanguins, administrer des vaccins sous ordonnance et participer aux campagnes de vaccination.

RECONNAISSANCE DE L'HÔPITAL

Les infirmières auxiliaires réunies pour le lunch mercredi midi dernier se sont réjouies que la direction de l'hôpital du Haut-Richelieu permette l'exercice de ces pouvoirs accrus. La directrice des ressources humaines, Suzanne Turmel, a d'ailleurs souligné que le rôle joué par l'infirmière auxiliaire est un succès sur le plan organisationnel.

En soirée, les infirmières auxiliaires étaient invitées à assister à une conférence sur la gestion du stress prononcée par Marguerite Wolfe. Plusieurs d'entre elles y ont assisté. ■

Lofts St-Louis

L'authenticité à votre portée
Usine centenaire



Seulement
25 unités
Disponibles !

Ne manquez
pas le bateau !

Caractéristiques intérieures

- Murs de brique de 2 pi 6 po d'épaisseur
- Plafond de 14 pi
- Colonnes et poutres de bois d'origine
- Planchers de bois franc sur tablier « Mille Run »
- Mezzanine dans certaines unités
- Ascenseur spacieux
- Beaucoup de rangement
- 3 heures de consultation gratuite avec un designer intérieur
- Aménagement intérieur au goût du client



À partir de
115 000\$

De 800 à 2 000 pi carrés
(120 \$ le pi carré)

Caractéristiques extérieures

- Toiture refaite à neuf
- Fenestration 7 pi x 10 pi neuve avec isolation Argon
- Aménagement paysager
- Piscine creusée
- Stationnement asphalté
- Club de conditionnement physique dans l'immeuble
- Chauffage à vapeur d'eau d'époque

Projet pour une clientèle de prestige
Une visite virtuelle s'impose !
<http://www.condos-lofts.ca>

Ouvert 7 jours
de 11 h à 20 h

Loft modèle au
201, rue Saint-Louis, bureau 302
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 349-0948



**PRIX
CHOC**

DEMO

Milwaukee

**SAMEDI
15 mai**

« SOUS LE CHAPITEAU »

1 JOUR SEULEMENT

PERCEUSE 14 - 4 V # 0612-22



À l'achat de l'un de ses outils
« Milwaukee » obtenez un T-Shirt Gratuit

249⁰⁰\$

Ensemble de mèches
gratuit
Valeur 25\$

FORMAT COMPACT

Couple élevé
(390 in. - lbs [44 Nm])

- Boîte à engrenages à deux vitesses avec engrenages en métal 0-400 / 0-1 400 tours / min
- Mandrin à cliquet à chemise simple
- Poignée à prise souple pour réduire la fatigue

Système CLIP-LOK™ Exclusif

- Attachez l'outil ou la lampe de travail à votre ceinture d'une main



**SCIE
ALTERNATIVE**

6509-22

179⁰⁰\$

+ 2 paquets de
5 lames de 6 po gratuits
Valeur 35\$

**MOTEUR MILWAUKEE 10 AMP. (950 W)
Rapport puissance - poids idéal**

- Parcours de lame de 3/4 po (19 mm)
- Commande de vitesse à détente de 0 à 2800 cycles / min.
- Cordon caoutchouté 8 pi (2,44 M)
- Semelle pivotante réglable
- Emploi des lames à tenon universel

Trousse de 5 outils

0923-25



799⁰⁰\$

1 ensemble de
mèches gratuit
+
2 paquets de lame 6 po
« bois, métal »
Valeur 60\$

QUANTITÉS LIMITÉES

**Plusieurs
autres
spéciaux**

G. H. BERGER

455, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
Tél. : (450) 348-4916

**Venez nous
voir**



Les oiseaux attirent 3300 visiteurs à Marieville

JOHANNE LATOUR

Malgré un samedi chaud et ensoleillé, le salon Les Oiseaux exposent a attiré pas moins de 3300 visiteurs à la polyvalente Mgr-Euclide-Théberge, à Marieville, lors de sa 3^e édition. Une fois de plus, le week-end dernier, les amateurs d'oiseaux ont pu voir de près plusieurs spécimens vivants. Certains ont d'ailleurs fait l'emplette de cadeaux pour la fête des Mères chez les artisans qui y tenaient kiosque.

La première véritable journée chaude du printemps avait de quoi réjouir la majorité des gens, mais elle a fait du samedi 1^{er} mai une journée beaucoup moins achalandée que prévu au salon Les Oiseaux exposent. Seulement 1100 visiteurs se sont déplacés le premier jour de l'exposition, mais le lendemain, les nuages et la pluie ont permis aux organisateurs d'accueillir 2200 personnes supplémentaires. Ainsi, on compte une centaine de visiteurs de plus que l'an dernier.

Dimanche, plusieurs stands étaient fort occupés, dont celui de l'UQROP (Union québécoise de réhabilitation des oiseaux de proie), où on pouvait notamment voir un grand duc d'Amérique qui, habituellement, ne sort que la nuit. Le Club d'ornithologie du Haut-Richelieu, formé officiellement il y a un peu plus d'un an, a profité de l'affluence pour se faire connaître et ses représentants espèrent avoir recruté quelques nouveaux membres parmi les visiteurs.

Visite guidée des sites des Patriotes

Pour la seconde année, la Société nationale des Québécois (SNQ) Richelieu-Saint-Laurent organise une visite guidée de plusieurs sites de l'histoire des Patriotes, le lundi 24 mai prochain. Cette visite se tient dans le cadre de la Journée nationale des patriotes et est planifiée par la section J.R.-St-Arnaud.

La visite sera commentée par un historien. Cette année les lieux visités se situent sur la rive est du Richelieu. Le circuit passera par Iberville, Saint-Alexandre, Henryville, Philipsburg et Saint-Armand. Le groupe se déplacera en autobus. Le départ se fera à 12h30 devant les bureaux de la SNQ situés au 219, rue Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean. Le coût est de 5\$ pour les membres de la SNQ et de 10\$ pour les autres. Pour information: (450) 346-1141. ■

Au cours de ce salon organisé par le Service des loisirs de Marieville, on pouvait aussi admirer et se procurer les oeuvres d'artistes et d'artisans pour qui les oiseaux représentant une grande source d'inspiration. Parmi eux, on retrouvait, entre autres, des photographes animaliers, des sculpteurs et des peintres. Vitraux, bijoux, jouets et cabanes d'oiseaux étaient également proposés.

ANIMATION ET CONFÉRENCES

Trois aires d'animation ont su attirer l'attention des visiteurs, en commençant par la cage où se trouvaient deux autruches et deux bébés émeus, à l'extérieur, tout près de l'entrée de l'exposition. La volière aménagée par la ferme de Carifaël permettait aux petits et grands de voir de près un cygne, deux oies et plusieurs canards. Le Musée faunique Jean-Louis L'Écuyer, pour sa part, exposait quelques oiseaux



Mousseline, un cacatoès rencontré au stand de Petland, se laisse facilement apprivoiser.

naturalisés, incluant des spécimens rarement vus au Québec, comme le Toucan Toco.

Les conférences étaient également très courues, accueillant quatre fois par jour plus de 50

personnes. Celle qu'offrait le Parc Safari en collaboration avec l'élevage d'oiseaux exotiques La Volière a beaucoup plu, notamment grâce à la présence d'une buse à queue rousse, d'un

ara et d'un cacatoès. Enfin, les personnes dont la visite avait creusé l'appétit pouvaient goûter à un mets inhabituel: un sandwich fait de pain pita et de viande fumée d'autruche! ■

Tournée 2004 Caravane Santé

Jeudi 20 mai, 9h à 12h et 13h à 17h



GRATUIT

- Votre taux de cholestérol total
- Votre taux de sucre sanguin (glycémie)
- Votre tension artérielle



Réservez votre place dès maintenant

347-0361

APOTEX INC.
SOCIÉTÉ PHARMACEUTIQUE ENTièrement CANADIENNE

Pharmacie Robert Lapierre
395, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-Sur-Richelieu

Membre affilié à
ESSAIM
www.essaim.com

**PRIX
CHOC**

DEMO



**SAMEDI
15 mai**

**« SOUS LE CHAPITEAU »
1 JOUR SEULEMENT**

GRATUIT
boîte de
5000 clous
2 po
Valeur
19,95\$



169⁰⁰\$

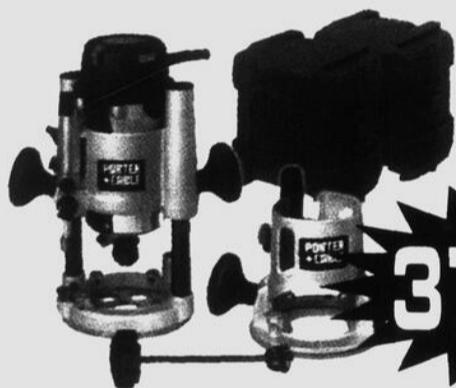
**BN200A
CARACTÉRISTIQUES :**

Pose des clous tête homme de jauge 18 de 3/4 po à 2 po
Profondeur d'enfoncement réglable
Mécanisme de décoincement
Patin de nez anti-rayures
Échappement d'air réglable

L'ENSEMBLE COMPREND :

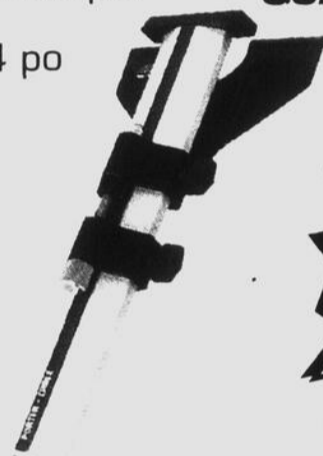
La cloueuse
Un paquet de 1000 clous tête homme
De l'huile pour outil pneumatique
Des clés Allen
Un raccord mâle de 1/4 po
Le mode d'emploi
Un coffret de transport

QUANTITÉS LIMITÉES



379⁰⁰\$

**895 PK
2 1/4 PEAK HP
MULTI-BASE ROUTER KIT
WITH ROUTER TABLE HEIGHT ADJUSTER**
Kit de toupie à basses multiples
et à puissance de pointe de
2,25 HP avec mécanisme de
réglage de la hauteur de la table
de toupie



GRATUIT
Guide de
toupie
#42690
Valeur
69\$



699⁰⁰\$

BOSCH

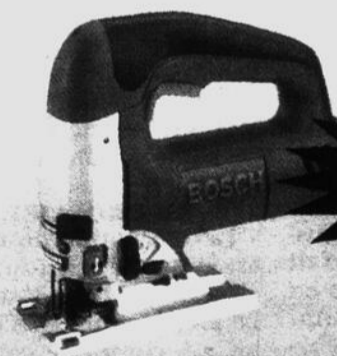
**TABLE DE SCIAGE 10 PO
400007**

- Puissant moteur de 4,4 HP, 15 A capable de s'attaquer à n'importe quelle tâche
- Le guide longitudinal muni du dispositif breveté « Square-Lock » assure à chaque coupe la précision voulue
- Le système électronique perfectionné exclusif fait appel :
- aux techniques de démarrage en douceur et d'atténuation du bruit
- à la technique de réaction au couple - détection constante de l'effort requis et réponse instantanée sous forme de surcroît de puissance
- Système de rail de guidage intégré extensible jusqu'à 25 po pour la coupe en longueur
- Grande table usinée en aluminium 29 po x 21 1/2
- Le dispositif de blocage de l'arbre permet de changer le lame à l'aide d'une seule clé

**NOUVEAUX
KIT DE SCIE SAUTEUSE
À POIGNÉE SUPÉRIEURE**

6,4
AMPS

1590EVSK
0601511769



229⁰⁰\$

GRATUIT
1 rallonge arrière
1 rallonge côte
1 sac
Valeur 100\$

GRATUIT
4 paquets
de 5 lames
Valeur
35\$

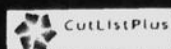
QUANTITÉS LIMITÉES

**Plusieurs
autres
spéciaux**

G. H. BERGER

455, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
Tél. : (450) 348-4916

**Venez nous
voir**



ÉDUCATION

La cigarette chez les jeunes: une lutte à finir!



**JOHANNE
LATOUR**

Bonne nouvelle: le taux de tabagisme chez les élèves du secondaire a baissé de 6% au Québec, entre 2000 et 2002. Il demeure tout de même élevé quand on considère les conséquences éventuelles de cette habitude, mais c'est tout de même encourageant pour ceux qui essaient de la contrer par tous les moyens... Et le combat n'est pas terminé!

En 2000, 29% des étudiants du secondaire fumaient la cigarette. Ce chiffre est passé à 23% en 2002, selon une étude publiée récemment par Santé Canada. L'infirmière Patricia Deneault nous a communiqué cette information, précisant que les filles fument toujours plus que les garçons, puisque la proportion de fumeurs dans ces deux groupes est de 26% et de 20%, respectivement.

Mme Deneault oeuvre dans plusieurs écoles secondaires de la région. Aussi nous a-t-elle fait connaître les programmes mis de l'avant depuis quelques années pour la prévention du tabagisme chez les jeunes, une bataille que l'infirmière a bien l'intention de remporter.

«On entend beaucoup parler des décès liés à l'inhalation de butane ou aux accidents de motolette, mais au Québec, 12 000 personnes meurent chaque année de causes reliées à la cigarette», souligne-t-elle avant de préciser que c'est vers l'âge de 12 ans, en moyenne, que les jeunes y prennent goût.

Selon Mme Deneault, la baisse de consommation pourrait être attribuable, du moins en partie, aux programmes implantés dans les écoles québé-



«La cigarette est le seul produit qui tue lorsqu'il est utilisé exactement selon les directives des fabricants», se plaît à rappeler Patricia Deneault. Et le message commence à passer.

coises depuis quelques années. Au secondaire, il s'intitule «La gang allumée» et ne se limite pas à dénoncer les effets du tabac sur la santé.

On n'insiste surtout pas sur le fait que les élèves sont trop jeunes pour fumer. «On sait bien que les adolescents adorent l'interdit!», lance Mme Deneault. La stratégie est plutôt de révéler les tactiques des grands fabricants de tabac. On apprend aux jeunes qu'ils sont manipulés par une industrie de plusieurs milliards de dollars, qui souhaite les recruter pour remplacer leurs clients morts!

À grands renforts de faits et de chiffres, on les incite à se rebeller enfin contre ces entreprises qui dépensent des millions de dollars pour commanditer les sports extrêmes afin d'atteindre le public adolescent. Les étudiants semblent apprécier qu'on les mette au courant de ces stratégies sournoises.

DÈS LE PRIMAIRE

La diminution du tabagisme est constatée surtout chez les élèves de 1^e, 2^e et 3^e secondaire. Le programme «Méchant problème» contribue sans doute à

cette réussite. Depuis quatre ans, celui-ci permet de sensibiliser les jeunes aux méfaits de la cigarette dès la 6^e année.

Ceux-ci sont surpris d'apprendre que des chercheurs sont payés pour trouver des façons de les influencer, selon l'infirmière Guylaine Laliberté, responsable de l'implantation du programme dans les écoles qui se trouvent sur le territoire des CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts. On les informe aussi que moins d'un quart des élèves du secondaire fument la cigarette. «Plusieurs pensent que le chiffre s'élève à 50%, voire 70%!», s'étonne Mme Laliberté.

ÉCOLE SANS FUMÉE?

Il reste encore beaucoup à faire pour que les jeunes cessent de devenir accros à la cigarette. Une étude récente démontre que 48% des jeunes qui tentent de s'en procurer dans un commerce ne s'en sont jamais fait interdire l'achat. Mais puisqu'il est difficile de contrôler l'entreprise privée, certains suggèrent au moins de bannir complètement l'usage de la cigarette à l'école.

«C'est vrai! Pourquoi tolère-t-on que les jeunes fument à leur

guise dans la cour d'école, alors qu'en principe, ils n'ont même pas le droit d'en acheter?», demande Patricia Deneault. L'infirmière croit que l'on devrait interdire la cigarette, non seulement dans l'école, où c'est déjà chose faite, mais aussi sur les terrains attenants.

L'idée fait son chemin à l'école Dr-Alexis-Bouthillier. Lors d'un vote tenu à l'assemblée générale des enseignants, l'an dernier, les tenants du «non» l'ont emporté de justesse, mais Mme Deneault a bon espoir que le projet sera accepté cette année. Le directeur, Jean-Guy Choinière, est favorable à l'idée, mais il se questionne quant à l'application d'une telle interdiction. ■

Bois Franc Impérial Ltée



PLANCHER DE BOIS FRANC

Grande vente
du manufacturier

LATTES DE BOIS FRANC & PARQUET

Produit brut, pré-vernissé, laminé, short
Plusieurs balances de production

PLANCHER DE LATTES **135\$**
à partir de

2 JOURS SEULEMENT

14 mai : 9 h à 19 h • 15 mai : 8 h à 15 h

BOIS FRANC IMPÉRIAL LTÉE

7900 a. boul. Industriel, Chambly

(450) 447-3069

www.boisfrancsimpler.com

VISA - MASTER CARD - PAIEMENT DIRECT

Livraison possible moyennant un léger supplément



Il me fait plaisir d'inviter toute la population à participer à la parade de poussettes, organisée par Famille à coeur dans le cadre de la Semaine québécoise des familles. Je serai présent au départ qui aura lieu vendredi le 14 mai à 9 h au Centre des Aînés, situé au 125, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Claude Bachand
Député de la circonscription fédérale de Saint-Jean

Bureau du député

315, rue MacDonald,
bureau 117
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec)
J3B 8J3

357-9100

claudbachand@videotron.ca

119881-4501



Le rendez-vous

Le rendez-vous Gourmand

du sud du Québec

AU PARC SAFARI DE HEMMINGFORD

22, 23 ET 24 MAI 2004

TARIF EXCLUSIF DE **29\$** + TAXES PAR PERSONNE

Accès à toutes les activités du Parc Safari et au Rendez-vous gourmand du sud du Québec



une présentation de :



En collaboration avec :



VOLET CONCOURS CULINAIRES

DIMANCHE LE 23 MAI dès 12h00



Centre de formation professionnelle Jacques-Rousseau

Les étudiants du Centre de formation professionnelle Jacques Rousseau participeront avec l'aide de leurs enseignants aux concours culinaires en élaborant dans les catégories : cuisine, pâtisserie et boissons des recettes avec des produits du terroir québécois. Les étudiants devront élaborer un dessert distinctif pour la Montérégie. Valiser des recettes traditionnelles qui tirent leur inspiration des racines culinaires québécoises, un plat mis au goût du jour, allégé mais surtout mieux présenté. Finalement, un cocktail inédit réalisé avec des boissons à saveur québécoise sera présenté par chacun des participants.

VOLET SOIRÉES GASTRONOMIQUES

L'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (ITHQ) est fier de s'associer au Rendez-vous gourmand du sud du Québec (volet soirées gastronomiques) pour faire découvrir la diversité et la qualité des produits du terroir québécois.

La présentation de ces soirées gastronomiques se veut un rendez-vous festif, convivial, où l'utilisation des produits du terroir met en valeur l'imagination, la créativité et la passion des chefs enseignants et des élèves de l'ITHQ. Pour l'occasion, les enseignants Daniel Côté, Jean-Bernard Lambert et Richard Desjardins, chefs expérimentés et de grande réputation concocteront un menu gastronomique à saveur printanière avec l'aide de leur brigade d'une dizaine d'étudiants en formation supérieure. Les fins gourmets sont donc invités à venir s'enivrer des saveurs multiples et subtiles de la cuisine du terroir québécois qui sera agrémentée d'une touche d'exotisme s'arrimant à l'ambiance du magnifique Bistro de la gare au Parc Safari.

DÉMONSTRATIONS CULINAIRES

22, 23 et 24 mai

Pendant trois jours venez savourer les produits du Québec apprêtés par différents chefs cuisiniers réputés dont M. Serge Caplette du restaurant Le Castillon, Hôtel Hilton et Sœur Angèle qui révéleront différentes façons de découvrir et goûter les produits du Québec.

BISTRO SAQ SAQ

Un charmant kiosque où vous sera offert une sélection de portos et chocolats, cafés allongés, une carte des vins, liqueurs et spiritueux « sélection Terroir d'ici » en accompagnement de fromages, charcuteries et mets préparés, en plus, d'autres produits de la SAQ sélectionnés et présentés spécialement lors de la programmation à saveur africaine.

SALON DES EXPOSANTS

22, 23 ET 24 MAI de 10h00 à 17h00

Une quarantaine d'exposants aux produits exceptionnels vous y attendent

Le rendez-vous gourmand aux saveurs du Québec



Quoi de mieux qu'une journée familiale ou entre amis pour goûter et célébrer les bons produits d'ici et pour découvrir l'excellence et le savoir-faire des producteurs et transformateurs québécois ! Aliments du Québec est heureux d'être partenaire du Rendez-vous gourmand du sud du Québec au Parc Safari d'Hemmingford et de contribuer à promouvoir les produits agroalimentaires des terroirs du Québec auprès des familles, des consommateurs et des gourmets d'ici et d'ailleurs ! Aliments du Québec invite également tous les épicuriens à savourer les douceurs des deux repas gastronomiques aux saveurs du Québec qui seront préparés par nos talentueux étudiants supervisés par des chefs expérimentés et reconnus. Aussi, nous souhaitons à tous et à toutes, d'agréables découvertes gustatives, des repas gastronomiques emballants et des journées de plaisir au Rendez-vous gourmand du sud du Québec.

Lynne Gagné
Directrice générale

Démonstrations Culinaires

Samedi le 22 mai 2004

- 11h00 **José Trottier**, Chef enseignant centre de formation professionnelle Jacques Rousseau
- 12h00 **Jean-Pierre Templier**, Maître chocolatier Barry Callebaut
- 13h00 **José Trottier**, Chef enseignant centre de formation professionnelle Jacques Rousseau
- 14h00 **Jean-Pierre Templier**, Maître chocolatier Barry Callebaut
- 15h00 **José Trottier**, Chef enseignant centre de formation professionnelle Jacques Rousseau
- 16h00 **Alain Merlin**, Maître boulanger Boulangerie Première Moisson

Dimanche le 23 mai 2004

- 11h00 **Serge Caplette**, Chef exécutif Restaurant Le Castillon, Hôtel Hilton Bonaventure de Montréal
- 12h00 **Concours boisson régionale** étudiants du centre de formation professionnelle Jacques Rousseau
- 13h00 **Concours Dessert-Pâtisserie** étudiants du centre de formation professionnelle Jacques Rousseau
- 14h00 **Concours cuisine traditionnelle** étudiants du centre de formation professionnelle Jacques Rousseau
- 15h30 **Concours cuisine évolutive** étudiants du centre de formation professionnelle Jacques Rousseau
- 16h00 **Jean-Pierre Templier**, Maître chocolatier Barry Callebaut

Lundi le 24 mai 2004

En vedette: **Sœur Angèle**

- 11h00 **recette avec la pomme**
- 12h00 **recette avec la saucisse de chèvre**
- 13h00 **recette avec le tofu et les champignons sauvages**
- 14h00 **recette avec le canard et les fleurs comestibles**
- 15h00 **Sœur Angèle et Alain Merlin préparent une recette surprise**



MENU

Au cocktail

- Confit de canard au Mistelle de fraises et framboises
- Rasade de concombre et menthe émulsionnée
- Bonbons de truite fumée et fromage aux avelines
- Tataki de bœuf Angus
- Cône farci de duxelles et gelée d'hydromel
- Le menu gastronomique printanier
- Méli-méli de champignons sauvages marinés, croustillant salé aux noix et coulis de poivron doux
- Crème de céleri rave au foie gras et pétoncles
- Jarret de cerf confit et ses deux sauces, l'une à la bière de miel Saint-Antoine et l'autre au vin L'Archer, légumes racine et pain perdu à la crème fraîche
- Fromage La chèvre et le chou, quelques feuilles légèrement acidulées et ondulation de levain rôtie aux herbes
- Charlotte de rhubarbe aux biscuits de noix de coco, beignets de pomme au lait infusé d'épices et sorbet aux pommes

Coût du billet : 80\$

Table de huit personnes : 600\$

Formule tout compris : apéritif, vins, digestif, services et les taxes

POUR INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS :
(514) 893-2506 ou (514) 990-5586
faites vite, les places sont limitées !
réservations obligatoires avant le 14 mai 2004

LE MONDE SCOLAIRE

Chapeau à Valérie Fréchette

LOUISE BÉDARD

Valérie Fréchette de Saint-Jean, étudiante en génie géologique à l'École polytechnique de Montréal, gagne un prix de 5000\$ du ministère du Développement économique et régional et de la Recherche, dans le cadre du concours Excellence Science.

Elle est une des douze Québécoises à avoir été honorées, lundi, lors de la remise des prix Chapeau, les filles! et Excellence Science, au Monument-National, à Montréal.

Mme Fréchette a obtenu ce prix qui veut encourager les jeunes femmes en formation universitaire dans des programmes de sciences pures et appliquées où elles sont minoritaires.

Demande de programmes

Les commissions scolaires s'entendent pour présenter ensemble des demandes d'ajout de programmes de formation professionnelle en Montérégie.

Dans une résolution adoptée lundi soir dernier, le conseil scolaire des Hautes-Rivières fait valoir l'importance d'augmenter les effectifs de la formation professionnelle et d'accroître le choix de programmes.

Pour sa part la commission scolaire des Hautes-Rivières souhaite offrir le nouveau programme Électricité. Il en est de même pour la commission scolaire Val-des-Cerfs (Granby) qui veut donner aussi Mécanique de machines fixes et Réceptionniste bilingue en hôtellerie.

La commission scolaire des Grandes-Seigneuries (La Prairie) veut l'autorisation pour l'enseignement du programme Pose de systèmes intérieurs.

À la commission scolaire Marie-Victorin, on veut offrir le programme Installation et réparation d'équipements en télécommunication. Saint-Hyacinthe veut ajouter à sa carte des programmes des spécialités en Horticulture, Estimation en électricité et Restauration de maçonnerie.

À la commission scolaire des Trois-Lacs (Vaudreuil), on veut enseigner le programme Agent de sécurité et à Sorel-Tracy, ceux de Opérateur de procédés métallurgiques et Électromécanique de production automatisée.

Enfin la commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands (Valleyfield-Beauhanois) demande à pouvoir offrir Service technique d'équipement bureautique et Réparation de micro-ordinateurs.

Aide financière

Le conseil des commissaires a acquiescé à la demande d'aide financière présentée par la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot et l'école Beaulieu pour faciliter la participation de quatre élèves à l'Expo-sciences de niveau pancanadienne qui se tiendra à Terre-Neuve.

Chaque élève recevra une aide de 400\$. Samantha Beaulieu-Truchon, Roseline Vandal, Laurène Bachand et Michelle Thibodeau participeront à l'événement.

Les commissaires ont consenti aussi une aide financière à deux équipes de saut à la corde qui par-

ticiperont à une compétition de niveau canadien qui se déroulera du 21 au 23 mai prochains, à l'Université acadienne, en Nouvelle-Écosse.

Une aide de 270\$ sera versée à l'équipe «Les Lynx de Sabrevois» et de 313\$ à l'équipe «Sans limite de Saint-Sébastien». Tout en appuyant la demande, le commissaire Pierre Boudreau s'est interrogé sur la nécessité d'adopter une politique pour l'octroi de subventions quand il s'agit d'activités parascolaires. Le conseil scolaire en discutera.

Contrats de transport

La commission scolaire des Hautes-Rivières entreprend la négociation de gré à gré des contrats de transport scolaire pour les trois prochaines années. Selon la résolution adoptée par le conseil scolaire, les négociations devront respecter l'enveloppe budgétaire dévolue à l'organisation du transport.

Advenant l'échec total ou partiel des pourparlers, le directeur général est autorisé à procéder par appel d'offres public.

Nomination à la SPEC

La commissaire Suzanne Méthé représentera dorénavant la commission scolaire des Hautes-Rivières au conseil d'administration de la SPEC (Société pour la promotion d'événements culturels du Haut-Richelieu). Elle remplacera Nicole Mongeon, l'ancienne présidente du conseil scolaire qui ne siège plus à la commission scolaire.

Par ailleurs le commissaire Yvon Pineault continuera à agir à titre de délégué du conseil scolaire à l'organisme Loisir et Sport Montérégie.

Octroi de contrats

L'été est le moment propice pour effectuer des travaux dans les écoles. La commission scolaire procédera au remplacement du transformateur placé sur un socle, à la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville. À la suite d'un appel d'offres sur invitation, l'entreprise L.M.L. Électrique de Saint-Jean a obtenu un contrat de 24 414\$ pour réaliser les travaux qui l'obligeront de couper le courant dans l'école.

Par ailleurs un contrat de 18 378\$ a été attribué au Groupe Danco/Télévac de Sherbrooke pour procéder à l'équilibrage des systèmes de ventilation à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot de Saint-Jean.

Les entreprises Servitech Combustion de Montréal-Nord et Pyro-Air de Châteauguay ont été choisies pour assurer l'entretien et la mise au point des chaudières et des chauffe-eau dans toutes les écoles de la commission scolaire.

Travaux à EPM

L'École professionnelle de métiers procédera à des travaux de réaménagement de l'atelier de mécanique automobile. Marieville Construction, le plus bas soumissionnaire, a obtenu un contrat de 191 626\$ pour effectuer les travaux. Les professionnels avaient estimé le coût du projet à 209 000\$.

L'atelier servait auparavant pour entreposer les vieilles voitures. Il doit être isolé et aménagé pour que des cours puissent s'y donner. ■

LES 13 ET 14 MAI

Les sorcières de Salem danseront au Cabaret-Théâtre!

JOHANNE LATOUR

Les finissants des options Théâtre et Danse de l'école secondaire Marcellin-Champagnat mettent les touches finales à leur spectacle de fin d'année, qui sera présenté cette semaine au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean. Pendant deux soirées qui promettent d'être riches en émotions, 45 jeunes danseurs et comédiens feront revivre une période trouble, celle de la chasse aux sorcières.

Pour ce faire, ils ont intégré de la danse à la pièce d'Arthur Miller. «Cela nous a forcés à faire preuve d'une grande créativité», indique l'enseignante Suzanne Rome, qui agit à titre de metteuse en scène. Elle souligne d'ailleurs que les élèves préparent cette production d'envergure depuis le mois de décembre dernier.

Les sorcières de Salem racontent l'histoire de jeunes femmes accusées de sorcellerie, au 17^e siècle, dans un petit village du Massachusetts. La pièce a déjà été présentée professionnellement à quelques reprises. Au Québec, l'adaptation du texte a été réalisée par Michel Dumont.

C'est la première fois que le spectacle de fin d'année des élèves de 5^e secondaire de cet établissement sera présenté au Cabaret-Théâtre de la rue Laurier. «Ce sera une expérience inoubliable pour eux de se produire sur cette scène», commente l'enseignante responsable des chorégraphies, Caroline Cyr.

Le spectacle débutera à 19h30, jeudi et vendredi, les 13 et 14 mai prochains. On peut se procurer des billets, au coût de 10\$ chacun, auprès des élèves participants et au local de la vie scolaire de l'établissement du secteur Iberville. Pour en réserver ou pour obtenir plus d'information, on peut appeler à l'école, au (450) 347-5343. ■



Afin d'offrir un spectacle de grande qualité, les étudiants n'ont pas hésité à demander à des professionnels de les aider bénévolement sur le plan de la scénographie et des costumes.

Plus de classes multi-âges avec la baisse de clientèle

LOUISE BÉDARD

Les débats sur les transferts d'élèves ne sont pas à la veille de prendre fin avec la décroissance de la clientèle scolaire. La multiplication des classes à plusieurs niveaux est un des moyens privilégiés pour éviter un trop grand nombre de transferts d'élèves de leur école de quartier.

Le directeur général de la commission scolaire des Hautes-Rivières, Pierre Buisson, a prévenu les commissaires qu'il faut s'attendre à la création d'un plus grand nombre de ces classes à degrés multiples dans l'organisation scolaire de la prochaine année.

M. Buisson dressait aussi le portrait de la situation pour les parents de Richelieu venus une autre fois lundi soir, demander la garantie que leurs enfants ne soient pas transférés. À de multiples reprises au cours des derniers mois, la commissaire du secteur, Huguette Cardinal, a demandé un régime d'exception pour les élèves de son secteur. Une demande qui a évidemment été refusée par la majorité des membres du conseil

scolaire.

La présidente du conseil, Andrée Bouchard, a déclaré de nouveau que les décisions étaient prises pour l'ensemble des élèves de la commission scolaire. Dans un monde idéal, il n'y aurait pas de transfert et aucun commissaire ne souhaite de transferts pour les élèves de son secteur, a-t-elle ajouté.

DÉCROISSANCE

Au moment de sa constitution en 1998, la commission scolaire comptait plus de 22 500 élèves. En septembre prochain, quelque 19 500 élèves fréquenteront les écoles primaires et secondaires. D'ici cinq ans, la clientèle de la commission scolaire variera entre 18 500 et 19 000 écoliers. Inévitablement cette réduction aura des conséquences sur l'organisation scolaire.

M. Buisson a rappelé les démarches récentes du ministre de l'Éducation, Pierre Reid, pour sensibiliser les municipalités au maintien des petites écoles de village. Il faut trouver les moyens pour faire en sorte de les garder ouvertes. Dans les prochaines années, la commission scolaire devra entreprendre

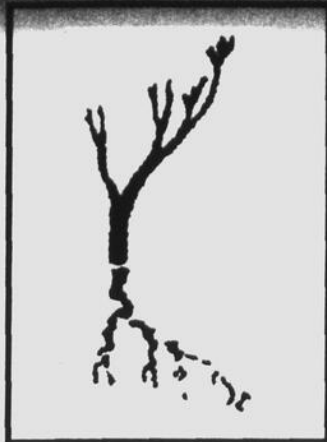
des démarches auprès des municipalités pour discuter avec elles des moyens qu'elles sont prêtes à prendre pour maintenir ouvertes les petites écoles.

ALBERTE-MELANÇON

Des parents d'enfants de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix qui fréquenteront la maternelle en septembre prochain sont aussi intervenus à l'assemblée du conseil scolaire. Ils craignent qu'il n'y ait pas un nombre suffisant d'inscriptions à la maternelle pour assurer le maintien de la classe.

À ce jour, il y aurait 12 enfants inscrits. Est-ce suffisant, a demandé Chantal Beaudin, lors de la période de questions réservée au public. Le directeur général a répondu qu'il était encore trop tôt pour parler de transfert des petits. À la fin du mois de mai, on aura une meilleure idée, a-t-il précisé.

Le nombre moyen d'enfants dans les classes de maternelle de l'ensemble de la commission scolaire doit être de 18. Mais cette année, il pourrait y avoir des maternelles avec 15 et même moins d'élèves. ■



Dégustation de vins et fromages 2004

La Fondation Le Renfort Grande Ligne désire remercier

LA PRÉSIDENTE D'HONNEUR MADAME CAROLE BEAUREGARD, CONSEILLÈRE VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU AINSI QUE QUE LES PARTENAIRES SUIVANTS : LES ÉQUIPEMENTS J. CHARETTE, LES CAISSES DESJARDINS, MICROÂGE, LOUIS MARIN M.D., THIBAUT, MESSIER, SAVARD ET ASSOCIÉS INC.

et tous les commanditaires et participants de cette merveilleuse soirée

Nous apercevons sur la photo Madame Carole Beauregard, conseillère Ville de Saint-Jean, remettant un chèque au montant de 26 012\$ à la Fondation Le Renfort Grande Ligne pour la soirée vins et fromages 2004.



De gauche à droite, nous apercevons :

- Roch Routhier, comité organisateur
- Carole Beauregard, Ville de Saint-Jean
- Jean-Pierre Bissonnette, comité organisateur

- OR -



SAQ
Michel Labrecque
Directeur
Société des Alcools du Québec
600, RUE PIERRE-CAISSE,
C.P. 1081
CENTRE COMMERCIAL
CARREFOUR RICHELIEU
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL. SUCC. : (450) 348-6411
www.saq.com
Courriel : m.labrec@saq.qc.ca



IGA
MARCHÉ
PERREAULT & GÉLINAS INC.
Alain Perreault
Pierre Gélinas
318, BOUL. SAINT-LUC
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL. : (450) 359-4110
TÉLÉC. : (450) 359-5920



Marie Roussin
celliers, verres, carafes...
1480, CITY COUNCILLORS
MONTRÉAL (QUÉBEC) H3A 2E5
TÉL. : (514) 985-3200
TÉLÉC. : (514) 985-9802
www.vinumdesign.com
marie.roussin@vinumdesign.com



Un centre d'affaires à la
croisée des chemins
Marc Hamel
Gestionnaire des opérations
315, RUE MACDONALD,
BUREAU 130
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL. : (450) 359-4388
TÉLÉC. : (450) 359-1155



Gilles Dubois
Entrepreneur général
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
R.B.Q. 3157-7042-54
1001, ROUTE 133
HENRYVILLE
TÉL. : (450) 299-2445
TÉLÉC. : (450) 299-2771

- ARGENT -



Gaétan Patenaude
Président
Grains Patenaude ltée
5, RUE CORRIVEAU
BEDFORD
TÉL. : (450) 248-3328
SANS FRAIS : 1-877-881-3328
TÉLÉC. : (450) 248-2958



René Bissonnette
Boulangier, pâtissier,
chocolatier, glacier, traiteur
1005, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 349-2375



RESTAURANT
CASA GRECQUE
APPORTEZ VOTRE VIN
315, RUE MACDONALD, # 114
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL. : 359-4066



PRODUITS SANITAIRES ET D'ENTRETIEN
Serge Blais
Propriétaire
JOHNSON
3-M, RUBBERMAID
WHITE SWAN, HUSKY
2101, RUE LÉONARD-DE-VINCI
SAINTE-JULIE
TÉL. : 649-1000
TÉLÉC. : 649-8879



Robert Robitaille
635, RUE DUVERNAY
GRANBY (QUÉBEC) J2G 9H4
TÉL. : (450) 378-9996
TÉLÉC. : (450) 777-2246
SANS FRAIS : 1-800-263-6132



Fabricant et distributeur
de fromages fins
Fritz Kaiser
PRÉSIDENT
FROMAGERIE FRITZ KAISER INC.
4E CONCESSION
NOYAN
TÉL. : (450) 294-2207
TÉLÉC. : (450) 294-2249



FROMAGES FINS FINE CHEESES
Alain Roy
DAMAFRO INC.
54, RUE PRINCIPALE,
SAINT-DAMASE
TÉL. : (450) 797-3301
TÉLÉC. : (450) 797-3507
SANS FRAIS : 1-800-363-2017
MTL. : (514) 489-1848
SITE WEB : WWW.DAMAFRO.CA



Louise Paquette, PHARMACIENNE
400, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(QUÉBEC)
TÉLÉPHONE : (450) 348-3787
LEMIEUX ET FERLAND, PHARMACIENS
795, BOUL. D'IBERVILLE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(QUÉBEC)
TÉLÉPHONE : (450) 347-2000



Mario Dépelteau
Jean-Luc Grégoire
Propriétaires
DÉCORATION J.G. BOMBARDIER
765, RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(QUÉBEC) J3B 2M9
TÉL. : (450) 346-4462
TÉLÉC. : (450) 346-1598
www.decosurfaces.com



407, CHEMIN GRANDE-LIGNE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(QUÉBEC) J2X 4J2
TÉL./TÉLÉC. : (450) 347-6857
www.dietrich-jooss.qc.ca
Courriel : info@dietrich-jooss.qc.ca



Fernand Brassard
Co-propriétaire
COUPAL & BRASSARD
AUTO INC.
127, Route 104
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec)
Tél. : (450) 347-5593
Mtl. : (514) 856-7793
Téléc. : (450) 347-1744
Courriel : service@coupalbrassard.com



725, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 348-7376
WWW.RELAISGOUVERNEURST-JEAN.COM

- DONS REÇUS EN ARGENT -

- JEAN RIOUX, DÉPUTÉ PROVINCIAL, COMTÉ IBERVILLE



- JEAN-PIERRE PAQUIN, DÉPUTÉ PROVINCIAL, COMTÉ ST-JEAN



- LE COMITÉ ORGANISATEUR « DÉGUSTATION DE VINS ET FROMAGES 2004 »
- ROCH ROUTHIER ET JEAN-PIERRE BISSONNETTE

Un gros merci également à tous les bénévoles de cette soirée !
Le comité organisateur « Dégustation de vins et fromages 2004 »
Roch Routhier et Jean-Pierre Bissonnette

Des cégépiens excellent à deux concours de maths

Mathieu Picard, étudiant au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, s'est vu décerner une des huit médailles d'or pour le Québec au *Défi ouvert canadien de mathématiques*.

Cinq autres élèves ont obtenu des certificats de distinction pour leurs bons résultats. Il s'agit de Dominic Audet, Pierre-Guy Plamondon, Raphaël Bellefleur, et Rémi Maloney. Stéphanie Besner-Depocas était au nombre des participants.

Le concours est organisé par la Société de mathématiques du Canada. Il s'adresse aux élèves de 18 ans et moins. C'est un concours et non pas un examen.

Les participants doivent trouver une astuce pour résoudre des problèmes. La complexité des problèmes est telle que même les

enseignants ont de la difficulté à les résoudre.

AUTRE CONCOURS

L'Association mathématique du Québec organise de son côté le *Concours de l'AMQ* qui s'adresse spécifiquement aux élèves du collégial. Sept étudiants du Cégep de Saint-Jean y ont pris part et trois d'entre eux se sont classés parmi les 25 premiers, plaçant le collège au troisième rang de la province, derrière deux collèges privés.

Pour la deuxième année consécutive, Pierre-Guy Plamondon se classe parmi les 25 premiers de la province et Mathieu Picard est encore une fois le meilleur du collège.

Gaël David, John-Francis Lyons-McAlpin, Raphaël Bellefleur, Dominic Audet et Rémi Maloney étaient aussi au nombre des participants. ■



Gilles Lefebvre, coordonnateur du département d'Arts et Design d'intérieur, Benoît Lanciault, Caroline DuSablou, l'enseignante Odette Côté, Wendy Claudio, Claude Lefebvre du Fonds de développement, l'enseignante Yolande Bujold, Caroline Portier, Julie Bérubé-Brabat, Myriam Sénécal, Julie Arès, Sophie Ste-Marie et Sabrina Lefebvre.

Des élèves de design d'intérieur de retour d'un séjour en Belgique

Après avoir reçu en avril 2003 un groupe d'élèves en Architecture d'intérieur de l'École Saint-Luc de Bruxelles, c'était au tour cette année des cégépiennes du programme Design d'intérieur du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu d'effectuer un séjour pédagogique dans la vieille Europe.

Accompagnées de l'enseignante Odette Côté, les étudiantes Julie Arès, Wendy Claudio, Caroline Porlier, Myriam Sénécal, Sabrina Lefebvre, Sophie Ste-Marie, Caroline DuSablou et Julie Bérubé-Brabant ont été accueillies par leurs pairs et Stéphane Zeegers, coordonnateur du département d'Architecture d'intérieur de l'école.

Ils ont partagé la vie en «kot», en chambre étudiante, avec les jeunes Belges, assisté à certains cours, visités des musées dont celui de la bande dessinée ainsi que le musée Horta du nom d'un grand architecte.

La visite de Bruxelles a été l'occasion de découvrir une architecture urbaine différente de la nôtre, Le groupe s'est rendu à Bruges, à l'École St-Lukas, au château du comte de Gand, à Na-

mur. Ils ont aussi poussé leur périple jusqu'à Paris tout en s'arrêtant à Poissy, en Savoie, à la villa Savoye dessinée par le célèbre architecte Le Corbusier.

COMPARAISONS

Les comparaisons entre les programmes d'études de Design d'intérieur et d'Architecture d'intérieur sont nombreuses. Les deux traitent d'aménagement, de mobilier, de matériaux, d'architecture, etc. Un des profils du programme belge comporte un programme plus long que celui du collégial québécois.

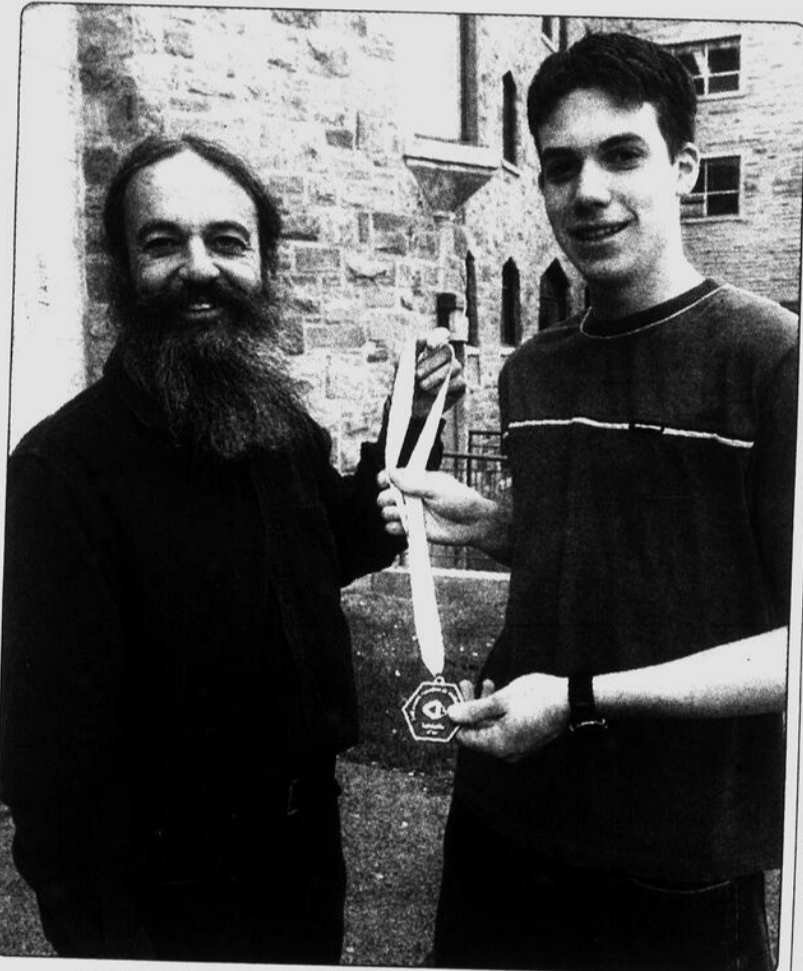
Le programme de Design d'intérieur offert au Cégep est actuellement en révision tout comme celui enseigné à Bruxelles. La visite de l'École Saint-Luc et les discussions avec ses enseignants apportent des idées à la réflexion en cours, signale l'enseignante Odette Côté.

Les cégépiens ont été surpris de

constater que les étudiants belges consacrent 100% de leur temps aux études et il est rare qu'ils travaillent durant l'année scolaire. Ils mettent la priorité à leurs apprentissages. Une constatation qui fait réfléchir, note Mme Côté.

De ce séjour pédagogique, il reste aux élèves et à l'enseignante des souvenirs, des projets, de nouvelles façons de faire et le goût d'aller plus loin dans les apprentissages mais aussi dans les échanges pédagogiques.

Un tel voyage exige des mois de préparation et de nombreuses activités de financement pour le réaliser. Les élèves avaient mis sur pied des soupers bénéfiques, la vente de chocolat, et fait de la sollicitation téléphonique. Elles ont aussi bénéficié du soutien financier de l'Agence Québec Wallonie Bruxelles pour la jeunesse et le Fonds de développement du Cégep qui leur a versé une somme de 2000\$. ■



Mathieu Picard, médaillé d'or au Défi ouvert canadien de mathématiques, photographié avec Serge Robert, professeur de maths du Cégep.

Boutique de la Mariée

R & B

Les belles mariées sont notre seule passion !

Robes de mariée,
Robes pour bouquetières,
mère de la mariée et robe de bal

Vente d'accessoires :
de tout pour vos occasions spéciales

376, rue Principale, Granby
(450) 777-0440
www.boutiquedelamariéekb.com

0483693



Les spécialistes de votre confort!

Vous avez une fournaise au Mazout ?



Assurez-vous que votre réservoir soit sécuritaire !

Voici le réservoir double paroi Roth

- Résiste à la corrosion
- Réservoir externe en acier galvanisé
- Réservoir interne sans joints
- Indicateur de fuite optique

Consultez-nous pour connaître la nouvelle génération de réservoir haute sécurité

Financement disponible

Pétroles St-Jean

4206550 Canada inc.

réno-maitre
Licence RBO
2378-66981-59

(450) 347-3242

353-A, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Notre site : www.petrolesstjean.ca

Courriel : info@petrolesstjean.ca

Zellers Les vendredi et samedi

14 et 15 mai 2004 SEULEMENT!

Prêts pour l'été?

20 \$ de moins

Prix CISEAUX

49⁹⁷

Chaise longue avant 69,97
Fauteuil berçant avant 59,97

AU CHOIX

Chaise longue pliante Éclipse solaire ou Fauteuil berçant et pliant Éclipse solaire

- Modèle pliant pour un rangement facile
- Tissu d'entretien facile

10 \$ de moins

Consultez l'encart **Un air d'été** en vigueur dès samedi.



10 \$ de moins

Prix CISEAUX **29⁹⁷**

Fauteuil pliant Éclipse solaire

- Haut dossier
- Modèle pliant pour un rangement facile
- Tissu d'entretien facile

Tous les meubles, accessoires de jardin et barbecues

Ne payez rien avant 6 mois!

- aucun intérêt
- aucun acompte
- aucun paiement mensuel

Demandez les précisions en magasin.

1 \$ de moins

Prix CISEAUX

1⁹⁷

Fauteuil de jardin en résine pour enfant

2 \$ de moins

Prix CISEAUX

5⁹⁷

Fauteuil de jardin en résine

40 \$ de moins



Prix CISEAUX

159⁹⁷

Coin-repas 5 pièces en pin massif

- Table de 75 x 110 x 75 cm (H)
- Fini pin antique
- Assemblage facile

Prix CISEAUX

4⁹⁷

avant 5,97-14,97

Jusqu'à 10 \$ de moins

Serviettes de bain et essuie-mains ou débarbouillettes en emballages multiples

15% de rabais TOUS les vêtements pour garçon et fille

Y compris les vêtements à prix ordinaire ou déjà réduit

Tailles 2-18 pour garçon. Tailles 2-16 pour fille.

*Sur le dernier prix étiqueté. Le choix varie selon le magasin. Désolés, aucun bon d'achat différé.



Les jeunes artistes du Cirque Mini-Maxi déambulent aisément sur ces gros rouleaux, tout en faisant des acrobaties et de la jonglerie.

1200 spectateurs applaudissent la créativité du Cirque Mini-Maxi

JOHANNE LATOUR

Plus de 1200 personnes ont récemment applaudi le dernier spectacle du Cirque Mini-Maxi, qui mettait en vedette plus d'une trentaine de participants, dont la plupart sont âgés de 6 à 16 ans. Il s'agit de la plus grande assistance à ce jour pour cette troupe qui initie les jeunes à la magie du cirque depuis plus de 19 ans.

Les 25 membres de la troupe se sont entraînés pendant 30 semaines, à raison de 4 heures et demie par semaine, tandis que les membres de la «relève» ont investi une heure et demie par semaine. Non seulement ont-ils peaufiné leur technique au trampoline, en jonglerie, au fil de fer ou au monocycle, entre autres, mais ils ont aussi participé activement à la création des numéros qui ont été présentés.

Le spectacle a été présenté devant des groupes scolaires à

l'école Notre-Dame-de-Lourdes, les 28 et 29 avril dernier, puis la troupe a offert son spectacle au grand public les 1^{er} et 2 mai. L'auditoire semble avoir bien apprécié, selon le directeur général Michel Lord. «La complicité des jeunes entre eux et avec le public était belle à voir», affirme-t-il.

L'enseignant d'éducation physique est très fier de ce que les participants ont élaboré à partir du thème d'une croisière autour du monde. Il souligne d'ailleurs que certains ont ajouté des éléments improvisés au spectacle, à son insu, lors de la dernière représentation, incluant un numéro de clowns pendant lequel un participant a reçu au visage la traditionnelle tarte à la crème...

M. Lord est fier de ce spectacle qui était appuyé par non moins de 13 organismes et 75 commanditaires, et dont la qualité était rehaussée par la participation de plusieurs entraîneurs qualifiés. Il mijote déjà un nouveau thème et quelques surprises pour le prochain spectacle, qui marquera l'an prochain le 20^e anniversaire de la troupe qu'il a fondée. ■



À la découverte du Titanic!

Les élèves de 3^e année de l'école Marie-Derome ont récemment plongé dans un thème fascinant dans leurs cours de français, de mathématiques et de sciences: le naufrage du célèbre Titanic. Dans le cadre de ce projet intégrateur, ils ont reçu la visite de Michel Couture, de la boutique Aqua-Futur, pour une causerie sur la plongée sous-marine, les épaves et les requins. En endossant l'équipement de plongée, les élèves se sentaient prêts à découvrir les fonds marins! ■

canadafrancais.com

www.canadafrancais.com

Allez-y voir!

haut-richelieu.net

www.haut-richelieu.net

La Course des Canards 2004

Ne manquez pas l'arrivée des p'tits canards!

Renseignements: (450) 359-5777

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

AU CÉGEP

Les élèves fêtent la fin de l'année

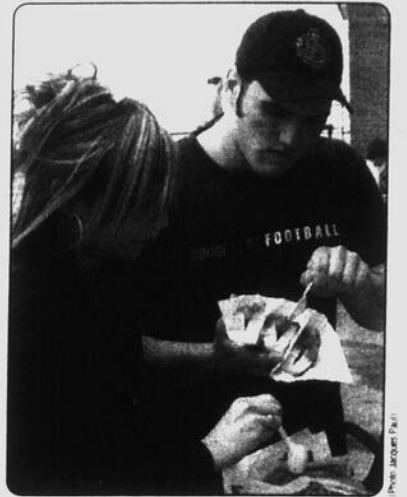
La température maussade et froide n'a pas empêché les cégépiens de fêter la fin de l'année, le 4 mai dernier. La fête baptisée la «Nouba» soulignait la fin de session et les efforts mis tout au long de l'année par les élèves. C'était aussi une façon de se dire au revoir.

Si la majorité des élèves revient au Cégep l'an prochain, plusieurs finissants iront sur le marché du travail vivre de nouvelles expériences alors que d'autres prendront le chemin de l'université.

Volley-ball de plage, concours de château de sable, jeux gonflables, musique, tamtam jam, dîner en plein air, prix de présence étaient au programme.

Les activités étaient organisées par Martin Bonneau du service des sports, Lorraine Dupont, responsable du projet *Un Cégep en symbiose* et l'Association générale des étudiants.

C'est le mercredi 9 juin prochain que tiendra la deuxième édition de la cérémonie de fin d'études du Cégep, au Théâtre des Deux Rives. Cette soirée est organisée par le collège dans le but de valoriser la réussite au collégial et féliciter les élèves



La température froide et pluvieuse n'a pas empêché le dîner en plein air.

qui se verront remettre une attestation de fin d'études.

Bien que le diplôme officiel du ministère de l'Éducation ne sera pas émis avant le mois de novembre prochain, la cérémonie aura tout d'une remise de diplôme. Les finissants revêtiront la toge et le mortier.

Les parents et amis des diplômés sont invités. ■



Spectacle spatial à l'école Saint-Gérard

«Pleins feux sur l'univers!» est le titre d'un spectacle présenté récemment à l'école Saint-Gérard. Conçu par les élèves de 4^e et de 5^e année, celui-ci permettait à l'assistance de découvrir le système solaire en les faisant voyager dans l'espace. Les étudiants ont pris part à tous les aspects de la préparation de la pièce, de la musique jusqu'aux décors. ■

LA LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ (LFI) LE SYNDIC... CET ALLIÉ MÉCONNU!

VOUS HÉSITEZ À FAIRE UNE CESSIION DE FAILLITE ?

- La décision de faire une cession de faillite représente pour plusieurs individus une expérience émotionnelle très difficile. Dans l'esprit de l'individu ceci peut représenter une défaite, peu importe s'il est lui-même responsable de cette situation, si ses dettes représentent sa responsabilité personnelle pour une entreprise en faillite ou si elles résultent de l'abus de crédit.

- La Loi de faillite n'a pas été conçue dans le but de devenir une solution facile pour se sortir d'un pétrin financier, mais bien pour permettre une réhabilitation financière pour ces individus qui n'auraient pas d'autres alternatives. La libération n'est accordée ordinairement qu'après 9 mois.

- La cession de faillite permet de consolider les quelques actifs d'un individu qui seraient saisissables et de voir à leur liquidation méthodique. Le produit réalisé est ensuite distribué pour la masse des créanciers.

- Pour vous renseigner auprès d'un professionnel, n'hésitez pas à consulter un syndic de faillite dûment licencié.



par Robert Ste-Marie, CIRP Syndic

Première consultation gratuite sur rendez-vous

Primeau, Proulx & Associés inc.
Robert Ste-Marie, CIRP Syndic
134, rue Saint-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone : (450) 545-1070



Visite gabonaise au Cégep

La direction du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu recevait le 27 avril dernier, le ministre délégué au ministère de l'Économie, des Finances, du Budget et de la Privatisation du Gabon. Le collège détient un important contrat de coopération dans ce pays d'Afrique centrale. Sur la photo, on reconnaît de gauche à droite, Denise Sauvé, Sylvain Ménard, Pauline Cloutier, Serge Brassat, dg du Cégep, le ministre Senturel Ngoma Madoungou, Alphonse Oyabi Gnala, ambassadeur du Gabon au Canada, Robert Terry, Lucien Mouboulli, conseiller à l'ambassade, Chantal Denis et Gérard Ducharme. ■



Boursière de Desjardins

Nathalie Vallée, de Saint-Jean-sur-Richelieu, est l'une des 80 boursières de la Fondation Desjardins. Elle a reçu une bourse de 500\$ versée dans le cadre du Programme jeunesse Raymond-Blais. Sa candidature a été retenue parmi les 492 qui ont été soumises au jury. Sur la photo, elle reçoit son prix des mains du directeur général de la Caisse populaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Jean-Pierre Bessette. ■

La Course des Canards

2004

Économisez votre 10\$, car les p'tits canards

sont bientôt de retour!

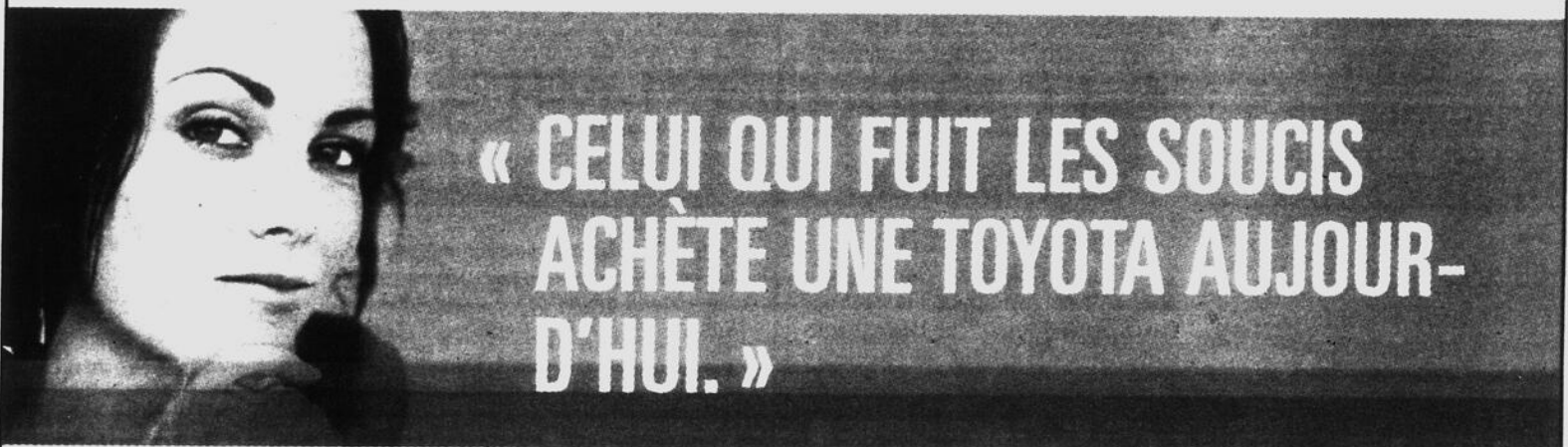
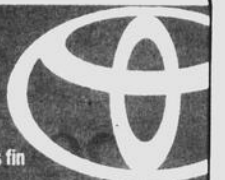


Renseignements: (450) 359-5777

VENTE ÉTIQUETTE ROUGE

SUR TOUS LES MODÈLES UTILITAIRES SPORT 2004 EN STOCK
0\$ PREMIÈRE MENSUALITÉ DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION
 OU **1,9%** À LA LOCATION À L'ACHAT 36 MOIS*

CAMION TOYOTA
 un coup de cœur sans fin



« CELUI QUI FUIT LES SOUCIS
 ACHÈTE UNE TOYOTA AUJOUR-
 D'HUI. »



RAV4 2004

299\$ par mois location 48 mois
 Transport et préparation inclus

Comptant de 3 437 \$
 Option 0 \$ comptant également disponible à la location

prix ACCÈS
 À partir de **24 539\$***



HIGHLANDER 2004

399\$ par mois location 48 mois
 Transport et préparation inclus

Comptant de 5 963 \$
 Option 0 \$ comptant également disponible à la location

prix ACCÈS
 À partir de **36 699\$***



4RUNNER 2004

449\$ par mois location 48 mois
 Transport et préparation inclus

Comptant de 4 716 \$
 Option 0 \$ comptant également disponible à la location

prix ACCÈS
 À partir de **39 234\$***



Des gens de coeur s'unissent pour nos enfants malades

Le samedi 22 mai, le camion «Ma maison RONA» circulera dans les rues lors de l'événement «Rallye des ventes de garage». Vous pourrez faire un don pour les enfants malades et recevoir des surprises!



Les sommes recueillies seront remises lors du 3^e Gala Homards du Club Lions St-Luc, le samedi 12 juin au Campus Fort St-Jean.

Pour vous procurer vos billets, contactez Michel Fecteau au 359-9000.

Offre de 0 \$ sur tous les véhicules utilitaires sport Toyota 2004 neufs en stock pour des termes de location de 48 mois. Offre de 0 \$ dépôt de sécurité sur tous les modèles Toyota 2004 neufs en stock à la location. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10 \$ (RAV4 2004) et de 15 \$ (Highlander et 4Runner 2004) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. *Les Prix Accès indiqués dans cette publicité sont en vigueur pour le mois d'avril 2004 et sont établis par les concessionnaires Accès Toyota pour les concessionnaires participants de la région de Montréal. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.acces.toyota.ca. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 avril 2004. Détails chez Dery.



Venez vivre l'expérience ACCÈS TOYOTA...c'est sympa!
359-9000 1055, boul. du Séminaire N, Saint-Jean-sur-Richelieu



N' OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Bric-à-brac

L'AFÉAS Notre-Dame-Auxiliaire invite la population à son bric-à-brac, le vendredi 14 mai, de 9 à 16 heures, au chalet des loisirs du parc Beaulieu.

Collecte de bouteilles

Les Pionniers du poste Inukhuk de Saint-Jean-sur-Richelieu sillonneront les rues du quartier Saint-Edmond pour récupérer les bouteilles consignées, le samedi 15 mai. Les scouts acceptent aussi les bouteilles à l'école Bruno-Choquette, entre 10 et 13 heures.

Comptoir familial Saint-Edmond

Le comptoir familial Saint-Edmond invite la population à sa vente de garage annuelle, le samedi 15 mai, de 8 à 16 heures, dans le stationnement et à l'intérieur de l'église Saint-Edmond. Il reste des places disponibles et gratuites pour les exposants, à condition qu'ils fournissent leurs tables. Information: 346-1813.

Société d'horticulture

La Société d'horticulture des petites rivières du Sud procédera à un échange de plantes, de semences et de bulbes le samedi 15 mai au centre Léodore-Ryan de Lacolle, de 9 heures à midi. Il y aura également une conférence sur les plantes comestibles, de 10 heures à midi, au même endroit. Information et réservation: Nicole au 246-2276.

Légion royale canadienne

La Légion royale canadienne d'Iberville, filiale 263, tient son assemblée générale spéciale le dimanche 16 mai, à 14 heures, à son local du 759, 3^e Rue. Information: 347-4413.

Cadets de l'armée

Le Corps de cadets 2595 Saint-Jean présente sa parade de la 48^e revue annuelle le dimanche 16 mai, à 14 heures, au hangar D-4 de la garnison de Saint-Jean-sur-Richelieu. La parade sera suivie de démonstrations du savoir-faire des cadets et les visiteurs pourront également consulter différents kiosques. Information: Pierre Pellerin au 348-0665.

Loisirs L'Acadie

Les soirées de pétanque de l'Association des loisirs de l'Acadie débutent le lundi 17 mai dès 19 heures au parc Jacques-et-Marie. Les joueurs se rencontreront tous les lundis et mercredis de l'été. Pour s'inscrire, on laisse un message au 346-6266.

Groupe d'entraide pour diabétiques

Le groupe d'entraide des diabétiques se rencontre le mercredi 19 mai, à 19 heures, au CLSC Vallée des Forts. L'invitée du jour sera la diététiste Linda Dubé. Information: Diane Duquette au 358-2572.

Éclusier

L'Éclusier du Haut-Richelieu présente une soirée d'information ayant pour thème la santé

mentale et la toxicomanie en compagnie de Maurice Dongier, professeur à l'Université McGill et chercheur à l'hôpital Douglas. La rencontre aura lieu le mercredi 19 mai, à 19 heures, au 219, rue Jacques-Cartier Nord. Elle s'adresse à tous les parents qui ont un proche vivant une problématique en santé mentale. Svp confirmez votre présence au 346-5252.

Collectes de sang

Il y aura une collecte de sang le lundi 17 mai aux amphithéâtres A et B de l'hôpital du Haut-Richelieu, de 9 heures à 15h30. Puis, Héma Québec se déplacera au centre Paulinoix, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, le mercredi 19 mai. Les donateurs sont attendus au 959, rue Principale, de 14h30 à 20 heures.

Rayon des aubaines

Le Rayon des aubaines, situé au 150, rue Foch, poursuit sa grande vente «étiquettes jaunes» jusqu'au vendredi 21 mai. Une sélection d'articles identifiés seront en solde à 50% de rabais. Les heures d'ouverture sont le mercredi de 10 heures à 16h30, le jeudi de 13 à 20 heures et le vendredi de 10 heures à 16h30.

Club Optimiste Saint-Eugène

Le Club Optimiste Saint-Eugène lance un appel à la population pour récupérer des objets pour sa vente de garage annuelle, les 29, 30 et 31 mai, à la salle Bernard-Perreault. Tous les articles sont acceptés. Les profits de la vente serviront à la rénovation intérieure et extérieure du local. Les personnes intéressées peuvent appeler au 347-5932 et une équipe ira chercher les dons à domicile.

CAB Iberville

Le Centre d'action bénévole d'Iberville invite la population à son service de cuisines collectives. Pour aussi peu que 50 sous la portion, les participants cuisinent des repas en apprenant des trucs et en faisant des provisions pour les fins de mois. Information: Normand Théberge au 347-1172.

Balle molle Saint-Eugène

La ligue de balle molle amicale de Saint-Eugène est à la recherche de trois femmes pour compléter une de ses équipes. La ligue se rencontre tous les dimanches à 18h30 pendant 12 semaines au parc Joie de vivre. Inscription et information: 347-5577.

Patro Normandie

Le Carrefour dignité lance un appel aux personnes âgées désirant jouer aux cartes au Patro les jeudis en avant-midi ou en après-midi. Informez-nous de votre préférence au 359-9525.

Centre Gertrude-Lafrance

Vous avez des livres en trop? Pourquoi ne pas en faire profiter les membres du centre de jour, les convalescents et les résidents malades du centre Gertrude-Lafrance? Les romans, les livres historiques et éducatifs et les magazines, en français et en anglais,

sont acceptés au centre de jour du lundi au vendredi, entre 10 et 15 heures. Information: 348-3353 ou 349-4781.

Maison du Bon Samaritain

La Maison du Bon Samaritain rappelle à sa clientèle que son comptoir alimentaire est ouvert à

tous les jeudis de 10 heures à 11h30. Les familles qui désiraient ainsi boucler leur budget doivent se rendre au 327, 2^e Avenue, dans le secteur Iberville, pour la distribution des denrées.

Ligue navale

La succursale de Saint-Jean-sur-Richelieu de la Ligue navale du Canada est à la re-

cherche de tous les anciens cadets de la Marine du 168 Richelieu et de tous les officiers, instructeurs civils et membres de la Ligue Navale pour assister à sa 45^e revue annuelle, le samedi 29 mai, à 14 heures, au hangar D-4 de la garnison. Veuillez confirmer votre présence à l'avance auprès de Yvonne Mercier au 347-1485.



VILLE DE
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE SECOND PROJET DU RÈGLEMENT NO 0372

1. Objet du projet et demande d'approbation référendaire

À la suite de la séance publique de consultation tenue le 3 mai 2004 portant sur le premier projet du règlement no 0372, le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée tenue le même jour, le second projet dudit règlement portant le no 0372 et intitulé:

Règlement no 0372

«Règlement amendant le règlement no 870 et ses amendements de l'ancienne Ville de Saint-Luc afin:

- de permettre les bâtiments accessoires de type entrepôt dans la marge avant fixe, pour la zone C6-316.7 située sur la rue Moreau, près de la rue Godfroy-Gendreau et du boulevard Omer-Marcil;
- d'agrandir le périmètre de la zone H4-309.3 à même la zone C4-303.2 et ce, en détachant le lot 547 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Luc de la zone C4-303.2, pour le rattacher à la zone H4-309.3. Ces zones sont situées le long du boulevard Omer-Marcil et de la rue Bernier;
- de remplacer la grille des usages, des normes et des dimensions de terrain de la zone H1-110, située en bordure de la rue des Peupliers, vu la réduction de la largeur des terrains par le règlement no 0373 »

Ce second projet de règlement contient des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande, de la part des personnes intéressées, afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (L.R.Q. c. E - 2.2).

Ainsi, toute demande portant sur les dispositions de ce projet de règlement ayant pour objet:

- de permettre, à l'intérieur de la zone C6-316.7 et sous certaines conditions, les bâtiments accessoires de type entrepôt dans la marge avant fixe, la marge latérale et la marge arrière;
- peut provenir des personnes intéressées de la zone C6-316.7 et de toute zone contiguë à celle-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de cette zone et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celle-ci d'où provient une demande valide.

D'autre part, toute demande portant sur les dispositions de ce projet de règlement ayant pour objet:

- de détacher, de la zone commerciale C4-303.2, le lot 547 du cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Luc et de l'intégrer à l'intérieur de la zone d'habitation H4-309.3 »;
- peut provenir des personnes intéressées des zones C4-303.2 et H4-309.3 et de toute zone contiguë à celles-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de ces zones et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celles-ci d'où provient une demande valide.

D'autre part, toute demande portant sur les dispositions de ce projet de règlement ayant pour objet:

- de réduire à 20 m la largeur minimale des terrains à l'intérieur de la zone H1-110;
- peut provenir des personnes intéressées de la zone H1-110 et de toute zone contiguë à celle-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de cette zone et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celle-ci d'où provient une demande valide.

2. Description des zones affectées

Le projet de règlement no 0372 affecte, sur le territoire de l'ancienne Ville de Saint-Luc, les zones suivantes:

- la zone C6-316.7, laquelle est située sur la rue Moreau, dans le secteur du boulevard Omer-Marcil et de la rue Godfroy-Gendreau;
- les zones H4-309.2 et C4-303.2, lesquelles sont situées dans le secteur du boulevard Omer-Marcil (côté nord) et la rue Bernier (côté est);
- la zone H1-110, laquelle est située en bordure de la rue des Peupliers.

Toute personne peut consulter l'illustration de ces zones au bureau de la municipalité.

3. Conditions de validité d'une demande

Pour être valide, toute demande doit:

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au bureau de la municipalité, à l'hôtel de ville, 188, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), au plus tard le 20 mai 2004;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans cette zone n'excède pas 21.

4. Conditions pour être une personne intéressée

Est une personne intéressée:

- 4.1 Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 3 mai 2004:
 - être domiciliée dans une zone d'où peut provenir une demande;
 - être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec.
- 4.2 Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 3 mai 2004:
 - être propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande depuis au moins douze (12) mois;
 - avoir produit ou produire en même temps que la demande un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant demandant l'inscription sur la liste référendaire, le cas échéant.
- 4.3 Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 3 mai 2004:
 - être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise dans une zone d'où peut provenir une demande depuis au moins douze (12) mois;
 - être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. La procuration doit avoir été produite ou être produite avec la demande.

Dans le cas d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Dans le cas d'une personne morale, il faut:

- avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui le 3 mai 2004 est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la Loi;
- avoir produit ou produire en même temps que la demande une résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, L.R.Q., c.E-2.2.

5. Absence de demandes

Toutes les dispositions du second projet de règlement qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6. Consultation du projet

Le second projet du règlement no 0372 peut être consulté au bureau de la municipalité au 188, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), durant les heures normales d'ouverture du bureau.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu
Ce 12^e jour de mai 2004

François Lapointe, avocat
Greffier

Les Lions, la police et les Caisses pop fusionnent leur tournoi de golf

VALÉRIE LEGAULT

Le Club Lions de Saint-Luc, le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu et le Mouvement Desjardins mettent en commun leurs efforts pour l'organisation de leur tournoi de golf annuel, le 3 juin prochain, au club de golf de Saint-Jean. Les profits amassés pendant la journée seront aussi combinés pour être offerts à la Maison Hina et à la

Fondation des Clubs Lions du Québec.

Déjà, un nombre maximum de 36 équipes se sont inscrites au tournoi avec départ «shotgun», qui se déroulera sous la formule Végas. Les golfeurs sont attendus au club de golf à 10h30, tandis que le départ sera lancé à 12h30. Les billets avaient été mis en vente ce printemps au coût de 125\$ chacun.

Par contre, les commanditaires sont toujours encouragés à afficher leurs couleurs sur le terrain.

Les entreprises intéressées à participer à l'événement peuvent rejoindre l'un des trois organisateurs, soit Jeannot Rocheleau, de la Caisse populaire Desjardins, au 348-9205, Michel Fecteau, du Club Lions, au 359-9000, ou

Nancy Litalien, au Service de police, au 357-2222.

Les deux tournois fusionnés, l'un du Club Lions et l'autre du Service de police, de la GRC et du Mouvement Desjardins, avaient permis d'amasser respectivement,

en 2003, 8000\$ et 10 500\$. L'objectif cette année sera donc de 10 000\$ au moins, puisque la somme de 3000\$ devrait être accordée à la Maison Hina, contre 7000\$ aux oeuvres des Lions. ■



Michel Fecteau, Nancy Litalien et Jeannot Rocheleau, porte-parole du tournoi de golf.

DOMINION BLUELINE

Plusieurs gagnants au concours des agendas

Depuis plusieurs années Dominion BlueLine Inc. organise annuellement, dans le cadre de la période de ventes d'agendas de marque BlueLine et Brownline au Canada, un concours destiné au grand public. Cette année, le concours «Destination Amérique» avait été annoncé sur plus de 80 000 agendas et pas moins de 70 000 inscriptions ont été reçues.

Le 22 avril dernier, le chef des produits agendas, Aymeric Tasset, a procédé au tirage.

Le gagnant du grand prix est Sami Jalbert de Charlesbourg, Québec, qui gagne un voyage pour deux personnes à la desti-

nation de son choix au Canada ou aux États-Unis.

De plus, 25 autres prix constitués d'un ensemble de produits BlueLine d'une valeur approximative de 50\$ chacun ont été gagnés.

Dominion BlueLine Inc., chef de file canadien dans la fabrication de fournitures pour le bureau, est une entreprise établie ici-même à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 1917 et dont les activités s'étendent à travers l'Amérique du Nord.

Elle distribue agendas, produits de comptabilité, formulaires d'affaires ainsi que des produits de note. ■



Aymeric Tasset, chef des produits agendas chez Dominion BlueLine de Saint-Jean-sur-Richelieu, précise que plus de 70 000 personnes ont participé au concours Destination Amérique.



VILLE DE
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE SECOND PROJET DU RÈGLEMENT NO 0370

1. Objet du projet et demande d'approbation référendaire

À la suite de la séance publique de consultation tenue le 3 mai 2004 portant sur le premier projet du règlement no 0370, le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée tenue le même jour, le second projet dudit règlement portant le no 0370 et intitulé :

Règlement no 0370

« Règlement modifiant le règlement no 831 sur le zonage de l'ancienne Ville d'Iberville, comme il a été amendé, afin :

- d'autoriser une aire de stationnement dans une cour avant, à l'intérieur du projet d'en-semble de la zone H-304 située du côté nord de la 8e Avenue, entre la 6e et la 9e Avenue, du côté ouest du boulevard d'Iberville;
- de modifier la hauteur et le nombre d'étages des bâtiments, d'en régir le revêtement extérieur et de supprimer les usages «services professionnels, d'affaires, financiers et culte, éducation, santé et social» de la zone P-668, adjacente à la rue Samuel-De Champlain et à l'avenue Provost;
- de modifier la hauteur des bâtiments principaux dans la zone H-159, située entre les limites arrière des terrains de l'avenue Rodolphe-Fournier et la rue Lefort »

Ce second projet de règlement contient des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande, de la part des personnes intéressées, afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, L.R.Q., c.E-2.2.

Ainsi, toute demande portant sur les dispositions de ce projet de règlement ayant pour objet :

- de permettre, à l'intérieur d'un projet d'ensemble de la zone H-304 et sous certaines conditions, l'aménagement d'une aire de stationnement en cour avant;
- peut provenir des personnes intéressées de la zone H-304 et de toute zone contiguë à celle-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de cette zone et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celle-ci d'où provient une demande valide.

D'autre part, toute demande portant sur les dispositions de ce projet de règlement ayant pour objet :

- de retirer, à titre d'usagers permis à l'intérieur de la zone P-668, les usages «services professionnels, d'affaires et financiers» et «culte, éducation, santé et social»;
- de fixer, à l'intérieur de cette zone, à 4 le nombre maximal d'étages permis;
- de fixer, à l'intérieur de cette zone, à 0,45 le coefficient d'emprise au sol;
- peut provenir des personnes intéressées de la zone P-668 et de toute zone contiguë à celle-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de cette zone et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celle-ci d'où provient une demande valide.

D'autre part, toute demande portant sur les dispositions de ce projet de règlement ayant pour objet :

- de fixer, à l'intérieur de la zone H-159, à 11 m la hauteur maximale des bâtiments;
- peut provenir des personnes intéressées de la zone H-159 et de toute zone contiguë à celle-ci et vise à ce qu'un règlement contenant une telle disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de cette zone et des personnes habiles à voter de toute zone contiguë à celle-ci d'où provient une demande valide.

2. Description des zones affectées

Le projet de règlement n° 0370 affecte, sur le territoire de l'ancienne Ville d'Iberville, les zones suivantes :

- la zone H-304, laquelle est située entre la 6e Avenue (côté nord) et la 8e Avenue (côté nord), à l'ouest de la rue Philibert-Contant et son prolongement vers le nord;
- la zone P-668, laquelle est située sur la rue Samuel-De Champlain, du côté est, au nord de la piste cyclable (ancien site du C.L.S.C. Champagnat-de-la-Vallée-des-Forts);
- la zone H-159, laquelle est située dans le secteur des avenues Rodolphe-Fournier, Gérard-Brunelle et Gérard-Sanfaçon.

Toute personne peut consulter l'illustration de ces zones au bureau de la municipalité.

3. Conditions de validité d'une demande

Pour être valide, toute demande doit :

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au bureau de la municipalité, à l'hôtel de ville, 188, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), au plus tard le 20 mai 2004;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans cette zone n'excède pas 21.

4. Conditions pour être une personne intéressée

Est une personne intéressée :

- 4.1 Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 3 mai 2004 :
 - être domiciliée dans une zone d'où peut provenir une demande;
 - être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec.
- 4.2 Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 3 mai 2004 :
 - être propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande depuis au moins douze (12) mois;
 - avoir produit ou produire en même temps que la demande un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant demandant l'inscription sur la liste référendaire, le cas échéant.
- 4.3 Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 3 mai 2004 :
 - être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise dans une zone d'où peut provenir une demande depuis au moins douze (12) mois;
 - être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. La procuration doit avoir été produite ou être produite avec la demande.

Dans le cas d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Dans le cas d'une personne morale, il faut :

- avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui le 3 mai 2004 est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la Loi;
- avoir produit ou produire en même temps que la demande une résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, L.R.Q., c.E-2.2.

5. Absence de demandes

Toutes les dispositions du second projet de règlement qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6. Consultation du projet

Le second projet du règlement n° 0370 peut être consulté au bureau de la municipalité au 188, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), durant les heures normales d'ouverture du bureau.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu
Ce 12^e jour de mai 2004

François Lapointe, avocat
Greffier

Trop d'aînés font l'objet d'une fraude

JOSÉE GERVAIS

L'Association québécoise de défense des personnes retraitées et préretraitées (A.Q.D.R.) du Haut-Richelieu lance sa campagne de sensibilisation et d'information-prévention concernant la fraude faite aux aînés. Premier au Québec à s'engager dans un projet concernant les fraudes, l'Association veut d'abord accroître le sentiment de sécurité des personnes âgées, ainsi que leur prise de conscience des meilleures méthodes de prévention possible afin de contrer la problématique.

C'est lors d'une conférence de presse tenue le 6 mai dernier, que l'AQDR a présenté son offensive contre les escrocs, visant les 18 types de fraudes les plus courants. Selon l'organisme, qui défend les droits des personnes retraitées et préretraitées depuis 1994, plus de la moitié des victimes connues de télémarketing trompeur ou frauduleux sont âgées de plus de 60 ans et sont aux deux tiers des femmes. Les personnes âgées vivant seules et ayant peu ou pas de

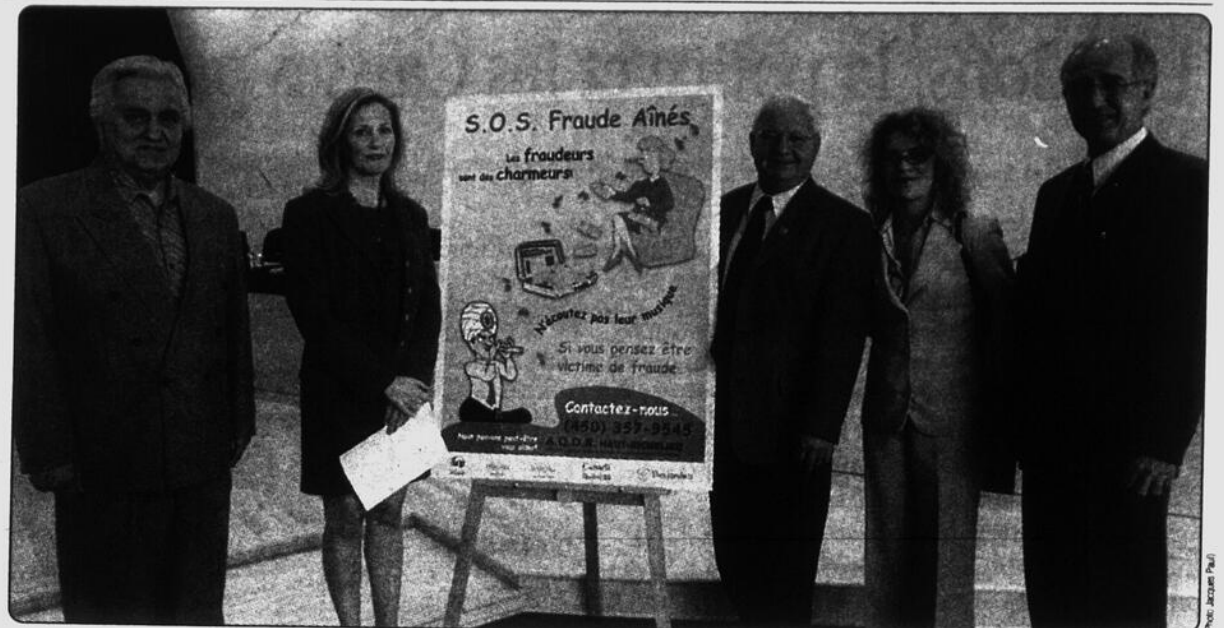
contacts avec leur famille sont des cibles de choix pour les escrocs croit l'AQDR.

Le vol d'identité est une des fraudes ayant pris le plus d'ampleur au Canada entre 2002 et 2003, avec une augmentation de 50%. Les fraudes de télémarketing, qui ont escroqué au Canada 40 millions de dollars depuis 1995, font aussi partie des plus répandues au pays, principalement dans le monde des affaires. L'AQDR veut aussi mettre les personnes âgées en garde contre différents types de fraudes comme les fraudes financières, les opérations pyramidales, les chaînes de lettres, les vols de carte de crédit et les fausses factures, pour ne citer que ceux-là.

PRÉVENTION

La campagne de sensibilisation et de prévention mise sur pied par le Haut-Richelieu vise en premier lieu à offrir aux aînés de la documentation sur les différentes formes de fraudes dont ils peuvent être victimes et identifier les mesures préventives à adopter. Le projet souhaite aussi sensibiliser les intervenants qui travaillent auprès de cette clientèle afin de faciliter la prévention.

Par exemple, il est important de savoir que les fraudeurs sont des



Sur la photo, on reconnaîtra le président de l'AQDR, Félix Blanchard, l'agente de communications Nicole Thibodeau, le maire Gilles Dolbec, la représentante du député Jean Rioux, Sandra Provencher et le représentant des caisses Desjardins du milieu, Jean-Pierre Bessette.

charmeurs, habiles, courtois et d'apparences habituellement aimables. Contrairement à ce que certains peuvent croire, ils ne ressemblent en rien à des voleurs et n'utilisent jamais la violence pour arriver à leurs fins. Au contraire, ils peuvent être d'une créativité étonnante pour s'approprier vos biens. C'est pourquoi l'AQDR souhaite créer une table de concertation avec les autorités afin de se mettre à jour les tactiques des fraudeurs, qui changent de façon régulière et sont de plus en plus sophistiquées.

Certains escrocs peuvent même être des membres de la famille de la victime, ou des hommes se faisant passer pour des entrepre-

neurs. Il a d'ailleurs été noté que le nombre de fraudes a augmenté depuis l'arrivée des bacs de récupération, puisque plusieurs personnes y laissent leurs factures ou autres documents contenant des informations personnelles, une habitude à combattre selon AQDR.

Pour aider à la prévention, des ateliers de sensibilisation seront mis sur pied et du matériel de référence permettant aux aînés de détecter les possibles fraudes à leurs égards sera distribué. Au cours de ces ateliers, plusieurs sujets seront abordés et des intervenants pourront répondre aux questions.

NE PAS HÉSITER À DÉNONCER

Les personnes âgées éprouvent souvent de la réticence à signaler le crime dont elles sont victimes aux autorités ou à la famille, explique Nicole Thibodeau, agente de communication. Plusieurs craignent qu'on leur reproche d'être «négligentes» ou qu'on les juge incapables de gérer leurs affaires.

À ce sujet, le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Dolbec, présent à la conférence de presse, a invité les aînés victimes de fraudes à mettre de côté leur orgueil et à signaler le crime. Il a remercié l'Association pour son travail et souligné l'importance de se confier lorsqu'une personne croit être en présence d'un escroc. ■

Des vétérans parachutistes soudés par la camaraderie

LOUISE BÉDARD

Ils ont fait la guerre de Corée. Ils étaient à Chypre aux pires moments de l'affrontement ou encore en ex-Yougoslavie durant la guerre qui a déchiré les Balkans dans les années 90. Ils ont vécu dans l'Allemagne d'après-guerre. Leurs aînés ont participé à la 2^e Guerre mondiale au sein du 1^{er} Bataillon de parachutistes canadiens et même de la célèbre Brigade du diable comme a été connue la formation canado-américaine pour les opérations spéciales en Europe.

Ils sont unis par un esprit de camaraderie qui n'aurait nulle part son pareil et dont ils sont fiers. Leur cri de ralliement: «Airborne».

Ces vétérans parachutistes étaient réunis pour l'assemblée annuelle de l'Association des forces aéroportées du Canada, au Campus du Fort Saint-Jean. La succursale Guy D'Artois était l'hôte de la rencontre qui a rassemblé quelque 80 personnes venues du Québec, de l'Ontario, des Maritimes. Quelques vétérans parachutistes américains étaient aussi présents.

Après l'entrée des drapeaux et l'arrivée de la table d'honneur, le souper a débuté par la Sonnerie aux morts suivie d'une minute de silence puis du Réveil. Comme le veut la tradition, une petite table avait été dressée. La chaise était basculée contre la table. Il s'agit de



La table d'honneur: Ian Douglas, le directeur du Musée des Forces aéroportées de Petawawa, Marion Hall, Dan Halcrow, trésorier de l'Association, Janet Samis, le major général Robert Gaudreau, Clay Samis, président de l'Association, Mike Miclette, président de la succursale major Guy D'Artois, Louise Gaudreau, Walter Homes, premier vice-président, Frank Hall, 2^e vice-président, Sue Halcrow et Joan Douglas.

la place du soldat inconnu.

Le conférencier invité était le major-général à la retraite Robert Gaudreau. Son action à titre de commandant adjoint de la Force de protection des Nations Unies en ex-Yougoslavie, en 1992-1993, lui a valu d'être fait commandeur de l'Ordre du mérite militaire.

Retraité depuis neuf ans des Forces canadiennes, le général Gaudreau a parlé de cet esprit de camaraderie des parachutistes, des militaires prêts à fournir un peu plus.

Il a plaidé en faveur de la recons-

titution d'un groupe formé d'un millier de parachutistes au sein des Forces canadiennes. Le général Gaudreau croit à la nécessité d'un groupe bien entraîné ayant une grande force de cohésion et prêt en tout temps à répondre aux besoins.

Rappelons que le Régiment aéroporté du Canada avait été démantelé à la suite des incidents de Somalie.

Le conférencier a enfin invité l'auditoire à unir leur pensée à celle des soldats actuellement en mission en Afghanistan et qui font fa-

ce au défi de leur vie, a-t-il mentionné.

Il a rappelé la mémoire de Guy D'Artois. L'association locale des anciens parachutistes a été baptisée succursale Guy D'Artois du nom d'un militaire canadien qui s'illustra en France où il avait été parachuté, lors de la 2^e Guerre mondiale.

Membre des Forces spéciales, il opéra avec la résistance en formant des membres du maquis, en montant un vaste réseau téléphonique et en participant à plusieurs attaques contre l'occupant. Le ma-

jour d'Artois a reçu la Croix de Guerre avec palme des mains du général de Gaulle. Par la suite, le major D'Artois prit part à la Guerre de Corée comme membre du Royal 22^e Régiment.

Son épouse Sonya D'Artois, une Britannique d'origine, a été un agent tout aussi intrépide au sein du SOE (Special Operation Executive). Elle avait été invitée à la soirée mais était absente. C'est durant l'entraînement en Angleterre, qu'elle fit la connaissance de son futur époux, a rappelé le général Gaudreau. ■



Le comité se prépare à Sainte-Brigide

La fête nationale se prépare à Sainte-Brigide. Comme à chaque année, les activités réunissent de nombreux festivaliers le 24 juin sur le site du Centre des loisirs. Afin d'orchestrer toute la programmation, un comité organisateur est à l'oeuvre depuis plusieurs semaines. Ce comité est composé de Jean-Martin Van Rossum, Adrienne Daigneault, trésorière, Guy-François Gauvin, Maurice Gagnon, président, Claire Gagnon-Delorme, publiciste, Lyne Laroche, secrétaire et Denise Ostiguy. Absents: Yves Larocque, vice-président et François Dion. ■



Le Fort-Lennox rouvre pour l'été

Le Fort-Lennox rouvrira bientôt ses portes pour l'été. L'équipe du lieu historique national accueillera ainsi les visiteurs dès le samedi 15 mai prochain. Tout l'été, les guides-interprètes offriront de nombreuses activités permettant au public de découvrir les richesses patrimoniales de l'Île-aux-Noix. Parmi ces activités, mentionnons les Beaux Dimanches au Fort-Lennox qui seront de retour à compter du début de juillet. Jusqu'au 23 juin, le Fort sera ouvert du lundi au vendredi de 10 à 17 heures de même que les samedis et dimanches de 10 heures à 18 heures. Le coût d'entrée sera de 6,50\$ pour les adultes, 5,50\$ pour les aînés et de 3,25\$ pour les étudiants de 6 à 16 ans. Pour plus de renseignements, il suffit de composer le (450) 291-5700. ■



Promesse des cadets

Les 34 membres du corps de cadets 168 Richelieu de la Marine royale canadienne ont effectué leur promesse devant l'abbé Conrad Verreault, à l'église Saint-Noël-Chabanel, le 18 avril dernier. La promesse des cadets représente une étape obligatoire dans le mouvement. Il s'agit d'une cérémonie où chacun d'entre eux apprend à respecter les engagements de discipline et de respect afin de devenir de meilleurs citoyens. ■



Les syndiqués à la grande manif

Au départ du conseil central (CSN) de Saint-Jean, l'enthousiasme animait déjà les syndiqués de la région qui ont participé samedi à la grande manifestation de protestation aux politiques du gouvernement Charest, dans les rues de Montréal. Ils ont joint la foule de 100 000 personnes qui ont défilé en ce 1^{er} mai, fête des Travailleurs. ■



La fête du Canada se prépare

Malgré le différend qui l'oppose à la Ville sur la subvention qui lui a été octroyée, le comité «Fêtons le Canada» prépare les festivités 2004. Du bas vers le haut, le comité est formé de Rémi Poupart, Nicolas Sanford, Roger Demers, Sylvie Francoeur, Laura MacLean, Rosie le clown, Nadine Réon, Claire Charbonneau, Robert Sanford, Paul Veilleux, Perle Demers, Robert Boisvert, Normand Daneau, Claudette Martin et Joseph Khoury. ■



80 personnes à la Marche des greffés

La marche des greffés a rassemblé environ 80 marcheurs au pied du campus du Fort Saint-Jean, le samedi 24 avril dernier. Les participants ont parcouru ensuite un trajet de cinq kilomètres dans les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu. Réal Boucher, que l'on aperçoit au centre, était l'organisateur de la marche. Il a été accompagné entre autres du député provincial libéral de Saint-Jean, Jean-Pierre Paquin, du conseiller municipal Philippe Lasnier et de Lina Cyr. Présidente de la fondation qui porte son nom et fondatrice de la première maison des greffés, elle souhaite recueillir, avec cette marche qui se termine le 18 juin, près d'un million de dollars pour la construction d'une seconde maison des greffés, à Montréal. Ceux et celles qui auraient manqué l'événement mais qui voudraient encourager la cause peuvent encore acheter chez RBI Experts-Conseils, au 109, rue Richelieu, des billets de loterie instantanée dont les profits iront également à la fondation Lina Cyr. ■

La Balade des gens heureux fête ses 15 ans

VALÉRIE LEGAULT

Pour les 65 membres du groupe, La Balade des gens heureux agit comme un baume sur les tracassés et l'enlaid quotidien. À raison d'un jeudi sur trois, ses cofondateurs, Ghislaine Paquette et Claude Harbec, organisent assidûment depuis 15 ans des journées d'activités aux dimensions sociale et spirituelle. Leur fil conducteur: le partage de l'eucharistie, du repas et du meilleur de soi-même.

Ghislaine Paquette a toujours eu le bien-être des aînés à coeur. Cette cause, pour laquelle elle a longtemps travaillé au centre Georges-Phaneuf, l'a toujours habitée et la suit aujourd'hui jusqu'à la retraite. «Claude Harbec et moi continuons à diriger La Balade parce que nous aimons voir des personnes heureuses autour de nous. Voilà notre motivation», estime Mme Paquette.

En plus de son fidèle collaborateur, Ghislaine Paquette compte aussi sur toute une équipe, composée de Lucille Maril, Cécile Leroux, Bernadette Harbec, Jeannine Landry et Angèle Langelier. Tous ensemble, ils ont concocté pour les membres de La Balade une journée mémorable qui allait marquer les 15 années d'existence du groupe, le 29 avril dernier. Un diaporama sur l'histoire de La Balade, une messe et un dîner gastronomique au pavillon Dextra ont composé cette journée, qui a entre autres été rendue possible grâce à plusieurs partenaires financiers, dont la Caisse populaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, représentée le jour de la fête par son



Claude Harbec et Ghislaine Paquette posent avec deux membres de La Balade: Danielle Lévesque-Trudeau et Edmond Moreau.

directeur général, Jean-Pierre Bessette.

L'organisme que Ghislaine Paquette a fondé avec Claude Harbec au printemps 1989 est presque devenu un second emploi pour eux. En fait, les deux collègues ne lésinent pas sur la qualité de leur programmation. Par exemple, il faut s'assurer de la présence des membres quelques jours à l'avance pour coordonner les chauffeurs bénévoles, qui transportent tous les membres de La Balade jusqu'à leur lieu de rencontre, le domaine Vivre-Ans-Semble, dans le secteur Iberville.

VISITEURS DISTINGUÉS

Là-bas, une journée très bien remplie les attend. Un conférencier invité débute toujours la journée avec un exposé sur un sujet à dimension spirituelle. La

Balade reçoit parfois des invités distingués, comme monseigneur Jacques Berthelet, du diocèse de Saint-Jean-Longueuil, qui avait aussi célébré l'eucharistie, tout de suite après.

La lieutenant-gouverneur du Québec, Lise Thibault, qui a été de passage à La Balade des gens heureux en 1999, conserve quant à elle des liens très actifs avec les membres. Tous les ans, elle envoie des cartes de souhaits personnalisées aux personnes qui fêtent leur 85, 90 ou 95 ans. À l'occasion du 15^e anniversaire de l'organisme, elle a aussi signé une série de certificats pour le dévouement de tous les bénévoles.

SPIRITUALITÉ

Bien que La Balade des gens heureux accorde beaucoup

d'importance au partage du repas et aux activités sociales en début d'après-midi, l'apport spirituel semble la dimension la plus appréciée des rencontres. «La spiritualité est très importante pour moi, car je ne peux pas me déplacer pour aller à la messe», mentionne Danielle Lévesque-Trudeau, nouvelle membre depuis septembre 2003.

Arrivée dans la région du Haut-Richelieu il y a une trentaine d'années, Mme Lévesque-Trudeau s'est rapidement impliquée dans le milieu communautaire pour se tisser un nouveau réseau social. Habitée à travailler, elle savoure les rencontres de La Balade d'une tout autre manière. «Ce sont des journées bien spéciales. Je retrouve des gens que je connaissais déjà, et je me fais

aussi de nouveaux amis. Personnellement, mon plaisir commence dès que mon chauffeur bénévole vient me chercher!», ajoute-t-elle.

Ghislaine Paquette avoue que les messes sont certainement l'élément de la journée qui motive le plus les membres à revenir à La Balade des gens heureux. «La moyenne d'âge de nos membres est de 81 ans et je crois qu'à cet âge-là, la foi prend une grande place dans leurs coeurs», souligne-t-elle. Voilà pourquoi, à chaque année, une journée de retraite au Centre de ressourcement spirituel est prévue pendant le Carême, en plus d'une visite touristique dans un lieu de pèlerinage, comme l'oratoire Saint-Joseph, l'abbaye de Saint-Benoît-du-Lac ou le Mont-Plaisant, la résidence des Pères trinitaires de Granby.

GRANDE FAMILLE

«Nous formons une grande famille», soutient Ghislaine Paquette. Toutes les personnes pour qui la solitude et les problèmes reliés au vieillissement diminuent la capacité ou la motivation de sortir de chez soi, qui recherchent une nourriture pour l'esprit et le coeur ou encore qui sont autonomes dans leurs gestes et déplacements malgré un certain handicap ou problème de santé, sont les bienvenues à La Balade.

Au fil des ans, la cofondatrice de La Balade s'est attachée à ses membres. Les appels de réconfort et les visites à l'hôpital font aussi partie de son quotidien. En 15 ans d'existence, La Balade des gens heureux a accueilli 210 membres. Ce sont, pour la plupart, des personnes seules qui éprouvent le besoin de rencontrer des gens et de cultiver leur spiritualité. «Mais le plus important, croit Mme Paquette, est d'aimer ces personnes et elles le sentent.» ■

Match St-Jean

Rencontrez des gens de votre région

**Annoncez-vous
Gratuitement
au : 346-3100**

Enregistrez gratuitement votre annonce avant le lundi midi pour vous annoncer dans la prochaine parution.
Ouvert 24h, 7 jours semaine.

Répondez rapidement aux annonces au :

1-900-451-8031

18 ans et plus / 15 min / Téléphone - Touchtone - requis.

Femme cherche Homme

C'EST LE DÉBUT D'UN TEMPS NOUVEAU, retraitée dans 50aine, 5'4", poids prop, belle app, féminine, romantique, n-fum, cherche H 55-65 ans, affectueux, pour beaux moments de complicité et intensité. 1044

MAMAN RÉSERVÉE, 24 ans, 5'7", 125 lb, chev et yx bruns, cherche H 24-34 ans, affectueux, patient, n-fum, pour relation stable et à long terme. 1025

MARIE EST CÉLIBATAIRE, 22 ans, 5'4", 105 lb, blonde, yx bleus, belle app, a 2 enfants, aime ciné, restos, bars, cherche H belle app, ouvert d'esprit, sans tabous, pour relation à long terme. 1019

TAQUINE À SES HEURES, St-Jean, 50 ans, grasse, brune, vraie, respectueuse, de bonne humeur, sobre, n-fum, cherche H honnête, chaleureux, sérieux, voulant refaire sa vie, pour amitié d'abord. 1056

DENISE EST VEUVÉ, 67 ans, 5'3", 115 lb, fum, sans enfant, aimerait rencontrer H 64-65 ans, pour restos à l'occasion. 1168

JOHANNAISE AUX YEUX BRUN-VERT, fin 30aine, 5'7", 160 lb, chev châtons, n-fum, cherche H des environs de St-Jean, vrai, mature, n-fum, sans enfant, n-matérialiste, pour relation à long terme. 1051

MÉLANIE EST BIEN DANS SA PEAU, près d'Iberville, 38 ans, 5'5", grasse, chev blonds, yx bleus, distinguée, heureuse, bien organisée, cherche H sérieux, franc, ayant sens des valeurs. 1023

JOLIE ET GENTILLE, Estrie, Suzanne, 29 ans, 5'6", 220 lb, chev et yx bruns, grasse, grand coeur, sens de l'humour, a 2 filles (6 et 9 ans), cherche ami avant tout, sympathique, aimant jaser. 1049

ANNIE EST CÉLIBATAIRE, 30 ans, 1m75, grasse, chev bruns, yx noisette, cherche ami, pour activités et peut-être plus. 1050

AMATRICE D'ÉQUITATION, St-Jean, Sylvie, 5'3", 140-145 lb, yx pers, autonome, aime camping sauvage, nature, ciné, restos, cherche H 40-49 ans, pour relation à long terme. 1003

VEUVÉ ADEPTE DE VOYAGES, St-Jean, 67 ans, 5'5", 120 lb, aime nature, animaux, marche, vélo, camping, bowling, pétanque, restos, cherche H 60-65 ans, 5'7" et plus, sobre, n-fum. 1074

MAMAN DE 2 GARÇONS, 36 ans, 5'6", 130 lb, chev et yx bruns, cherche H 35-40 ans, passé réglé, désirant refaire sa vie. 1018

ELLE DEMEURE À LA CAMPAGNE, 70 ans, a auto, maison, désire monsieur environ même âge, honnête, propre, aimant campagne, bingo et cartes. 1002

FÉMININE, FIDÈLE ET FRANCHE, St-Jean, 50 ans, 5'4", brune, grasse, en forme, vraie, affectueuse, passé réglé, sobre, n-fum, aime musique country, cherche H pour relation sérieuse durable. 1043

BLONDE DIVORCÉE, St-Hubert, 53 ans, 5'6", 130 lb, yx bleus, travaille à temps partiel, cherche H de son âge, pour sorties, activités de plein air et sportives. 1045

FEMME LATINO, 52 ans, honnête, souriante, autonome, n-fum, aime nature, cherche H 50-62 ans, autonome, passé réglé, n-fum, pour but sérieux. 1016

BLONDE LIBRE DE SON PASSÉ, St-Jean, 43 ans, 5'7", poids prop, yx bleus, a fils de 10 ans, cherche H 42-50 ans, positif, autonome, libre de son passé, aimant enfants et sorties agréables. 1048

POSÉE ET CALME, St-Jean, fin 30aine, 5'7", 160 lb, parait bien, n-fum, sans enfant, cherche H mature, intéressant, n-fum, sans enfant, ayant cheminement de fait, pour relation sérieuse. 1008

Homme cherche Femme

AMATEUR DE DANSE, 43 ans, 5'6", 163 lb, célibataire, n-fum, sans enfant, aime restos, cherche F autonome, avec affinités. 2130

DOUX, SIMPLE, CHALEUREUX ET AUTONOME, 51 ans, 5'5", 149 lb, chev noirs, yx verts, cherche F mince, féminine, pour relation à long terme. 2016

RENÉ, ADEPTE DE VÉLO, 47 ans, 5'11", poids santé, chev vel et poivre, yx verts, aime camping, cherche F voulant investir dans relation saine, pour cheminer à 2 en conservant un peu sa liberté. 2074

COMPRÉHENSIF, INTÈGRE ET PATIENT, 39 ans, 5'8", 150 lb, chev et yx bruns, n-fum, a garçon de 11 ans, cherche F passé réglé, pour relation stable. 2109

CHALEUREUX, FIER, PASSIONNÉ ET DRLE, 58 ans, 5'7", 178 lb, aime golf, vélo, nature, pêche, voyages, coconing, cherche belle complice, app jeune, mince, n-fum, pour partager retraite. 2325

STÉPHANE PRATIQUE LE GOLF, 38 ans, 5'9", 175 lb, franc, honnête, respectueux, autonome, aime festivals, spectacles, cherche F 34-40 ans, poids prop, douce, honnête, autonome, pour but sérieux. 2116

BEL HOMME, 58 ans, 5'8", 180 lb, cherche dame 50-58 ans, de belle app, n-fum, avec ou sans enfants. 2484

OUVERT, SOCIABLE ET SIMPLE, St-Jean, François, 26 ans, 5'6", chev châtons, yx bruns, cherche F pour but sérieux. 2099

ÉRIC APPRÉCIE LE CINÉ, 26 ans, 5'9", 220 lb, aime vélo, marche, patin à roulettes, soupers entre amis, cherche fille honnête, respectueuse, aimant la vie, pour amitié et relation stable. 2072

PROFESSIONNEL POSITIF ET AFFECTUEUX, 52 ans, 5'10", 170 lb, calme, n-fum, cherche F 46 ans et plus, amatrice de golf, vélo, rollerblade, pour relation à long terme. 2143

AMATEUR DE PLEIN AIR, 43 ans, 5'9", 195 lb, chev châtons, yx verts, seul, divorcé, a 3 ados, aime animaux, quilles, cherche F 40-45 ans, poids santé ou un peu ronde, autonome, ayant travail. 2144

JEAN ADORE LES ENFANTS, Iberville, 40 ans, 5'5", 160 lb, travaille, cherche fille 30-40 ans, sérieuse, responsable, qui travaille, avec ou sans enfants. 2090

ACTIF, SIMPLE ET HONNÊTE, fin 30aine, 5'6", 165 lb, n-fum, a fille de 7 ans, aime s'amuser, moto, canot, baignade, cherche amie 30aine, active, n-fum, aimant moto un plus, pour amitié d'abord. 2253

AMATEUR DE PÊCHE ET DE CAMPING, Patrick, 28 ans, désire rencontrer fille ayant mêmes affinités. 2468

BEAU BLOND AUX YEUX BLEUS, fin 30aine, 5'11", 175 lb, aime sport, cherche belle F mince, fidèle, passé réglé, ayant valeurs, aimant rire, s'amuser, pour relation stable. 2124

IL EST SANS ENFANT, 28 ans, 5'10", 155 lb, n-fum, recherche F bien dans sa peau, pour relation stable. 2003

Autre
CHERCHÉUR D'UN COPAIN RÉGULIER, 38 ans, engagé, a enfants, cherche complice dans même situation, pour sorties familiales et autres dans discrétion absolue. 4149

IL DÉSIRE ÊTRE INITIÉ, 30aine, cherche couple ou H seul, aimant regarder, toucher et avoir, pour avoir du fun. 4069

EXISTES-TU? Homme 25 ans, 5'10", 150 lb, chev noirs, yx bruns, cherche gars 18-25 ans, pour vrai amour et relation stable. 4058

MÂLE BIEN DANS SA PEAU, 50 ans, 5'6", 165 lb, cherche H ou couple gay, 40-65 ans, pour rencontres occasionnelles. 4034

RESPECTUEUX ROMANTIQUE, St-Jean, 42 ans, 5'10", 175 lb, chev bruns, yx verts, moyennement poilu, franc, cherche H 35-50 ans, poids prop, poilu, viril, célibataire, pour relation à long terme. 4216

RETRAITÉ DE ST-JEAN, 53 ans, 6', travaille à temps partiel, cherche H semblable, pour loisirs et sorties à l'occasion. 4036

IL DÉSIRE... un compagnon environ 35 ans et 145 lb, mince, propre, doux, respectueux, peu ou pas d'expérience, sans MTS, pour fantasmes occasionnels entre H. 4017

HÉTÉRO CURIEUX, 20aine, 5'9", 143 lb, chev châtons, yx bleus, belle app, cherche H de race noire, belle app, hétéro curieux ou bi, pour réaliser fantasmes. 4049

DANIEL À UN BEAU CORPS ATHLÉTIQUE, 36 ans, chev longs noirs, yx bleu-vert, teint bronzé, un peu féminin, cherche H ou couple, ouvert d'esprit. 4029

JULIE EST ENCEINTE, 21 ans, très féminine, a déjà 1 enfant, cherche F n-fum, aimant nature, animaux et enfants. 4009

IL EST EN QUÊTE DE... 50 ans, cherche transsexuel 18-50 ans, belle, gentille, aimable, bon caractère, pour complicité dans sexe, amour et sortie. 4008

BIEN DÉCOUPÉ, St-Jean, 49 ans, 5'9", chev châtons, yx bleus, cherche H doux, affectueux, honnête, n-fum, n-drogué, n-profitteur, pour amitié ou plus. 4215

COSTAUD POUVANT RECEVOIR, 45 ans, 5'6", 185 lb, cherche gars 20-45 ans, allure masculine, pour rencontres intimes de plaisir. 4010

Partenaire d'activités diverses
SPORTIF ADEPTE DE TENNIS, 30 ans, cherche ami(e)s, n-fum, pour jouer au tennis, niveau intermédiaire, vélo, voyages ou autres activités. 3003



Hommage aux bénévoles du Centre de partage

Le Centre de partage communautaire johannais a convié ses bénévoles à un dîner de reconnaissance, le samedi 24 avril dernier, au mess des sergents et des adjudants de la garnison de Saint-Jean. Au cours de la dernière année, leur dévouement a totalisé 35 515 heures de travail. Le Centre de partage communautaire johannais est toujours à la recherche de nouveaux bénévoles prêts à donner de leur temps selon leur disponibilité et leurs intérêts. Pour plus d'information, les personnes intéressées peuvent rejoindre Diane Dumont, la directrice générale du Centre, au 347-6711. ■

LES ORGANISMES INVITÉS À PRÉSENTER LEUR DEMANDE

La Fondation du tournoi de golf johannais a 10 000\$ à donner

La quatrième édition du tournoi de golf de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu affiche déjà complet. L'événement, qui se tiendra le jeudi 17 juin au Club de golf de la Vallée des Forts, a atteint la capacité maximale de 39 quatuors.

Ce tournoi est organisé par la Fondation du tournoi de golf johannais dont la coprésidence est assumée par les conseillers municipaux Michel Gauthier et Carole Beaugard.

Contrairement aux années passées, 39 quatuors seulement pourront obtenir un départ au tournoi puisque celui-ci se tiendra sur un seul terrain. De plus, c'est pour l'honneur que les golfeurs joueront cette année puis que la formule participative remplacera la joute compétitive habituelle.

Les commandites sous diverses formes sont acceptées et grandement appréciées par le comité organisateur pour mettre en place le programme de dons de la Fondation. Un plan de commandites offre aux gens d'affaires et professionnels intéressés plusieurs possibilités de bénéfices et de visibilité.

Pour obtenir de plus amples informations relativement au plan de commandites, veuillez communiquer avec Mme Carole Guay au 357-2175.

APPEL DE CANDIDATURES

Comme à chacune des éditions précédentes, les profits générés par l'organisation de ce tournoi seront remis sous forme de dons à des organismes du milieu pour contribuer, de façon générale, au mieux-être de la communauté.

Ainsi, le programme de dons de la Fondation du tournoi de golf johannais prévoit la remise de deux subventions de 5000\$ chacune aux organismes qui présentent une demande en bonne et due

forme. Les dons sont accordés en fonction des projets présentés et selon des critères d'admissibilité établis. La remise des subventions aura lieu le 17 juin, au moment du souper clôturant le tournoi de golf.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ

Seuls les organismes sont éligibles à recevoir un don de 5000\$. Les requérants doivent répondre aux conditions suivantes:

avoir leur siège social dans la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu; présenter un projet précis pour l'utilisation de la somme demandée; les actions présentées dans le projet doivent être axées sur l'individu;

le projet doit toucher une couche de la société johannaise; les actions présentées dans le projet doivent être caritatives et humanitaires; le projet présenté doit être réalisé dans un délai d'un an; la somme reçue doit être utilisée dans le cadre du projet présenté et non à de simples fins de fonctionnement; la somme reçue peut servir à l'acquisition de biens ou d'équipements; la demande doit être accompagnée d'une résolution du conseil d'administration autorisant le requérant à formuler la demande.

La date limite pour présenter une demande est le 21 mai 2004. Les organismes intéressés doivent présenter leur candidature sur le formulaire prévu à cette fin. Celui-ci est disponible dès maintenant sur le site Internet de la municipalité à l'adresse suivante: www.ville.saint-jean-sur-riche-lieu.qc.ca / Publications / Autres publications.

On peut également se le procurer à la réception du Service des loisirs et bibliothèques située au Centre culturel Fernand-Charest, 190, rue Laurier, ou encore à l'hôtel de ville, 188, rue Jacques-Cartier Nord. Pour information: (450) 357-2157. ■

ÉCHEC ET MAT

Dame contre pion



DIANE MONGEAU

Cette semaine je vous présente encore deux problèmes de finale. Cette fois vous avez une dame de plus que votre adversaire. Celui-ci ne possède qu'un seul petit pion, mais qui se trouve à une case de la promotion. Pour gagner vous devez empêcher le pion d'avancer ou laisser le pion damer et mater le roi adverse dans les coups suivants.

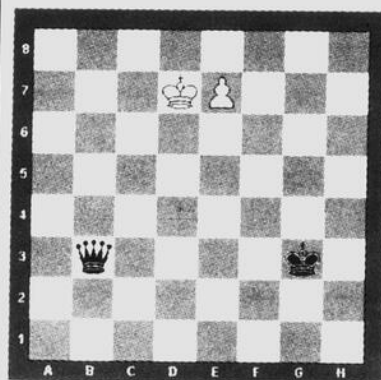


Diagramme 1

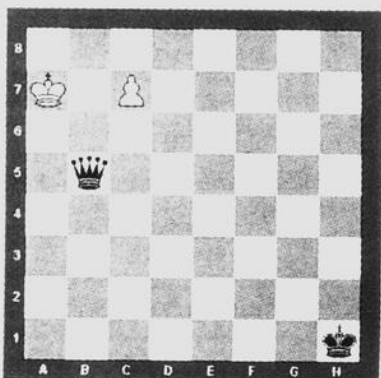


Diagramme 2

DIAGRAMME 1 DAME CONTRE PION AU CENTRE

1...Dd5+ 2.Rc7 De6 3.Rd8 Dd6+ 4.Re8 le roi est forcé de se mettre devant son pion permettant ainsi au roi noir de s'approcher Rf4 5.Rf7 Dd5+ et la dame répète la même manœuvre jusqu'à ce que le roi soit assez près pour que les Noirs capturent le pion 6.Rf8 Df5+ 7.Rg7 De6 8.Rf8 Df6+ 9.Re8 Re5 10.Rd7 Dd6+ (voir diagramme 1A) 11.Rc8 [ou mat en 3 coups 11.Re8 Rf6 12.Rf8 Dxe7+ 13.Rg8 Dg7#] 11...Dxe7 12.Rb8 Rd6 13.Ra8 Rc6 14.Rb8 Db7#

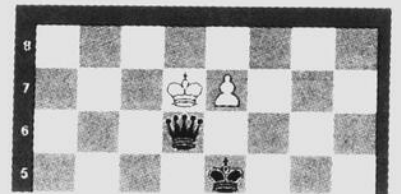


Diagramme 1 A

DIAGRAMME 2 DAME CONTRE PION COLONNE FOU

1...Dc6 2.Rb8 Db6+ 3.Ra8 (Voir diagramme 2 A) Et surprise le roi blanc se cache dans le coin et ne protège pas son petit pion. Pourquoi ?

Si les Noirs capturent le pion par 3. ...Dxc7 la partie se termine immédiatement car le roi blanc est PAT

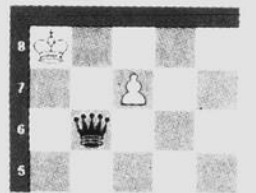


Diagramme 2 A

RAPPEL : Le pat se produit lorsqu'un roi n'est pas en échec et n'a aucun coup légal et qu'aucune de ses pièces ne peut bouger. La partie est alors nulle.

Si les Noirs approchent le roi par 3. ...Rg2 c'est aussi PAT

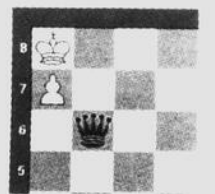


Diagramme 3

Donc la dame ne peut gagner contre un pion sur la colonne fou si celui-ci a atteint la 7ème rangée et est supporté par son roi.

Cela est aussi vrai pour un pion sur la colonne tour Voir diagramme 3 : le roi blanc se réfugie devant son pion et le roi noir ne peut avancer car cela ferait PAT.

Journée d'échecs le 24 mai : 1h30 de cours, 2 heures de jeu et 2 heures de tournoi. Coût 15\$ Information et inscription : 347-5577

JOUEURS PERFORMANTS

Voici les joueurs qui ont le plus progressé cette année. La cote du jeune est dans 1^{er} colonne, l'augmentation de cote depuis octobre 2003 sans le 2^e colonne.

671	233	BROUSSEAU Clovis	4	St-Lucien
659	218	MAHEU Martin	4	Bruno-Choquette
757	210	V-TURCOTTE Frédéric	4	Aux-Quatre-Vents
886	206	BELLEROSE Gabriel	5	St-Gérard
818	199	BELLAVANCE Katy	8	Marcel-Landry
678	186	T-KOEHLER John	4	Valois Park School
430	180	COURNOYER Jean-Simon	2	Prés-Verts
599	177	RENAUD Michael	5	Aux-Quatre-Vents
518	171	DEVEAU Francis	5	Bruno-Choquette
536	165	COUTURE Samuel	3	Providence
560	160	BOUCHARD Ian	2	Prés-Verts
556	160	MOREAU Tommy	4	Chabanel
428	154	CHAMPAGNE Émile	2	St-Alexandre

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- ALEXANDRE-KENNEDY (Claudette)
- BARRY (Jeanne)
- CHAREST (Steve)
- DUDEMAINE (Lucien)
- DUROCHER (Nicole)
- GUAY-DELAND (Gisèle)
- LABELLE-DUVAL (Gabrielle)
- LAFLAMME (J. Amédée)
- MORIN (Guy)
- NICOL (Hector)
- PROULX (Oscar)
- PROVOST (Donat)
- QUINTIN (Réal)
- SCHNEIDER (Anna Maria)

BARRY Jeanne (1936-2004)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 9 mai 2004, à l'âge de 67 ans, est décédée Madame Jeanne Barry, ex-épouse de feu Jean-Guy Lavallée. Elle laisse dans le deuil ses enfants Jean, Pierre (Sylvie), Luc (Odette), Lucie (Guy), Lynda (Clément), Johanne, ses seize petits-enfants, sa mère Antoinette Gosselin (feu Ernest Barry), ses sœurs et frères ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Exposée au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

le jeudi 13 mai à compter de 10 h. Une célébration de la Parole suivra à 14 h, en la chapelle du Complexe. Des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés.

DUROCHER Nicole (1941-2004)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 6 mai 2004, à l'âge de 62 ans, est décédée Nicole Durocher. Elle laisse dans le deuil ses deux sœurs, Murielle (Rolland Mondor) et Francine (Robert Larose), ses neveux, Christian et David, ses nièces, Sophie et Stéphanie, son petit-neveu Rémi ainsi que plusieurs autres parents et amis. Un service religieux, en présence des cendres, aura lieu le lundi 17 mai 2004 à 14 h, en la cathédrale de St-Jean-l'Évangéliste, 215, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13 h 30. Direction :

COMPLEXE FUNÉRAIRE FORTIN RIVE-SUD INCINÉRATION C.I.F.
(514) 386-4642

GUAY-DELAND Gisèle (1929-2004)



De l'Acadie, le 4 mai 2004, à l'âge de 74 ans, est décédée Madame Gisèle Guay, épouse de feu Philippe Deland. Elle laisse dans le deuil ses enfants Ghislain (Doris Bienvenue), Carmen (Pierre Lyons), Michel (Diane Lacroix), Bernard-Claude (Lise Bombardier), Gilles (Chantal Boulérice), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, sa sœur Marguerite Casavant, son frère Alfred Guay ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis, en présence des cendres, au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

le vendredi 14 mai à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le samedi 15 mai à 11 h, en l'église de l'Acadie. Heures d'ouverture : vendredi 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, samedi dès 9 h.

PROVOST Donat (1916-2004)



Au Centre Georges-Phaneuf, le 1^{er} mars 2004, à l'âge de 87 ans, est décédé Monsieur Donat Provost. Il laisse dans le deuil son frère Lord (feu Rose-Eva Poissant) ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le samedi 15 mai 2004 à 11 h, en l'église paroissiale de Saint-Edouard suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille sera présente à l'église à partir de 10 h 30. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du haut-Richelieu seraient appréciés. Direction

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE RENÉ FORTIN INC.
435, RUE SAINT-JACQUES
NAPIERVILLE (QUÉBEC)

Donner du sang, une question de vie.

Info-Collecte
(514) 832-0873
1 800 343-SANG

Site internet:
www.hema-quebec.qc.ca

LAFLAMME J. Amédée (1917-2004)



Paisiblement à l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le dimanche 9 mai 2004, à l'âge de 86 ans et 8 mois, est décédé Monsieur J. Amédée Laflamme, époux de feu Jeannine Guertin.

Il laisse dans le deuil ses enfants issus d'un premier mariage : Alain D., Céline (Jacques Cadieux), Donald E. (France Harrison), Pierre A. (Diane Pelletier) et Lucie, ses petits-enfants : Martin, Judith, Annie, Patrick, Karine, Véro, Yannick et Gary, ses arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs : Véronique, Armand, feu René, feu Roger, Émile, Gaston, Pauline, feu Jeannine et Doris, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs autres parents et de nombreux ami(e)s.

Monsieur Laflamme repose au Centre communautaire de Chartierville. Les heures de visite seront le vendredi 14 mai 2004 de 12 h 30 à 14 h 45 suivies des funérailles à 15 h, en l'église Saint-Jean-Baptiste de Chartierville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière paroissial.

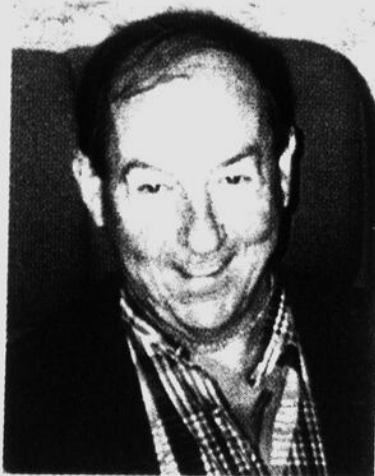
La famille désire remercier le personnel du Centre d'Accueil de Cowansville ainsi que l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, pour les bons soins prodigués à Monsieur Laflamme.

Toutes marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, 950 Principale, Cowansville, Qc, J2K 1K3 (formulaires disponibles au Centre communautaire).

Les arrangements funéraires ont été confiés à la

MAISON FUNÉRAIRE DESOURDY WILSON
AU 104 BUZZELL
À COWANSVILLE, QUÉBEC, J2K 2N5
TÉL. : (450) 263-1212
TÉLÉC. : (450) 263-9557
COURRIEL : INFO@DESOURDYWILSON.COM
RÉSEAU DIGNITÉ

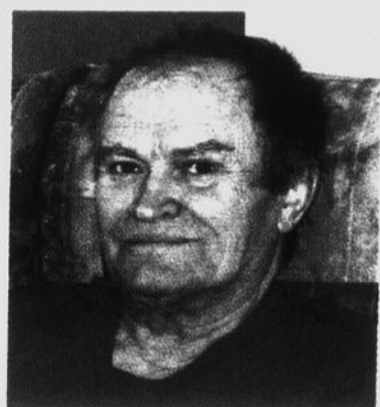
1^{er} anniversaire GAMACHE Fernand (16 mai 2003)



Le temps passe mais les souvenirs restent...

Tes filles qui t'aiment
Caroline & Julie

NICOL Hector (1933-2004)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 mai 2004, à l'âge de 71 ans, s'est éteint paisiblement Monsieur Hector Nicol. Il laisse dans le deuil ses enfants bien aimés Jean (Johanne Bertrand), Yves (Sum), Myriam (Martin Dufresne), ses petites-filles chéries Éliane, Léonie, Eugénie, Marie-Sophie, sa sœur Marcelle, son frère, Lorenzo (Huguette Provost), sa grande amie, Lise Riendeau ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Exposé au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

ce mercredi 12 mai à compter de 19 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 13 mai à 14 h, en l'église de Mont Saint-Grégoire, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Heures d'ouverture : mercredi 19 h à 22 h et jeudi dès 12 h.

REMERCIEMENTS Nicol Hector

Nous désirons remercier sincèrement toute l'équipe des soins intensifs unité coronarienne de l'hôpital du Haut-Richelieu pour les soins prodigués à notre père durant son dernier combat contre la maladie. Les Dr Elise Gagnon, Dr Anne Mongeon, Dr Daniel Lavoie, Dr Sylvie Fournier, Dr Aurèle Tudorescu, Dr François Raymond, l'équipe d'infirmières et d'infirmiers des soins intensifs de l'HHR et de l'agence Lyne Genois de même que les équipes d'inhalothérapie et d'hémodialyse ont été d'une grande efficacité et d'un grand support pour notre père et pour nous lors de cette épreuve.

Leur professionnalisme et leur compassion nous ont permis de franchir cette étape douloureuse avec courage et dignité.

Encore une fois, du fond du cœur, mille mercis
La famille D'Hector Nicol,
Jean, Yves, Myriam et leur famille

10^e anniversaire ST-HILAIRE Gisèle



Déjà 10 ans que tu nous as quittés. Tu seras toujours dans nos pensées. Continue de veiller sur nous. Nous t'aimons.

Maurice, tes enfants et petits-enfants

QUINTIN Réal (1908-2004)



À Iberville, le 10 mai 2004, à l'âge de 95 ans, est décédé Réal Quintin. Il laisse dans le deuil son épouse Irène Guillet, ses enfants Paul (Gisèle Hébert), Denise, Gisèle, plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants et nombreux autres parents et amis. Exposé le mercredi 22 mai à compter de 14 h aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4^E RUE
À IBERVILLE

Les funérailles auront lieu le 13 mai à 10 h 30, en l'église St-Athanase d'Iberville suivies de l'inhumation à Iberville. Jeudi ouverture à 9 h.

3^e anniversaire OLIVIER Ginette (17 mai 2001)



Chère Ginette

Il y a trois ans que tu nous as quittés pour ce voyage dans un monde meilleur. Nous te savons heureuse de l'autre côté et cette pensée calme notre profonde peine. Ton sourire et ta joie de vivre nous manquent énormément. Nous t'aimons très fort. Veille sur nous tous.

Maman, Maxime et Maryse, Pierre, France et Robert, Monique et Michel, Jean-Pierre, Claude et Michèle, Réal et Geneviève, Daniel, Gilles

15^e anniversaire VAILLANCOURT Pierre (13 mai 1989)



Il était celui qui se souciait de notre bonheur. Un être comme lui ne nous quitte jamais. Il vivra toujours au fond de nos cœurs. Protégez-nous.

Normande, Annie, Pascale, Tommy-Lee, Simon, Gabriel

NÉCROLOGIE

ALEXANDRE-KENNEDY
Claudette
(1955-2004)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 9 mai 2004, à l'âge de 49 ans, est décédée Madame Claudette Alexandre, épouse de monsieur Richard Kennedy. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa mère Claire Provost, son frère Claude, sa belle-mère Yvonne Pépin ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis, en présence des cendres, au

COMPLEXE FUNÉRAIRE
LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

le jeudi 13 mai à compter de 19 h. Une célébration de la parole aura lieu le vendredi 14 mai à 14 h, en la chapelle du Complexe. Heures d'ouverture : jeudi 19 h à 22 h, vendredi dès 10 h. Des dons à la Fondation C.L.S.C. et C.H.S.L.D. Champagnat de la Vallée des Forts seraient appréciés de la famille.

CHAREST
Steve

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 7 mai 2004, à l'âge de 29 ans, est décédé Steve Charest, fils de André Charest et de Louise Bouchard. Outre ses parents il laisse dans le deuil sa conjointe Suzie Alix, sa soeur Edith (Patrice Cournoyer), son neveu Samuel Cournoyer, sa nièce Andrée-Anne Cournoyer ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, parents et amis.

CENTRE FUNÉRAIRE
OLIGNY & DESROCHERS
826, 1ÈRE RUE
À IBERVILLE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

Les funérailles ont eu lieu le 10 mai à 10 h 30, en l'église Saint-Noël Chabanel, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu. La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

MORIN
Guy

À Montréal, le 6 mai, à l'âge de 76 ans, est décédé Guy Morin, laissant dans le deuil son amie Jocelyne Laporte, ses enfants Gaétan (Manon Blanchard), Christiane (Réjean Phoénix), Denis (Jacinthe St-Jean), France ainsi que dix petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs. Une messe sera célébrée, le samedi 15 mai en l'église Saint-Lucien à 11 h.

Remerciements
Campbell-Duval
Léona

Comme le peintre achevant sa fresque, maman signait le 17 janvier 2004, l'oeuvre gigantesque de 96 années d'une vie bien remplie.

Vos gestes chaleureux à cette occasion nous ont émus et nous vous prions de considérer comme personnels ces remerciements.

Les enfants de Léona Campbell-Duval

DUDEMAINE
Lucien
(1907-2004)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 8 mai 2004, à l'âge de 96 ans, est décédé Monsieur Lucien Dudemaine, époux de feu Marcelle Rémillard. Il laisse dans le deuil son fils Denis, ses belles-filles Josée Contant, Jacqueline Beauvais, ses petits-fils Dominique (Chantal Phénix), Daniel (Nathalie Bélanger), Christian (Dominique Gingras), ses arrière-petits-enfants Jérémie, Laurence, Marjorie, Gabriel, Jeanne et Marianne, ses belles-soeurs et beaux-frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

COMPLEXE FUNÉRAIRE
LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

le vendredi 14 mai à compter de 19 h. Les funérailles auront lieu le samedi 15 mai à 10 h 30, au centre communautaire Saint-Eugène, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Valentin. Heures d'ouverture : vendredi de 19 h à 22 h, samedi dès 8 h 30.

LABELLE-DUVAL
Gabrielle
(1915-2004)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 mai 2004, à l'âge de 88 ans, est décédée Madame Gabrielle Labelle, épouse de feu Gaetan Duval. Elle laisse dans le deuil ses enfants Huguette, Serge, ses petits-enfants Évelyne Ménard, Olivier Ménard, Josianne Ménard, Éloi Ménard, Véronique Duval, Geneviève Duval, ses soeurs et frère Simone, Léonille, Rita, Léo ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la parole, en présence des cendres, a eu lieu le samedi 8 mai 2004, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

suivie de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean. Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

PROULX
Oscar
(1914-2004)



De Saint-Luc, le 5 mai 2004, à l'âge de 90 ans, est décédé Monsieur Oscar Proulx, époux de feu Marguerite Provost. Il laisse dans le deuil ses enfants Micheline (Louis Campbell), Jean-Pierre, Jocelyne (Jean-Claude Hillé), ses petits-enfants Mélanie, Étienne, Julien, ses arrière-petits-enfants Miguel, Rafaël, Koraly, ses soeurs et frères ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Exposé au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

le vendredi 14 mai à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le samedi 15 mai à 14 h, en l'église Saint-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Heures d'ouverture vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi dès 12 h.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu ou à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés de la famille.

SCHNEIDER
Anna Maria
(1952-2004)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 mai 2004, à l'âge de 52 ans, est décédée Madame Anna Maria Schneider, conjointe de monsieur Serge Rémillard. Elle laisse dans le deuil ses enfants Stéphane, sa conjointe Évelyne, Éric, sa conjointe Caroline, ses parents Henri et Cécilia Schneider, sa soeur Linda, son conjoint Richard ainsi que ses belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la parole a eu lieu le samedi 8 mai, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

1er anniversaire
ALIX-LEBLANC
Matisse
(4 mai 2002-12 mai 2003)



À Matisse

Mon coeur cesse de battre et pleure quand je pense à toi. Je m'ennuie de toi terriblement. Merci, mon petit ange, pour tout ce que tu as fait pour moi. « Ta gardienne » Vivi, qui t'adore et qui t'embrasse très très fort. Jamais je ne t'oublierai XXXX

N'oublie-pas, Jean-Jean, Mélanie, Karine et Stéphane

2e anniversaire
GALISPEAU
Juno



Chère maman

Ça fait maintenant deux ans que la vie nous a imposé un grand vide. Nous savons ce qu'est le grand vide maintenant. Tu es partie sans laisser d'adresse. Le seul moyen qu'il nous reste de te parler est dans notre coeur, parce que cette place, personne ne pourra nous la prendre. Maintenant, nous essayons de vivre sans toi, allons-nous y arriver un jour ? Repose-toi bien, tu mérites ton repos. Nous serons tous réunis un jour avec toi pour revivre les beaux jours passés trop vite.

Tes enfants Caroline, Éline, Michel, Richard, ton mari René, tes petits-enfants

20e anniversaire
MARTEL-BOUCHARD
Pauline
(14 mai 1984)
Bonne fête des Mères



Même après vingt ans, la douleur de ton départ est encore toujours aussi intense qu'au premier jour. Ta douceur, ta bonté et ta joie de vivre seront gravées dans nos coeurs pour toujours. Continue de bien veiller sur nous, qui te chérissons toujours.

De tes enfants Mario, Jean, Guy et Claude

Les maladies du rein s'attaquent aux familles, pas seulement aux individus. Donnez généreusement.

www.rein.ca

Monuments DENICOURT
Lettrage et réparations au cimetière

Fabricant de monuments
775, 4^e Rue Iberville
(450) 346-9566

Centre funéraire Oigny & Desrochers

Yvon Desrochers, propriétaire **Aimé Vézeau, directeur**

Pour un service personnel dans le respect et la dignité. Avez-vous pensé à vos préarrangements?

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1^{re} Rue, Iberville 346-1124

INFO-DON 359-5777

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

Faites fleurir l'espoir, donnez à votre fondation

MONUMENTS YVES GOYETTE
(Goyette & Bisailon)

3^e génération DEPUIS 1932 À votre service depuis plus de 70 ans

MONUMENTS, LETTRAGE ET RÉPARATION AU CIMETIÈRE

(450) 347-4426

828, boul. Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu

SPORT ET LOISIRS

HAUSSE DES DÉPENSES... ET DU COÛT DES BILLETS

«Une année de vérité pour le Mission à Saint-Jean»

- Julien Rémillard



RICHARD HAMEL

La bonne nouvelle: le Mission reste à Saint-Jean; la mauvaise: les dépenses augmenteront d'environ 20%. En d'autres mots, si le Colisée ne se remplit pas à chaque match, ce sera peut-être la dernière saison de l'équipe dans le Haut-Richelieu.

Sans lancer un cri d'alarme, le propriétaire du Mission, Julien Rémillard, soutient que la hausse du budget créée par le nouveau statut de la Ligue de hockey senior majeur du Québec pourrait faire mal aux équipes déjà en situation précaire.

«Saint-Jean, c'est un des plus petits marchés de la ligue avec Rivière-du-Loup. Avec seulement 1750 places assises, il faut trouver des moyens de rendre l'entreprise viable. On doit compenser en augmentant le coût des billets. On est à élaborer une formule avec différents forfaits», dit-il.

La saison dernière, le Mission a vendu quelque 500 billets de saison. En moyenne, l'équipe a attiré autour de 1500 personnes aux matchs locaux. À part quelques parties qui ont fait salle comble, soit 2300 personnes, le Colisée Isabelle-Brasseur comptait plusieurs sièges vides.

Cela dit, Julien Rémillard croit qu'il est possible pour le Mission d'atteindre le chiffre magique de

1000 billets de saison. «Saint-Jean, c'est une belle ville de hockey. Les partisans nous supportent et on leur offre en retour un bon spectacle. C'est à nous tous de trouver des moyens pour assurer la survie de l'équipe. Mais chose certaine, c'est une année de vérité pour le Mission à Saint-Jean».

CHEZ LES PROS

Sitôt la saison 2003-2004 terminée, les frères Julien et Maxime Rémillard ont racheté les parts du Groupe Dinasty, devenant ainsi les deux seuls propriétaires de l'équipe.

Ils sont à mettre en place un nouvel organigramme en vue de faire face aux changements de statut de la ligue qui deviendra un circuit professionnel.

«On veut vraiment monter une organisation professionnelle avec des gens en place à temps plein», mentionne M. Rémillard. Sur le plan hockey, outre le personnel d'entraîneurs, on parle d'un directeur général et de quatre dépisteurs, postés dans l'Ouest canadien, en Ontario, aux États-Unis et un qui s'occupera du territoire du Québec et des provinces maritimes. Se grefferont des employés à temps partiel affectés à diverses tâches.

La LHSMQ, elle, prend donc un nouveau virage. Fini les allocations de dépenses aux joueurs. Désormais, chaque organisation devra déclarer les salaires versés aux joueurs avec tout ce que ça implique. En d'autres termes, elles auront des comptes à rendre au fisc, ce qui n'était pas néces-

sairement le cas depuis la création de la ligue.

«Pour les propriétaires, cela occasionnera une augmentation des dépenses d'au moins 20%. Il faudra donc aller chercher des revenus ailleurs. C'est pour ça qu'on devra hausser le prix des billets et recruter davantage de commanditaires», affirme-t-il.

Julien Rémillard avance que le budget des équipes oscillera entre 1,2 à 1,5 million. La liste de paie hebdomadaire aux joueurs devrait se situer entre 10 000\$ et 15 000\$ puisque la ligue parle d'un plafond salarial. La question du partage des revenus sera aussi à l'ordre du jour de l'assemblée générale.

«Il va falloir se serrer les coudes et établir un véritable plan d'action si on veut suivre la parade. Mais d'un autre côté, ça va donner une valeur à ton club».

Quant aux joueurs, certains risquent de trouver la nouvelle structure un peu ardue puisqu'ils devront concilier hockey, travail et vie familiale. Avec quatre ou cinq séances d'entraînement par semaine, ce ne sont pas tous les



Julien Rémillard, copropriétaire du Mission de Saint-Jean.

joueurs qui vont suivre. Par contre, ceux qui se consacrent seulement au hockey y trouveront leur bonheur... ■

PELLETIER REVIENT DERRIÈRE LE BANC

Tony Ciarcioello n'est plus le directeur général du Mission

RICHARD HAMEL

À un mois du repêchage, le Mission se retrouve sans directeur général. Le propriétaire, Julien Rémillard, nous a confirmé que Tony Ciarcioello ne serait pas de retour à son poste. On lui a cependant offert une autre fonction au sein de l'organisation.

La rumeur courait depuis la fin de la saison. Chez le Mission, on croit qu'un changement s'imposait, même si Ciarcioello a travaillé presque jour et nuit pour bâtir cette équipe. «Tony connaît tous les joueurs dans cette ligue. Il est allé chercher de bons joueurs, mais quand venait le temps de négocier, ça allait moins bien. Je lui ai offert un emploi comme conseiller et recruteur. Présentement, on discute», affirme Julien Rémillard, ajoutant qu'il n'avait pas encore trouvé de successeur à Ciarcioello. L'actuel entraîneur, Pierre Pelletier, figure parmi les candidats...

Selon lui, malgré les nombreux changements et signatures de joueurs au cours des deux années du Mission à Saint-Jean, l'équipe manquait des gars de caractère, ou plutôt des gars «qui déran-

gent» l'adversaire. «J'ai été déçu de la manière dont on a perdu contre Verdun. On menait 2 à 0 dans la série. On s'est fait brasser et on n'a pas répliqué. On n'avait pas les joueurs pour le faire. Ce n'est pas normal de mener 2 à 0 et de perdre les quatre derniers matchs».

Julien Rémillard prétend que l'équipe, bien qu'elle ait connu du succès en saison régulière, n'a pas été en mesure de s'imposer en séries lors des deux campagnes. Après avoir éliminé le Cousin de Saint-Hyacinthe deux ans de suite, le Mission n'a pu accéder à la finale. «Je ne mets pas seulement la faute sur Tony. Il a fait un bon travail. Mais on tourne en rond et on doit faire des changements. Tony, c'est un gars plein de potentiel et pourra nous être très utile comme dépisteur».

RETOUR DE PELLETIER

Si le retour de Ciarcioello dans l'organisation est incertain pour 2004-2005, ce n'est pas le cas de Pierre Pelletier. L'entraîneur-chef a reçu un vote de confiance de la part des proprios.

Après avoir gagné trois coupes Futura au cours des trois années précédentes, Pelletier n'a pu mener son équipe vers les grands honneurs en 2003-2004. «On a le

meilleur coach de la ligue. C'est sûr que je n'ai pas aimé certaines de ses décisions. On s'est parlé et il a compris. On veut gagner, mais on veut aussi offrir un spectacle».

REPÊCHAGE

Si le Mission veut gagner et donner un show, il devra se préparer au repêchage du 19 juin. La Ligue de hockey senior majeur instaure, cette année, une nouvelle formule afin de permettre un meilleur partage des joueurs autonomes.

Le repêchage comptera quinze rondes et concerne tous les joueurs canadiens non protégés. Les équipes conservent leur territoire et leur liste de protection. Par contre, elles ne pourront protéger que quinze joueurs locaux (en plus des joueurs actifs) au lieu de 25. Les équipes repêcheront selon l'ordre inverse du classement général de la saison 2003-2004. Le Mission, qui a terminé au quatrième rang, aura donc le dixième choix.

Sans directeur général, le Mission n'aura peut-être pas en mains les bons outils pour effectuer un repêchage profitable. «On a des gens à l'interne qui se sont occupés de ça. On va être prêt», assure Julien Rémillard. ■



Le Mission sera de retour pour une troisième année à Saint-Jean.

DE RETOUR À UN AUTRE POSTE?

«J'ai donné quatre ans à cette organisation»

- Tony Ciarcello

RICHARD HAMEL

On le sent ébranlé et amer. Tony Ciarcello a peut-être vu venir le coup, mais a de la difficulté à le réaliser. Peu de temps après l'élimination du Mission, l'organisation lui a signifié qu'il ne serait plus le directeur général de l'équipe.

Le propriétaire, Julien Ré-

millard, lui a proposé un autre poste au sein du personnel. Lorsqu'on lui a parlé lundi soir, Ciarcello avait peu de commentaires à émettre.

«J'avais entendu des rumeurs, mais lorsqu'on me l'a annoncé, ça m'a donné un choc. J'ai donné quatre ans à cette organisation», raconte-t-il.

Présentement en discussion

avec les propriétaires pour connaître son sort, Ciarcello préfère attendre quelques jours avant de faire des déclarations.

«Actuellement, je réfléchis à beaucoup de choses. Je promets de faire des commentaires d'ici une semaine. Je veux prendre un peu de temps pour me calmer...».

Après avoir passé deux ans avec le Mission à Joliette, Tony Ciarcello a occupé les doubles fonctions de directeur général et d'entraîneur-chef lors des premiers mois de l'équipe en 2002-2003 à Saint-Jean-sur-Richelieu. Il avait cédé sa place à Michel Croteau pour se consacrer uniquement à son emploi de d.g.

«Je considère toujours que le Mission est une organisation de classe. J'aime la ville de Saint-Jean et les partisans m'ont toujours

appuyé. J'ai cette équipe-là à cœur».

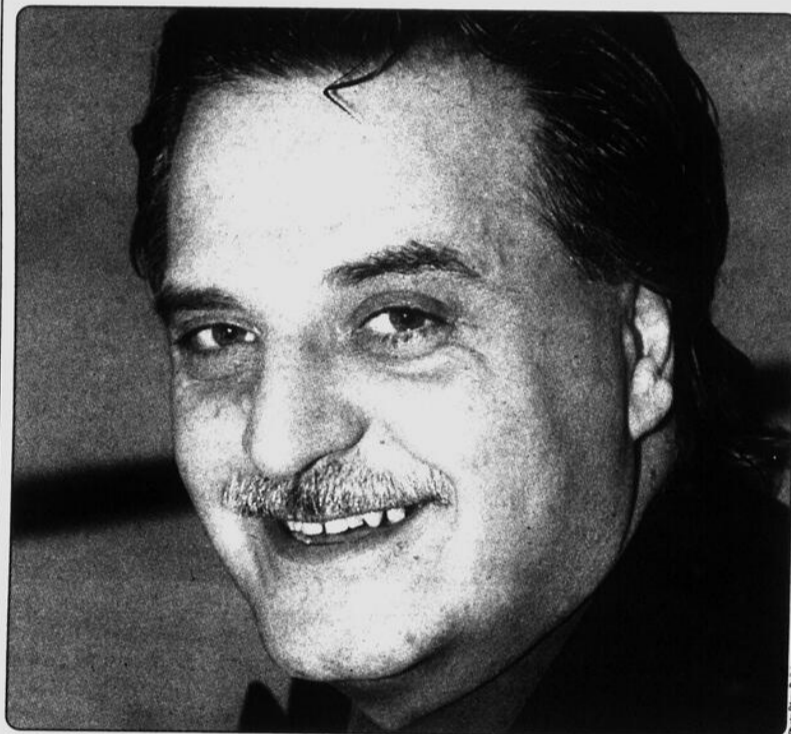
Tony Ciarcello ne veut pas trop élaborer sur la nature du poste ou de l'offre que les propriétaires lui ont faite. «On va se rencontrer ces jours-ci et discuter de tout ça. C'est tout ce que je peux dire pour l'instant».

Le coloré personnage nous a promis une entrevue dans notre édition de mercredi prochain... ■



Des Chevaliers comblés!

Même si la saison est terminée, quelques joueurs du Mission sont venus rendre visite à l'équipe atome B des Chevaliers d'Iberville samedi dernier à l'aréna du Fort Saint-Jean. Le gardien Steve Vézina, Victor Gervais, Christian Sbrocca, Pierre Gendron et Sébastien Roger ont patiné avec les jeunes dans le cadre d'une activité promotionnelle. Dans les épreuves d'habileté, Pierre Gendron a effectué le tir le plus puissant, alors que Christian Sbrocca a remporté le concours de vitesse. Les joueurs du Mission ont remis des trophées à chacun en plus de se prêter à une séance de photos et d'autographes. ■



Tony Ciarcello n'est plus le directeur général du Mission de Saint-Jean.

Va jouer dehors.



Mustang décapotable sport 2004

25 995\$

Mustang coupé sport 2004

19 995\$

Groupe décor sport SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES : jantes de 16 po en aluminium brillant et volant gainé de cuir • Moteur V6 de 3,8 L, 190 ch • Boîte manuelle 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo haut niveau avec lecteur laser • Climatisation • Verrouillage des portes, rétroviseurs et glaces à commande électrique • Volant réglable • Entrée sans clé à télécommande • Siège conducteur à réglage électrique • Antidémarrage Securilock® • Programmeur de vitesse • Freins assistés à disque aux 4 roues • Becquet arrière

Le modèle décapotable inclut également : • Capote à commande électrique avec couvre-capote souple • Radio AM/FM stéréo MACH® 460 à 8 haut-parleurs avec chargeur de 6 CD monté dans la planche de bord

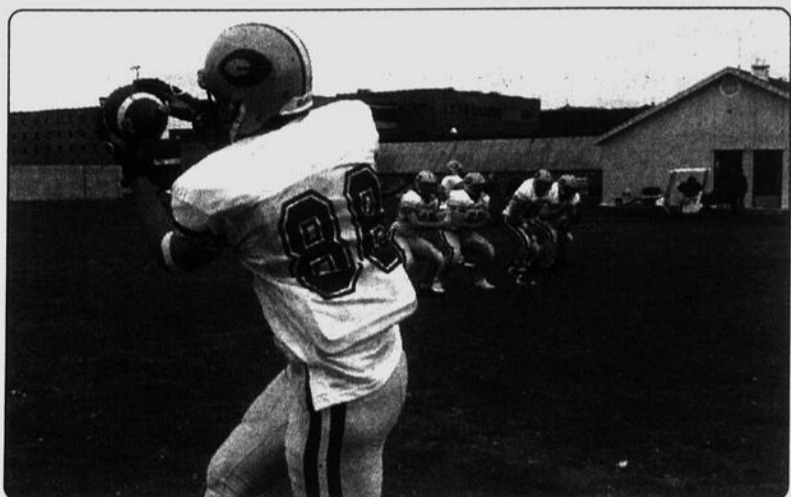
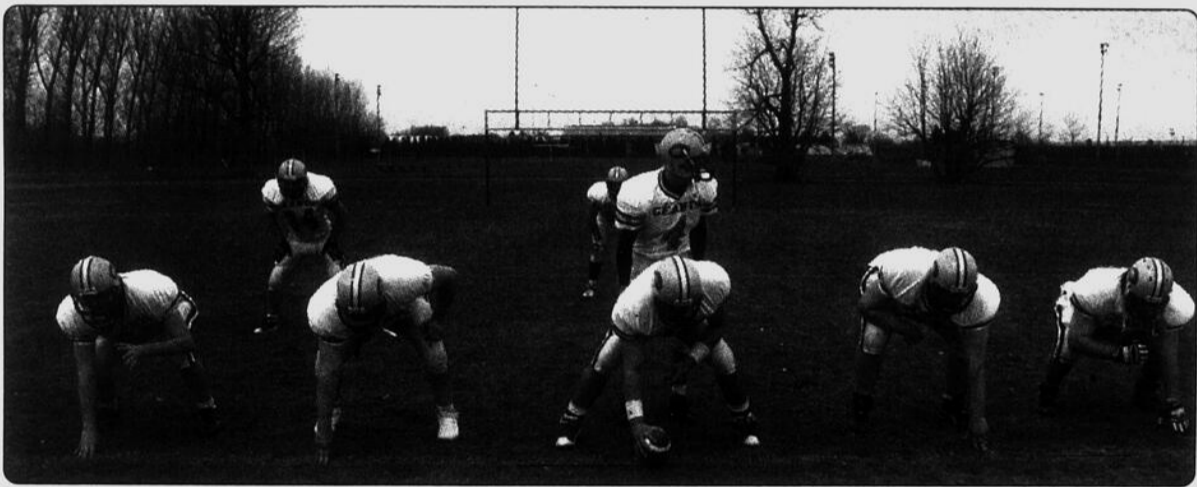
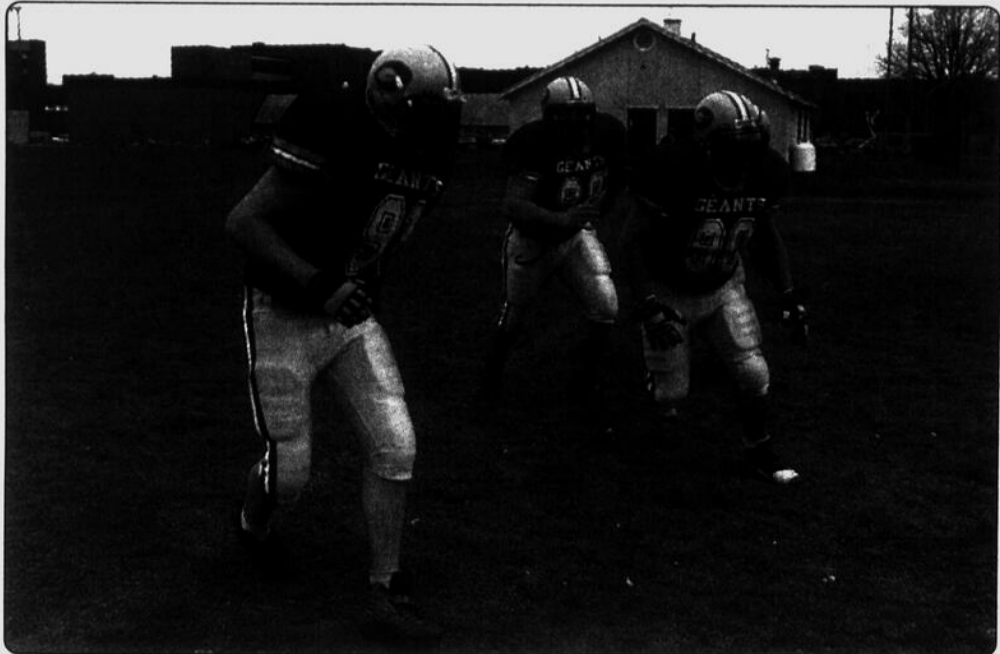


Bien pensé

ford.ca

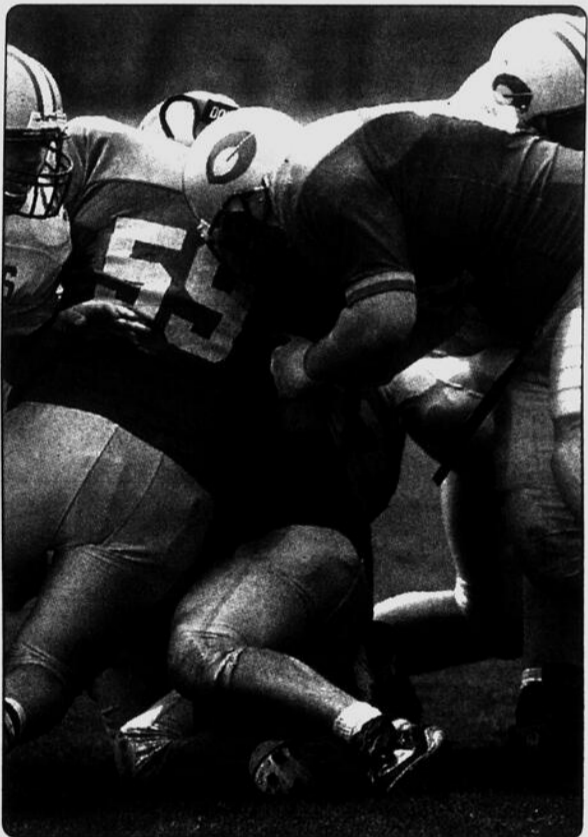
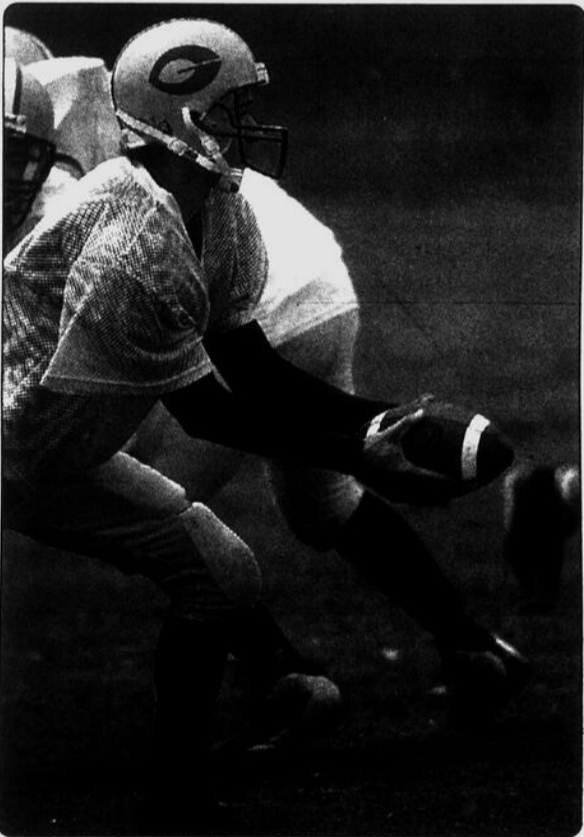


Photos à titre indicatif seulement. *Transport (945 \$) et taxes applicables en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent uniquement aux véhicules en stock. Ces offres d'une durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.



En attendant la vraie saison...

Les Géants ont sué à grosses gouttes au cours de la fin de semaine alors que se tenait le traditionnel camp de printemps. Les joueurs auront toutefois le temps de se reposer un peu avant la vraie saison, l'automne prochain. Notre photographe nous a rapporté quelques clichés pris durant le week-end sur le terrain du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. ■



UN CAMP DE PRINTEMPS PROFITABLE

Géants: rendez-vous à la mi-août

RICHARD HAMEL

S'ils ont frissonné vendredi soir et samedi, les Géants ont eu chaud dimanche. Pour célébrer la fête des Mères, les joueurs de football ont trimé dur, une dernière fois, avant de se retrouver pour le vrai camp à la mi-août.

Ils étaient une cinquantaine à l'oeuvre le week-end dernier pour prendre part au traditionnel camp de printemps. Un événement qui permet au personnel d'entraîneurs de voir de près ce que les joueurs ont dans le ventre.

Aux entraîneurs, les vétérans voulaient confirmer leur poste; les recrues tentaient de les impressionner assez pour obtenir une place au sein de l'alignement. En bout de ligne, tous en sont probablement sortis gagnants.

Il semble que le choix de l'équipe de quitter le niveau AAA pour le AA n'a pas eu trop d'impact sur l'enthousiasme. «Il y avait une ambiance agréable. Les joueurs savent tous qu'au AA, ce sera plus compétitif. Il y a un bel esprit d'équipe», affirme l'entraîneur-chef, Martin Caron.

INQUIÉTUDE DISSIPÉE

Combien taillée en pièces au



Mathieu Bernier.

cours des cinq années passées dans la Ligue collégiale AAA, la défense a montré des signes fort encourageants lors de ce camp de printemps.

«Honnêtement, j'étais inquiet de ma défense. Je le suis beaucoup moins après cette fin de semaine», admet le coach.

Il soulignait surtout la performance du vétéran joueur de ligne, Francis Bordeleau, durant le match simulé dimanche après-midi. Les recrues David Gabin (Obélix) et Sébastien Palardy (Longueuil) ont également impressionné.

Du côté des secondeurs, Maxime Dextraze s'est particulièrement imposé. Les entraîneurs se félicitaient aussi d'avoir muté le demi-défensif, Olivier Sévigny, au poste de second. Chez les recrues, Alexandre Savage (Obélix) s'est le plus démarqué.

Au chapitre des demi-défensifs, Alex Surprenant et Mathieu Bernier représentent toujours des valeurs sûres. La recrue Guillaume Gagnon (Vieux-Montréal) a fait écarquiller bien des yeux avec quelques plaqués qui ont «fait mal».

ATTAQUE

L'optimisme règne aussi à l'attaque. A la ligne, les entraîneurs ont parlé de la constance de Jean-Hugues Duhamel, la progression d'Olivier Létourneau et la tenue surprenante de la recrue Guillaume Galipeau (Oursons) qui peut se vanter d'avoir joué 90 minutes comme centre offensif pour combler l'absence du vétéran Vincent Decelles.

Chez les receveurs, Marc Rémillard et Hugo Turgeon-Côté sont de retour plus en forme que jamais. Deux recrues se sont fait valoir: Claude Simard (Granby) et Maxime Leblanc (Obélix).

Malgré une blessure à l'épaule, Samuel Fournier représente également une valeur sûre comme porteur de ballon. Avec la vitesse de la recrue Loïc Kamamba (Marieville), les Géants semblent en voiture.

Enfin, l'équipe pourra compter sur un excellent duo de quarts-arrière. Déjà impressionnant à sa première année, Charles St-Martin a pris de l'assurance et de la



Les entraîneurs Michel Choquette, Stéphane Bourgea, Stephan Choquette (ancien Géant), Martin Caron, Carl Gendron (ancien Géant), Éric Barbeau, Patrick LePain et Gilles Monette.

puissance. Il faudra aussi surveiller la recrue Jason Patenaude, un ancien des Castors de Marieville. «C'est la surprise du camp. C'est un joueur calme qui comprend vite et qui est conscient de son rôle. On est très heureux d'avoir deux quarts-arrière de cette qualité», mentionne Martin Caron.

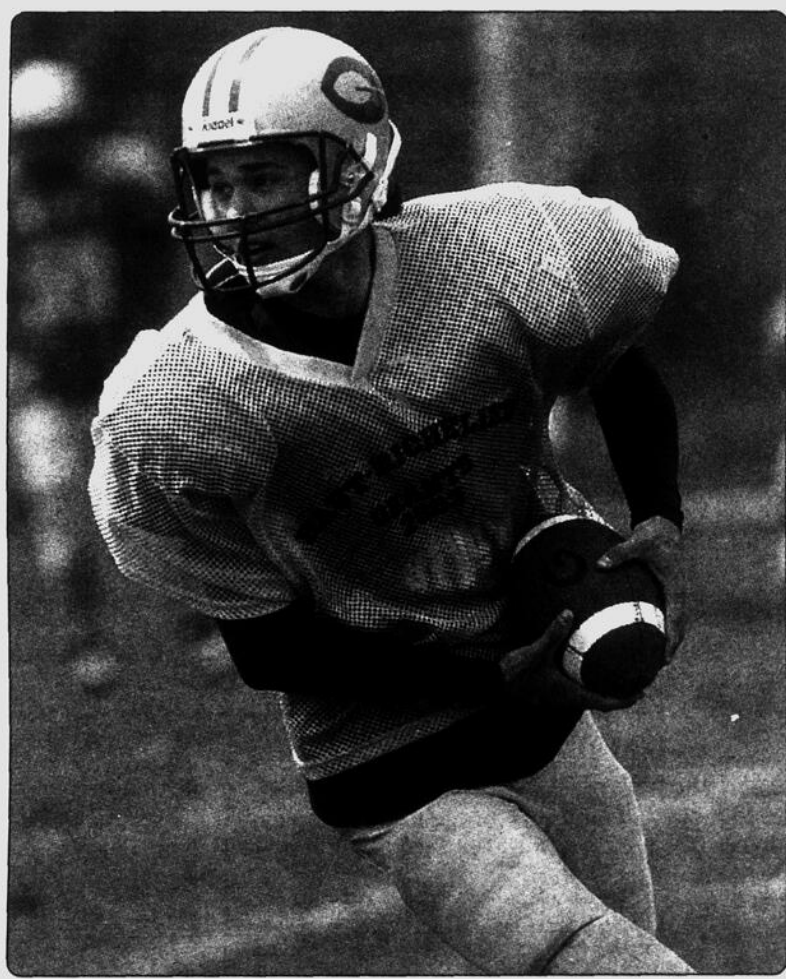
UNIVERSITÉS

Au cours de la fin de semaine, les joueurs des Géants ont aussi été épiés par quelques organisations universitaires.

Des représentants des Carabins de l'Université de Montréal, des Gaitors de Bishop, des Redmen de McGill, des Stingers de Concordia et du Vert et Or de l'Université de Sherbrooke sont venus voir de près les joueurs à l'oeuvre au camp de printemps.

Certains porte-couleurs des Géants ont intéressé les équipes universitaires. C'est le cas de Jean-Hugues Duhamel (Bishop) ainsi que Nicolas Giasson et Alex Surprenant (McGill).

Avant de quitter le camp, les joueurs ont tous reçu un programme d'entraînement, question de garder la forme pour être prêts au vrai camp à la mi-août. ■



Le quart-arrière Jason Patenaude, la surprise du camp.

JOURNÉE D'ESSAI

LE VENDREDI 14 MAI DE 10 H À 17 H ET
LE SAMEDI 15 MAI DE 10 H À 16 H

SUR MODÈLES :

DL 1000, VZ 1600, Burgman 400,
GSX 1300R, GSX 750R, SV 650

On vous attend!

347-3457

Germain
Boucher Sports inc.

980, boul. d'Iberville,
Saint-Jean-sur-Richelieu



SUZUKI
Laissez-vous emporter!

JAMBOREE AU CAMPUS

24 équipes de football samedi à Saint-Jean

RICHARD HAMEL

Ca va jaser football samedi à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pas moins de 24 équipes scolaires envahiront le site du Campus du Fort Saint-Jean pour participer au jamboree annuel.

Ce rendez-vous permettra aux équipes de se retrouver et de disputer quelques séries de jeux, question d'évaluer les forces et faiblesses et de se préparer en vue de la vraie saison l'automne prochain.

Chez les cadets AA, huit équipes seront à l'oeuvre de 10 heures à 12h30: Saint-Hyacinthe, Laval, Jean-Eudes, Jacques-

Rousseau, Sherbrooke et les Patriotes de Bouthillier/Marchand, qui feront leur entrée dans cette catégorie.

Dans la classe A, les équipes participantes seront les Vikings de Marcel-Landry, les Gaulois de Jean-Jacques-Bertrand, les Obélix d'Armand-Racicot, le Phénix de Jacques-Rousseau, les Castors de Marieville, ainsi que Saint-Paul de Varennes, Massey-Vanier et Valleyfield. À noter qu'à l'automne, Valleyfield fera le saut dans la division AA.

JUVÉNILE

Dans la catégorie juvénile, dix équipes sont attendues sur le site dès 12h30. Les activités se dérouleront de 13 heures à 15 heures.

Au niveau AA, on retrouvera

les Astérix de Jean-Jacques-Bertrand, les Oursons de Marcel-Landry, les Bulldogs de Beaulieu, les Obélix d'Armand-Racicot, l'école Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe et les Castors de Mgr-Euclide-Théberge.

Dans la classe A, les formations participantes seront Massey-Vanier, Gérard-Filion, Charles-Lemoyne et Saint-Paul de Varennes.

La saison dernière, les Castors de Marieville évoluaient dans la classe A, tandis que Saint-Hyacinthe joint le circuit pour une première année.

Chaque équipe disputera deux mini-matchs, indique le coordonnateur de la catégorie juvénile, Ross Lemke. ■

DÉFAITE DE 37 À 26

Mauvais départ pour les Broncs

RICHARD HAMEL

Les Broncs de Saint-Jean ont entrepris le calendrier régulier sur une mauvaise note samedi dernier, s'inclinant 37 à 26 à Valleyfield. L'équipe de football senior pourra se reprendre samedi soir en accueillant les Bucs de Victoriaville sur le site du Campus du Fort Saint-Jean.

La troupe de Benoît Lamarre, qui comptait six recrues (quatre à l'attaque et deux à la défensive) dans son alignement, a concédé trois touchés à l'adversaire au cours du premier quart.

«La défensive dormait au début du match. On s'est replacé en fin de première demie et au début de la deuxième. On a même pris les devants par un point, mais la fatigue nous a rattrapés», raconte Benoît Lamarre.

L'attaque des Broncs, malgré 26 points, s'est butée à une solide ligne défensive, forçant le quart-arrière Éric Léger à précipiter ses jeux et à courir à plusieurs reprises. Il a marqué un touché.

Patrick Paquin, Gontran Cloutier et Frédéric Morin ont inscrit les autres majeurs. Ce dernier a également ajouté une transformation de deux points.



L'entraîneur-chef des Broncs, Benoît Lamarre.

«On a des ajustements à faire à la pratique de vendredi pour être prêts au match de samedi», mentionne M. Lamarre.

Les Broncs ouvriront donc leur saison locale le 15 mai à 19 heures sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean. Ils affronteront les Bucs de Victoriaville qui, après avoir battu Sherbrooke lors du premier match, ont subi une défaite aux mains des Guerriers de Montréal.

Le samedi 22 mai, les Broncs visiteront les Faucons à Granby. ■



Les Bulldogs en action

Les Bulldogs de Beaulieu accueillent dans un match hors concours, vendredi soir au Campus du Fort Saint-Jean, les Rebels de Saint-Hubert, une équipe midget AAA. «Après deux semaines de pratiques, les gars avaient hâte de jouer. On s'est bien débrouillé, malgré le fait que nos adversaires étaient plus gros», raconte l'entraîneur-chef, Jean-Luc Dubé. Les recrues auront certes l'occasion de se faire valoir puisqu'une dizaine de vétérans seulement sont de retour. Parmi les nouveaux, mentionnons le porteur de ballon Nicolas Tremblay de Napierville qui a impressionné lors de ce match. Maxime Rome-Gosselin s'est lui aussi démarqué comme receveur de passe. «On a une attaque diversifiée. Notre force sera sûrement notre jeu aérien», dit-il, faisant référence aux quarts-arrière Dany St-Martin et Antoine Guay. M. Dubé avait également de bons mots à l'endroit des secondeurs. ■



Bon test pour les Oursons

RICHARD HAMEL

Pour la fête des Mères, les Oursons d'Iberville accueillent l'Embâcle de Saint-Bernard-de-Beauce, une des bonnes équipes juvéniles au Québec. Même s'ils n'ont pu franchir la zone des buts et ont concédé trois touchés, les jeunes joueurs de la polyvalente Marcel-Landry pourront se servir de cet affrontement comme source d'inspiration pour la vraie saison l'automne prochain.

«Saint-Bernard représente une très bonne équipe. Nos recrues ont pu apprendre et voir ce que c'était comme calibre. Dans l'ensemble, ce fut un bon test», raconte l'entraîneur-chef, Jean-Guy Trudeau.

Il faut dire que les Oursons comptent plusieurs recrues cette année. D'ailleurs, quatre joueurs de la ligne offensive en sont à leurs premières expériences en football. Malgré tout, Carl Robitaille, Christopher Rancourt, Alex Proulx et Kevin Ladouceur ont bien tiré leur épingle du jeu, estime M. Trudeau.

«Offensivement, ce sera difficile. Il faudra mettre l'accent sur la vitesse. Par contre, en défen-



L'entraîneur-chef des Oursons, Jean-Guy Trudeau.

sive, on a vu de belles choses. Nos joueurs de ligne et nos secondeurs ont très bien paru».

M. Trudeau mentionne les noms de Martin Pomerleau et Mathieu Goulet, deux joueurs de ligne, ainsi que les secondeurs Dominic Lessard, Patrice Légaré, Stéphane Dextraze, Louis Dubé et Jason Brosseau.

Au poste de quart-arrière, les Oursons pourront compter sur le retour de Manuel Couture et de la recrue, Jean-Sébastien Tremblay. ■

FRANC JEU

Une première année réussie selon Hockey Québec

JOSÉE GERVAIS

La première année controversée de l'application du programme Franc Jeu dans les équipes de hockey mineur de la province ne semble pas avoir inquiété la direction de Hockey Québec. La coordinatrice du programme, Mariève Blais, est d'avis que le bilan de Franc Jeu est somme toute positif, même si elle admet que certaines modifications devront être apportées.

Pour Mme Blais, l'arrivée du programme Franc Jeu sur nos glaces n'a que très peu modifié les données, contrairement à ce que plusieurs laissent entendre. Selon Hockey Québec, 80% des équipes ont réussi à obtenir leur point Franc Jeu lors des parties en saison régulière. Cette statistique, basée sur environ 30 000 parties, est très encourageante puisqu'elle démontre l'effort des joueurs afin d'éviter les pénalités, soutient la responsable du programme.

Par contre, en séries éliminatoires et en tournoi, spécialement lorsqu'un match nul est remporté sans prolongation, à cause du fameux point Franc Jeu, Mme Blais avoue que c'est certainement là la corde sensible, tant chez les joueurs, les entraîneurs et les parents. Elle précise quand même que cette situation est survenue dans moins de 1% des rencontres disputées, ce qui ne signifie pas que les joueurs et les entraîneurs n'avaient pas raison d'être en colère, d'expliquer la responsable à Hockey Québec. Selon Mme Blais, des modifications pourraient donc être apportées de ce côté pour la saison prochaine, mais il s'agit pour le moment de simples idées, aucun projet concret n'a été étudié.

TROP DIFFICILE POUR LES ARBITRES?

«Franc Jeu se veut un outil pour aider les officiels dans leur travail, et la plupart des arbitres sont en effet d'avis que Franc Jeu leur permet de mieux gérer leurs matchs», affirme pour sa part le coordonnateur du dossier des arbitres à Hockey Québec, Richard Trottier.

Selon lui, le nouveau programme pousse les entraîneurs à inclure dans l'entraînement de leurs joueurs un volet dédié à la discipline, dans le but d'éviter les pénalités qui sont maintenant coûteuses.

Pour M. Trottier, les arbitres qui perçoivent Franc Jeu comme une source de pression «ne sont peut-être pas prêts à faire ce travail». Il est d'avis qu'il n'y a pas plus de pression pour l'arbitre avec Franc Jeu qu'il y en avait avant son arrivée. «L'officiel fait certainement face à une grande responsabilité dans la mesure où il peut donner la victoire à une équipe en appelant une pénalité. Mais cette pression était la même sans Franc Jeu, lorsqu'un arbitre punissait un joueur à quelques minutes de la fin de la partie» de dire celui-ci.

M. Trottier croit même que grâce au nouveau programme, les équipes qui avaient tendance à se laisser aller à un jeu agressif lorsque l'écart du pointage rendait le match quasi insurmontable, ont dû changer leur comportement. Mais il avoue quand même que Franc Jeu ne protège pas de tout, puisque certaines équipes deviennent incontrôlables un coup le point Franc Jeu perdu. «C'est sûr que de ce côté, on a encore du travail à faire» de dire M. Trottier qui soutient quand même voir beaucoup plus de côtés positifs que négatifs dans le nouveau programme de Hockey Québec.

AMÉLIORATION?

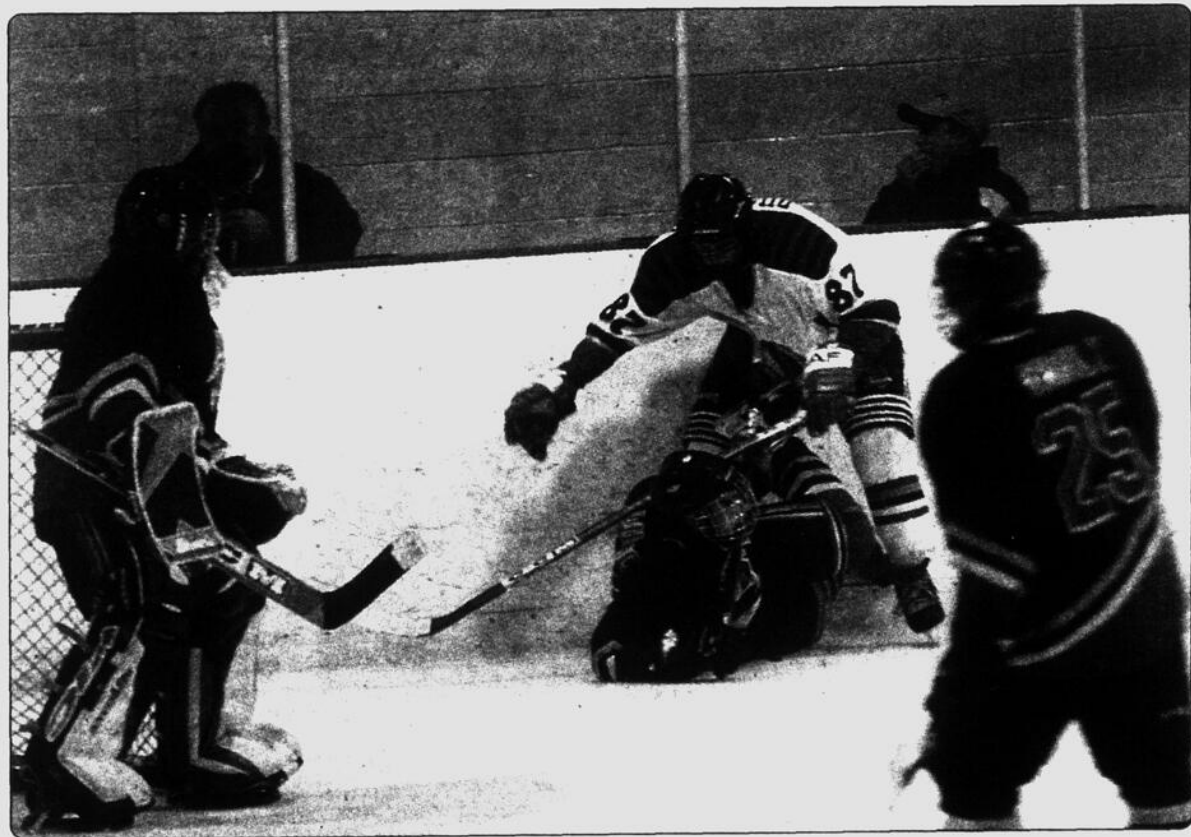
Selon Hockey Québec, il faut donc s'attendre à certaines modi-



Sans avancer de chiffres précis, les coordonnateurs de Hockey Québec sont convaincus que Franc Jeu a diminué le nombre de pénalités lors des rencontres.

fications dans le programme Franc Jeu l'an prochain, mais aucun projet précis n'a encore été abordé. Une chose est certaine, impossible d'espérer un retour en arrière du côté de Hockey Québec, «Franc jeu est là pour rester», comme le spécifie Mme Blais. Les coordonnateurs concernés sont conscients que la formule ne fait pas l'unanimité, spécialement en séries éliminatoires et en tournoi. Des études sont en cours pour évaluer si le nouveau programme a vraiment permis de réduire le nombre de pénalités lors des rencontres. M. Trottier est de son côté convaincu que les comportements ont positivement changé.

Les responsables de chaque région devraient être consultés avant qu'on apporte le moindre changement au programme. En attendant, le conseil d'administration de Hockey Québec en est à étudier plusieurs propositions afin d'améliorer ce programme tant contesté. ■



Le but de Franc Jeu était au départ de diminuer le nombre de pénalités pour ainsi réduire le nombre de blessures. Hockey Québec est d'avis qu'en ce sens, le bilan de la première année du programme est positif.



LES PNEUS
Robert Bernard
FREINS - SUSPENSION



Profitez du printemps avec Michelin !



HydroEdge^{MC}

Pneu toutes saisons
Ultra haut de gamme

- Résistance maximale à l'aquaplanage
- Traction optimale sur chaussée mouillée et dans la neige



MICHELIN

- Garantie limitée de 140 000 km contre l'usure de la bande de roulement
- Dessin de sculpture novateur et d'avant-garde
- Code de vitesse T



LES PNEUS
Robert Bernard
FREINS - SUSPENSION



FREINS - SUSPENSION - SILENCIEUX - AMORTISSEURS
- LUBRIFICATION - RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE

Saint-Jean-sur-Richelieu
450, chemin Grand-Bernier Nord
(450) 346-4457

www.robertbernard.com

113397-4e50-m



Valérie Tétreault continue de s'illustrer sur la scène internationale.

UN AUTRE TITRE POUR LA JOUEUSE DE TENNIS

Valérie Tétreault s'impose en Floride

RICHARD HAMEL

Après avoir conquis le titre canadien il y a deux semaines à Repentigny, Valérie Tétreault s'est à nouveau imposée lors des qualifications de zone de l'Amérique du Nord et centrale et des Caraïbes chez les 16 ans et moins tenus à Key Biscayne en Floride.

La joueuse de tennis du secteur L'Acadie a gagné tous ses duels en simple et a atteint la finale du double avec sa partenaire ontarienne Tania Rice.

Chez les filles de cette catégorie, les quatre nations représentées en finale de cet événement étaient les États-Unis, le Canada, le El Salvador et le Mexique. Chaque équipe était constituée des trois premières joueuses de son pays. Les deux premières équipes au classement final obtenaient un laissez-passer pour l'épreuve ultime qui aura lieu à Barcelone en Espagne en septembre prochain.

En tant que première joueuse canadienne, Valérie devait donc affronter la meilleure joueuse de chacune des équipes en plus de participer à l'épreuve de double.

Mission accomplie en simple, alors qu'elle a remporté tous ses matchs. Dans un premier temps, elle a pris la mesure de Cecilia Lainez du El Salvador (6-1, 6-1) avant de disposer aisément de la mexicaine Ana Paula de la Pena (6-2, 6-0).

Un grand défi l'attendait ce-

pendant au troisième tour puisqu'elle devait livrer bataille à l'américaine Yasmin Schnack, 47^e au classement mondial. Valérie s'est envolée avec la victoire en des manches de 7-6(1) et 6-1.

Renee Simpson, entraîneure de l'équipe féminine, n'a appris à Valérie qu'après son match qu'elle venait de l'emporter contre la tombeuse de deux de ses aînées, Aleksandra Wozniak et Stéphanie Dubois respectivement 18^e et 28^e à Oklahoma en octobre dernier.

Le Canada a terminé au deuxième rang en balayant 3-0 les équipes du El Salvador et du Mexique. Malheureusement, le Canada s'est incliné 1-2 devant les États-Unis.

L'équipe féminine des 16 ans et moins a sauvé l'honneur puisqu'elle est la seule à s'être qualifiée. Valérie Tétreault et Tania Rice ont perdu en deux manches de 6-2, 6-2 face aux Américaines Yasmin Schnack et Elizabeth Plotkin.

L'équipe canadienne de la Coupe Fed Junior 16 ans et moins a donc obtenu son laissez-passer pour la Coupe du monde.

ITALIE

Le «marathon» se poursuit pour Valérie Tétreault, qui s'envole aujourd'hui (mercredi) pour l'Italie. Elle participera à une compétition à Milan pour ensuite mettre le cap sur la Belgique pour une autre compétition.

Elle reviendra le 4 juin pour prendre part à un tournoi à Hamilton (du 6 au 12 juin) puis un autre à Tremblant. ■

CHAMPIONNAT PROVINCIAL

Le bronze pour l'équipe juvénile de Marcel-Landry

RICHARD HAMEL

Le long voyage à Sept-Îles en valait la peine. L'équipe juvénile masculine de la polyvalente Marcel-Landry est revenue du Championnat provincial de volleyball avec une médaille de bronze.

«On visait une place parmi les cinq premiers. On est très heureux de notre performance», affirme l'entraîneur-chef, Robert Poissant.

En ronde préliminaire, les Iberoillois ont réussi un parcours presque parfait, n'échappant qu'une seule manche. Ils ont balayé les représentants de la Beauce, des Cantons-de-l'Est et de Laurentides-Lanaudière en plus de diviser les honneurs contre Sept-Îles.

En quarts de finale, Marcel-Landry a renversé les porte-couleurs des Cantons-de-l'Est en deux sets de 25-19 et 25-18. Face à la puissante équipe du Collège Français, les représentants du Haut-Richelieu ont remporté la première manche 27-25 pour ensuite perdre

les deux suivantes, 17-25 et 11-15. demi-finale.

La troupe de Robert Poissant s'est relevée de belle façon lors du match pour la médaille de bronze. Opposée à l'équipe hôte et une des favorites du tournoi, elle a réussi à l'emporter en deux sets de 25-21 et 25-23.

La médaille d'or est allée au Collège Français et l'argent aux porte-couleurs de la région de Charlevoix.

Deux autres équipes de Marcel-Landry prenaient part au Championnat provincial. Les benjamins et les cadets n'ont toutefois pu se qualifier pour la ronde des médailles.

MARCELLIN-CHAMPAGNAT

Deux équipes de l'école secondaire Marcellin-Champagnat s'étaient également qualifiées pour le Championnat provincial.

Invitée quelques jours avant l'événement afin de compléter le tableau des équipes participantes, la formation cadette masculine a failli causer une belle surprise pour finalement subir l'élimination en

«Après notre participation au Championnat régional, on avait cessé l'entraînement. Les organisateurs nous ont invités à la dernière minute», raconte l'entraîneur, Michel Gendron.

En ronde préliminaire, l'équipe cadette de Marcel-Landry a réussi à se classer deuxième dans son groupe pour ensuite battre les représentants de l'école Benoît-Vachon de Beauce. Le rêve s'est toutefois arrêté là alors que les jeunes d'ici ont perdu contre le collège Saint-Alexandre de Gatineau.

Deux autres équipes de la région Richelieu étaient inscrites au tournoi, soit Marcel-Landry et le Collège Français. Elles ont terminé huitième et cinquième respectivement.

Enfin, une autre formation de Marcellin-Champagnat participait au Championnat provincial tenu à La Malbaie. L'équipe benjamine masculine s'est contentée d'une onzième place sur quinze participantes. ■



À l'avant: Louis-David Côté, Jean-François Renaud et Daniel Duchesne. À l'arrière: Cédric Robichaud-Racine, Christopher Loyer-Robert, Xavier Ménard, Sylvain Dupuis et Robert Poissant, entraîneur. Absent: Daniel Demers.

La Course des Canards
2004

Les p'tits
canards arrivent
bientôt
dans le
vieux
Saint-Jean!



Renseignements:
(450) 359-5777

Ça sent le printemps !!!

Votre vélo a l'air fatigué après l'hiver..

MIELE
MARINONI
MINELLI
GIANT
DEVINCI
HOFFMAN



DK
LOUIS GARNEAU
AGU
PRIMAL WEAR
PEARL IZUMI

Redonnez-lui une nouvelle beauté...
PENSEZ MISE AU POINT
PENSEZ



Faite par des mécaniciens diplômés et d'expérience, votre vélo sera prêt pour la saison. Venez nous voir

Vélo Chambly

www.velochambly.com 1731, av. Bourgogne, Chambly,
Tel. : (450) 447-3450 info@velochambly.com

Offrez-vous la liberté sur 2 roues !!!



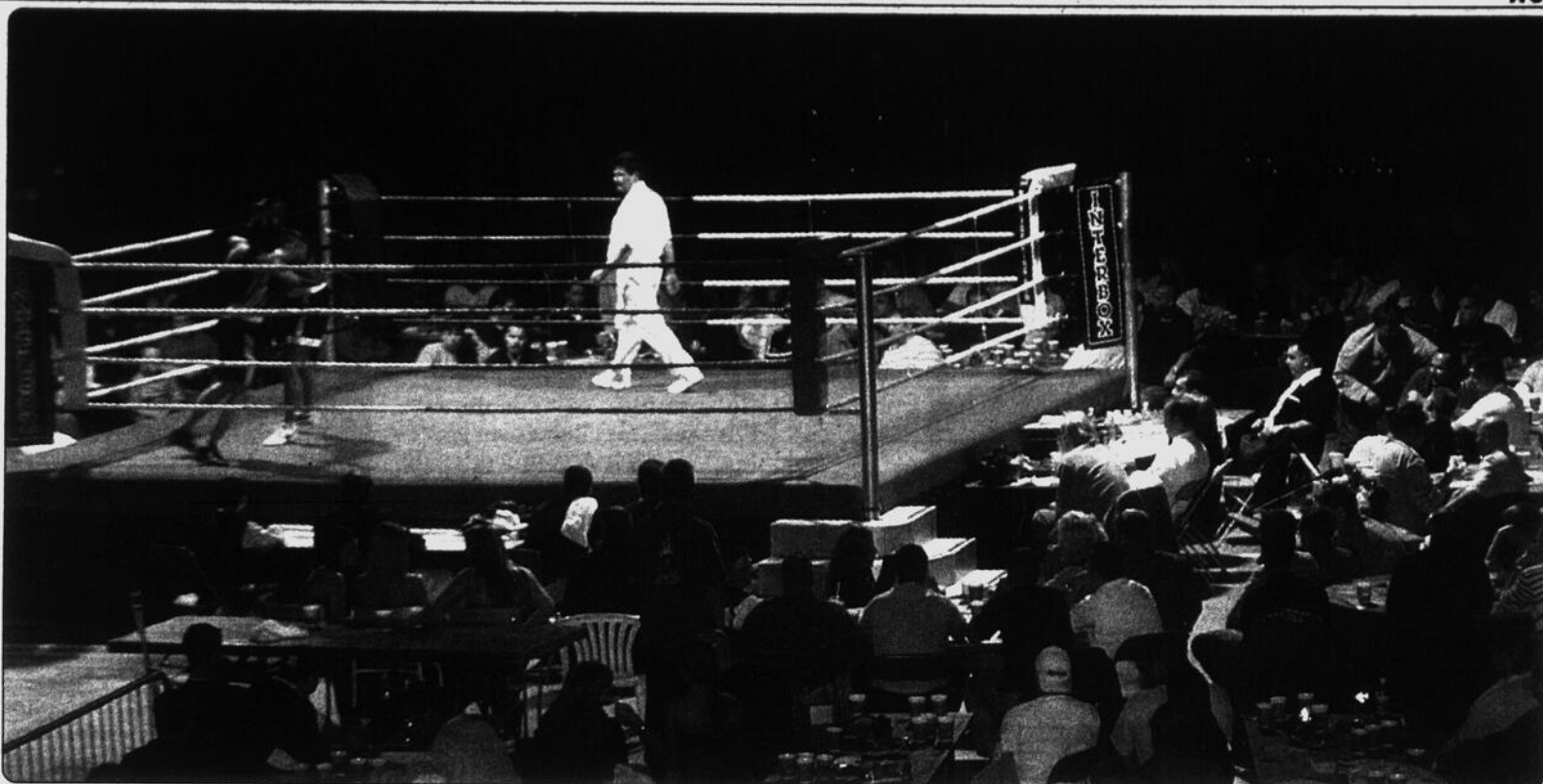
LES 12 ET 13 JUIN Stage pour entraîneurs

Loisir et Sport Montérégie organise, en collaboration avec la Direction du loisir et de la culture de Longueuil, un stage de formation du Programme national de certification des entraîneurs «Introduction à la compétition - partie B» les 12 et 13 juin à Longueuil.

Ce stage s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines âgés d'au moins 16 ans qui ont complété les modules de la partie A ou en avoir préalablement obtenu l'équivalence et qui désirent parfaire leur formation.

Il traitera des sujets suivants: élaboration d'un programme sportif, soutien à l'athlète en situation d'entraînement (enseignement-apprentissage, habiletés mentales de base).

Le coût est de 80\$ et la date limite pour s'inscrire est fixée au 4 juin. Pour information, il suffit de téléphoner au 1-800-387-7979 ou de consulter le site Internet à: www.loisir.qc.ca ■



La nuit des champions

Plus de 2000 personnes sont attendues au gala de boxe le samedi 29 mai à 19h30 au Colisée Isabelle-Brasseur. Les «boxeurs» de la Ligue de hockey senior majeur du Québec se préparent à monter dans le ring. Jason Bone des Dragons de Verdun affrontera Dan Tice du Mission. Également des Dragons et résidant de la région, Steve Bossé se mesurera à l'ancien du Mission et maintenant avec les Royaux de Sorel, Dean Mayrand. Son coéquipier, Brian Rasmussen fera face à un porte-couleurs du Mission, Dan Zimmerman. Intitulé «La nuit des champions», le gala sera aussi marqué par les tours de force de Michel Roy. Près de la moitié des billets ont trouvé preneurs. Lundi prochain, les promoteurs de l'événement dévoileront les autres combats de la soirée, mettant en vedette des boxeurs de la région. Les billets sont disponibles en prévente à 20\$ et à l'entrée à 25\$. Pour information: Perfecto Gym au 357-1339. ■

SPORT EXPRESS

RICHARD HAMEL

Balle-molle Saint-Eugène

La Ligue de balle-molle Saint-Eugène recrute trois femmes pour compléter ses équipes. La ligue compte quatre équipes mixtes de douze joueurs (neuf hommes et trois femmes). Les activités ont lieu les dimanches de 18h30 à 21h30 au parc Joie-de-Vivre. La saison s'échelonne sur douze semaines. Le coût est de 55\$. Pour information: 347-5577.

Ligue de fer: inscription

La Ligue de fer de Saint-Luc tient présentement une période d'inscription. Bien que les activités se mettront en branle le mercredi 12 mai, il sera toujours possible de s'inscrire d'ici au 28 mai. Les joutes ont lieu les mercredis à 19 heures au parc Pierre-Benoît. Le coût d'inscription est de 60\$ par joueur. Pour information, contactez le président, Bernard Roy, au 346-2398.

Balle-molle Saint-Jacques-le-Mineur

Une séance d'inscription pour la saison de balle-molle se tiendra le samedi 22 mai de 9 heures à midi au Chalet des loisirs de Saint-Jacques-le-Mineur. Les activités s'adressent aux jeunes de 4 à 17 ans. Pour information: Chantal Valiquette au 347-2845 ou Manon Hart au 346-4968. ■

CHEZ FORD SERVICE DE QUALITÉ, ON FAIT AUSSI ROULER VOTRE ÉCONOMIE !

Pneus, freins, réglage de la géométrie ou service d'entretien, nos prix sont toujours avantageux. Et nos techniciens formés chez Ford utilisent des pièces et de l'équipement conçus par Ford pour votre véhicule Ford.

ENTRETIEN DU PRINTEMPS*

À partir de

2995\$**

pour l'Entretien n° 1

Comprend :
- vidange d'huile
- remplacement du filtre à huile
- inspection multipoint

Un rapport d'inspection détaillé vous est remis suivant chaque service d'entretien.

** L'offre s'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. † Jusqu'à 5 litres d'huile-moteur MotorCraft™.

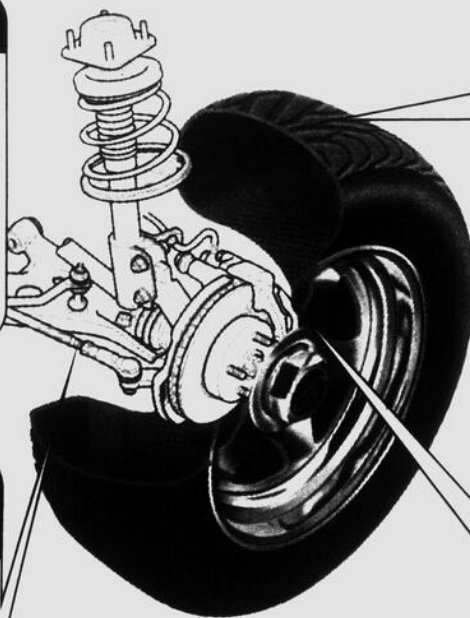
RÉGLAGE INFORMATISÉ DE LA GÉOMÉTRIE AUX 4 ROUES*

3995\$**

à l'achat de 4 pneus

Prix courant : 5995\$

** L'offre s'applique à la plupart des véhicules utilitaires légers dont le PTAC n'excède pas 3 863 kg. Des frais supplémentaires peuvent s'ajouter.



PNEUS*

Continental®/General® Uniroyal® Goodyear® Bridgestone® BFGoodrich® Michelin™ à partir de **6928\$**** Frais d'installation et d'équilibrage inclus

Exemple : Goodyear Integrity P185/65R14. Autres pneus de marques réputées aussi offerts à des prix concurrentiels.

** Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00\$ par pneu en sus.

FREINS*

Installation de plaquettes de frein avant ou arrière Motorcraft™ « Valeur Plus » sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

12995\$**

Comprend :
- les pièces et la main-d'œuvre
- notre garantie longue durée*

** Usinage des disques et des tambours exclus (si requis). * La garantie longue durée s'applique aux pièces dans les conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le client possède le véhicule.

* Taxes en sus. Chez les conseillers Ford Service de Qualité participants. Ces derniers peuvent vendre moins cher. Cette offre prend fin le 31 mai 2004.



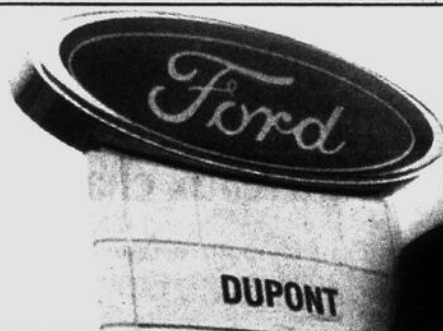
Service de Qualité™

On connaît votre véhicule, on l'a construit.

ford.ca



312757-4650-1



Dupont & Ford

190, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu
(secteur Saint-Luc)
(450) 359-FORD (3673)

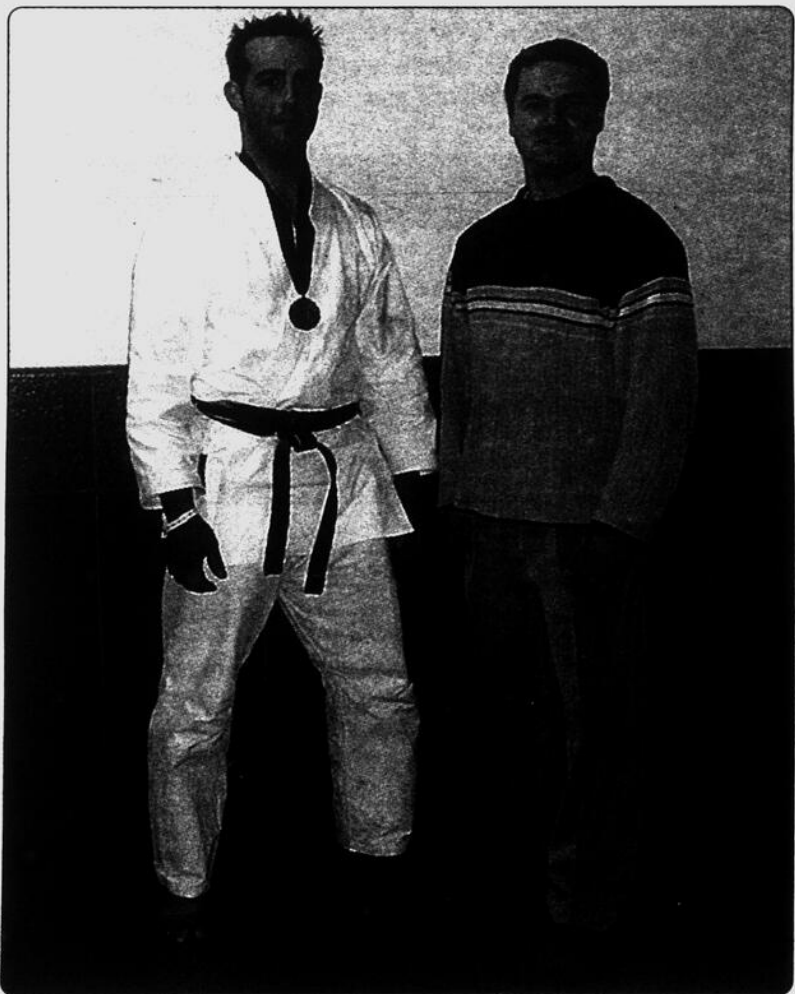


1.133889.4650.01



Belles performances au Québec Open

Virginie Lamarre et Olivier Perron, deux karatékas du club de Saint-Jean, le Goshinkan, participaient dernièrement au Pavillon des sports de l'Université Laval, au Québec Open, une compétition regroupant des athlètes du Canada et des États-Unis. Dans la catégorie femmes de plus de 18 ans, Virginie a raflé la troisième place en combat et la cinquième place en kata. Déjà récipiendaire de quelques titres à l'Association de karaté Shotokan, elle pousse un peu plus loin pour atteindre un niveau plus élevé. Dans la catégorie 9-10 ans, Olivier n'a pu vaincre les 30 autres figurants au tableau. Le sensei Jacques Pepin a été témoin des performances de ses deux élèves et prépare déjà son équipe de compétition pour novembre prochain dans le cadre du deuxième gala du Québec Open. ■



Médaille d'argent pour Mathieu Lareau

De retour en compétition après une absence de cinq ans, Mathieu Lareau a raflé la médaille d'argent en combat dans la catégorie poids lourd à l'Open de Montréal, un événement tenu au Centre Pierre-Charbonneau. Médaillé à plusieurs reprises chez les juniors, autant en kata qu'en combat, Mathieu a déjà remporté un titre provincial chez les seniors et a fait partie de l'équipe du Québec. Il a également participé au championnat des villes francophones en Belgique. L'athlète se prépare à passer son troisième dan à l'automne avec le sensei Mircea Dragomir du Club bushido karaté-do de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il espère être sélectionné pour l'équipe du Québec. ■

Livre d'or pour une championne

Marianne Joubert a signé le Livre d'or de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu lors de la dernière séance du conseil municipal. Les élus ont ainsi voulu souligner la performance de la patineuse artistique qui a remporté le titre de championne canadienne dans la catégorie «triathlon or». Membre de l'Académie les Ballets sur glace, Marianne est accompagnée de son entraîneure, Marie-Claude Hamel, de Josée Vien de l'Académie, de son père et de Gilles Dolbec, maire. ■



C'est un départ!

Ça roule au Centre d'accélération de Napierville. Depuis quelques semaines, les amateurs de courses se donnent rendez-vous les week-ends pour assister à diverses compétitions. En fin de semaine, le «Show Time Super Charger» promet alors que les 22 et 23 mai, on fera place au populaire Défi GM Molson Jet Truck en plus du Funny Car Charger Dragster. Des compétitions s'y tiendront jusqu'à la mi-octobre. ■



Nouveaux champions

Alain Benoît et Sylvain Payant ont remporté le tournoi de croquet de Saint-Jean-sur-Richelieu tenu dernièrement au club de la rue Frontenac. Les vainqueurs sont accompagnés du président du club, Gilles Tétreault. ■



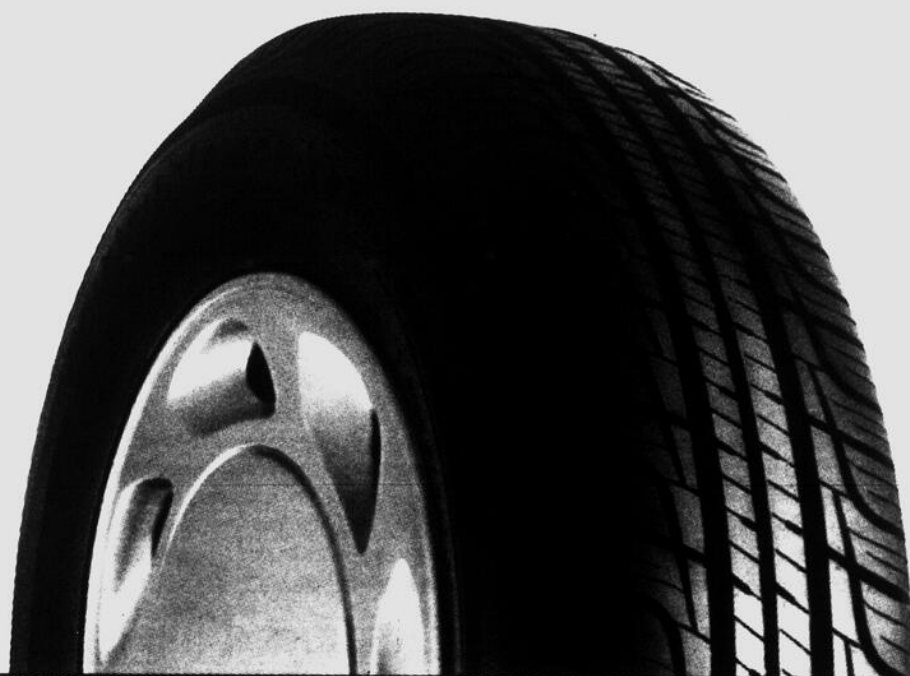
Votre MARCHAND-CONSEIL UNIPNEU

BRIDGESTONE Firestone DUNLOP GOOD YEAR MICHELIN
PIRELLI PNEUS AVON PNEUS KELLY TOYO YOKOHAMA

À partir de

5616\$

installé
155/80R13



Vous irez loin !

- Pneu touring toutes saisons
- Sculpture d'épaulement à rayons décroissants pour une meilleure performance sur pavé mouillé
- Garantie Millénium de 5 ans contre les dommages routiers
- Codes de performance S et T

TOYO
AU-DELÀ DE LA PERFORMANCE
SPECTRUM



AIR CLIMATISÉ



ALIGNEMENT



FREINS



VIDANGE D'HUILE

Pneus Chartrand Mécanique

LUNDI AU VENDREDI
de 8h à 18h
SAMEDI
de 8h à 12h



1076, Curé-Poirier Ouest,
Longueuil, (450) 670-0904

1576B, ch. du Fer à Cheval,
Sainte-Julie, (450) 649-2006

6010, boul. Taschereau,
Brossard, (450) 445-2243

* 445, Jacques-Cartier Sud,
Saint-Jean, (450) 347-4057



LA SÉCURITÉ
sans compromis

Sous le signe UNIPNEU
est un membre CAA



Première rangée: Shany Cabana, Mégan Chrétien, Valérie Gervais, Sabrina Gagnon, Kiève Dumont, Jessica Chouinard, Gilliane Girard-Ferland et Mélanie Morais. Deuxième rangée: Vicky Beaudin, CarolAnne Tremblay, Sarah Blain, Anne Trembal, Annabelle Pelletier, Frédérique Boisvert, Arielle Ferland, Ève-Marie Stewart, Roxane Gauvin, Samantha Racette, Sandrine Poupart et Marianne Deneault. Troisième rangée: Claude Leblanc-Bazinet et Valérie Roy, entraîneures, Noémie Arpin-Gaba Josiane Boucher, Joanie Rousselle et Julie Quesnel, entraîneures.

CLUB IMAGYM

Belles performances pour nos gymnastes

RICHARD HAMEL

Le club Imagym du Haut-Richelieu était l'hôte récemment de l'événement «Évaluation musculaire Défi». Plusieurs porte-couleurs du club y prenaient part.

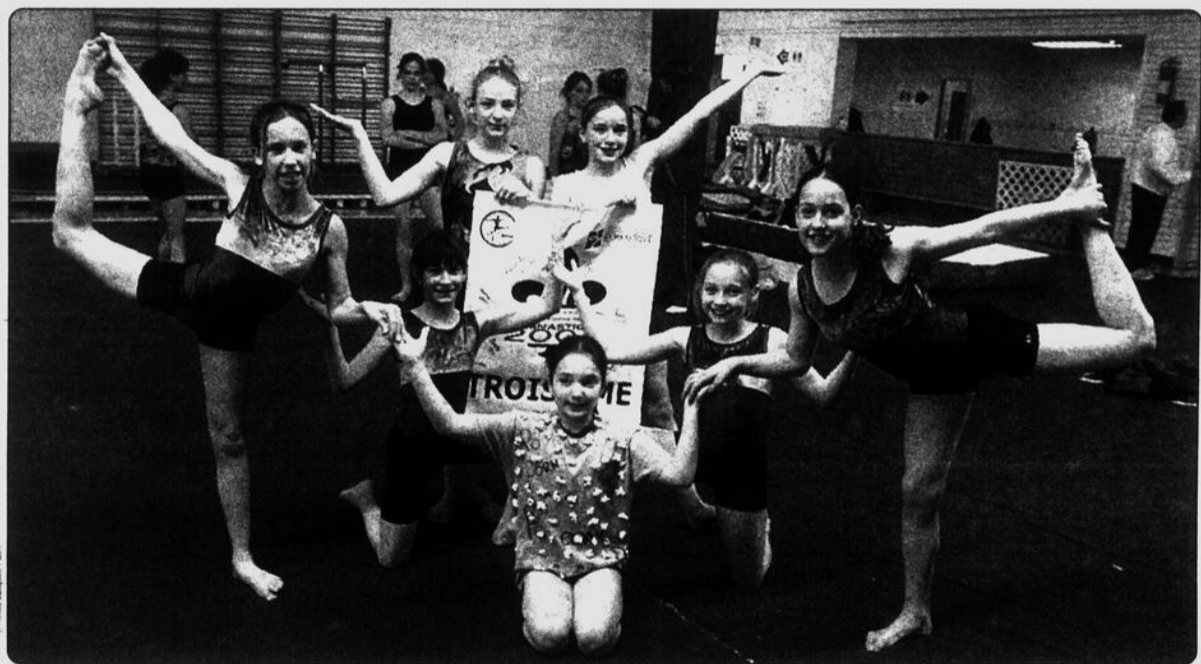
Lors de cette épreuve, les gymnastes sont évaluées sur des exercices musculaires tels que des positions de force à la barre, des tractions, des positions de maintien au sol ainsi que sur des positions de flexibilité telles que les grands écarts et le pont.

Les gagnantes du standard argent sont Mégan Chrétien, Kiève Dumont, Mélanie Morais, Angélique Arcand, Sabrina Gagnon, Valérie Gervais et Jessica Chouinard.

Au Défi niveau 2, les gagnantes du standard bronze sont: Anne Tremblay, CarolAnne Bissonnette, Sandrine Poupart et Marianne Deneault, celles du standard argent: Sarah Blain, Vicky Beaudin, Frédérique Boisvert, Samantha Racette et Ève-Marie Stewart et celles du standard or: Arielle Ferland, Annabelle Pelletier et Roxane Gauvin.

Au Défi niveau 1, les gagnantes du standard bronze sont: Alycia O'Leary, Catherine Bourgea, Marissa Barbeau, Shany Cabana et Gilliane Girard-Ferland.

Au Défi niveau 3, la gagnante du standard bronze est Alex-Sandra Charest et celles du standard argent: Josiane Boucher, Virginie Pelletier et Noémie Arpin-Gaba. ■

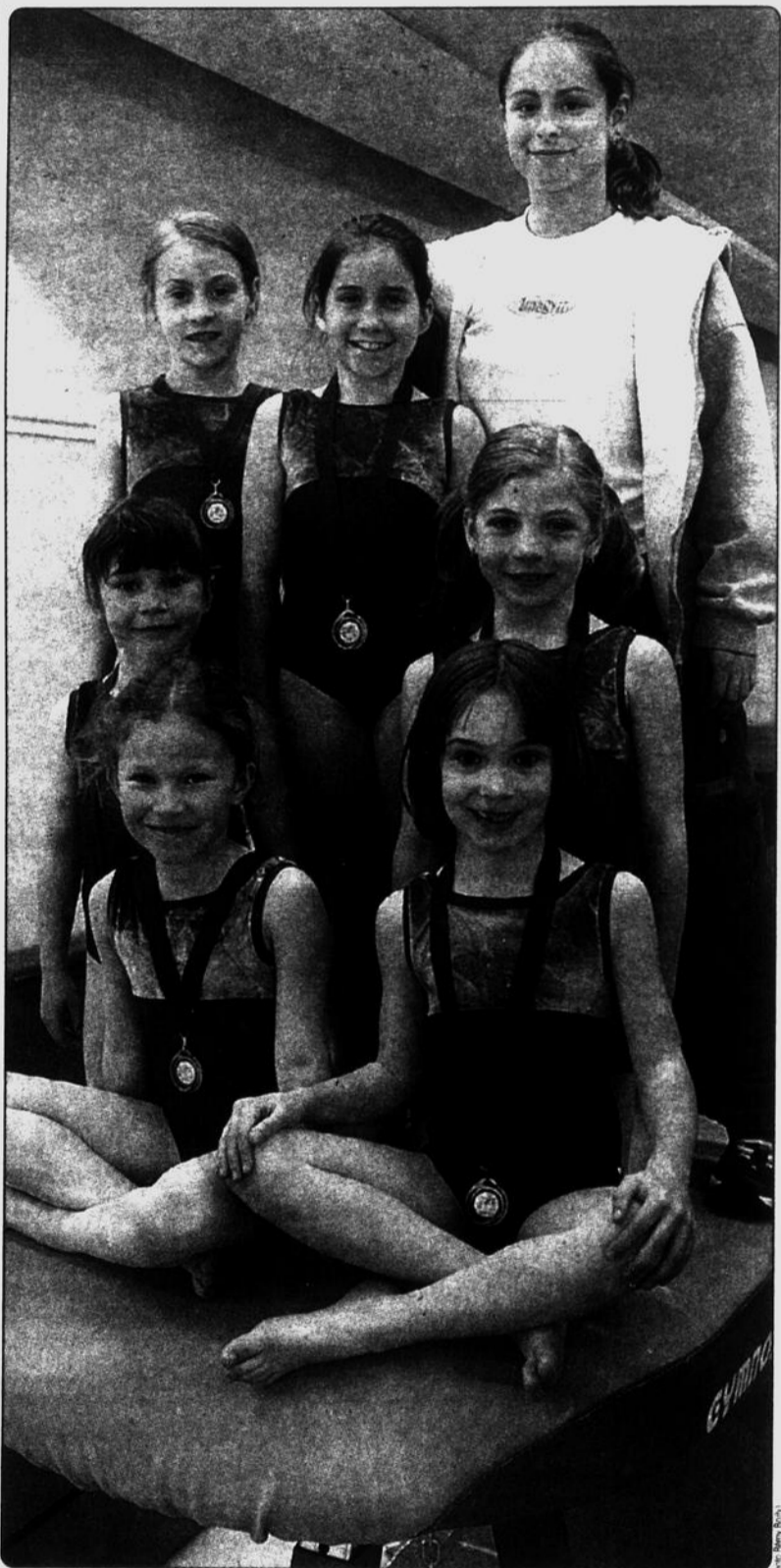


Le bronze pour les filles d'Imagym

L'équipe Imagym du Haut-Richelieu a raflé la médaille de bronze aux Championnats québécois féminins par équipe tenus le 1^{er} mai à Charlebourg. Les représentantes de la région étaient: Camille Morin, Maude Quenneville, Jessica Florent-Gosselin, Ariane Saint-Denis-Legault, Karol'Ann Boivin, Sarah Le maire et Émilie Boisvert.



Plusieurs membres d'Imagym s'étaient illustrés lors des Championnats québécois présentés à Val-d'Or. C'est le cas de Cédric Hébert, Stéphanie Ménard, Étienne Ferland, Catherine Landry, Virginie Goudreault, Caroline Cliche, Émilie Cormier-Boucher, Frédérique Montpetit, Marie-Cathrine Brunelle-Pigeon et Catherine Saint-Martin qui ont récolté leur part de médailles à cette compétition. Shawn-Olivier Blanchard et Mathieu Selmay (absents de la photo) se sont particulièrement distingués en se qualifiant pour les Championnats de l'Est du Canada, tout comme Marie-Cathrine Pigeon-Brunelle. ■



À l'avant: Angélique Arcand et Catherine Bourgea. Deuxième rangée: Alycia O'Leary et Marissa Barbeau. Debout: Virginie Pelletier, Alex-Sandra Charest et Karine Chamberland, entraîneure.



Les jeunes ont présenté des katas individuels et par équipe.

Un retour réussi!

Le Centre d'études des arts martiaux a renoué avec la compétition le 24 avril dernier alors qu'il a tenu un tournoi au bénéfice de ses membres juniors et ados au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Une trentaine de participants se sont mesurés en présentation de kata individuel et kata par équipe. C'était un retour à ce type d'activité délaissé depuis plus de cinq ans, indique le directeur, Claude Georges.

Soulignons les présentations qui se sont démarquées selon les catégories et qui ont valu le podium à plusieurs. En bronze individuel: Yann Desjardins, Clara Langlois, Mikael Boivin et Jeanne-Renée D. Lorrain; en argent

individuel: Nicholas Massad, Samuel Rouleau, Angélo-Nicholas Saran et Naggy Michaud; en or individuel: Christian Dufour, Jennifer Plouffe, Nicolas Deslandes et Philippe Boulais.

En bronze équipe: Antoine Dupuis, Gabriel Granger et Karl Lorenz; Jimmy Brassard, Samuel Rouleau et Jean-Michel Bertrand; en argent équipe: Alexandre Desjardins, Grégory Dupont et Philippe Landry; Angélo-Nicholas Saran, Jean-Philippe Lussier et Alexandre Tihbodeau; Aude Plantard, Jeanne-Renée Lorrain et Philippe Boulais; en or équipe: Christian Dufour, Yann Desjardins et Yohann Desjardins; Nicholas Deslandes, Nicholas Bertrand et Mikael Boivin; Naggy Michaud, Mikael Lamontagne et Stéphanie Lamontagne. ■

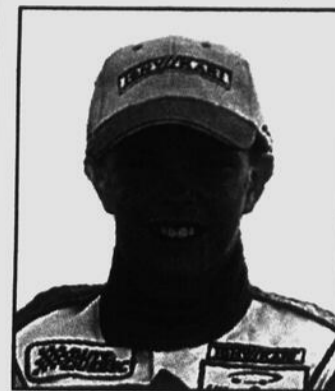


L'activité était de retour après cinq ans d'absence.



La compétition a réuni une trentaine de participants.

Chronique de Xavier Coupal



Premières courses internationales « Stars of tomorrow » à Beaverun près de Pittsburgh en Pennsylvanie. Départ, le mercredi 5 mai vers 23 h 30. Comme nous avons plus de 10 heures de route, mon père préfère rouler toute la nuit pour être rendu sur place à la première heure jeudi matin. Je m'endors vers 2 h, en faisant promettre à ma mère de me réveiller au moment de traverser les ponts des Mille-lies.

Le moment venu, vers 4 h, je me suis contenté de regarder les quelques lumières pour mieux me recoucher et dormir encore un peu.

Puis, je me fais réveiller brusquement par un drôle de bruit et je me rends compte que mon père s'est arrêté au bord de la route. Maman dit que nous avons frappé quelque chose. Il y avait au beau milieu de la route, des morceaux d'une carcasse de chevreuil déjà mort depuis un bon moment. Comme il faisait très noir et avec le chargement que nous avions, mon père n'a pas pu l'éviter et l'a fait passer entre les roues du motorisé, mais une des pattes a frappé la remorque que nous traînons à l'arrière et nous avons reçu des morceaux de chevreuil partout sur la remorque. Vers 5 h 30 mon père veut se reposer un moment et nous reprenons la route vers 7 h. Nous pouvons voir le lac Érié qui s'étend aussi loin que mes yeux peuvent voir, on dirait un océan.

Puis après quelques heures, nous arrivons enfin à Beaverun. C'est le jour des inscriptions et il fait beau et chaud. Il faut monter la tente qui nous sert d'abri contre la pluie et le soleil trop chaud. Il faut sortir tous les outils et mettre le moteur sur le châssis... Tout le monde s'installe et on ne peut faire d'essais sur la piste avant vendredi matin. Ici tous les règlements sont bien différents de ceux du Québec. Il faut acheter l'essence, l'huile et les pneus dans un « parc fermé » et les laisser sur place jusqu'à la dernière minute toujours sous la surveillance des officiels qui ne laissent rien passer. J'ai même été forcé de prendre une gorgée de ma bouteille d'eau dans le parc fermé, pour prouver que je n'avais pas quelque chose dans ma bouteille qui m'aurait permis de tricher. Lorsque nous avons terminé chaque épreuve, il faut vider le réservoir d'essence et enlever les pneus dans le parc fermé et les y laisser jusqu'au prochain tour. Vendredi il fait froid comme au Québec et il pleut avec des orages assez violents par moments. Les officiels décident que beau temps mauvais temps, il faut y aller. Les essais sont excellents et comme à mon habitude, mes performances sont bonnes sous la pluie et je fais le meilleur temps de la journée.

Ici les compétiteurs viennent d'un peu partout dans le monde (Europe, Amérique du Sud, Canada, États-Unis...) et sont d'un niveau de compétition international. Samedi, première journée de course, il fait froid. En qualifications, je fais le meilleur temps des canadiens (6e place sur 20 pilotes). Mais à la sortie lors de la pesée, il me manque moins d'une livre (quelques onces) pour avoir le minimum de poids requis. Je dois donc commencer la pré-finale à la queue, pour faire une remontée jusqu'au 11e rang pour la finale. Puis, je me rends au 6e rang malgré le fait que ma chaîne ait séché ce qui a fait brûler tout l'engrenage. Dimanche, autre journée de course. Il fait beau et très chaud. Je me qualifie en 8e place. En pré-finale, mes adversaires ont les dents longues et les dépassements sont spectaculaires. En finale, je parts au 7e rang, puis à 4 tours de la fin, mon moteur a saisi et je n'ai pu terminer la course. C'est une de mes meilleures expériences de course. À la prochaine!

J'aimerais remercier mes commanditaires : Le Canada Français, Les pneus Robert Bernard, SH Karting, Le restaurant Capitaine Pouf et Z 104.1 FM.

Pour me joindre :
xavierracing@yahoo.ca
(Publicité)

Dodge Caravan
La mini-fourgonnette préférée au pays.

Mégavente

Grand Caravan



AVERTISSEMENT
Notre offre exceptionnelle connaît tellement de succès que nous avons décidé de la prolonger.

Modèle à empattement long
(11 pouces de plus que la Caravan)

Louez à

199 \$[†]

par mois.
Location de 48 mois.
Comptant initial
de 4 802 \$ ou
échange équivalent.
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

ou choisissez

0 %*

de financement
à l'achat jusqu'à 60 mois
plus une remise
comptant de 2 000 \$.

Options de location de 48 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
237 \$	2 999 \$
299 \$	0 \$

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

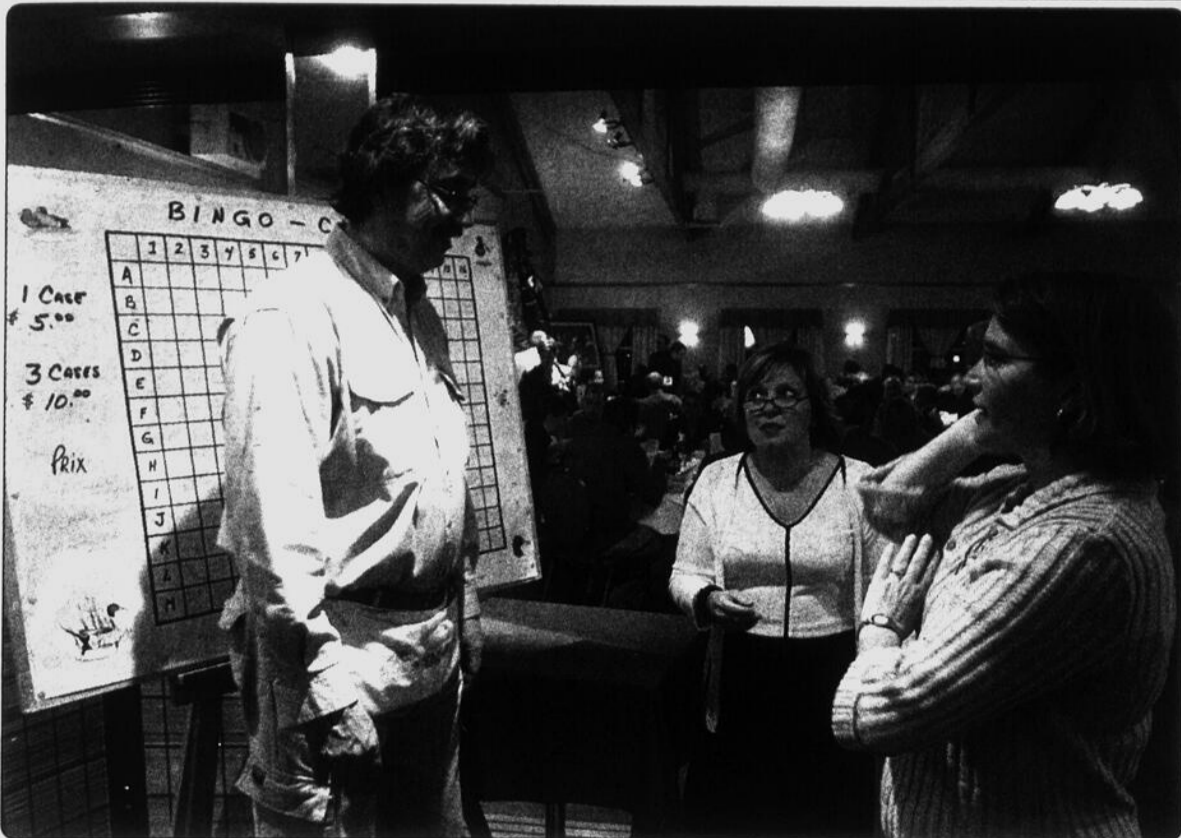
Dodge Grand Caravan 2004

- Moteur V6 de 3,3 L • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs chauffants et verrouillage à commande électrique • Télédéverrouillage • Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Régulateur de vitesse • Porte-bagage au toit
- 11 po supplémentaires de longueur et capacité plus grande de chargement de 724 L (25,6 pieds cubes)
- Freins antiblocage • Système antidémarrage Sentry Key™ • PLEIN D'ESSENCE GRATUIT* • Et plus!

FINANCIEMENT OFFERT PAR...
* 0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur les Dodge Grand Caravan 2004 en stock. Un montant de 2000\$ sera déduit du prix de vente au détail du véhicule financé. Le montant de 2000\$ s'applique uniquement au financement à l'achat et ne peut être combiné au prix de location résiduel. Les mensualités pour 48 mois valables pour la Dodge Grand Caravan 2004 (empattement long) avec l'assurance 26C + 60M. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Prenez rendez-vous et peut changer sans préavis. Le concessionnaire peut louer à prix modéré. Le concessionnaire est responsable de l'accident de l'assurance. Les offres excluent d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre. À l'expiration de la remise au détail, le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Véhicule à titre indicatif seulement. Vous voyez un concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Le plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf 2004. Tous les modèles Chrysler, Jeep et Dodge 2004 sont convertis par la meilleure production que nous ayons jamais offerte : une garantie de 7 ans ou 115 000 km* sur le groupe motopropulseur et une assistance routière 24 heures sur 24*, selon la première éventualité. La garantie de base est de 3 ans ou 60 000 km*. La protection de la carrosserie contre la corrosion est de 3 ans. Le moteur turbo Cummins* est couvert par une garantie limitée d'entretien de 7 ans ou 100 000 km* sur le moteur. * Selon la première éventualité. Certaines conditions s'appliquent. Cette offre ne s'applique pas à certains véhicules vendus à des fins commerciales ou aux Flats SRT-10. Recherchez-nous après de votre concessionnaire. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation. Utilisez sous licence par DaimlerChrysler Canada inc. une filiale à propriété égale de Chrysler Corporation.
Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep™ • Dodge et Québec

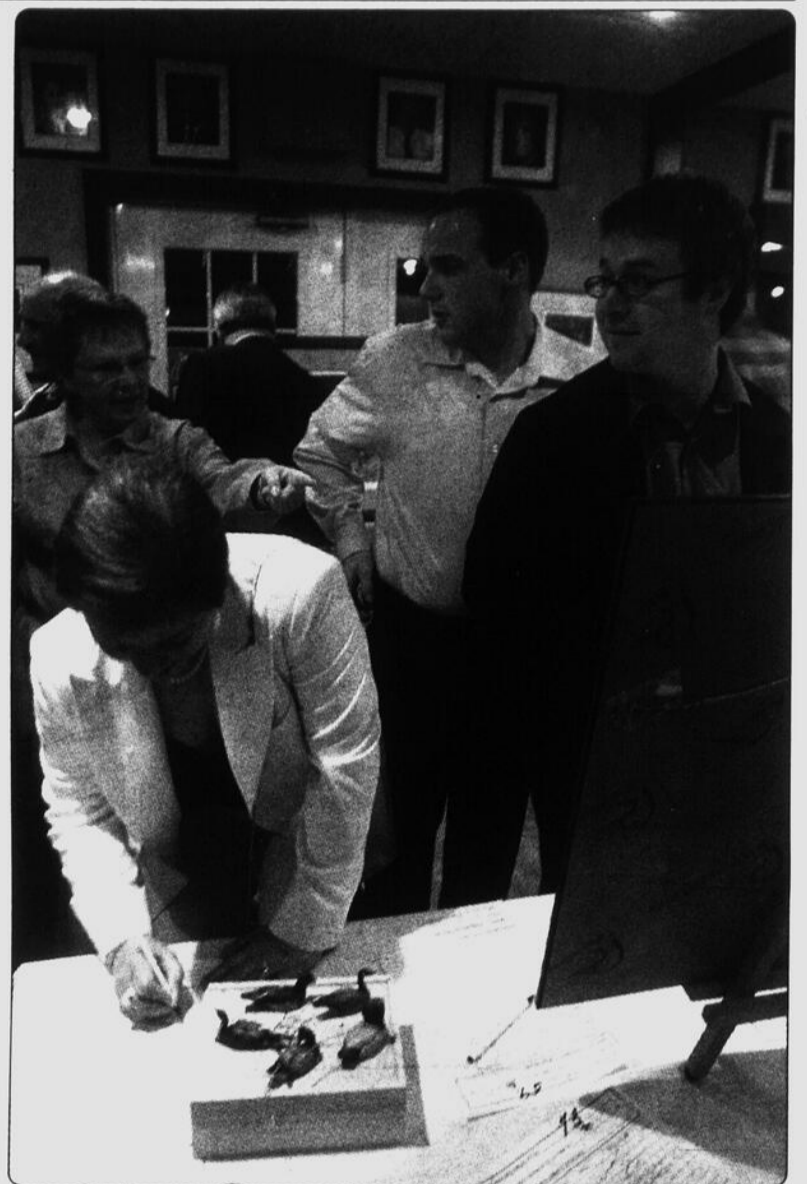
VISITEZ VOS CONCESSIONNAIRES CHRYSLER • JEEP™ • DODGE
dodge.ca





42 700 huards pour Canards Illimités

Le souper annuel de Canards Illimités a rapporté gros cette année. Cette vingtième édition, tenue au Club de golf de Saint-Jean, a permis à l'organisme d'amasser 42 700\$. «Il s'agit d'une de nos meilleures soirées», affirme le président, Daniel Lefebvre. Ce montant a été recueilli par la vente de près de 250 billets, l'encan régulier, l'encan silencieux et les tirages. ■



TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL-POCHE

Âge d'or St-Jean

Le 4 mai	Meilleure moyenne		
St-Louis	26	Emilien Lehoux	2,32
St-Paul	26	Rene Beauvoisk	2,31
Champlain	26	Jean Normandin	2,25
Vanier	26	Lionel Ruel	2,25
Cartier	20	Orise Blais	2,21
Richelieu	19	Jeanne Normandin	2,21
Laurier	18		
Lévis	15		
Latour	13		
Gouin	12		
Frontenac	10		
Marchand	5		
Circuits 5 meilleurs		Retraits 5 meilleurs	
Jean-Guy Aube	60	Angele Lehoux	12,93
Alain Harbec	54	Lionel Ruel	12,90
Bernard Monast	51	Clovis Martel	12,18
Emilien Lehoux	59	Thérèse Lachance	12,09
Jeanne D'Arc Mailloux	49	Elisabeth Blais	11,91

BILLARD

Billard O'Tips

Const. Tremtard G.U.S. Inc.
Gagnants de série saison 2004
Nettoyeur P.H. Théberge
Capitaine Pierre Fréchette
Michel Benoit
Karl Laliberté

Christian Couture
Bruno Gagnon
Karaté Richard Poulin
Christian Jacques Photo
Capitaine Réjean Daudelin
Michel Daudelin
Michel Maureau
Claude Poulin
Pascal Ménard
Cage aux Sports
Copie-Active
Capitaine Robin Carron
Denis Drapeau
Denis Masse
Jean-Marc Bouchard
Pascal Ménard
Construction G.C.P. Inc.
Recyclage G.S.M.
Capitaine Daniel Fortier
Lucie Desranleau
Chantal Laplante
Andrée-Anne Lafleur
Christian Jacques Photo
Service de gestion S.B.
Capitaine Serge Bouchard
Pierre Fortin
Jacynthe Cartier
Jacques Depelteau
Pierre Lévesque
Lucar Produits Pétroliers inc.
Cran sécurité
Capitaine Pierre Fréchette
Bruno Goulet
Marc Millot



HONDA de Saint-Jean

1, 2, 3... GO!



Civic 2 portes ou 4 portes

À partir de
16 100\$*



Achat ou location

*Transport et préparation en sus.

"D'abord la raison, ensuite la passion"

400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu,



Accord 2 portes ou 4 portes

À partir de
23 900\$*

L'événement
**ÉQUIPÉ POUR
LE PRINTEMPS**
Honda

Photos à titre
indicatif



(450) 347-7567

HONDA

OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

CONCOURS GAGNEZ @ COMPAREZ

RONDEAU

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

Venez vous aussi faire
l'essai routier d'un modèle
PONTIAC, BUICK ou GMC
et courez la chance
de le gagner.



PONTIAC VIBE 2004

258 \$ / mois • **OU** **0%**
FINANCEMENT
À L'ACHAT**

Terme de 48 mois à la location.
Transport et préparation inclus.

- Plus faible consommation d'essence de sa catégorie
- Sécurité 5 étoiles** • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Climatiser • Retroviseurs à réglage électrique • Roues de 16 po en aluminium coulé • Phares antibrouillard • Prise de courant de 115 volts AC dans le tableau de bord • Lecteur CD et 4 haut-parleurs.

Tirage du prix : 19 juillet 2004

« La Grand Am offre une
expérience de conduite à en
donner la chair de poule. »



188 \$ / mois ♦♦♦

Terme de 48 mois à la location
Transport et préparation inclus

0%
FINANCEMENT
À L'ACHAT**

Pontiac Grand Am SE
4 portes

• Moteur ECOTEC DACT 4 cyl. d'aluminium
2.2 L de 140 HP

- Boîte manuelle 5 vitesses Getrag
- Climatiser
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Portes et ouvre-coffre à commande électriques

« Très douce à conduire
avec un moteur puissant,
la Sunfire a fait ses preuves. »



188 \$ / mois ♦♦♦

Terme de 48 mois à la location
Transport et préparation inclus

0%
FINANCEMENT
À L'ACHAT**

Pontiac Sunfire SL
2 portes Édition spéciale Sportec

• Moteur ECOTEC L4 2.2 L à DACT de 140 HP

- Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise
- Boîte manuelle 5 vitesses Getrag
- Toit ouvrant coulissant électrique
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Roues de 15 po stylisées en aluminium coulé avec pneus P195/65R15

« Pratique et spacieuse
la Montana coûte moins
cher d'essence. »



228 \$ / mois ♦♦♦

Terme de 48 mois à la location
Transport et préparation inclus

0%
FINANCEMENT
À L'ACHAT**

Pontiac Montana
à empattement régulier

• Plus faible consommation d'essence
de sa catégorie pour une cinquième
année consécutive

- Sécurité 5 étoiles
- Garantie limitée 5 ans / 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise
- Boîte automatique électronique 4 vitesses
- Climatiser et lecteur CD
- Portes, vitres et retroviseurs chauffants à commandes électriques • Télédverrouillage

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquent aux modèles 2004 en stock suivants: Vibe (2SL26/R7A), Sunfire (2J837/SA/WJ9), Grand Am (2NE69/R7C) et Montana (2UN16/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel, sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Prix: le véhicule Pontiac, Buick ou GMC essayé par la personne gagnante, et indiqué sur le bulletin page, jusqu'à concurrence d'un montant de 35 000\$, taxes incluses, aucun achat requis. Concours ouvert aux résidents du Québec âgés de 18 ans ou plus. Règlement disponible chez les concessionnaires GM participants et au 1-800-463-7483. Concours de 5 mai au 25 juin 2004. Limite de deux participations par personne. Photos à titre indicatif seulement. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent. Vide (3 2143), Sunfire (2 2443), Grand Am (1 9675) et Montana (3 7475). À la location, transport et préparation inclus. Immobilisation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ de km après 80 000 km. *Première mensualité et dépôt de sécurité (Vibe - 300\$) exigibles à la livraison. ••Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. **Taux de placement à l'achat de 0% pour des termes allant jusqu'à 48 mois. *Basé sur les données publiées par le Ministère des Ressources naturelles du Canada dans le guide de consommation de carburant 2004. ••Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager de siège avant lors des tests d'impact latéraux (Montana). Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité.

Écoutez les bulletins de circulations
présentés par **RONDEAU**
104.1 FM



RETOURS DE LOCATION. VÉHICULES DE CADRE DIRECTEMENT DE GM

✓ Véhicules inspectés
OPTIMUM

✓ Reconditionnés
OPTIMUM

✓ Garantie
OPTIMUM

Avec une Occasion en Or,
vous en avez toujours
plus pour votre argent!



• POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE 30 JOURS / 2500 KM • INSPECTIONS EN PLUS DE 150 POINTS • GARANTIE DU FABRICANT • ASSISTANCE ROUTIÈRE GM 24 H SUR 24

2003 Cadillac De Ville

34 999 \$

2003 Pontiac Sunfire
Tout équipé

12 999 \$

2003 Chevrolet Impala

17 999 \$

2002 Chevrolet Cavalier
Coupé Sport

Kit jupe / mags 16 po

2002 Chevrolet Cavalier

9 999 \$ ou 171 \$/mois

2001 à 2003 Chevrolet Venture
et Pontiac Montana

6 en inventaire

2001 Dodge Caravan Sport

16 900 \$

2000 Ford Focus

8 999 \$

2004 Grand Prix GT2
10 500 km

23 999 \$

2001 Pontiac Sunfire

seulement 16 000 km 9 450 \$

* TAXES EN SUS. SUJET À L'APPROBATION DE CRÉDIT. VOIR DÉTAILS SUR PLACE

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.rondeaupontiac.gmcanada.com • www.rondeau.ca

359.9990